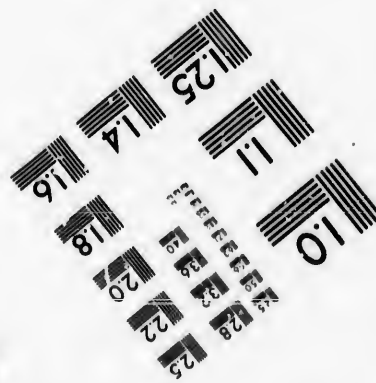
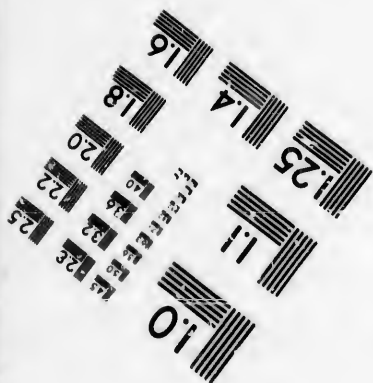
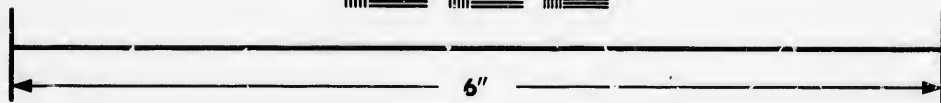
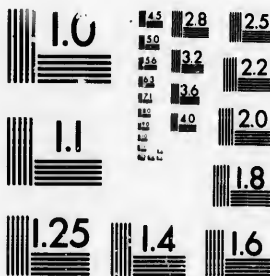


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4563

1.5 2.8 2.5
1.6 3.2
1.8 2.2
2.0
11.8

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10
01

© 1986

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

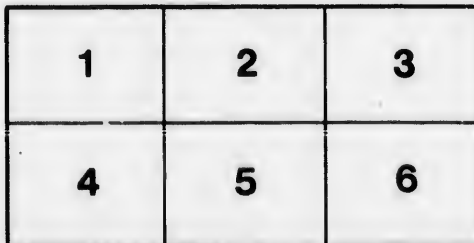
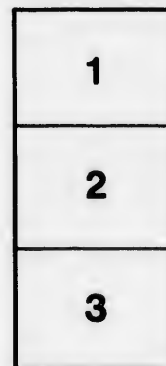
Library
Indian and Northern Affairs

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque
Affaires indiennes et du Nord

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

[Barager, F.]

Piercy p 27

35-

129

KATOLIK

Gagikboe-Masinaigan.



CINCINNATI, O.

Joseph A. Hemann o gi-masinakisan mandan masinaigan.

1858.

WOLFE

WOLFE



WOLFE

WOLFE

WOLFE

I

no
K
da
wa
da
gi
ta

ka
Ka
ine

M
gi-
ma
An
ka
Kj
gi-
nor
ma
wa

*

GETE DIBADJIMOWIN.

Pisindawishig, ninidjanissidog, ki ga-windamoni-nim ga-ijiwebak waieshkat.

Apitchi waieshkat kawin bapish gego gi-dagossinon, aki, gijig* gaie kawin gi-dagossinon; win eta Kije-Manito nesso-bejigod kaginig gi-aia. Minawa dash ningoting ta-ishkwa-akiwan, kawin dash minawa gego ta-dagossinon; aki, gijig* gaie kawin ta-dagossinon; win eta Kije-Manito Debeniminang kaginig ta-aia; Anjeniwag, ki tchitchagonanig gaie ta-kagige-bimadisiwag.

Kije-Manito kakina gego o gi-ojton, aki, gijig, kakina gaie minik endagog aking, gijigong gaie. Kawin gego o gi-aioassin gi-ojitod kakina gego, od inendamowin, od ikitowin gaie eta o gi-aion.

Apitchi nitam Kije-Manito o gi-ojian Anjeniwani. Mino-manitowiwag Anjeniwag. Kitchi nibiwa o gi-ojian Kije-Manito Anjeniwani, kakina dash mamawi gijigong o gi-assan, win od ogimawiwining. Anind dash Anjeniwag gijigong gi-maminadisiwag, kawin Kije-Maniton o gi-babamitawassiwawan; Kije-Manito dash anamakamig kagige ishkoteng o gi-apaginan iniw ga-maminadisidjin Anjeniwani; nongom dash matchi-manitowiwag. Ogima-matchimanito *Beelzebub* ijinikaso, *Lucifer* gaie ina. Winawa dash meno-ijiwebisidjig Anjeniwag keiabi giji-

* *Gijig*, mi sa minik ishpining endagog, gisiss, tibikigisiss, anangog.

gong aiawag, kaginig dash gaie gijigong ta-minawanigosiwag. Nissiwag Ogima-Anjeniwag gijigong eiadjig, mi sa *Michel, Gabriel, Raphael* gaie.

Mi mandan ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Ningotwassogwan gi-dajita Kije-Manito, gi-gijitod aki, gijig gaie, kakina gaie minik endagog aking gaie gijigong. Mi sa ningotwassogwan gandongji-dajitad, tchi kikinoamonang, gaie kinawind ningotwassogwan tchi anokiiang, ani-nijwassogijigadinig dash tchi anwebiiang, mi sa anamiegijigak tchi anwebiiang.

Nitam gijigak Debeniminang Kije-Manito o gi-ojiton mandan aki; pijishig aki o gi-ojiton nitam, kawin gego mashi gi-atessinon iwapi aking; mama-wi gaie kakina gi-atemagad, nibi, aki gaie. Wasse-namowin gaie Kije-Manito o gi-ojiton iwapi. "Tawasseiamagad," gi-ikito, mi dash ga-iji-wasseiamagak.

Nijing gijigak Debeniminang o gi-ojiton gijig ishpiming, anakwadon gaie o gi-ojitonan. Kawin dash bakan gego ishpiming endagog iwapi mashi o gi-ojitosin.

Nissing gijigak Kije-Manito o gi-ojiton jiwitagani-kitchigami, sagaiganan, sibiwan gaie o gi-ojitonan; mi dash pitchinag weweni gi-nagwak aki. Ka dash mashi gego gi-atessinon aking, kawin awiia mitig, kawin gaie gego mashkossiw; mi dash ga-iji-ojiad Debeniminang kakina mitigon endassowinsonidjin, anotch gaie mashkossiw, kakina gaie aking saigakigin iwapi o gi-ojitonan.

Niwing gijigak Kije-Manito o gi-ojian gisisson, tibikigisisson, anangon gaie. Kawin dash awiia iwapi bimadisissiban aking, kawin awiia awessi, kawin gaie awiia bineshi, kawin bapish awiia.

Naning gijigak mi pitchinag gi-ojiad Kije-Manito gigoian, kakina gaie nibing ebinidjin; gaie dash bineshiian, kakina gaie bebamissenidjin o gi-ojian iwapi.

Ningotwatching gijigak dash Debeniminang Kije-

Manito o gi-ojian kakina awessiiian endassoiagisinid, kakina gaie aking bemossenidjin. Apitchi ishkwatsh dash bejig ininiwan o gi-ojian. *Adam* ijinikaso aw nitam anishinabe.

Aki o gi-aion Kije-Manito, gi-masinadinad nitam ininiwan; oshkinjigoning dash o gi-nessenodawan gi-otchitshagoad. Gwanatsh kitigan Kije-Manito o gi-ojton, mi dash ima gi-assad nitam ininiwan. Ningoting dash o gi-inan: Ambe, Adam, ki wabamag oma kakina awessiiag, kakina gaie bineshiiag endassoiagisiwad, kakina gaie bemadisiidjig aking, nibing gaie, kakina ki wabamag. Ambe wawij; ged-iji-wawinadwa, mi kakina ged-ijinikasowad. — Mi dash ga-iji-wawinad Adam kakina aking nibing gaie ebinidjin.

Kitchi onijishinoban kitigan ga-daji-bimadisiid nitam inini Adam; anotch maniwidjig mitigog ima gi-patakisowag. Kawin dash gi-minwendansi aw inini, gi-kashkendami nijike gi-aiaad. Ningoting dash, megwa nibad Adam, Kije-Manito o gi-mamawan bejig opigeganani, mi dash ga-ondji-ojiad ikwewan. (Inini opigegan Kije-Manito o gi-aion gi-ojiad nitam ikwewan; mi dash inini wendji-niganendagosid, awashime gaie wendji-mashkawisiid, ikwe dash.) — Adam dash gweshkosid kitchi mamakadendam, bekish gaie kitchi minwendami, wabamad widj' anishinaben, mi sa nitam ikwewan. — *Eve* ijinikaso nitam ikwe. Kije-Manito dash o gi-widigendaan nitam ininiwan, nitam ikwewan gaie; mi dash api ga-ojitod wenijishing widigendiwin.

Neienj igiw nitam anishinabeg gi-pingwashagidiwag, kawin dash o gi-kikendansinawa, kawin gaie gi-ondji-matchi-inendansiwag, ga-apitch-mino-ijiwebisiwad.

Ima dash kitchi kitiganing nibiwa gi-patakisowag mitigog maniwidjig, nawaii gaie kitiganing bejig mitig gi-patakiso. Kije-Manito dash o gi-inan nitam anishinaben: Mano midjig egodeg kakina miti-

gong oma kitiganing, mi eta egodeg wedi mitigong nawaii petakisod, kego iw midjikegon; kishpin midjiieg, ki ga-nibom.

Kawin anawi gi-sanagassinini iw Kije-Manito o ganasongewin, kawin dash nitam anishinabeg o gi-babamitawassiawan Kije-Maniton; kitwen o gi-midjinawa iw maniwaninig, ano ginaamawindwa; matchi maniton o gi-dodagowan; waiabamad sa nitam anishinaben eji-jawendagosinid ima gwanatch kitiganing, gi-kitchi-nishkadisi, gi-kashkendam gaie; mi dash ginebigong ga-bi-iji-nagwiwod ima mitigong nawaii ga-patakisod; ikwewan dash o gi-ganonan: Mano amon aw mishimin, o gi-inan. Ikwe dash gi-ikito: Kawin nin da-amwassi. Kego midjikegon oma egodeg, nin gi-igonan Kije-Manito. Ki ganibom, kishpin midjiieg, nin gi-igonan. — Matchi manito dash gi-ikito: Kawin ki ga-nibossim; nawatch ki ga-nibwakam, kakina gego ki ga-kikendanawa, tibishko Kije-Manito, kishpin midjiieg; mi dash, kego midjikegon, ga-ondji-inineg Kije-Manito. Mi ga-inad ikwewan matchi manito, gi-waiejimad. Mi dash ikwe ga-iji-odapinad mishiminan, gi-amwad; ininiwan gaie o gi-ashaman, gaie dash inini o gi-amwan.

Mi ga-ijiwebisiwad nitam anishinabeg kitchi kitiganing; gi-kitchi-matchi-dodamog isa, kawin Kije-Maniton o gi-babamitawassiawan, awashime matchi maniton o gi-babamitawawan. Mi sa iw neta-missing batadowin aking, mi dash iw batadowin ba-giginigiiang kakina.

Pabige dash gi-pakishkaniwan eshkinjigowan, gi-wabandiwag dash pingwashagidiwad; gi-matchi-inendamog dash, gi-agatchiwag gaie, mi dash ga-iji-mamowad kitchi anibishan, gi-ansianiwad.

Iwapi dash Kije-Manito o gi-bi-ganonan ininiwan, gi-inad: Adam, anindi aiaian? — Adam dash gi-segisi, ningotchi gi-kaso anibishikang. O gi-nakwetawan dash Kije-Maniton gi-inad: Nin gi-non-

dan ki gigitowin, ki gi-gossin dash pingwashagidiian, mi wendji-kasoiän. — Kije-Manito dash od inan; Anishwin kikendamän pingwashagidiian? Mi eta gi-midjiian iw ga-ininan tchi nuujissiwan, mi wendji-kikendaman. — Adam dash ikito: Aw ikwe gamijiian tchi widigemag, nin gi-ashamig, nin gi-midjin dash.

Kije-Manito dash o gagwedjiman ikwewan: Wewonen ga-ondji-dodaman iw?—Ikwe dash ikito: Ginebig nin gi-waiejimig, mi ga-ondji-midjiian.

Kije-Manito dash od inan ginebigon: Gi-dodaman iw, ki ga-kitchi-jingendagos kaginig; kakina aking ebidjig awashime ta-apitendagosiwag, kin ged-apitendagosiiän.

Ikwewan dash minawa o gi-inan Kije-Manito: Ki ga-kitchi-animis aking. Ged-apitch-gigishkawad abinodji, gi-gad-animis; api dash ge-odjitchisseg gijigad tchi nigiawassoiän, ki ga-kitchi-animis. Ki widigemagan ki ga-dibehimig.

Ininiwan dash o gi-inan: Ki gi-babamitawa ikwe, ki gi-midjini dash iw ga-ininan tchi midjissiwan; mi dash ge-ondji-kotagendaman api ge-kitigeian; ta-madad aki, kin ondji. Ged-ako-bimadisiian ki ga-kitchi-kitige, tchi ondji-bimadisiian. Ki gad-abwes ki katigwang, tchi bwa amwad pakwejigan. Aking gi-ondji-odjitchigade kiiaw, minawa dash ki gad-akiw.

Mi sa ga-inad Kije-Manito nitam anishinaben gabata-dowad kitchi kitiganing. O gi-agwian dash, awessiwaianan gi-awad, mi dash ga-iji-sagidjinajawad kitchi kitiganing.—Gi-bata-dowad nitam anishinabeg, mi dash kakina bi-giginigiiang iw batadowin, mi sa nitam anishinabeg o batadowiniwa, mi ima wendjibamagak kakina ki kotagitowininan, kid akosiwininan, kakina gaie ki kitimagisiwininan, nibowin gaie.

Panima dash ningoting nitam ikwe Eve gi-onidjanissi, nitam ogwissen gi-nigiad, *Kain* o gi-ijinikanan. Minawa dash ningoting gi-ogwissi, *Abel* dash

o gi-ijinikanan. Abel gi-kitchi-bekadisi, gi-mino-ijiwebisi, manishtanishan o gi-ganaweniman. Kain dash gi-matchi-ijiwebisi; gi-kitigewininiwi dash win. O gi-jingeniman dash oshimeian, gi-gagawenimad. Ningoting dash gi-pagidjigewag neienj; Kije-Manito dash o gi-mino-odapinamawan Abelan o pagidjigewini, Kainan dash o pagidjigewini kawin o gi-odapinamawassin; mi dash awashime ga-ondji-nishkadisid Kain. Ningoting dash o gi-inan oslimeian: Ambe kitiganing ijada. Ba-dagwishinowad dash kitiganing, o takonan oshimeian, o nissan dash. Mi iw nitam nibowin aking, mi sa Abel o nibowin.

Adam, nitam inini, kitchi ginwenj gi-bimadisi, mi sa jaugasswak ashi nissimidana dasso bibon. Kitchi ginwenj sa waieshkat gi-bimadisiwag, bekish dash gi-kitchi-matchi-ijiwebisiwag, anotch gi-matchi-dodamog, kawin gaie Kije-Maniton o gi-manadjassiwawan, anotch gego bakan o gi-manitokenawa. Api dash jaigwa ga-apitchi-batainowad, geget gi-kitchi-matchi-ijiwedisiwag. Ningotode eta gi-mino-ijiwebisiwag, mi sa Noe, wiwan gaie, nisswi gaie ogwis-san, nisswi gaie ossimin, mi mamawi nishwasswi, mi eta igiw ga-mino-ijiwebisidjig iwapi. Kije-Manito dash kawin gi-minwendansi ga-ijiwebisiwad anishinabeg, mi dash ga-ondji-inendang, kakina anishinaben nibikang tchi dapinead; ga-mino-ijiwebisinidjin ininiwan Noeian eta o gi-jaweniman. O gi-inan dash ningoting: Ambe ojiton kitchi nabikwan; jaigwa besho bi-aiamagad iw tchi ishkwa-bimadisiwad kakina anishinabeg aking; kakina nibikang nin gadapineag. Kin eta, gaie dash ki widigemagan, kigwissag, o widigemaganiwan gaie, kinawa eta kawin ki ga-nibossim nongom.

O gi-minan dash Kije-Manito Noeian mashkawendamowin tchi gashkitonid tchi ojitonid kitchi nabikwan. Pabige dash Noe gi-madjita, kitchi ginwenj dash gi-dajita, mi sa ningotwak dasso bibon; megwa dash ojitod nabikwan, mojang o gagikiman metchi-

ijiwebisindjin, weweni o gaganonan tchi anwenindisonid, tchi andjitonid o bmadisiwini. Mi sa wendji-ojitoian kitchi nabikwan, od inan, tchi bmadisiian; kinawa dash kakina nibikang ki ga-dapinem, kishpin anwenidossiweg, kishpin gaie andjitossiweg ki bmadisiwiniwa.—Kawin dash awiia o gi-babamendansin wenijishing gagikwewin, mi eta matchi minawanigosiwin ga-babamendamowad.

Api dash ga-gijitod Noe kitchi nabikwan, Kije-Maniton mandan o gi-igon: Kakina awessiag, kakina gaie biueshiag, kakina go aking bemadisiidjig neningotwewan ki ga-bosiag, anind dash nenijwasswewan; midjin gaie bositon.—Kije-Maniton dash o gi-widokagon Noe gi-gashkiad kakina awessiian gi-bosiad. Ishkwatich gaie winawa ga-mino-ijiwebisidjig gi-bosiwag.

Ga-bosiwad dash, Kije-Manito o gi-kitchi-gimivaniton enigokwag aki nimidana dasso gijig, nimidana gaie dasso tibik, mi dash takina gi-moshkaang aki. Geget iwapi gi-kitchi-animisiwag metchi-ijiwebisidjig; ano mawiwag, ano ojimowag wadjiwing, eshkam dash moshkaan, eshkam nibiwa pangishinog nibing; kegapi dash kawin ningotchi ganage pangigi-nagwassinon aki. Kakina dash iwapi nibikang gi-dapinewag. Igiw eta nishwasswi ga-mino-ijiwebisidjig, kitchi nabikwaning ga-bosidjig, mi igiw eta ga-bimadisiidjig; Kije-Maniton dash o gi-kitchitwawenimawan, migwetch gi-inenimawad.

Nano gisiss gi-apitchi-moshkaan aki; panima dash eshkam gi-iskate, nabikwan dash ningotchi wadjiwing gi-bagwissin; kawin dash pabige Noe gi-gabassi; keiabi ginwenj nabikwaning gi-aia, mi dash nagatch gi-inendang tchi wi-sagaang nabikwaning. Nitam dash o gi-pagidinan bejig kagagiwan; o gimikan dash win ningotchi gi-bonid, kawin minawa gi-bi-giwessi nabikwaning. Panima dash nagatch Noe o gi-pagidinan wabmimin, win dash kawin ningotchi gi-bonissi, minawa gi-bi-giwe nabikwaning.

Minawa dash nagatch o gi-pagidinan Noe bejig wab-
mimin, kawin dash ke begijig gi-bi-giwessi, onagoshi-
nig dash gi-bi-giwe gi-bi-nimaang anibishan. Mi
dash Noe ga-iji-kikendang, apitchi gi-iskatenig, mi
dash gi-sagaamowad nabikwaning. Pabige dash o
gi-pagidinamawawan Kije-Maniton pagidjigewin, gi-
mamoiawamawad gi-bimadjiigowad. Kije-Manito
o gi-mino-odapinan iw pagidjigewin, o gi-inan dash:
Kawin minawa ta-moshkaansinon aki. Mi wedi nag-
weiab, tchi ondji-mikwendameg ekitoian nongom.
Dassing ge-wabandameg nagweiab, mikwendameg
nind ikitowin.

Ga-ako-moshkaang aki nawatch gi-mino-ijiwenisi-
wag bemadisiidjig aking, o gi-gossawan sa Kije-Ma-
niton. Aw gaie ga-mino-ijiwebisid inini Noe mojang
o gi-gagikiman tchi mino-ijiwebisinid; o gi-mikawa-
man ga-iji-animisiwad metchi-ijiwebisidjig api ga-
moshkaang aki.

Panima dash nagatch minawa gi-matchi ijiwebisi-
wag, memindage gi-kitchi-maminadisiwag; mi dash
ga-ondji-ojitowad ketchi-ishpamagadinig assini-wa-
kaigan.

Bejigwanong kakina gi-inwewag igiw anishinabeg,
kakina weweni gi-nissitotadiwag, mi dash kakina ma-
mawi gi-anokiwad. Kije-Manito dash kawin gi-min-
wendansi ga-dodamowad, mi dash ga-ondji-maia-
wead kakina iniw anishinaben. Gi-kitchi-mamaka-
dendamog dash, kawin sa bapish gi-nissitotadissi-
wag, mi dash ga-iji-bonitowad iw assini-wakaigan. Mi
ima wendjissing bebakan inwewin aking. Igiw dash
ga-nissitotadidjig gi-mamawiidiwag, mi dash ga-iji-
mamawi-odetowad. Minawa dash gi-matchi-ijiwe-
bisiwag, eshkam igo.

Kije-Manito dash iwapi o gi-apitchi-jaweniman
bejig ininiwan; mi sa ga-inenimad: Aw inini ta-
anamia, kakina gaie onidjanissan, ojisheian gaie, od
sianike-ojisheian gaie kakina ta-anamiawan; nin ga-
kikenimigog, nin ga-manadjiigog.—*Abraham* ijinika.

so aw inini; geget dash kakina onidjanissan, ojisheian, od-ainike-ojisheian gaie o gi-kikenimawan Kije-Maniton, o gi-manadjawan. *Judawiniwag* inawag igiw, *Israelitag* gaie inawag.

Weweni gi-ijiwebisi aw inini Abraham. Kije-Maniton dash o gi-igon ningoting: Abraham, kego oma aiaken endanakiiian, osam matchi ijiwebisiwag kakina oma endanakidjig, anotch gego o manitokenawa; gegapi gaie kin ki ga-matchi-ijiwebis, kishpin oma aiaian. Nindawatch madjan, wassa ningotchi ki ga-miniu kitchi gwanatch aki; kojisheieg kaginig wedi ta-danakiwag.—Pabige dash Abraham o gi-naganan endanakid, wassa dash gi-ija, *Kunaaning* ejinikadeg; o gi-widjiwan gaie o widigemaganan. *Sara* ijnikasowan o widigemaganan.

Mi dash wedi Kunaaning weweni gi-bimadisiwad, gi-mino-ijiwebisiwad. Gi-kitchi-kashkendam dash mojang Abraham, kawin sa wiwan wika gi-onidjanissisiwan. Naningim gi-anamia Abraham; apogish onidjanissid nin widigemagan, gi-inendang. *Panima* dash wika Kije-Maniton o gi-jawenimigon.

Ningoting sa Abraham o gi-wabaman nisswi ininiwan bemossenidjin, pabige dash o gi-nandoman. Ondass, o gi-inan, bi-wissinig nakawe. — Weweni dash o gi-ashaman, kawin dash o gi-kikenimassin; Kije-Manito win bejig, nij dash Anjeniwag. Inining kakina gi-ijinagosiwag, kawin Abraham o gi-kikenimassin. Ga-ishkwa-wissiniwad, Kije-Manito o ginan Abrahaman: Api ge-tibishkosseg iw gijigad, nongom eji-gijigak, minawa nin ga-dagwishin, mi dash iwapi ki widigemagan Sara tchi ogwissid. Gi-mamakadendamog dash neienj; Sara dash gi-bapi, gi-inendang odeing: Abraham ningotwak dasso bibonagisi; nin dash nin jangassimidana dasso bibonagis; mi dash nongom pitchinag tchi onidjanissiiian! — (Kawin sa o kikendansin Sara, Kije-Manitowid aw ga-gigitod.) Win dash Kije-Manito o

gi-inan: Sara, kego bapiken Gego nange Kije-Manito o bwanawiton.

Igiw dash nisswi ininiwag, (mi sa Kije-Manito, nij gaie Anjeniwag,) gi-pasigwiwag gi-madjawad, Abraham dash od ani-widjiwan. Megwa dash bimossewad, Kije-Manito od inan Abrahaman: Mi nongom tchi banadjitoian iniw odenawan, Sodome, Gomorrhe gaie; osam bishigwatch-ijiwebisiwag ima endadjig.— Abraham dash ikito: Gonima anind mino-ijiwebisiwag ima; kakina na mamawi ki ga-banadjig, metchi-ijiwebisidjig, meno-ijiwebisidjig gaie?— Kije-Manito ikito: Kishpin anind mino-ijiwebisiwad ima odenang Sodomang, kawin nin ga-banadjitossin odena.— Abraham dash ikito: Kishpin nanimidana gonima nimidana gonima nissimidana gonima nijtana gonima gaie midasswi eta aiawad odenang meno-ijiwebisidjig, ki ga-banadjiton na odena? Kije-Manito dash ikito: Kishpin midadatchiwad meno-ijiwebisidjig ima, kawin nin ga-banadjitossin odena. Gi-kitchi-minwendam dash aw kejewadisid inini Abraham; ganage midadatchiwag meno-ijiwebisidjig ima kitchi odenang, gi-inendam. Kawin dash geget gi-aiassiwag. Anawi gi-kitchi-mitchamagad odena Sodome, gaie Gomorrhe, kawin dash ganage midasswi meno-ijiwebisidjig ima gi-aiassiwag, kakina gi-kitchi-bishigwatch-ijiwebisiwag.—Mi dash Kije-Manito ga-ondji-pangissitod ishkote ashpiming ondji; kakina dash ima ga-aiadjig ga-bishigwadisidjig gi-tchagisowag kitchi ishkoteng.—Mi iw ga-ondji-ijiwebak, tchi kikendamowad kakina bemadisidjig aking ged-ijiwebisiwad, kishpin bishigwadisiwad, mi sa tchi danakisowad kakige ishkoteng anamakamig, kishpin andjitossigwa od ijiwebisiwiniwa, weweni gaie anwenindisossigwa.

Bejig eta ga-mino-ijiwebisid inini gi-danisi odenang Sodomang, mi sa Lot, Abraham odojiman. Anjeniwag dash o gi-inawan Lotan: Ojimon wewib.—Geget dash Lot gi-ojimo; o gi-widjiwan gaie o widi-

gemaganan, nij gaie odanan.—Anjeniwag dash o gi-inawan: Kijikag, kego ganage abanabikegon. — Gwaiak dash gi-ojimowag; Lot o widigemaganan eta gi-abanabiwan; o gi-nishkian dash Kije-Maniton, mi dash ga-iji-jiwitaganiwid.

Iwapi dash Sara, mi sa Abraham wiwan, gi-og-wissi; gi-kitchi-minwendam dash; *Isaak* dash o gi-ijinikanaan ogwissan. Geget gi-kitchi onanigwendamog neienj, apitchi dash weweni o gi-nitawigiawan Isaakan. Ningoting dash Kije-Manito o gi-inan Abrahaman: Ambe pagidinamawishin kigwiss Isaak, nishi wedi wadjiwing.—Abraham dash pabige gi-inendam wi - babamitawad Kije-Maniton. Anawy sasagwana Kije-Maniton o gi-igon: Ta-kitchi-batainowag kojisheiag; eji-batainowad anangog ishpiming gijigong, mi kojisheiag, kid aianike-kojicheiag gaie ged-iji-batainowad; o gi-igon. Nongom dash od igon: Pagidinamawishin kigwiss, nishi. — Kawin dash bapish Abraham gi-matchi-inendansi; mi eta ga-inendang tchi dodang ga-igod Kije-Maniton. — Mi dash ga-iji-madjinad ogwissan Isaakan wadjiwing. Ba-oditamowad dash wadjiwing, Abraham weweni o gi-atonan missan, Isaakan gaie ogitchaii o gi-assan, mokoman dash o gi-odapinan wi-nissad ogwissan, wi-pagidinamawad Kije-Maniton. — Iwapi dash Anjeniwagan o bi-ganonigon ishpiming ondji, ow od igon: Abraham, Abraham, kego nissaken kigwiss. Iaigwa ki kikenimig Kije-Manito eji-songendaman mo-jag tchi babamitawad . . . Geget ki jawendagos, Kije-Manito ki kitchi sagiig; gaie dash kojisheiag, kid aianike-kojisheiag gaie ta-kitchi-batainowag; anangog ishpiming gijigong eji-batainowad, mi ged-iji-batainowad kid aianike-kojishaig.

Isaak mo-jag gi-kitchi-mino-ijiwebisi, weweni o gi-anokitawan Kije-Maniton. Api dash ga-ininiwid, o gi-odapinan meno-ijiwebisidjin ikwewan. *Rebeka* gi-ijinikaso aw ikwe. Ginwenj Rebeka kawin gi-onidjanissisi, mi sa nijtana dasso bibon; panima

dash ningoting o gi-nigian nij ogwissan nijodensan; *Esau, Jakob* gaie o gi-ijinikanaan . . . Kitchi bebakan gi-ijiwebisiwag igiw nij. *Esau* mojang nopiming gi-babamosse gi-baba-giossed; *Jakob* dash gi-bekadisi, manishtanishan gi-ganawenimad.

Anawi nijodeiag igiw nij, pangi dash gi-sasikisi *Esau*, win nitam gi-bi-ondadisi. Sesikisid dash giganendagosi iwapi, nawatch gaie nibiwa o gi-dibendan; mi ga-inakonigewad iwapi anishinabeg. Ningoting dash *Esau* dagwishin endawad, kitchi aiekosi, bakade gaie; *Jakob* dash tchibakwe. *Esau* dash od inan: Nishim, ashamishin iw gasisaman, nin bakade. — *Jakob* dash od inan: Kawin anisha ki dashamissinon; mijian eta, nin tchi niganendagosiian tibishko sesikisid, ki dashamin. — *Esau* dash ikito: Mano; waiba potch nin ga-nib, kawin nin babamen-dansin niganendagosiwin. — Mi dash eji-minad oshimeian tchi niganisinid; oshimeian dash od ashamigon.

Iwapi dash *Isaak* jaigwa gi-kitchi-gika; kawin gaie gi-wabissi, gi-gagibingwed. Ningoting dash o gi-inan sesikisinidjin ogwissan *Esau*an: Ningwiss, giossen, bidon wiass, ashamishin dash; ki wi-anamieton sa tchi bwa niboian, *Kije-Manito* tchi jawenimik mojang. — Geget dash *Esau* gi-giosse.

Megwa dash baba-nandawendjiged, *Rebeka* gitchibakwe, *Jakob*an dash o gi-minan iw wiass onaganing, gi-inad: Ningwiss, mano asham koss, tchi bwa dagwishing kissaie *Esau*; kin dash ki gadanamietag koss, *Kije-Manito* tchi jawenimik. — *Jakob* gi-jagwenimo, o gi-gossan ossan. Ogin dash o gi-igon: Mano, ningwiss, nasikaw koss, asham; kawin sa wabissi, kawin ki ga-kikenimigossi. — Geget dash *Jakob* o gi-ashaman ossan *Isaakan*; *Isaak* dash kawin o gi-kikenimassin; mi sesikisid ningwiss, o gi-ineniman; mi dash ga-iji-anamietawad.

Panima dash *Esau* gi-dagwishin, gi-kitchi-kashkendam dash gi-wabandang ga-ijiwebak; bekish gaie gi-

kitchi-nishkadisi, mi dash wi-nissad oshimeian Jakob. Jakob dash gi-ojimo, wassa gi-ija bakan aking; ginwenj wedi gi-danisi, mi sa nijtana dasso bibon, kitchi daniwin dash wedi o gi-gashkitamason gi-anokitaged. Minawa dash gi-bi-giwe endanakid. Badagwishing dash o gossan ossaieian Esauan; kawin dash keiabi Esau gi-nishkadisissi; o gi-mino-odapinan oshimeian, bisan dash minawa mamawi gi-aia-wag.

Nibiwa Jakob onidjanissan o gi-aiawan, midasswi ashi nij ogwissan; mamakadamig dash ga-ijiwebisinid bejig Jakob ogwissan, mi sa *Joseph*. Gi-kitchi-mino-ijiwebisi Joseph, ossan dash o gi-kitchi-saggi-gon; kakina dash Joseph ossaieian gi-matchi-ijiwebisiwan, o gi-jingenimawan oshimeian. — Ningoting dash Joseph gi-inabandam nibatibik; pabige dash waiabaninig o gi-windamawan ossaieian ga-iji-inabandang, gi-inad: Nissaieidog, mandan sa nin gi-inabandan tibikong: Mamawi ki gi-aiamin kitiganing, mamoiang pakwejiganashkon; nawai dash nin gi-wabandanan nin pakwejiganashkoman; kinawa dash kid aiimiwan o gi-jagashkitanawa mind aiiman . . . Minawa dash pingoting o gi-inan: Mi minawa ga-inabandaman tibikong: Gisiss, tibikigisias gaie, anangog gaie midasswi ashi bejig nin gi-bi-nasikagog, nin gi-bi-jagashkitagog. — Ossan dash o gi-nanibikimigon, gi-igod: Anin iw enabandaman? Nin na, kiga gaie, midasswi ashi bejig kissaieiang gaie, nin ga-bi-ijamin na kakina awi-manadjiigoian oma aking? — Eshkam dash ossaieian o gi-jingenimigon.

Ningoting dash wassa ningotchi gi-ijawag, gi-ganawenimawad manishtanishan, pijikiwan gaie. Jakob dash o gi-inan Josephan: Ningwiss, madjan, nandawabam kissaieiang; bi-windamawishin dash ejibimadisiwad. — Mi dash ga-iji-madjad Joseph, o gimikawan dash ossaieian. Winawa dash, api waiabamawad Josephan dagwishininid, pabige gi-matchi-inendamog, gi-ganonidiwag dash: Mi wedi badassa-

mossed neta-inabandang; taga nissada. — Bejig dash gi-ikito: Kego, kego nissakegon tibinawe kishimeywa; oma nindawatch assig wanikaning. (Panigma gimodj nin ga-gitchiwebina, gi-inendam, mi dash, oma assig, ga-ondji-ikitod.) Geget dash o gi-assawan ima; nitam dash o gi-makamawan wenijishininig o babisikawagan. Iwapi dash o gi-wabamawan atawewininiwan; wassa wendjibanidjin badassamosse-nid. Ba-dagwishinowad dash atawewininiwag, o gi-ganonigowan Joseph ossaieian; mi dash gi-atawewad oshimeiwani. Atawewininiwag dash o gi-madjinawan Josephan wassa, mi sa *Egipting*. Winawa dash Joseph ossaieian o gi-mamonawa o babisikawaganini, o gi-miskwimitonawa, bejig dash o gi-madjidawan ossiwan Jakobani, o gi-inan dash: Nin gi-mikamir, ow babisikawagan pagwadakamig; wabandan, gonima kigwiss Joseph o babisikawagan. Jakob dash papige ikito: Mi sa ningwiss o babisikawagan; matchi awessiian o gi-nissigon. — Ginwenj dash gi-kitchi-mawi, gi-kitchi-kashkendani gi-waniad ogwis-san.

Atawewininiwag o gi-madjinawan Josephan *Egipting*, mi dash wedi gi-atawewad; bejig inini, *Putiphar* ga-inind, o gi-gishpinanan.

Weweni Joseph ima gi-ijiwebisi, weweni o gi-anokitawan iniw-ininiwan. — Putiphar wiwan dash gibishigwatch-ijiwebisiwan; o gi-ganonan Josephan wi-matchi-dodamoad. Joseph dash gi-agatchi, gi-ikito dash: Kawin nin da-bishigwadisissi, osam nin manadjia ki widigemagan debenimid; osam gaie nin gossa Kije-Manito. — Minotch dash minawa iniw ikwewan o gi-ganonigon tchi matchi dodang, mi dash Joseph ga-iji-ojimod; ikwewan dash o gi-mindjiminigon o babisikawaganing; Joseph dash o gi-nagadan o babisikawagan gi-ojimod. — Aw dash ikwe gi-kitchi-nishkadisi, gi-bibagi enigok, gi-nandomad od oshkinigiman, o gi-inan dash gi-batamad Josephan: Aw matchi aiaawish Joseph nin gi-bi-gano-

nig tchi bishigwatch-ijiwebisiiang; kawin dash nin gi-minwendansi, nin gi-sagidjinajawa, o kitchi babisikawagan dash o gi-waniken oma, ga-apitch-ojiod. — Putiphar dash gi-debwetam ga-ikitonid wivan, mi dash ga-ondji-assad Josephan gibakwaodiwigamigong.

Ima dash iwapi nij aiabanig kitchi ogima *Pharao* od oshkinigiman. Ningoting dash megwa nibawad gi-inabandamog neienj, Joseph dash o gi-inan: Mi sa wendji-inabandameg tchi ondji-kikendameg ged-ijiwebisiieg; bejig ta-jawendagosi, kitchi ogiman o ga-jawenimigon, o ga-mino-odapinigon minawa nisogwanagadinig; bejig dash ta-animisi, ta-agona nisogwanagadinig. — Mi dash geget ga-ijiwebak.

Ningoting dash gaie win *Pharao*, kitchi ogima. gi-inabandam. O gi-nandoman dash kakina nebwananidjin ininiwan, ow dash o gi-windamawan: Mi ga-inabandaman: Nijwasswi pijikiwag nin gi-wabamag ketchi-mindidodjig, nijwasswi dash ketchi-pakakadosodjig; pekakadosodjig dash o gi-amwawan mendidonidjin. Minawa dash nagatch nin gi-wabandan nijwasswi wenijishingin pakwejiganashkon, nijwasswi dash agassagin; iniw dash egassagin o gi-midjinawan wenijishingin. Wegon en iw? Anin enendameg? Mi ga-iji-gagwedjimad kitchi ogima nibwakawininiwan. Kawin dash awiia o gi-gashkitossin tchi gi-windamawad kitchi ogiman, wetogwen iw ga-inabandamogwen. Mi dash aw bejig ga-gibakwaigasopan pitchinag gi-mikwenimad Josephan, keiabi gebakwaigasonidjin, o gi-windamawan dash kitchi ogiman: Aw Joseph gebakwaigasod o dagashkitou tchi windamokiban iw ga-inabandaman. — Pabige dash kitchi ogima o gi-nandeman, o gi-windamawan dash ga-inabandang. Joseph dash o gi-inan kitchi ogiman: Debeniminang Kije-Manito ki windamag ged-ijiwebak. Nijwasswi mendidodjig pijikiwag, wenijishingin gaie pakwejiganashkon, mi nijwasswi kikinonowinan; iwapi ta-kitchi-nitawigi-

non kitiganan; kawin wika gi-ijiwebassinon ged-ijiwebak nijwasswi kikinonowin. — Igiw dash pekakadosodjig pijikiwag, egassagin gaie pakwejiganashkon, mi minawa nijwasswi kikinonowinan; iwapi dash kawin bapish ta-nitawiginsinon kitiganan, mi dash tchi kitchi bakadewiniwang. Mano dash, kitchi ogima, anoj nebwakad inini, tchi mawandjiad pakweganiminan endasso-nibin nijwasso kikinonowin, weweni tchi wissiniwad oma endanakidjig api ge-bakadewiniwang nijwasso kikinonowin.

Mi sa Joseph ga-inad kitchi ogiman. Win dash kitchi ogima gi-kitchi-mamakadendam, o gi-inan dash Josephan: Geget Kije-Manito ki widjiwig; kawin awiia iji nibwakassi, kin eji-nibwakaian; nindawatch kin ki ga-niganis oma nind akiming Egipting; kin gaie ki gad-anoki tchi mawandjiawad pakwejiganiminan endasso nibin nijwasso kikinonowin. — Mi dash kitchi ogima ga-iji-anokid tchi bibagiwad misiwe ima odenang, tchi ikitowad: Mi aw Joseph aia-pitchi-niganisid oma Egipting.

Ga-dibadjimod Joseph nigan, mi geget ga-ijiwebadinig. Mojag dash gi-baba-ija gi-mawandjiad pakweganiminan, nijwasso kikinonowin; mojang gi-kitchi-nitawiginon kitiganan. Ga-ishkwasseg dash iniw nijwassi mino kikinonowinan, mi gi-madjisseg kitchi kitimagisiwin, kitchi bakadewin; kawin sa bapish gi-nitawiginsinon kitiganan nijwasso kikinonowin. Mi dash Joseph iwapi gi-ashamad kakina ima endanakinidjin, gi-atawed pakwejiganiminan.

Gaie dash winawa Joseph ossaician gi-kitchi-bakadewan; kawin dash o gi-kikendansinawa eji-mino-aiad Joseph ima Egipting.— Ossiwan dash od igowan: Ninidjanissidog, Egipting kiwe batainowag pakwejiganiminag; madjag, awi-gishpinanig, osam ki bakademin.— Mi dash ga-iji-madjawad, mi dash gi-dagwishinowad Josephan endanid, mi sa oshimeiwaw; kawin dash o gi-kikenimassiwawan, win dash Joseph pabige o gi-nissitawinawan ossaician. On-

djita dash kawin o gi-mino-ganonassin, neshkadisingin gi-dodam wi-segimad; nin wi-kikenimag nisaieiaj ejiwebisiwad, gi-inendam, gonima keiabi matchi-ijiwebisiwag. O gi-gagwedjiman dash: Anin endashiieg?—Nin midadatchimin oma, gi-ikitowag; bejig dash, mi sa *Benjamin* egashiid, gi-ishkwi endanakiiang; bejig dash gi-nibo.—Joseph dash o gi-inan: Madjag, binig oma kishimeywa Benjamin; bejig dash oma nin ga-mindjimina binish tchi dagwishineg miuawa. — O gi-minan dash pakwejiganiminan, joniiian gaie minik ga-binawad, gimodj o gi-assan o mashkimodawang. Mi dash ga-iji-giwewad, o gi-windamawawan dash ossiwan kakina ga-ikitod aw naganisid inini.

Anawi nibiwa midjim o gi-bidonawa, waiba dash kakina o gi-tchaginanawa gi-batainowad; mi dash minawa wi-ijawad awi-nadiwad. Jakob dash kawin gi-minwendansi tchi pagidinad ogwissan Benjamiian, osam o gi-sagian. Panima wika o gi-pagidinan, api minawa bekadewad apitchi. — Api dash degwishinowad Egipting, gi-kitchi-minwendam Joseph, o gi-mino-ganonan; api dash waiabamad oshimeian Benjamiian, gi-kitchi-bapinenimo odeing, gimodj gi-mawi. Weweni dash o gi-ashaman, o gi-minododawan; kawin dash mashi awiia endashiwad o nissitawinawassin Josephan. — Joniiian dash neiab o gi-binawan. Minawa Joseph o gi-minan nibiwa pakwejiganiminan, joniiian gaie minik ga-binawad, minawa gimodj o gi-assan o mashkimodawang; gaiedash joniia-minikwadjigan, win tibinawe od aaim, gimodj o gi-aton Benjamiian o mashkimodaning; mi dash ga-iji-pagidinad tchi madjanid.

Ga-madjawad dash, Joseph o gi-inan bejig od oshkinigiman: Nopinaj igiw, ki gad-inag dash: Anin ejiwebisiieg gimodiieg, ano mino-dodagoieg! Debenimid o minikwadjigan ki gi-gimodinawa. — Kitchi mamakadendamog dash kakina, ikitowag dash: Kawin gego nin gi-gimodissimin. Wabandan

kakina oma mashkimodan; kishpin mikaman iw minikwadjigan, mano kakina nin gad-awakanigonan debenimik. — Kawin, ikito aw inini, iniw eta gagimodinidjin o gad-awakanan debenimid. — Mi dash ga-iji-pakinamawawad kakina o mashkimodawan; Benjamin dash o mashkimodang o gi-mikanawa minikwadjigan. Minawa dash gi-kitchi-mamakadendamog, gi-segisiwag gaie. (Kawin sa o gikikendansinawa ga-ijiwebak, mi sa Joseph gi-atod gimodj o minikwadjigan win Benjaminian o mashkimodaning.)

Gi-giwewag dash odenang; bejig dash o gi-ganonan Josephan gi-inad: Wegonen ged-ikitoiang! Kije-Manito o gi-mikwendan nongom gaiat nin matchi ijiwebisiwininan, mi sa iw wendji-dedagoiang. Mano kakina ki gad-awakajimin. — Joseph dash gi-ikito: Kawin kakina; win eta ga-gimodid nin gad-awakana; kinawa dash giweg. — Bejig dash gi-ikito: Kawin nin nin da-giwessi, kishpin Benjamin oma ishkwid; kawin nin da-minwendansin teri wabandaman nossinan o kitchi kashkendamowin; nin gi-igonan sa: Kishpin binassiweg neiab ningwiss saiagiag Benjamin, nin ga-nib, ged-apitch-kashkendaman. — Mano nin nin gad-ishkwi oma, win dash ta-madja; osam da-kashkendam nossinan, kishpin Benjamin giwessig.

Joseph dash nongom weweni o gi-kikendan ejimino-ijiwebisinid ossaieian; mi dash gi-kitchi-mawid, o gi-inan dash ossaieian: Joseph nind aw, kishimeywa! Keiabi na bimadisi kossinan? — Apitchi dash winawa gi-segisiwag; kawin awiia o gi-gashkitossin tchi gigitod. Minawa dash Joseph o gi-inan. Joseph nind aw, kishimeywa. Kego segisikegon; Kije-Manito nin gi-inenimig, oma tchi bi-ijaiän nigan, kinawa kakina tchi mino aiaieg. Nijo bibonagad eta, eko-bakadewiniwang, keiabi dash nano bibon tatchi-bakadewiniwan O gi-inan dashgaie tchi nanawad ossiwan, kakina tchi bi-ijawad Egipting.

Geget dash Jakob Egipting gi-ija, kakina onidjanissan, ojisheian gaie o gi-ani-widjiwan. Joseph dash o gi-mino-odapinan kakina, weweni mojang o gi-ganaweniman. — Jakob kitchi gikaban iwapi, ningotwak sa ashi nissimidana dasso bibonagisiban. Gi-kitchi-batainowan jaigwa ojisheian. *Israel* gaie ijinikaso Jakob, mi dash *Israelitag* wendji-ijinikasowad kakina Jakob od aianike-ojisheian. Bejig dash Jakob ogwissan *Juda* ina, mi aw maiamawi-nigandagosid, mi dash *Judawininiwag* gaie wendji-ijinikasowad *Israelitag*, mi sa kakina Jakob od aianike ojisheian, binish igo nongom gijigak, binish gaie tchi ni-ishkwa-akiwang; mojang sa aking ta-aiawag Judawininiwag.

Midasso bibon ashi nijwasso bibon Jakob gidanisi Egipting, mi dash gi-nibod. Kitchi ginwenj dash winawa Judawininiwag ina gi-aiawag, mi sa niwak ashi nissimidana dasso bibon. Mi dash gikitchi-batainowad Judawininiwag; ka dash gi-mino-aiassiwag ima Egipting. Waieshkat eta, megwa bimadisisid Joseph, gi-mino-aiawag; ga-ishkwa-bimadisisid dash Joseph, eshkam igiw bekanisidjig kitchi ogimag o gi-jingenimawan Judawininiwan, o gi-kitchi-kotagiawan. Bejig dash kitchi ogima mandan gi-inakonige. *Kakina kwiwisensag weshkinigidjig Judawinininsag ta-nissawag, nibikang ta-upaginawag.*—Mi ga-ondji-inakoniged, ga-apitch-jingenimad Judawininiwan; apegish apitchi tchaginewad, gi-inenimad.

Iwapi dash gi-ondadisi bejig kitchi gwanatch kwiwisens, *Moise* ga-ijinikasod. Ogin o gi-kitchisagiigon, bekish dash aw ikwe o gi-kitchi-gossan jimaganishan; gonima waiba ta-bi-ijawag tchi nissawad ningwissan, gi-inendam. Kitchi ginwenj anawi o gi-kanan ogwissan, kawin awiia o kikenimigosin ogwissid. Kawin dash o gi-gashkitossin, mojang tchi kanad; kishpin kikenimigoian ogwissian, nin ga-nissigog, ningwissan gaie o ga-nissawan, gi-inen-

dam. — Mi dash ga-ondji-ojltod watabimakakons, pindjahi dash o gi-pigikadan, ogwissen weweni ima o gi-jingishiman, nibikang dash o gi-assan, besho, ima kitchi ogima o wakaigan endagog. Onagoshig dash kitchi ogima odanan ima gi-bimossewan, mi dash gi-wabamad abinodjiian watabimakakonsing; o gi-odapinan dash, wenidjanissingin sa o gi-odapinan, weweni o gi-nitawigian kitchi ogima o wakai-ganing.

Nimidana dasso bibon Moise gi-aia kitchi ogima o wakaiganing. Gi-kitchi-kashkendam mojang gi-wabamad widjikiweian Judawiniwan eji-kotagitonid. Ningoting dash Moise o gi-wabaman bejj matchi ininiwan megwa miganad Judawiniwan; gega o gi-nissan; Moise dash o gi-nissan iniw metchi-ijiwebisinidjin. Mi dash gi-ojimod Moise, wassa gi-ija, mi sa Madianing ejinikadeg, ginwenj wedi gi-aia, manishtanishan gi-ganawenimad. Ningoting dash wassa nopiming wadjiwing o gi-ijiwinan o manishtanishiman; ima dash sesika o gi-wabandan kibinsan sakidenig; anawi kitchi sakidewan, kawin dash nawadidessinon. Ginwenj o gi-ganawabandan iw ishkote, gi-kitchi-mamakadendang. Gegapi dash ija awi-wabandang namandj ejiwebadogwen. Ba-oditang dash besho, Kije-Maniton ima ishkoteng od ondji-ganonigon, ow od igon: Moise, kego nawatch besho bi-ijaken; gisikan gaie ki makisinin, kitchitwawendagwad sa mandan aki teko-kadaman.

Mi dash Kije-Manito ga-iji-anonad ima Moisan, Egipting tchi ijanid, tchi ojimoanid Judawiniwan, osam sa winawa wedi kotagitowag. — Moise dash gi-jagwenimo; nin da-gashkiton nange, iw tchi dodaman, gi-ikito. Kije-Maniton dash o gi-mashkawendamiigon; kaginig ki ga-widokon, gi-igod. O gi-igon dashgaie: Mitchaii apagitan ki sakaon tekonaman. Moise dash o gi-apagitan, mi dash ga-iji-ginebigowang. Minawa Kije-Maniton o gi-igon:

Odapin aw ginebig. Moise dash o gi-odapinan, mi dash neiab o sakaon. — Nibiwa gaie minawa Kije-Manito o gi-inan Moisan, tchi ondji kikendaminid, win awid Kije-Manito galagigitod ima ishkoteng. — Mi dash Moise ga-iji-madjad, Egipting gi-ijad. O gi-nasikawan kitchi ogiman, o gi-inan dash: Debeniminang ishpinimig gijigong eiad kid ig tchi pagidinadwa Judawininiwag tchi madjawad, bakan. aking tchi ijawad. Kitchi ogima dash kawin gi-minwendansi, kawin gaie o gi-pagidinassin Judawininiwan. Kije-Maniton dash o gi-igon Moise tchi mamandadodang; mi dash geget kitchi mamakadakamig gadodang Moise, tchi ondji-kikendang kitchi ogima, ejiwebesid Kije-Manito, win enendang tchi madjawad Judawininiwag. Nawatch dash gi-nishkadisi kitchi ogima, kawin gaie o gi-pagidinassin Judawininiwan.

Ishkwatch dash Kije-Manito o gi-inan Moisan: Nasikaw minawa kitchi ogima, iji dash: Mi ekitod Debeniminang: Kishpin pagidinassiwadwa Judawininiwag tchi madjawad, kakina sesikisidjig kwiwisensag, oshkinaweg gaie, ta-nibowag oma Egipting; gaie kin sesikisid kigwiss ta-nibo. — Kawin dash bapish gi-debwetansi kitchi ogima, *Pharao* ga-inind, kawin gaie o gi-pagidinassin Judawininiwan.

Kija dash Moise o gi-inan Judawininiwan: Gijitaiog; nongom tibikak ki ga-madjamin. Nibatibik dash geget gi-ijiwebad ga-ikitod Kije-Manito; kitchi ogima ogwissan sesikisidjin gi-nibowan, kakina gaie sesikisidjig kwiwisensag, oshkinaweg gaie, misiwe ima Egipting gi-nibowag. Mi dash kitchi ogima ga-iji-segisid; o gi-nandoman dash Moisan nibatibik, ow o gi-inan: Wewib madjag kakina . . . Kakina gaie Egipting endanakidjig o gi-inawan Judawininiwan: Madjag, madjag wewib. Kakina nin ga-nibomin, kishpin madjassiweg . . . Kitchi nibiwa gaie jonian, osawa-jonian, agwiwinan, anotch gaie gego wenijishing o gi-minawan Judawininiwan, wewib

tchi madjanid. Mi dash geget gi-madjawad. Gi-kitchi-batainowag; njagotwasswak dasso midasswak ininiwag, (600,000) nawatch dash nibiwa ikwewag, abinodjiag gaie. Moise dash o gi-ijiwinan pagwadakamig, weweni ima tchi manadjawad Kije-Maniton.

Pharao dash, kitchi ogima, pabige minawa gi-matchi-inendam, kawin gi-minwendansi gi-pagidinat Judawininiwan; kekejidine dash o gi-nandoman o jimaganishiman, gi-inad: Ambe madjada, nopinana Judawininiwag, miganada tchi bi-giwewad neiab, tchi anokitonangwa minawa oma . . . Mi dash geget gi-madjawad, kitchi ogima, jimaganishag gaie. Ba-dagwishinowad dash pagwadakamig, o gimikawawan Judawininiwan. Gi-kitchi-segisiwag dash Judawininiwag; Moisan dash o gi-igowan: Kego segisikegon; Kije-Manito ki ga-widokagowa, kawin win gego o bwanawitossin; weweni apeni:inoiog.

Tibikadoban iwapi. Kije-Manito dash o gi-aton kitchi anakwad nassawaii Judawininiwan, iniw gaie jimaganishan, kawin gi-wabandissiwag. Gi-wasseiamagad Judawininiwag nakakeia; gi-kitchi-kashkitibikad dash jimaganishag nakakeia.

Kitchigaming dash gi-dagwishinog Judawininiwag, Miskwagamiwi-kitchigami ejinikadeg, ishkweaii dash jimaganishag gi-aiawag. Mi dash iw gaondji-segisiwad apitchi; gi-ikitowag sa: Kawin nongom ki da-gashkitossimin tchi ojimoiang oma . . . Kije-Manito dash o gi-inan Moisan: Ki sakaon mamon, pakitean dash kitchigami. O gi-pakitean dash, mi dash nibi ga-iji-nigadeshkag, tanassag nij wadjawan gi-ate nibi, nawaii dash gi-ani-bengwanimi, mi dash ima gi-bimossewad kakina Judawininiwag kabe-tibik, mi dash weweni kakina agaming gi-dagwishinowad. Kigijeb dash kitchi ogima, jimaganishag gaie, o gi-wabamawan Judawininiwan agaming; bekish gaie o gi-wabandanawa kitchigami

wad. Gi-
midasswak
ikwewag,
nn pagwa-
Kije-Mani-

wa gi-ma-
-pagidinad
oman o ji-
, nopina-
ewad nei-
. Mi dash
aganishag
unig, o gi-
-segisiwag
-igowan :
lokagowa,
eni apeni-

o gi-aton
iniw gaie
Gi-wassei-
tchi-kash-

dawinini-
ishkwe-
n iw ga-
Kawin
g oma . . .
kaon ma-
ean dash,
nij wadji-
anini, mi
wininiwag
g gi-dag-
imagan-
yan aga-
tchigami

ejinagwadinig. Gi-ikito dash kitchi ogima: Ambe ijada agaming gaie kinawind . . . Geget dash gi-madjawag wi-nopinawad Judawininiwan. Api dash ga-dagwishinowad nawaii kitchigaming, Kije-Manito o gi-inan Moisan: Tanginan kitchigami. O gi-tanginan dash Moise, mi dash ga-iji-gibwagamishkag nibi; kakina dash ima nibikang gi-dapinewag, mi sa kitchi ogima, kakina gaie jiniaganishag.

Judawininiwag dash agaming ga-nibawidjig gi-kitchi-mamakadendamog, o gi-kitchi-mamojawama-wan Kije-Maniton gi-ojinoigowad. Gi-madjawag dash pagwadakamig gi-ijawad; nimidana dasso bibon mojang pagwadakamig gi-baba-niawag. Kije-Manito dash mojang o gi-ashaman, mi sa pakwejigansan gi-a-hamad. *Mana*, mi ejinikasowad igiw pakwejigansag. Mojang sa, ga-apitch-danisiwad Judawininiwag pagwadakamig nimidana dasso bibon, apitchi wenijishidjig pakwejigansag ishpiming gijigong gi-bi-ondji-paugishinog endasso-kigijeb; Judawininiwag dash o gi-mawandjiawan gi-amwawad; mi dash iw ga-ondji-bimadisiwad pagwadakamig nimidana dasso bibon.

Eshkam nawatch wassa gi-ijawag pagwadakamig; gi-kitchi-bengwakamiga dash ima, kawin ningotchi nibi o gi-mikausinawa. Pabige dash o gi-kitchi-matchi-inawan Moisan, wi-nissawad. Moise dash gi-anamia, mi dash Kije-Maniton gi-igod: Mamon ki sakaon, pakitean dash wedi kitchi ajibik. Moise dash gi-dodam ga-inind, mi dash ima ajibikong gi-bi-ondji-kijidjiwang nibi, mi dash gi-minikwewad kakina, gi-kitchi-mamakadendamog gaie.

Ningoting dash Kije-Manito o gi-inan Moisan: Ki ga-nandomag Judawininiwag, ki gad-inag dash: Ojitaog kakina, biniidisog; panima gi-nissogwanagak Kije-Manito ki ga-minigowa o ganasongewinan, ima wadjiwing *Sinai*.

Nissogwanagadinig dash gi-ijawag tchigaii wadjiwing, ima gi-nibawiwad, gi-kitchi-segisiwag dash api

waiabandamowad kitchi wassamowinan wadjiwing, api gaie nwandawawad kitchi animikin. Mi dash ima wadjiwing anakwadong Kije-Manito kitchi enigok gi-gigito mandan gi-ikitod:

Bejigo Kije-Manito misi gego ga-gijitod; ki ga-bejigo-manadjia, enigokodeeian ki ga-bejigo-sagia . . . Kawin anisha Kije-Manito ki ga-wawinassi . . . Anwebiwini-gijigad ki ga-manadjiton . . . Koss, kiga gaie ki ga-minadenimag, ginwenj tchi wi-bimadisii-an oma aking. Kego awiia nissaken. Kego bishigwadisiken. Kego gimodiken. Kego giwanimoken tchi batamadiban awiia. Kego missawinamawaken kidji-bimadisi o widigemaganan . . . Kego gaie awiia missawendamawaken gego endanidjin . . .

Mi sa Kije-Manito o ganasongewinan medadatchingin. Judawininiwag ga-nondawawad Kije-Maniton, gi-kitchi-segisiwag; kakina dash mamawi gi-ikitowag: Weweni ki gad-ijiwebisimin mojang, gaminang Debeniminang.

Moisan dash o gi-nandoman Kije-Manito, wadjiwing tchi ijanid; mi dash ima wadjiwing Moise gi-aiad nimidana dassogwan; Kije-Maniton o gi-kikinoamagon ged-ijitchiged, weweni tchi ogimakandawad Judawininiwan. Ishkwatich dash Debeniminang o gi-minan Moisan nij assinin nebagabikisinidjin, mi dash ima gi-objibiang midasswi o ganasongewinan, o gi-minan dash Moisan, bekish gi-inad: Madjidon nin ganasongewinan; wewib nissakiwen, jaigwa bata-ijiwebisiwag Judawininiwag. Mi dash Moise ga-iji-nissakiwed; ba-dagwishing dash besho ga-daji-gabeshiwad, o wabaman Judawininiwan endodaminid. Megwa sa Moise wadjiwing aiad nimidana dassogwan, Judawininiwag o gi-ojiawan osawa-joniia-pijikinsan, nawaii dash o gi-assawan iniw masininin, gi-giwitashimowag dash, bekish gi-ikitowad: Mi aw ki kije - manitominan, ga-ojimoinang Egipting. — Moise dash api ga-wabamad gi-kitchi-ossitawendam, gi-nishkadisi gaie; kawin de-apitendagosissiwag tchi

aiawad Debeniminang o ganansogewinan, gi-ikito. Mi dash ga-iji-apaginad iniw nij assinin, Kije-Maniton ga-minigodjin, o gi-bigwishiman; mi dash gi-anokid tchi nissindwa igiw ga-nimidjig giwitaii masinin; nijtana ashi nissing midasswak Judawiniwag (23,000) gi-nissawag iwapi.

Panima dash Moise minawa gi-ija wadjiwing Sinai, o gi-madjinan nij assinin nebagabikisinidjin, minawa dash Kije-Manito o gi-ojibianan assining midasswi o ganasogewinan. Ga-nissakiwed dash Moise o gi-minan Judawininiwan.

Nimidana dasso bibon mo jag Judawininiwag pagwadakamig gi-baba-danisiwag. Moise dash kitchi nibiwa gi-bimi-mamandadodam; Kije-Maniton o gi-minigon gashkiewisiwin, mamakadakamig tchi dodang . . .

Ga-ishkwa-aiawad dash pagwadakamig nimidana dasso bibon, Kije-Maniton o gi-minan iw kitchi gwanatch aki, ga-iji-wawindamawad Abrahaman, Isaakan, Jakoban gaie, kakina gaie ojisheiwani, od aianike-ojisheiwani gaie, mi sa Judawininiwan. — *Kanaan* ijinikade iw aki, *Judee* gaie ijinikade. Mi dash ima Judeing weweni gi-aiawad. Kije-Manito sasagwana o gi-ininajawan nebwakanidjin ininiwan, niganadjimowininiwan ketchiwawendagosinidjin; mi dash igiw nibwakawininiwag ga-kikinoamawadjig Judawininiwan weweni tchi anamianid mo jag.

Mamakadakamig ga-ijiwebisiwad anind Judawiniwag ima Judeing. Bejig inini, *Samson* ga-inind, gi-kitchi-mashkawisi; mi aw ga-mamawi-mashkawisid inini, minik ga-dashiwad. Ningoting bekansidjig anishinabeg, Philisteiag enindjig, wi-nissabanig Samsorian; gi-kitchi-batainowag ba-ijadjig wi-nissawad. Samson dash kawin gego o gi-takonansin onindjig; ima dash mikanang o gi-mikan bejig okan, mi sa memangishe odamikigegan, mi dash iw ga-aiod, pabige dash midasswak ininiwan o gi-nissan, anind dash gi-ojimowag.

Minawa dash ningoting onagoshig Samson gi-pin-
pindige odenang, Gaza ejinikadeg. Philisteiag dash
pabige o gi-gibakwaanawa kitchi ishkwandem ima
odenang, tchi gashkitossig wi-sagaang; gi-inenda-
mog sa, waiabaninig tchi nissawad Samsoian. Win
dash gi-onishka nibatibik, o gi-mamon iw ketchi-mi-
tchamagak ishkwandem, ningotchi dash wadjiwing
o gi-madjidon.

Ningoting dash Philisteiag o gi-takonawan Sam-
soian, o gi-gagibingweawan; panima dash o gi-ma-
djinawan kitchi assini-wakaiganing; gi-nissimidana-
kosiwag dash Philisteiag ima pindig. Samson dash
o gi mindjiminang nij kitchi assinin, ga-ondji-son-
gang iw wakaigan, mitchaii dash o gi-apaginan, mi
dash ga-iji-gawissemagak wakaigan; kakina dash
pindig ga-aiadjig gi-nibowag, gi-dassosowad; Sam-
son gaie win gi-nibo.

Mamakadamig gaie, ga-ijiwebisiwad anind kitchi
ogimag Judeing. Mi bejig *David* ga-inind. Megwa
oshkinigid David, ningoting gi-ija ga-daji-migading;
bejig dash inini ima gi-aia, *Goliath* ga-inind; gi-ki-
tchi-ginosi aw inini, apitehi gaie gi-mashkawisi; Ju-
dawininiwan o gi-kitchi-gossigon, win dash o gi-
matchi-inan mojang. Mano awiia endashiig nin ga-
bi-miganig, kishpin iji gashkitod, o gi-inan mojang,
bekish Kije-Maniton gi-matchi-inad. Gi-kitchi-segi-
siwag, bekish gi-kashkendamog.

David dash ba-dagwishing ima gi-ikito: Nin sa
nin ga-migana aw inini; Kije-Manito nin ga-wido-
kag, win eta nind apenimonan. Od igon dash kaka-
na: Kawin ki ga-gashkiassi aw inini, osam kitchi
mashkawisi. David dash Kije-Maniton o gi-apeni-
monan, mi dash ga-ondji-miganad Goliathan: assin
o gi-pakitewan, mi dash gi-nissad.

Api dash ga-kitchi ininiwid David, gi-ogimawi Ju-
deing, gi-ogimakandawad Judawininiwan; Jerusa-
leming dash gi-danisi, mi sa ma'amawi mitchamagak
odena Judeing, weweni gi-anokitawad Kije-Maniton.

Ningoting dash David gi-kitchi-bata-dodam, gi-bishigwadisi sa, gi-nishiwe gaie. Debeniminang dash Kije-Manito niganadjimowiniwan o gi-ininajawan, tchi anwenimad Davidan. Papige dash David gi-kitchi-kashkendam gi-matchi-dodang; kitchi enigok geget gi-anwenindiso, minawa gi-kitchi-mino-iji webisi; Kije-Maniton dash o gi-gassiamagon o batadowinan.

Api dash ga-ishkwa-bimadisiid David, *Salomon* gi-ogimawi, mi sa David ogwissen. Salomon gi-kitchi-nibwaka; eko-akiwang kawin wika awia gi-iji-nibwakassi, Salomon ga-iji-nibwakad; Kije-Maniton ondjita o gi-minigon kitchi nibwakawin. Ningoting sa nibatibik Kije-Maniton o gi-ganonigon: Ambe nandotamawishin gego, enendaman igo, ki ga-minin dash, o gi-igon. Salomon dash kawin kitchi daniwin o gi-nandotamawassin Kije-Maniton, kawin gaie kitchitwawisiwin aking; nibwakawin eta o gi-nandotamawan. Kije-Maniton dash gi-kitchi-minwenda-mon, mi dash geget gi-minigod apitchi kitchi nibwakawin; o gi-minigon dash gaie bekish kitchi daniwin, kitchi kitchitwawisiwan gaie aking.

Salomon gi-anoki kitchi anamiewigamig Jerusalemig, midasswak dasso bibon, bwa bi-nigid Jesus oma aking. Kitchi nibiwa anokiwininiwan, o gi-anonan, weweni tchi ojitowad anamiewigamig, mi sa ningotwak ashi nishwassimidana dasso midasswak ininiwan (180,000) o gi-anonan; nishwasso kikino-nowin dash gi-dajitawag, mi dash gi-gijitowad.

Ga-gijitod dash iw apitchi gwanatch kitchi anamiewigamig Salomon weweni o gi-anamietan, gi-kitchi-anamia, ow gi-ikitod: Kije-Manito Debenimiang, anawi misiwe kid aia, gijigong, aking gaie; me-mindage dash oma kaginig aian ki wigiwaming ga-ojitoian . . . Jawenim kakina ge-pindigedjig oma tchi wi-anamiawad; mij minik menesiwad, tchi ondji-kenimikwa eji-kijewadisiian . . . Kishpin awia batadodang, oma dash pindiged wi-anwenindisod, jawe-

nim, bonigidetaw ga-iji-matchi-ijiwebisid . . . Mi sa ga-iji-anamiad kitchi ogima Salomon. Kije-Maniton dash o gi-minotagon gi-anamiad.

Kije-Manito kitchi sasagwana o gi-anonan niganadjimowininiwan, mi igiw ga-kitchitwawendagesidjig ininiwag ga-kikinoamagedjig Judawininiwan, tchi mino ijiwebisinid mojang. Dassing ga-mino-ijiwebisiwadjin, gi-mino-aiawag, Kije-Maniton o gi-mino-dodagowan; dassing dash ga-matchi-ijiwebisiwadjin, Kije-Maniton o gi-bashanjeogowan, anotch o gi-kotagiigowan.

Mi ga-ijiwebisiwad gaiat Judawininiwag. Kije-Manito ondjita o gi-wawenabaman Judawininiwan, tchi anamianid; o gi-ineniman gaie tchi mino ganawendamowad Kije-Manito o ganasongewinan, od ikitowinan. Kakina gete anishinabeg endassowinso-djig, enigokwag aki, o gi-wananimawan Kije-Maniton; kawin ningotchi iwapi gi-anamiassiwag, kawin Kije-Maniton o gi-kikenimassiwawan; mi eta Judawininiwag ga-anamiadjig iwapi. Mi sa Kije-Manito ga-ondji wawenabamad Judawininiwan tchi anamianid, Ogwissan Jesusan tchi ondadisinid megwe Judawininiwan. — Waieshkat api ga-gijitod Kije-Manito aki, o gi-wawindamawan nitam anishinaben, ningoting tchi apitchi jawenimad. Kitchi naningim gaie Judawininiwan o gi-inan: Nin gad-ininajawa akingge-nodjimoineg. Oma sa, kinawa endanakiieg, taondadisi. Mi dash geget gi-ondadisiid Judeing, mi sa odenang Bethleheming aw ga-nodjimoad ga-bimadjiad kakina anishinaben, JESUS KRIST Debeniminang, Kije-Manito Ogwissan.

Mi dash nongom mandau masinaiganing ge-wabandameg ga-ijiwebisid Jesus megwa gi-binadisiid aking.

JESUS O BIMADISIWIN AKING,

Bejig pagidjigewinini* Judeing gi-danisi, Zakarie ga-inind, o widigemaganan dash Elisabeth gi-ijinikasowan. Naienj gi-kitchi-mino-ijiwebisiwag, Kije-Maniton o gi-sagiawan, Dibeniminang mikanang mo jag gi-bimossewag, kakina gwaiak gi-ijitchigewag ga-iji-aiangwamitagosid Debeniminang gaiat o gagikwewining. Kawin dash gi-onidjanissisiwag; kawin sa wika Elisabeth gi-onidjanissisi. Megwa dash ningoting Zakarie anokitawad Kije-Maniton, ga-ijitchigewad sa iwapi pagidjigewininiwag, gi-ani-pindige kitchi anamiewigamigong, awiminomagwakisiged; (kitchi nibiwa dash anishinabeg agwatching gi-anamiawag;) Kije-Manito dash od Anjeniman o gi-bi-nasikagon Zakarie, okitchinikamang inakakeia gi-ondji-nibawi ga-daji-minomagwakisigeng. Api dash ga-wabamad, gi-kitchi-segisi. Anjeniwani dash o gi-igon: Kego segisiken, Zakarie. Kije-Manito o gi-minotan kid anamiewin; ki widigemagan Elisabeth ogwissen o ga-nigian, Jean dash ki gad-ijinikana. Ki ga-minwendam, ki ga-bapine-nim; kitchi nibiwa gaie anishinabeg ta-minwendamog api ge-bi-nigid aw abinodji. Ta-kitchi-apitendagosi enassaminid Kije-Maniton; ka wika jominabo

* Pagidjigewininiwag, mi sa gaiat ga-bi-mekatewikwanaiewidjig, bwa bi-nigid Jesus aking.

o ga-minikwessin, kawin gaie bakan gego ge-gi-washkwebishkagod. Wentjishinidjin-Maniton o ga-pindigeshkagon, megwa ogin ge-gigishkagod. Kitchi nibiwa Judawininiwan o ga-gashkian tchi anokitagonid Kije-Maniton.

Zakarie dash o gi-inan Anjeniwan: Anin dash ged-iji-kikendamāmban iw tchi ijiwebak? Nind akiwe-siww sa, nin widigemagan gaie gika. Anjeniwan dash o gi-nakwetagon: Gabriel nind aw, nabawiiān enassamid Kije-Manito; nin gi-madjinajaigas dash tchi bi-windamooan iw minwadjimowin. Kawin dash nongom ki ga-nita-gigitossi binish tchi odjitchisseg gijigad, api ged-ijiwebak ga-ikitoian; kawin sa ki gi-debweiendansinan nind ikitowinan aianodebwewinagakin.—Ga-ikitod dash iw Anjeni Gabriel, gi-angwanagosi.

Anishinabeg dash agwatching o gi-biawan Zakariian; gi-mamakadendamog, kitchi ginwenj gi-inendid anamiewigamigong. Ga-bi-sagaang dash kawin o gi-gashkitossin wi-ganonad anishinaben; o gi-kikenimigon dash gego gi-wabandang anamiewigamigong. Win dash o gi-aininamawan, kawin dash o gi-gashkitossin tchi wi-gigitod. — Ga-ishkwa-anokitawad Kije-Maniton anamiewigamigong, gi-ani-giwe. Mi dash nagatch Elisabeth abinodjiaan gi-ni-gigishkawad.

IWAPI Kije-Manito o gi-ininajawan Anjeniwan Gabrielan odenang, Nazareth ejinikadeg, Galileing, tchi nasikawad oshkinigikwen (gigangwan) widigemamidjin ininiwan, Joseph ga-ijinikasonidjin, ga-okitisimad Davidan; aw dash oshkinigwe Marie gi-ijinikaso. Anjeni dash ga-pindigedjin endanid o gi-inan: Kid anamikon, mwashkineshkagoian jawendjigewin; Debendjiged ki widjiwig; awashime ki kitchitwawendagos endashiwad ikwewag. Ga-nondang dash iw gi-kitchi-segisi, gi-nanagatawendamgaie, wegogogwen edamogwen ga-iji-anamikagod. Anjeniwan dash o gi-igon: Kego segisiken, Marie,

ki jawenimig Kije-Manito. Abinodji ki ga-gigishkawa, ki gad-ogwiss, JESUS dash ki gad-ijinikana. Ta - kitchi- apitendagosi; Maiamawi- Ishpendagosid Ogwissan ta-iji-wina; Debendjigenidjin Kije-Maniton o ga-minigon ossan Davidan o kitchi- ogima- apabiwini; kaginig dash ta-ogimawi Jakob o wigi- waming, ka wika ta- ishkwa-ogimawissi. Marie dash o gi-inau Anjeniwan: Anin dash iw ged-iji- webak, wika kikenimassiwag inini? Anjeniwan dash o gi-nakwetagon: Wenijishid-Manito ki ga-bi-odis- sig, Maiamawi- Ishpendagosid o mashkawisiwin ki ga-bi-agawateshkagon. Mi dash aw ketchitwawen- dagosid, kin ge-bi-ondji-nigid, Kije-Manito Ogwissan ge-ondji-ijinikasod. Gaie win sa kid inawemagan Elisabeth o gigishkawan abinodjiian, missawa gi- kad; mi jaigwa ningotwasso gisisswagadinig eko- gigishkang aw ikwe, "wenidjanississig" eji-winindi- ban. Kawin sa gego Kije-Manito o bwanawitossin, Marie dash gi-ikito: Nin dibenimig Debendjiged; eki- toian mi ge-diiän.

Mi dash Anjeni Gabriel gi-angwanagosid. Win dash Marie gi-pasigwi, papikwadinanig dash kekej- dine gi-ija bejig odenang, Zakariian dash endanid gi-pindige, gi-anamikawad Elisabethan. Api dash Elisabeth ga-nondawad Mariian anamikagod, abino- gi-mamadjiwan wiawining. Elisabeth dash shkineshkagon Wenijishinidjin-Maniton, eni- gok dash gi-ikito: Awashime ki kitchitwawendagos endashiwad ikwewag, kitchitwawendagosi gaie ge- gishkawad. Anin dash iw ejiwebak, Debenimid ogin bi-odishinid? Pabige sa ga-nondamän kid ana- mikagewin, abinodji gi-mamadji niawing epitch minawanigosid. Ki jawendagos gi-debwetaman ga- inik Debendjiged.

Marie dash gi-ikito: Kin tchitchag o kitchitwawi- nan Debendjigenidjin; gaie nin tchitchag minawa- nigwendam, Kije-Maniton ondji ga-bimadjiid. O gi-

ganawabaman sa od anokitagekweman tebassenindis-
onidjin; mi dash "jawendagosi" ged-ako-ijiwad ka-
kina ge-ni-anishinabewidjig. Apitchi sa nin gi-kitchi-
dodag misi gego netawitod gaie ketchitwawinikasod.
O jawendjigewin o gad-odissigonawa gwessadjig,
apine go tchi ni-anike-bimadisiwad. Gi-wabandaiwe
eji-mashkawisimagadinig onik; o gi-saswewebinan
meminadisinidjin odeining. Ketchitwawenindiso-
nidjin o gi-nagikawendagosian; tebassenindisonidjin
dash o gi-kitchitwawendagosian. Bekadenidjin o gi-
debissinian wenijishininigin; ketchi-daninidjin dash
o gi-madjinajawan, gego gi-minassig. O gi-mino-
odapinan Israelan enokitagodjin, gi-mikwendang o
jawendjigewin, ga-iji-wawindamawagobanen kimi-
shomissinabanin, Abraham, kakina gaie onidjanissan,
ojisheian, od aianike-ojisheian gaie.

Marie o gi-widigeman Elisabethan gega nisso gi-
siss, mi dash gi-giwed. Gi-odjitchisseni dash Elisa-
beth tchi onidjanissid. Iniw dash o widjidakiwema-
ganan, od inawemaganan gaie gi-nondamon, ga-iji-
kitchi-jawenimigod Debendjigenidjin, gi-mamawi-
minawanigwendamog dash. Neshwassogwanagak
dash gi-bi-ijawag, wi-bi-pakwejwawad abinodjiaan;
Zakarie dash o gi-ijinikanawan, ga-ijinikasonid ossi-
ni. Ogin dash gi-ikitowan: Kawin; Jean sa ijini-
kaso. O gi-inawan dash: Kawin awiia kid inawe-
maganag iw ijinikasossiawag. O gi-aininamawan dash
ossini ge-iji-winanid. O gi-nandotan dash ge-ojibi-
ang, gi-ojibiige dash, bekish gaie gi-ikito: Jean ijini-
kaso. Kakina dash gi-kitchi-mamakadendamog. —
Pabige dash odon gi-pakishkani, odenaniw gaie gi-
abiskosseni, mi dash gwaiak gi-gigitod, Kije-Maniton
gi-kitchitwawinad. Kakina dash anishinabeg ima
ga-danakidjig gi-kitchi-segisawag, gi-ikitowag gaie:
Anin ged-ijiwebisid aw abinodji? Kije-Maniton sa
o widjiwigon.

ssenindis-
jiwad ka-
gi-kitchi-
vinikasod.
vessadjig,
bandaiwe
ewebinan
enindiso-
disonidjin
djin o gi-
ljin dash
gi-mino-
ndang o
en kimi-
ljanissan,

nisso gi-
sh Elisa-
akiwema-
n, ga-iji-
mamawi-
wanagak
nodjiaan;
nid ossi-
sa ijini-
l inawe-
wan dash
ge-ojibi-
an ijini-
mog. —
gaie gi-
Maniton
beg ima
g gaie:
niton sa

I.

Mi mandan ga-ijiwebak, api Jesus ba-ondadisd Making. Marie gi-inendam tchi widigemad Josephan; bwa mashi dash mamawi aiawad, gi-kikendagosi gigishkawad abinodjiaan; Wenijishid-Manito dash o gi-gijian iniw abinodjiaan Marie wiawining. Joseph dash, ga-apitchi-mino-ijiwebisid ini, kawin gi-minwendansi tchi manadjimotawad Mariian, gi-modj dash tchi pakewinad gi-inendam. Megwa dash nanagatawendang ejiwebadinig, Anjeniwan o bi-odissigon megwa nibad, od igon dash: Joseph, kego jagwenimoken tchi odapinad Marie; Wenijishid-Manito sa o gi-gijian wiawining abinodjiaan gegishkawadjin. Ogwissan o ga-nigian, JESUS dash ki gad-ijinikana; win sa o ga-bimadjian od anishinabeman, kakina o batadowiniwan o ga-gassiamawan.

Mi dash kakina iw ga-ondji-ijiwebak tchi debwe-winiwang ga-ikitod Debendjiged, niganadjimowini-
niwan gi-anonad, mandan gi-ikitod: Oshkinigikwe (gigang) o ga-gigishkawan abinodjiaan; ta-ogwissi, Emanuel dash o gad-ijinikanawan, (*mi sa Jesus.*) Joseph dash ga-goshkosid gi-onishka, gi-dodam dash ga-igod Anjeniwan, mi sa gi-mino-adapinad Mariian; kawin dash wika o gi-kikenimassin.

IWAPI Cæsar Auguste, (*kitchi ogima*) gi-inakonige, kakina anishinabeg aking tchi agindjigasowad, (*mi sa win od akiming.*) Mandan nitam agindjigadewin Cirinus o gi-ojiton, megwa ogimawid Siring. Kakina dash anishinabeg gi-ijawag od odenawiwang, tchi migiwewad od ijinikasowiniwan; gaie dash Joseph odenang Nazarething Galileing gi-ondjimadja, Judeing dash gi-ija, David od odenawing, Bethlehem ejinikadeg, gaie win sa o gi-okitisiminan Davidan, tchi migiwed od ijinikasowin; o gi-widjiwan dash o widigemaganan Mariian ga-gigishkawa-

nidjin abinodjiaan. Megwa dash ima aiawad, gi-odjitchisseni iw gijigad tchj nigawassod. O gi-nigian dash iniw nitam o^gwissan, wabishkiginong o gi-kashkiweginan, pijikiwag dash endaji-wissiniwad o gi-pagidinan; kawin sa ningotchi gi-tawishkadesinon ashangewlgamigong. Manishtanishiwininiwag dash gi-aiawag ima aking, kawin gi-nibassiwag gi-ganawenimawad od aiaamiwan tibikadinig. Debendjiged dash od Anjeniman o gi-bi-wldjigabawitagonawan, Kije-Manito o wassenamowin o gi-giwitashkagonawa. Gi-kitchi-segisiwag dash; Anjeniwan dash od igowan: Kego segisikegon; kitchi minawanigosiwin sa ki bi-dibadjimotoninim, kitchi nibiwanishinabeg ge-ondji-minawanigosiwad; ki gi-nigitagowa sa nongom, David od odenawing, aw ge-bimadjiineg, mi sa Krist Debendjiged. Mi ow ged-iji-kikinawadjitagoieg: Ki ga-mikawawa abinodji wabishkiginong wawegishing, pijikiwag endaji-wissiniwad jengishing. — Sesika dash o gi-bi-nasikawawan iniw Anjeniwan kitchi nibiwa gijigong ga-ondjibadjig, gi-bi-kitchitwawinawad Kije-Maniton, gi-ikitowad: Kitchitwawendagosi Kije-Manito ishpi-ming gijigong, aking dash ta-wanakiwag meno-inendangig.

IWAPI manishtanishiwininiwag gi-ganonidiwag: Lambessa Bethleheming ijada, awi-wabandanda ga-ijiwebak, Debendjiged ga-kikendamoninang. Gi-wewibishkawag dash, o gi-mikawawan Mariian, Josephan gaie, Abinodjiaan gaie, pijikiwag endaji-wissiniwad jingishininid. Api dash ga-wabamawad ginnissitotamog ga-inindwa iniw Abinodjiaan ondji. Kakina dash ga-nondangig gi-mamakadendamog, manishtanishiwininiwag gaie ga-ikitowad. Marie dash kakina o gi-ganawendanan iniw ikitowinan, gi-nanagatawendang odeing. — Manishtanishiwininiwag dash gi-giwewag, Kije-Maniton o gi-manadjiawan, o gi-kitchitwawinawan gaie, kakina iw ondji

g
d

I
w

A
ni
bi
ni
ma
on
da
ki
da
na
wa
ge
Ju
ni:
na
kak
bi-
ben
ma
gag
ana
leh
wa
shig
nor
das

*
Man
Jesu
dage

awad, gi-
O gi-ni-
ginong o
issiniwad
ishkades-
wininiwag
siwag gi-
g. De-
rabawita-
giwitash-
njeniwan
mna-
ni nibiwa
gi-nigi-
aw ge-bi-
ow ged-
nodji wa-
i-wissini-
awawan
ondjiba-
ton, gi-
to ishpi-
no-inen-

nidiwag:
andanda
ng. Gi-
lian, Jo-
daji-wis-
wad gi-
nondji.
damog,
Marie
owinan,
shiwini-
anadji-
wondji

ga-nondamowad, ga-wabandamowad gaie, ga- inin-
dwa.

IWAPI, nishwassogwan ga-kabesseg, Abinodji tchi
pakwejong, JESUS gi-ijinikana; Anjeni o gi-bi-
windan iw ijinikasowin, *Jesus* bwa glgishkagod ogin.

API Jesus ga-bi-nigid Bethleheming Judeing,
Amegwa Herode ogimawigobanen, nibwakawini-
niwag gi-bi-dagwishinog Jerusaleming, wabanong gi-
bi-ondjibawag, gi-ikitowag dash: Anindi aiad ga-bi-
nigid Judawiniwag od ogimamiwa? Nin gi-waba-
manan sa od anangoman wabanong, mi dash ga-bi-
ondji-dagwishinang wi-bi-anamietawangid. Herode
dash ogima ga-nondang iw, gi-migoshkadendam, ka-
kina gaie gi-migoshkadendamog Jerusaleming ga-
danisidjig. Mi dash ga-ondji-mawandjiad kakina
naganisidjin pagidjigewininiwan, ojibiigewinini-
wan* gaie, o gi-gagwedjiman dash: Anindi Krist
ge-daji-nigid? O gi-inawan dash: Bethleheming sa
Judeing. Mi mandan ga-ojibiiged niganadjimowini-
ni: Gaie kin, Bethlehem, Juda od akiming, kawin
nawatch pangi kid apitendagwassinon, epitendagwak
kakina kitchi odenawan Juda od akiming; kin sa ta-
bi-ondjiba ogima ged-ogimakandawad nind anishina-
beman Israel. — Mi dash Herode gimodj gi-nando-
mad nibwakawiniwan, apitchi gwaiak dash o gi-
gagwedjiman, namandj api naiagosigobanen aw
anang ga-wabamawad. O gi-ininajawan dash Beth-
leheming, mandan gi-inad: Madjag, weweni nanda-
wabamig abinodji; gi-mikaweg dash bi-windamawi-
shig; nin wi-ija gaie nin tchi wi-anamietawag. Ga-
nondawawad dash ogiman gi-madjawag; anangon
dash ga-wabamadjin wabanong, gi-ni-niganiwan, bi-

* *Ojibiigewininiwag*, mi sa igiw ga-apitchi-kikendangig gaiat Kije-
Manito od ijitwawin, kakina ga-inakoniged Kije-Manito waieskat,
Jesus bwa bi-nigid aking. Gi-kitchi-matchi-ijiwebisiwag dash, meminda-
dage Jesusan o gi-jingenimawan.

nish gi-bi-agodjing tibishko Abinodji (*Jesus*) aiad, Ga-wabamawad dash anangon, gi-apitchi-kitchi-minawanigwendamog. Ga-pindigewad dash-wigiwaming, o gi-mikawawan Abinodjiian, ogini gaie Mariian; mi dash gi-otchitchingwanitawawad, gi-anamietawawad *Jesusan*; api dash ga-päkinamowad o kitchi-daniwiniwan, o gi-minawan osawa-joniian, minomagwakisigan . . . gaie. *Kije-Maniton* dash o gi-gowan megwa nibawad, neiab tchi ijassigwa Herodan endanid; mi dash gi-ni-giwewad endanakiwagobanen, bakan mikanang gi-ni-bimossewad.

Api dash iw gijigad ga-odjitchisseg. Marie tchi bi-niidisod, ga-ikitod Moise o dibakonigewining, Jerusaleming gi-ijiwina Jesus, Kije-Maniton tchi minind; ejibügadeg sa Debendjiged o dibakonigewining, kakina abinodjiag kwawisensiwidjig netami-nigidjig Debendjigenidjin tchi minindwa; bekish gaie tchi pagidinigeng ga-ikitod Debendjiged o dibakonigewining; mi sa ningotwewan omimig, gonima gaie nij wabmiminsag tchi pagidenimindwa.

Bejig dash inini gi-danisi iwapi Jerusaleming, Simeon ga-ijinikasod. Gwaiak gi-ijiwebisi aw inini, Kije-Maniton gaie o gi-gossan; Israel o minawani-gosiwin o gi-biton, Wenijishinidjin-Maniton o gi-widjiwigon, o gi-windamagon gaie, tchi wabandansig nibowin tchi bwa wabamad Debendjiged o Kristan, (*mi sa Jesusan*.) Wenijishinidjin-Maniton o gi-ijiwinigon anamiewigamigong; api dash Abinodji Jesus ga-pindiganigod o nigugon, tchi dodawind ejitwang dibakonigewining, gaie win Simeon o gi-odapinan Jesusan onindjing, Kije-Maniton gi-kitechitwawinad, gi-ikitod: Debendjigeian, nongom ki pagidina enokitok, ga-ikitoian sa, beka tchi madjad; nishkinjigon sa nin gi-ondji-wabandan ki jawendjigewin, ga-wawejissitoian enassamiwad kakina anishinabeg, wassesiwin tchi wasseshkawindwa enami-

assigog, kid anishinabemag dash o kitchitwawisiwiniwa.

IWAPI Jesus ossan,* ogin gaie gi-mamakadenda-
mon kakina iw ondji ga-dibadjimind *Jesus*. Si-
meon dash o gi-kitchitwawinan, o gi-inan gaie Ma-
riian, *Jesus* ogin: Nibiwa Israeling eiadjig mabam
Abinodjiian ta-ondji-pangishinog, nibiwa dash win
ta-ondji-pasigwiwag; ta-kitchi-agonwetawa gaie.
Kin gaie ki tchitchagong ki ga-jabwenaogon aja-
weshk, tchi kikendagwak, nibiwa anishinabeg enen-
damowad odeiwang. Niganadjimowikwe gaie gi-
aia, Anne, Phanuel odanan, Aser od inawemaga-
ning, apitchi gikaban, nijwasso bibon o gi-widigeman
o widigemaganan, ga-ako-gigangowid, jigawiban
dash iwapi; nishwassimidana gi-dasso-bibonagisi
ashi niwin; ka wika gi-sagaansi anamiewigamigong;
gajigadinigin, tebikadinigin gaie o gi-anokitawan
Kije-Maniton, gi-gügwishimod, gi-anamiad gaie.
Mi dash aw ikwe iwapi gi-bi-ijad, *Kije-Maniton* dash
o gi-kitchitwawinan, Jesusan gaie o gi-dibadjiman
kakina iniw ga-bianidjin ge-bimadjiad Israelan. —
Ga-ishkwatawad dash, kakina gi-dodamowad minik
Debendjiged ga-inakoniged, neiab gi-ni-giwewag
Galileing, od odenawiwang Nazarething. Abinodji
dash (*Jesus*) gi-madjigi, gi-songigi; nibwakawin,
Kije-Manito gaie o jawendjigewin o gi-moshkinesh-
gagon.

Kije-Manito dash od Anjeniman o gi-bi-odissigon
Joseph megwa nibad, o gi-igca dash: Onishkan, oda-
pin Abinodji, ogin gaie, Egipting dash ijinijimon,
ima dash aian binish minawa tchi ganoninän; He-
rode sa o ga-nandawabaman Abinodjiian tchi nissad.
— Ga-onishkad dash *Joseph* o gi-odapinan Abinodji-

* Kitchitwa Joseph o gi-ganaweniman, o gi-bamian gaie eta Jesu-
san, kawin dash o gi-ogwississinan; anisha ina: "*Jesus ossan*". —
Jesus eji-anishinabewid, kawin oossissi; eji-*Kije-Manitowid* dash,
Kije-Maniton od ogwissimigon.

ian (*Jesusan*), ogini gaie, nibatibik, mi dash ga-iji-madjad, Egipting gi-ijad. Mi dash ima gi-aiad binish Herode gi-nibod, mi sa tchi debwewiniwang ga-ikitod Debeniminang, niganadjimowiniwan gi-anonad, gi-ikitod: Egipting nin gad-ondji-nandoma Ningwiss.

Herode dash waiabandang gi-waiejimigod nibwakawininiwan, gi-kitchi-nishkadisi; mi dash ga-ondjianokid, kakina tchi nissindwa kwiwisensag najo-bibonagisidjig, nawatch gaie egashiidjig, Bethleheming, misiwe gaie giwitaii ga-aiadjig. Mi dash gi-ijiwebak ga-ikitod Jeremie niganadjimowinini: Ramaing nondagosiwin gi-nondagwad; kitchi mawiwin, kitchi wonowin gaie; Rachel o mawiman onidjanissan; kawin bonendansi, onidjanissan sa gi-nibowan.

IWAPI, Herode ga-nibod, Kije-Manito od Anjeniman o gi-bi-odissigon Joseph Egipting, megwa nibad, o gi-igon dash: Onishkan, odapin Abinodji (*Jesus*), ogin gaie, ijan dash Israel od akiming; ginibowag sa nendawabandangibanig Abinodjiian o bimadisiwini. Mi dash ga-iji-onishkad, gi-odapinad Abinodjiian, ogini gaie, gi-bi-ija dash Israel od akiming. Ga-nondang dash, Archelaus ogimawid Judeing, nabishkawad ossan Herodan, gi-gotadji wedi tchi ijad; megwa dash nibad gi-windamagowisi, mi dash ga-ondji-madjad, Galileing gi-ijad. Ga-dagwishing dash odenang Nazarething, mi ima gi-bi-danakid, tchi debwewiniwang ga-ikitowad niganadjimowiniwag, Jesus tchi ijinikasod Nazarewinini.

Onigiigon dash Jerusaleming gi-aijawan endassosigwaninig, dassing wedjitchissegin kitchitwagijigad Pak.

ARI Jesus ga-midasso-bigonagisid ashi nij, onigiigon gi-ijawan Jerusaleming, aindodamowapan ketchitwagijigadinigin. Ga-ishkwa-kitchitwagijigak dash, (*nishwassogwan gi-kitchitwagijigad*), neiab gi-

dash ga-iji-
gi-aiad bi-
iwang ga-
an gi-ano-
-nandoma

od nibwa-
ga-ondji-
g najo-bi-
leheming,
i-ijiwebak
naing non-
in, kitchi
djanissan;
wan.

d Anjeni-
negwa ni-
Abinodji
ming; gi-
odjiaan o
odapinad
el od aki-
awid Ju-
adji wedi
owisi, mi
a-dagwi-
-bi-dana-
nadjimo-
ini.

endasso-
vagijigad

nij, oni-
nowapan
vagijigak
neiab gi-

giwewag, kwiwisens Jesus dash Jerusaleming gi-
ishkwi, onigiigon dash kawin o gi-kikenimigossin;
gi-ni-madjadog, anishinaben gi-ni-widjiwad, gi-inen-
damog. Ningo gijig dash gi-bianossewag, mi dash
ga-iji-nandawabamawad megwe enawemadjin, nessi-
tawinawadjin gaie, kawin dash o gi-mikawassiwa-
wan, mi dash neiab ga-iji-giwewad Jerusaleming, gi-
nandonewawad; nesso-gijigadinig dash o gi-mika-
wawan anamiewigamigong, nassawaii gi-namadabi-
nid gagikwewininiwan, gi-pisindawad gi-gigitonid, o
gi-gagwedjiman gaie. Kakina dash ga-nondagodjin
o gi-mamakadenimigon, ga-iji-nibwakad, ga-iji-nak-
wetang gaie. Api dash *onigiigon* ga-wabamigod, gi-
mamakadendamon. Ogin dash o gi-igon: Ningwiss,
anishwin iw gi-dodawiiang? Koss, nin gaie ki gi-
baba-nandoneogo gi-kashkendamang. Win dash o
gi-inan: Anishwin gi-nandoneoieg? Ka na ki ki-
kendansinawa, ondjita tchi inanokiiän Noss od ina-
nokiwin?—Kawin dash o gi-nissitotansinawa ikitowin
ga-igowad. O gi-ani-widjiwan dash, Nazarething
gi-bi-ijad; o gi-dibenimigon dash onigiigon. Ogin
dash o gi-ganawendamawan odeining kakina iniw
ikitowinan. Jesus dash eshkam gi-ani-nitawigi,
eshkam gaie Kije-Manito o gi-sagiigon gaie anishi-
naben.

MIDASSWI ashi nano bibonagak megwa ogimawid
Tibere Cæsar, (*kitchi ogima*.) Ponce-Pilato dash
megwa ogimawid Judeing, Herode dash megwa ogi-
mawid Galileing, wikanissan dash Philippan megwa
ogimawinid Itureing, Trakoniting gaie, Lisantias dash
megwa ogimawid Abilening; Anne. Kaiphe gaie
megwa nigani-pagidjigewininiwiwad, Debendjiged od
ikitowin o gi-bi-odissigon Jean Baptiste, Zakarie og-
wissan, pagwadakamig. Gi-baba-ija dash kakina
ima aking giwitaii Jordaning, gi-baba-gagikweno-
dang anwenindisowini-sigaandadiwin tchi webiniga-
deg batadowinan, ejibiigadeg igo Isaie niganadjimo-

-winini o masinaiganing: Bibagiwin nondagwad pagwadakamig: Ojitog Debendjiged o mikana, gwaiakomotawig o mikanan. Endasso-passakamigag tamoshkinemagad, kakina gaie wadjiwan, pikwadinan gaie ta-tabassakamigaigadewan, iniw dash waiawashkamogin ta-gwaiakotchigadewan, maiaarakamigag gaie ta-maminokamigaigade; kakina dasn anishinabeg o ga-wabandanawa Kije - Manito o jawendjigewin.

Jean Baptiste mojang pagwadakamig gi-daji-bimadisi, mojang gi-anamia, gi-kotagiidiso gaie. O babisikawagan pekwawigang obiwaian gi-ondji-ojitchigadeni; pashkwegino - kitchipison gi - kitchipisod; adissawaieshian o gi-amwan, amo-sinsibakwad gaie o gi-midjin. O gi-bi-odissigon dash kakina Jerusalem, Judeing gaie ga-danakidjig iwapi. Gi-sigaandawawag dash sibing Jordaning, gi-dibadodamowad o batadowiniwan. Waiabamad dash Jean-Baptiste nibiwa Phariseian, Sadduceian* gaie bi-nasikaminid o sigaandadiwin, od inan: Matchi ginebigong ba-ondadisiieg! Awenen ga-windamoneg tchi ojindameg nishkadisiwin ge-dagwishinomagak? Mi iji bimadisi sig tchi nagwak gi-andjitoieg ki bimadisiwiniwa. Kego inendangegon: Abraham nind oossimanan; kid ininim sa, Kije-Manito o da-gashkiton onow assinin tchi ondji-ojiad Abraham onidjanissan. Jaigwa wagakwad ininigade wetchibikawiwad mitigog; kakina dash mitigog ge-mino-miniwissigog ta-gawaigasowag, ishkoteng dash ta-apaginawag. Nin win nibi nind aion sigaandonagog tchi anwenindisoieg; aw dash ge-bi-nopinajid a washime apitendagosi, nin dash; kawin nin de-apitendagosissi, o makisinan takobidenig tchi abaamawagiban. Win ki ga-sigaandagowa Wenijishid-Manitong, ishkoteng gaie.

* *Phariseiag, Sadduceiag* gaie, mi sa bakan ga-ijitwadjiwag iwapi, megwa Jesus bimadisiwag aking. Gi-kitchi-matchi-ijiwebisiwag, mojang Josusan o gi-nanekadjiawan, o gi-batamawan, o gi-kotagiawan gaie, gapitch-jingendamowad od ijitwawini.

gwad pag-
a, gwaia-
migag ta-
kwadinan
waiawash-
akamigag
anishina-
jawendji-

daji-bima-

O babi-

dji-ojitchi-

tchipisod ;

wad gaie o

Jerusale-

Gi-sigaan-

damowad

n-Baptiste

sikaminid

ng ba-on-

ijindameg

i bimadi-

siwiniwa.

nnan ; kid

now assi-

Jaigwa

gog ; ka-

gawaiga-

win ni-

oieg ; aw

nin dash ;

akobide-

ndagowa

wapi, meg-

, mo jag Je-

n gaie, ga-

IWAPI Judawininiwag o gi-anonawan, Jerusaleming
Londji, pagidjigewininiwan, Levitan* gaie, tchi gag-
wedjimigod Jean-Baptiste: Awenen kin? O gi-win-
dan dash, kawin gi-agonwetansi, o gi-windan sa:
Kawin nin Krist niud awissi. O gi-gagwedjimigon
dash: Awenen dash? Elie na kid aw? Gi-ikito
dash: Kawin nind awissi. Ki niganadjimowininiw
ina? Gi-nakwetam dash: Kawin. O gi-igon dash:
Awenen kin?, tchi dibadjimotawangidwa ga-bi-ano-
jiiangidjig. Anin enadjindisoian? Gi-ikito dash:
Aw medwe-bibagid pagwadakamig o bibagiwin nind
aw: Gwaiakomotawig Debendjiged o mikana, ga-
ikitod Isaie niganadjimowinini.—Phariseiag dash igiw
ga-bi-anonindjig.—O gi-gagwedjimawan dash: We-
gonen dash wendji-sigaandageian, kishpin aiawissi-
wahan Krist, gonima Elie, gonima niganadjimowi-
nini? O gi-nakwetawan dash: Jean-Baptiste: Nibi
nind aion sigaandageian; bejig dash ki widjigabawi-
tagowa kekenimassiweg. Mi aw ae-bi-nopinajid;
awashime apitendagosi epitendagosian; kawin nin
de-apitendagosissi o makisinin takobidenig tchi abaa-
mawagiban.—Mi mandan kakina Bethaniing gi-daji-
ijiwebak, agaming Jordan, Jean-Baptiste ga-daji-si-
gaandaged.

Jesus dash Galileing gi-ondjiba, Jean-Baptistan gi-
bi-nasikawad tchi sigaandagod; o gi-ginaamagon
dash, ow gi-igod: Awashime da-onijishin kin tchi
signandawian, kin dash ki bi-nasikaw? Jesus dash
o gi-nakwetawan: Mi go iw nindawatch ged-ijiwe-
bak nongom; mi sa ged-ijiwebisiang, kakina gwai-
ak tchi dodamang. Mi dash ga-iji-sigaandagod.—
Jesus dash, ga-ishkwa-sigaandawind, pabige gi-ag-
wata; mi dash gijig gi-pakishkanig, o gi-wabaman
dash Wenijishinidjin-Maniton bi-nanjissenid, wab-
miming bi-ijnagosinid, gi-bi-bonindagod Jesus, Kije-

* Levitag, mi sa igiw ga-anokitagedjig anamiewigamigong Jerusale-
ming, megwa pagidjigewininiwag pagidjigewad.

Manito dash Weossimind ishpining gi-ondji-ikito i Mi aw Ningwiss saagiag, nin kitchi minwenima. Mi iwapi Jesus nissimidana gi-dasso-bibonagisid. Anishinaben dash o gi-inenimigon: Mi sa Joseph ogwissan. Kawin dash geget Joseph o gi-ogwississinan; o gi-bamian, o gi-nitawigian eta.

IWAPI Maniton o gi-ijiwinigon Jesus pagwadakamig, matchi maniton o gi-gagwedibenimigod. Gi-gigwishimo dash *Jesus* nanidana Jasso gijig, nimidana gaie dasso tibik, mi dash gi-bakaded. Matchi maniton dash o gi-bi-odissigon, o gi-igon dash; Kishpin Kije-Manito Ogwissimigoian, ikiton, ogow assinig tchi pakwejiganiwiwad. *Jesus dash* o ginakwetawan: Ojibiigade: Kawin anishinabe pijishig pakwejiganan ondji-bimadisissi; kakina sa Kije-Manito odoning wendji-sagaamomagak iki towin, mi wendji-bimadisid. — Iwapi dash matchi maniton o gi-ijiwinigon kitchitwa odenang *Jerusaleming*, o gitigamig anamiewigamigong o gi-assigon, o gi-igon dash: Kishpin Kije-Manito Ogwissimigoian, nissigwashkwanin; ojibiigade sa: *Kije-Manito* o gi-aingwamiman od Anjeniman kin ondji; onindjiwang dash ki ga-bimiwinigog, tchi bitakosideshinsiwan assining, Jesus dash o gi-uan: Minawa ojibiigade: Kawin ki ga-gagwedibenimassi Debendjiged ki Kije-Manitom. — Minawa matchi maniton o gi-ijiwinigon ketchi-ishpadinanig wadjiwing, o gi-wabandaigon dash kakina ogimawinan aking, kakina gaie o kitchitwawisiwiniwan, o gi-igon dash: Kakina mandan ki gaminin, kishpin otchitchingwanitawiaan, anamietawian gaie. Iwapi dash Jesus od inan: Awass ijan, matchi manito; ojibiigade sa: Debendjiged ki Kije-Manitom ki gad-anamietawa, win gaie nijike ki gad-anokitawa. — Mi dash matchi maniton ga-iji-naganigod Jesus, meshkwat dash Anjeniwani gi-bi-dagwishinowan, gi-bi-anokitagod.

Ningoting dash Jean-Baptiste o gi-anweniman kitchi ogiman Herodan, Herodiasan ondji, mi sa wikanissan Philippan wiwini. O gi-inan sa Jean-Baptiste: Kawin gwaiak ki dodansi widigemad aw ikwe, kikaniss wiwan; keiabi kikaniss Philipp bimadisi. — Kitchi nibiwa gaie bakan gi-matchi-dodam Herode; Jean-Baptistan dash sasagwana o gi-anwenimigon; mi dash ga-iji-nishkadisid Herode, kitchi ogima; awashime dash minik ga-iji-matchi-dodang gi-matchi-dodam, gi-gibakwawad Jean-Baptistan.

Api dash Jesus ga-nondang, Jean-Baptistan gi-gibakwaigasonid, Galileing gi-ija. O gi-nagadan ode-na Nazareth, bi-bi-danakid Kapharnauming. Igi dash anishinabeg pashagishkinamowining ga-namadabidjig o gi-wabandanawa kitchi wassenamowin; nibowining gaie ga-namadabidjig gi-wassenamawawag.



II.

Mi iwapi Jesus waiebi-gagikwed, gi-ani-ikitod : Anwenindisog ; gijigong daji ogimawiwin besho bi-aiamagad. — Gi-ani-bimosse dash Jesus jiodew (titibew) kitchigaming Galileing, mi dash gi-wabamad nij eji-widjikiweidinid, mi sa Simoian, Pierre ejinikasod ; widjikiweian gaie Andreian, megwa pagidawanid ; gigoikewininiwibanig sa igiw nij. Jesus dash o gi-inan : Nopinanishig ; ki wi-inakoninim, anishinabeg tchi agwabinegwa. Pabige dash o ginaganawan od assabiwan, mi dash ga-iji-nopinana-wad Jesusan.

Iwapi gi-widigendim Kanaing Galileing, Jesus ogin dash ima gi-aiawan. Gi-nandoma dash gaie win Jesus, o kikinoamaganan gaie gi-nandomawan widigendiwinig. Api dash jominabo menesiwad, Jesus ogin od igon : Ka gego jominabo od aiansinawa. Jesus dash od inan : Ikwe, wegonen wendji-babamenimiian ? Ka mashi nin dibaigan gi-odjitchissessinon. Ogin dash o gi-inani bemitagenidjin : Namandj igo ged-ininowegwen, dodamog. Ningotwasswi dash kitchi assini-omodaian ima gi-atewan, ejitchigewad Judawininiwag biniidisowad, nij gonima nisswi dibaigan gi-debibimagadon bebejig. Jesus dash od inan : Moshkinebadog omodaian nibi. O gi-moshkinebadonawan dash apitchi. Jesus dash od inan : Gwabandamog nongom, wikonge-ogima dash madjidawig. O gi-madjidonawa dash. Wikonge-ogima dash ga-gotandang nibi, jominabo ga-ondji-ojitong, kawin dash o kikendansin tibi ga-ondinaming, bemitagedjig eta ga-siginangig nibi, o gi-kikendanawa, wikonge-ogima o nandoman ga-widigenidjin, od inan dash : Kakina anishinabeg nitam wenijishininig jomi-

nabo od atonawa; daie-minikwewadjin dash, nawatch maianadadinig o *bidonawa*; kin dash ki ganawendan wenijishing jominabo binish nongom.— Mi iw maiadji-mamandadodang Jesus, Kanaing Galileing, gi-wabandaiwed o kitchitwawisiwin; o kiki-noamaganan dash o gi-debweienimigon.

Jesus misiwe gi-baba-ija Galileing, Judeing gaie, gi-baba-gagakwed o kikinoamadiwigamigowang, gi-dibadodang Kije-Manito od ikitowin; bekish gaie gi-baba-mamandadodang; kitchi nibiwa sa aiakosinidjin, anotch enapinenidjin o gi-baba-nodjimoan. Kitchi nibiwa dash anishinaben misi wendjibanidjin o gi-nopinanigon.

Bejig dash inini, Nikodem ga-ijinikasod, tebikadinigin o gi-bi-nasikawan Jesusan tchi kikinoamagod. Ningoting dash o gi-igon: Epitch Kije-Manito sagiad anishinaben, Ogwissan baiejigonidjin o gi-pagidinan; awegwen dash ge-debwetawagwen, kawin ta-banadisissi, kagige bimadisiwin o gad-aian. Kawin sa Kije-Manito o gi-bi-ondji-ininajawassin Ogwissan oma aking, anishinaben tchi dibakonad; tchi nodjimoad sa anishinaben, tchi bimadjiad, mi ga-bi-ininajawad. Win daiebweienimad Kije-Manito Ogwissan, kawin dibakonassi; win dash daiebwetansig, jaigwa gi-dibakona; kawin sa debwetansi Kije-Manito Ogwissan baiejigonidjin od ijinikasowining. Mi dibakonigewin: gi-bi-dagwishinomagad aking wassenamowin, anishinabeg dash awashime o gi-minwendanawa kashkitibikad, iw dash wassenamowim; gi-manadadiniwan sa o dodamowiniwan. Metchi-ijiwesisid o jingendan wassenamowin, ka dash wassenamowining bi-ijassi, tchi nanibikimassiwind endodang; aw dash gwaiak ejitchiged, wassenamowining bi-ija, tchi wabandjigadenig endodang; Kije-Maniton sa ondji-dodam endodang.

IWAPI, bejig ogima gi-*aia*, ogwissen dash gi-*akosi-*
wan Kapharnauming. Api dash ga-*nondang*, Je-
susan bi-*madjanid* Judeing, Galileing bi-*ijanid*, o
gi-*nasikawan*, gi-*pagossenimad* tchi bi-*ijanid*, tchi
bi-*nodjimoanid* ogwissen, jaigwa gega nibonigoban.
Jesus dash o gi-*inan* : Kishpin wabandansiweg kiki-
nawatchitchiganan, mamandadodamowinan gaie, ka-
win ki debweiendansim. Od inan ogima : Debendji-
geian, bi-*ijan* tchi bwa nibod ningwiss. Od igon
Jesusan : Madjan, kigwiss bimadisi. O gi-*debwetan*
dash aw inini iw ikitowin ga-*igod* Jesusan, mi dash
gi-*madjad*. Megwa dash ani-*bimossed*, od anokita-
gewininiman o nagishkagon, o windamagon dash,
ogwissen bimadisinid. O gi-*gagwedjiman* dash, na-
mandj epitch gijigadinigobanen api nawatch menoa-
aianigobanen. O gi-*igon* dash : Pitchinago sa naj-
wasso-*dibaiganeg* kijisowin o gi-*naganigon*. Mi dash
gi-*kikendang* aw weossimind, mi go iw dibaigan api
Jesusan gi-*igopan* : Kigwiss biwadisi. Gi-*debwetam*
dash win, kakina gaie ga-*aiadjig* o wigiwaming *gi-*
debwetamog.

Iwapi, megwa kitchi nibiwa anishinaben sinsikagod
Jesus, wi-*nondaminid* Kije-Manito od ikitowin, gi-
nibawi tchigibig sagaigan Genesareth. Nij dash
tchimanan o gi-*wabandanan* tchigibig; gagoikedjig
gi-*gababanig*, o kisibiginawan dash od assabiwan.
Ga-*bosid* dash bejig tchimanang, mi sa Simon o tchi-
maning, o gi-*nandaweniman*, pangi tchi gandinami-
nid nawitch. Gi-*namadabi* dash pindonag, anishi-
naben gi-*kikinoamawad*. Ga-*ishkwa-gigitod* dash o
gi-*inan* Simoian : Nawitch ginwindimag ijan, pagida-
waiog dash kid assabiwag tchi pindaanaieg. Simoian
dash o gi-*nakwetagon* gi-*igod* : Kekinoamageian,
kabe-tibik nin gi-*anokimin*, kawin dash gego nin gi-
pindaanansimin; kin dash ekitoian, nin ga-*pagidawa*
nind assab. Ga-*dodamowad* dash iw, kitchi nibiwa
gigoian o gi-*agwabinawan*; od assabiwan dash gi-

bol
o
tch
win
wa
wa
nin
ta-i
kak
mir
Mi
Jea
Jes
gon
wa
gi-r

Iw
w
ga-
O g
ina
wan
Jav
dib
bata
gig
wer
ge-
djig
wag
ban
igiv
dag
mi
jaw
gaie

gi-akosi-
-dang, Je-
-ijanid, o
-anid, tchi
-onigoban.
-iweg kiki-
-n gaie, ka-
-Debendji-
-Od igon
-debwetan
-, mi dash
-d anokita-
-gon dash,
-dash, na-
-tch meno-
-go sa naj-
-. Mi dash
-aigan api
-debwetam
-aming gi-

-insikagod
-owin, gi-
-Nij dash
-goikedjig
-ssabiwan.
-on o tchi-
-andinami-
-g, anishi-
-od dash o
-n, pagida-
-Simoian
-amageian,
-go nin gi-
-pagidawa
-ni nibiwa
-dash gi-

bokotchishkawan. O gi-wawatikwaamawawan dash o widjiwaganiwan, bejig tchimaning ga-bosinidjin tchi bi-ijanid tchi widokagowad. Gi-bi-ijawag dash winawa, neienj dash tchimanan o gi-moshkinadonawa, gega gi-gosabimagadon. Simon-Pierre dash gwabandang iw, gi-apagiso Jesusan o tchingwananing, ow gi-inad: Debendjigeian, bakewijishin, baia-ta-ijiwebisid inini nind aw.—Gi-mamakadendam sa, kakina gaie ga-widjiwigodjin *gi-mamakadendamon* minik ga-agwabinawad gigoian ga-pindaanawadjin. Mi tibishko gaie *ga-iji-mamakadendamowad* Jakob, Jean gaie, Zebedee ogwissan, Simon o widjiwaganan. Jesus dash o gi-inan Simoian: Kego segisiken; nongom anishinabeg ki gad-agwabinag. Api dash ga-agwaodowad o tchimaniwan, kakina o gi-nagadanawa gi-nopinawad Jesusan.

Iwapi Jesus waiabamad kitchi nibiwa anishinaben *Iwa-pisindagodjin*, wadjiwing gi-ani-ija; api dash ga-namadabid, o kikinoamaganan o gi-bi-nasikagon. O gi-pakinan dash odon gi-gagikimad, mandan gi-inad: Jawendagosiwag ketimagisidjig o tchitchagowang; mi sa igiw wedaimidjig ogimawiwini gijigong. Jawendagosiwag menodeedjig; mi sa igiw aki gedibendangig. Jawendagosiwag keshkendangig *gibata-ijiwebisiwad*; mi sa igiw ge-minawanigwendangig. Jawendagosiwag bekadenodangig, gashkabagwenodangig gaie gwaiako-bimadisiwin; mi sa igiw ge-debiindjig. Jawendagosiwag neta-jawendjigedjig; mi sa igiw ge-jawenimindjig. Jawendagosiwag banideedjig; mi sa igiw Kije-Maniton ge-wabamadjig. Jawendagosiwag baiekadisidjig; mi sa igiw Kije-Manito onidjanissan ge-inindjig. Jawendagosiwag gwaiak-ijiwebisiwin wendji-kotagiindjig; mi sa igiw wedaimidjig ogimawiwini gijigong. Ki jawendagosim, api nishiwanasomigoieg, kotagiigoieg gaie, anotch gaie matchi dajimigoieg anisha, nin ondji

dodagoieg. // Onanigwendamog gaie modjigendamog, apitchi sa kitchi batainad iw ge-dibaamagoieg gijigong.

Mino ijiwebisig, kakina anishinabeg tchi wabandamowad ki mino ijiwebisiwiniwa, mi dash tchi kitchitwawinawad kossiwan Kije-Maniton, gijigong ebinidjin.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Kid ininim sa, kishpin nawatch mino ijiwebisissiwag, ojbiigewiniwag, Phariseiag gaie ejiwebisiwad, kawin ki ga-pindigessim ogimawiwining gijigong. Ki gi-nondam ga-inindwa gete anishinabeg: Kego nishiweken; awegwen dash ge-nishiwegwen, ta-animisi dibakonigewining. Nin dash kid ininim: Awegwen ge-nishkadisitawagwen wikanissan, ta-animisi dibakonigewining. Awegwen dash ged-inagwen wikanissan: Raka, ta-animisi gigitowining. Awegwen dash: Ki giwanadis, ged-inagwen, ta-animisi ishkoteng anamakamig.* Kishpin dash wi-pagidinigeian ki migiwewin ima pagidjigewinikaning, ima dash mikwendaman, kikaniss ningotano inenimik, nagadan ima ki migiwewin enassamimagak pagidjigewinikan, nasikaw dash kikaniss, bonenindiiog nakawe; mi dash iwapi tch bi-pagidinigeian ki migiwewin.

Ki gi-nondam ga-inindwa gete anishinabeg: Kego bishigwadisiken. Nin dash kid ininim (*ikito Jesus*): Awegwen ge-ganawabamagwen ikwewan tchi misawanimad, mi go jaigwa gi-bishigwadisid odeing.

Kishpin ki kitchishkinjig ondji matchi ijiwebisiian, mamibidon, ningotchi apagiton; awashime sa ki dadebis, bejig kishkinjig tchi banadak, iw dash kakina

* Epitch sa jingandang Jesus nishkadisiwin, gi-ikito iw. Mi sa wa-ikito: Kishpin enamiad nishkadisitawad widj' anishinaben, matchi inad gaie, kitchi matchi dodam, o kitchi nishkian Kije-Maniton; ta-kitchi-animisi dash anwenindissosig, webinansig gaie o nishkadisiwin, tchi mino ganonad dash minawa widj' anishinaben.

gendamog,
gijigong.

wabanda-
tchi kitchi-
igong ebi-

: Kid ini-
bisissiweg,
siwad, ka-
gong. Ki
Kego ni-
n, ta-ani-
ininim:
an, ta-ani-
ged-inag-
itowining.
en, ta-ani-
h wi-pagi-
aning, ima
inenimik,
k pagidji-
ndiiog na-
n ki migi-

eg: Kego
(*ikito Jesus*):
n tchi mis-
odeing.
webisiian,
e sa ki da-
ish kakina

v. Mi sa wa-
aben, matchi
Maniton; ta-
ishkadisiwin,

kiiaw tchi apagitchigadegiban kagige ishkoteng anamakamig. Kishpin gaie ki kitchinindj ondji matchi ijiwebisiian, kishkijan, ningotchi apagiton; awashime sa ki da-debis, bejig kinindj tchi banadak, iw dash kakina kiiaw tchi ijamagakiban kagige ishkoteng anamakamig.

Gi-ikitom gaie gaiat: Awegwen ge-webinagwen wiwan, webinidiwi-masinaigan o ga-minan. Nin dash kid inininim (*ikito Jesus*): Awegwen ge-webinagwen wiwan, (mi eta bishigwadisiwin wendji-webinad,) mi go bishigwadisiad ikwewan; awegwen dash ge-wiwigwen ga-webinimindjin, bishigwadisi gaie win.

Ningoting dash Phariseiag, anisha sa wi-gagwedi-benimawad, o gi-gagwedjimawan Jesusan: Gwaiak na da-dodam inini tchi webinapan wiwan? Jesusan dash o gi-igowan: Anim ga-iji-gagikimineg Moise? Gi-ikitowag dash: Moise gi-inakonige tchi ojibiaming webinidiwi-masinaigan, mi dash tchi webinind ikwe. Jesusan dash od igowan: Epitch sa mashkawideeieg ki gi-ojibiamagowa Moise iw inakonigewin; kawin waieshkat gi-ijiwebassinon. Waieshkat Kije-Manito o gi-ojian bejig ininiwan, bejig gaie ikwewan, o gi-widigendaan dash. Mi dash inini (*gaie win ikwe*) ge-ondji-naganad ossan, ogin gaie, o widigemaganan dash o ga-widjiwan; ta-bejigwanini dash wiawiwian nijiwad; kawin keiabi nijissiwag, bejigowag sa. Iw dash ga-mamawitod Kije-Manito, kawin anishinabe o da-bakewidossin. Awegwen ga-webinagwen wiwan, tchi wiwid dash bekanisini-djin, bishigwadisi, kitchi matchi dodan. Ikwe gaie ga-webinad o widigemaganan, bekanisinidjin dash ininiwan widigemad, bishigwadisiwining daji-bimadisi gaie win.

Mandan gaie gi-ikito Jesus: Kego mamatchi-dodadikegon. Kishpin awiia pakiteok ki kitchinowang, gwekinamaw gaie ki nabanenow. Kishpin gaie awiia ijiwinik dibakonigewining, makamik dash ki

babisikawagan, mano pagidinamaw gaie ki kitchi-babisikawagan. Mij awiia gego nandotamok; awiia gaie gego wi-atawamik, kego agonwetangen. Sagiig metchi-dodonegog; jawenimig, mino dodawig jangeniminegog; gaganodamawig nenekadjiinegog, baiataminegog gaie. Mi sa ged-ijiwebisiieg, tchi onidjanissimineg Kije-Manito kossiwa gijigong ebid; gaie win sa mojang o jaweniman metchi-ijiwebisinidjin tchi anwenindisonid. Saiagiinegog eta sagiegwa, wegonen ge-dibaamagoieg? Ka na iw dodansiwag gaie mawandjitchigewiniwag?* Kishpin gaie kikanissiwag eta anamikawegwa, kid apitchi mino dodam na? Ka na iw dodansiwag gaie enamiasigog? Apitchi kinawa mino ijiwebisig, gaie win sa Kije-Manito kossiwa gijigong ebid apitchi mino ijiwebisi.

Angwamisig, kego iw ondji mino ijiwebisikegon, anishinabeg tchi wabaminegwa. Kishpin anishinabeg ondji-mino-ijiwebisiieg, kawin ki ga-dibaamagossiwa kossiwa gijigong ebid. — Kishpin ketimagisidjig gego wi-minadwa, kego madwewetoken bodadjigan, endodamowad enamiekasodjig mawandiwigamigong, mikanang gaie, anishinaben tchi kitchitwawenimigowad. Geget kid ininim, jaigwa gidibaamagosiwag, (*kawin dash Kije-Maniton o ga-bibaamagossiwan.*) Kin dash jwenimadjin ketimagisidjig, kego ki namandjinindj o ga-kikendansin ejitchigemagak ki kitchinindj, tchi kadjigadeg ki migiwewin; Kije-Manito dash koss misi gego waiabandang ki ga-mino-dibaamag.

Enamiaiegon kego dodangegon endodamowad enamiekasodjig; enamiewadjin sa minwendanog nibawiwad mawandiwigamigong, enassamissininig gaie wigiwaman odenang, anishinaben tchi wabami-

* *Mawandjitchigewiniwag*, mi sa igiw ga-mawandjitowad iw dibamadiwin, ga-iji-dibaamagewad Judawiniwag endasso-bibonagak, o kitchi-ogimaniwan gi-minawad. Gi-kitchi-matchi-ijiwebisiwag dash mawandjitchigewiniwag, o gi-nita-wajejimawan sa widj anishinabewan; naningim dash Jesus o gi-nanibikiman.

gowad. Geget kid ininim, jaigwa gi-dibaamagosiwag, (*kawin dash Kije-Maniton o ga-dibaamagossiwan.*) Kin dash wa-anamiaianin pindigen endaian, gibakwaan ishkwandem, anamietaw dash koss gijigong ebid; win dash misi gego waiabandag ki ga-mino-dibaamag.

Minawa dash gi-ikito Jesus: Mi ged-ikitoieg tchi anamiaieg: Nossinan gijigong ebiiian. Apegish kitchitwawendaming kid ijmikasowin. Apegish bidagwishinomagak kid ogimawiwini. Enendaman apegish ijiwebak, tibishko gijigong mi go gaie aking. Mijishinam nongom gijigak nin pakwejiganiminan, minik eioiang endasso-gijigak. Bonigidetawishinam gaie ga-iji-nishkiigoian, eji-bonigidetawangidwa ga-iji-nishkiiangidjig. Kego gaie ijiwijshikangen gagwedibeningewining. Midagwenamawishinam dash maianadak. Mi ge-ing.

Kishpin bonigidetawegwa kidj' anishinabewag ga-iji-matchi-dodonegwa, gaie win kossiwa gijigong ebid ki ga-bonigidetagowa ga-iji-matchi-dodameg. Kishpin dash bonigidetawassiwegwa kidj' anishinabewag, gaie win kossiwa gijigong ebid kawin ki ga-bonigidetagossiwa ga-iji-bata-diieg.

Gaigwishimoiegon kego kashkendangegon, endodamowad enamiekasodjig; o kikinawatchitonawan sa oshkinjigowan, anishinaben tchi wabamigowad giigwishimowad. Geget kid ininim, jaigwa gi-dibaamagosiwag, (*kawin dash Kije-Maniton o ga-dibaamagossiwan.*) Kin dash gaigwishimoianin namakonidison, kisibigingwen gaie; kawin anishinabeg ki gadondji-giigwishimossi, tchi wabamikwa; win sa Kije-Manito koss misi gego waiabandag, ki gadondji-giigwishim, win dash koss misi gego waiabandag, ki ga-mino-dibaamag.

Kego sagiakegon joniia; kego gaie sagitokegon, kego gaie mawandjitokegon anotch daniwin aking endagog; waiba banadad, naningotinongin gaie gemodishkidjig pindigewag gimodiwad. Meshkwat

dash nandawendamog kakina gego gijigong endagog, (*mi sa mino ijiwebisi in, kagige bimadisiwin gaie*;) kawin iw wika banadassinon, kawin gaie wika gemodishkidjig pindigessiwag tchi gimodiwad. — Kishpin sagitoian daniwin aking endagog, gaie kide mo-jag aking ta-ate; kishpin dash nandawendaman endagog gijigong, gaie kide gijigong ta-ate.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Kawin lawiia o da-gashkitossin nij ge-dibenimigodjin tchi anokitawad; gonima sa bejig o ga-jingeniman, bejig dash o ga-sagian; gonima gaie bejig o ga-mino-bamian, bejig dash kawin o ga-babamenimassin. Kawin ki da-gashkitossinawa Kije-Manito tchi anokita-weg, bekish gaie tchi anokitameg daniwin, (*mi sa, osam tchi sagitoieg anotch daniwin aking endagog.*) Mi wendji-ininagog, kego *osam* babamendangegon ki bimadisiwiniwa, ge-midjiieg; kiiawiwana gaie, gedagwiieg. Ka na bimadisiwin awashime apitendagwassinon, midjim dash? Wiawima gaie ka na awashime apitendagwassinon, agwiwin dash? Ganawabamig bineshiiag ishpiming bebamissedjig; kawin kitigessiwag, kawin mamassiwag, kawin gaie mawandinigessiwag mandaminiwigamigong; kosiwa dash gijigong ebid od ashaman. Ka na kinawa awashime kid apitendagosissim, bineshiiag epitendagosiwad? Awenen dash endashiiieg ge-gashkitopan, ningo bisikinikenowin nawatch tchi ginossid, anish igo inendang? Wegonen dash kid agwiwiniwa wendji-sanagendameg? Nanagatawendamog mashkodepini-bagon eji-madjiging; kawin anokimagassinon, kawin gaie bimateigemagassinon; anawi dash kid inininim, potch Salomon, *kitchi ogima*, kakina o kitchitwawisiwining, kawin ganage gi-ijioffi, bejig iw wabigon ejiomagak. Kishpin dash Kije-Manito iji agwitad, mashkossiw, nongom mashkodeng eteg; wabang dash pakwejiganikaning tchi apagitong tchi bateg; ka na awashime ki ga-iji-ag-

endagog,
in gaie;)
wika ge-
— Kish-
kide mo-
aman en-

: Kawin
djn tchi
an, bejig
mino-ba-
in. Ka-
anokita-
n, (mi sa,
ndagog.)
langegon
aie, ged-
pitendag-
na awa-
Ganawa-
kawin ki-
mawan-
wa dash
washime
gosiwad?
ingo bis-
go inen-
endji-sa-
kodepini-
non, ka-
dash kid
kakina o
si, bejig
je-Mani-
shkodeng
ni apagi-
-iji-ag-

wiigossim kinawa pepangi daiebwetameg? Kego osam babamendagegon tchi ikitoieg: Wegonen ge-midji-
iang? wegonen ge-minikweiang? wegonen ged-ag-
wiiang? Enamiassigog iji gagwedwewag kakina
iw. Kossiwa dash gijigong o kikendan, kakina iw
manesiëg. Nandawendamog nitam Kije-Manito od
ogimawiw in *gijigong*, mino ijiwebisiwin gaie; kaki-
na dash iw anisha ki ga-minigowa *Kije-Manito*.

O gi-inan gaie Jesus o kikinoamaganan: Kijewa-
disig, kossiwa gijigong ebid eji-kijewadisid. Kego
awia dibakonakegon, kawin gaie kinawa ki ga-diba-
konigossim; kego awia banadjiakegon, kawin gaie
kinawa ki ga-banadjiigossim; bonigidetawig kidj'
anishinabewag, ki ga-bonigidetagog gaie kinawa;
migiweg, ki ga-minigom gaie kinawa. Mi iw dibai-
gan ge-dibaigecieg, mi gaie kinawa ow dow a tchi di-
taamagoieg nassab.—Ge-dodawad awia widj' ani-
shinaben, mi go nassab Kije-Maniton ge-dodagog.

Gi-gimodowe gaie Jesus gi-ikitod: O da-gashkiton
na gegibingwed tchi bimiwinad gegibingwenidjin?
Ka na neienj da-pangishinsiwag wanikaning? Ka-
win kikinoamagar awashime apitendagosissi, keki-
noamagodjin epitendagosinid; ta-apitchi-mino-ijiwe-
bisi dash win ged-ijiwebisid, kekinoamagodjin eji-
webisinid.

Anishwin wabandaman binsiniwin kikaniss osh-
kinjigong eteg, ka dash bapish ki wabandansin ki-
tchi mitig kishkinjigong bemakwissing. Anin gaie ged-
iji-gashkitoiamban tchi inad kikaniss: Beka, nikaniss,
nin wi-mamon binsiniwin kishkinjigong eteg; kitchi
mitig dash kishkinjigong bemakwissing, kawin ki wa-
bandansin. Enamiekasoian, webinan nitam kitchi
mitig kishkinjigong bemakwissing, mi dash tchi wa-
bandaman tchi mamoiian binsiniwin kikaniss oshkinji-
gong eteg.

Nandotamageg, ki ga-minigom; nandawabangeg,
ki ga-mikanawa; pakiteamog ishkwardem, ki ga-

pakakonamagom. Awia sa nendotang gego, mina; awia gaie nendawabandang gego, o mikan; awia gaie pakiteang ishkwandem, pakakonamawa. Awenen aw endashiieg tchi ijiwebisid, kishpin ogwissan nandotamagod pakwejiganan, assinin dash tchi minad? Gonima gigoian nandotamagod, ginebigon dash tchi minad? Kishpin dash kinawa, aiano-matchi-ijiwebisiieg, kikendameg wenijishingin tchi minegwa kinidjanissiwag, ka na awashime kossiwa gijigong ebid o ga-minassin wenijishininig ge-nandotamagodjin?

Eji-nandawenimegwa kidj' anishinabewag tchi mino-dodonegwa, mi tibishko gaie kinawa ge-mino-dodawegwa.—Pindigeg ima egassadeag ishkwandeming. Mangadea ishkwandem, mangademo gaie mikana anamakamig enamog, kagige ishkoteng; batainowag dash ima pandigedjig. Agassadea dash ishkwandem, agassademo gaie mikana gijigong enamog, kagige minawanigosiwining; pangi wagsiwag dash mekangig.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Dadiba-bamig geginawishkidjig niganadjimowininiwag; manishtanishiwaianing ki ga-bi-nasikagowag, pindjina dash mainganiwiwag takwangeskiwad. Eji-miniwad ki gad-ondji-kikenimawag. Jominan na *bemadistdjig* od ondinawan minessagawanjig, gonima gaie kitchi-jominan missanashkong? Mi go mo-jag, mino mitig ondji-nitawiginon wenijishingin wiagiminan; matchi mitig dash ondji-nitawiginon matchi wiagiminan. Wenijishid mitig kawin wika da-ondji-nitawiginsinon matchi wiagiminan, matchi mitig dash kawin wika da-ondji-nitawiginsinon wenijishingin wiagiminan. Kakina mitigog netawigitossigog wenijishingin wiagiminan, ta-kishkigawawag, ishkoteng dash ta-apaginawag. Eji-miniwad sa mi ge-ondji-kikenimegwa. Kawin kakina igiw ejidjig: Debendjigeian, Debendjigeian, ogimawiwining gi-

ego, mina;
an; awiia
wa. Awe-
ogwissen
h tchi mi-
ginebigon
aiano-ma-
n tchi mi-
ossiwa gi-
e-nandota-

g tchi mi-
ge-mino-
shkwande-
emo gaie
teng; ba-
dea dash
gong ena-
vagsiwag

: Dadiba-
wininiwag;
g, pindji-
Eji-mi-
minan na
jig, goni-
Mi go mo-
ngin wiia-
on matchi
da-ondji-
chi mitig
enijishin-
gitossigog
ag, ishko-
sa mi ge-
ejidjig:
ing giji-

gong ta-pindigessiwag; aw eta ejitchiged, Noss giji-
gong ebid enendang, mi aw ge-pindiged ogimawiwi-
ning gijigong.

Awegwen nwandamogwen iniw nind ikitowinan,
dodang dash iw, nibwakawinining ta-inendagosi,
ogidabik ga-ojitod o wigiwam. Gi-kitchi-gimiwan
dash, gi-moshkaan, gi-kitchi-nodin gaie, gi-pakitei-
assin dash iw wigiwaming; kawin dash gi-gawisse-
magassinon, ogidabik sa gi-ojitchigade. Awegwen
dash nwandamogwen iniw nind ikitowinan, dodansig
dash iw, gagibadisiwinining ta-inendagosi, negawi-
kang ga-ojitod o wigiwam. Gi-kitchi-gimiwan dash,
gi-moshkaan, gi-kitchi-nodin gaie, gi-pakiteiassin
dash iw wigiwaming; gi-gawissemagad dash, gi-ki-
tchi-gawissemagad.

Ga-ishkwa-dibadodang dash Jesus kakina iaiw iki-
towinan, kakina anishinaben ga-pisindagodjin, gi-ki-
tchi mamakadendamon ga-iji-gagikwed. Ketchi-api-
tendagosingin sa o gi-iji-gagikiman; kawin o gi-gagi-
kimassin endodamowad ojibiigewininiwag, Phari-
seiag gaie.

IWAPI Jesus ba-nissakiwed wadjiwing, kitchi nibi-
wa anishinaben o gi-bi-nopinanigon. Bejig dash
ininiwan wemiginidjin o gi-bi-odissigon, o gi-bi-otchi-
tchingwanitagon, mandan gi-igod; Debendjigeian,
kishpin inendaman ki da-gashkiton tchi biniiian. Je-
sus dash o gi-tessinindjitawan, o gi-tanganan gaie,
gi-ikitod: Nind inendam sa; binisin. Pabige dash
aw wemigipan gi-binisi. Jesus dash o gi-inan: An-
gwamisin, kego awiia windamawaken; madjan
dash, awi-wabanda kiiaw pagidjigewinini, pagidinigen
gaie migiwewin, Moise ga-inakoniged tchi kikenda-
mowad.—Ba - oditang dash *Jesus* Kapharnauming,
jimaganishi-ogiman o gi-bi-odissigon, o gi-pagosse-
nimigon dash, mandan gi-igod: Debendjigeian, nind
oshkinigim jingishin endaiän, nibowi, kitchi wissa-

gendam. Jesus dash o gi-inan: Nin gad-ija awi-nodjimoag. Jimaganishi-ogima dash gi-nakwetam, gi-ikitod: Debendjigeian, kawin nin de-apitendagossisi tchi pindigeiamban endaiän; ningotodon eta ikiton, mi tchi nodjimod nin bamitagan. Gaie nin sa, missawa dibendagosiiän, jimaganishag nin dibenimag; madjan, inag awiia, madja dash; ondass, inag bejig, bi-ija dash; nin bamitagan gaie inag, mandan ojiton, od ojiton dash.—Ga-nondang dash Jesus iw, gi-mamakadendam; nwapinanigodjin dash o gi-inan: Geget kid inininim, kawin wika awiia nin gi-mikawassi Israeling, iw minik tchi iji debweindang. Kid inininim dash, nibiwa wedi wendji-mokaang gisiss, gaie wedi epangishimog ta-bi-ondjibawag, o ga-widabimawan dash Abrahaman, gaie Isaakan, gaie Jakoban ogimawiwining gijigong; winawa dash wendjanissimigodjig iw ogimawiwini ta-sagidjiwebinawag kashkitibikadong agwatching; mi ima ge-dajimawing, ge-daji-mamadweiabideshing gaie. O gi-inan dash Jesus jimaganishi-ogiman: Madjan; gajiji-debweindaman dash, mi ged-ijiwebak. Gi-nodjimowan dash o bamitaganan mi go iwapi.

Ningoting dash Jesus gi-pindige Pierran endanid, o gi-wabamiman dash Pierran osigosissinini jingishininid akosinid; o gi-tanginan dash onindjining, mi dash ga-iji-naganigod od akosiwin. Eni-onagoshininig dash o gi-bidamawawan nibiwa aiakosinidjin; matchi maniton gaie gegishkawadjig nibiwa gibinawag; o gi-sagidjiwebinan dash matchi maniton, od ikitowin eta gi-aiod; kakina aiakosinidjin o ginodjimoan. Mi dash gi-debwewiniwang ga-ikitod Isaie niganadjimowinini: Win igo (*Jesus*) o gi-odapinanen kid inapinewininanin, kakina gaie kid akosiwininanin win o gi-bimiwidonan.

Bejig dash ojibigewinini o gi-bi-nasikawan Jesusan, o gi-inan dash: Kekinoamageian, ki ga-nopinanan tibi ged-ijawanen. Jesusan dash o gi-igon: Wagoshag owajiwag, bineshiag dash bebamissedjig

ow
nin

Iv
I
g
das
wa
das
De
das
dai
noc
nin
iki
gar

Iv
I
g
iniu
Jes
gi-
ape
das
Kit
dar
we
nav
ki
bin
shi
sia
kar
iji-
bar
gi-
ga

*
gaie
ijiw

owasisswaniwag; anishinabe Ogwissan dash* kawin ningotchi apikweshimossi.

IWAPI Jesus gi-bosi nabikwanensing, o kikinoamaganan gaie gi-bosiwan. Gi-kitchi-mamangashka dash kitchigaming, mo jag gi-bosiwag tigowag nabikwanensing; win dash gi-niba. O kikinoamaganan dash o gi-bi-nasikagon, o gi-amadjiigon, gi-igod; Debendjigeian, bimadjiishinam, nin nibomin. Jesus dash o gi-inan: Anishwin segisiieg kinawa pepangi daiebweindameg? Gi-onishka dash, gi-ginaamadang nodin, kitchigami gaie, mi dash ga-iji-kitchi-anwatininig. Gi-mamakadendamog dash anishinabeg, gi-ikitowad: Anin ejiwebisid mabam? Nodin, kitchigami gaie o debwetagon.

IWAPI Jesus gi-bosi nabikwanensing, gi-ajawaod, gi-gaba dash od odenang; o gi-bidamawawan dash ininiwan nebowapinenidjin, nibaganing jingishininid. Jesus dash walabandang o debweindamowiniwa, o gi-inan nebowapinenidjin: Ningwiss, *Kije-Manito* apenimon; gassiigadewan ki batadowinan. Anind dash ojibiigewiniwag *odeiwang* o gi-inenimawan: Kitchi matchi gijwe mabam. Jesus dash ga-wabandang od inendamowiniwan, o gi-inan: Wegonen wendji-matchi-inendameg kideiwang? Wegonen iw nawatch wenipanak, tchi ikitong: Gassiigadewan ki batadowinan; iw dash tchi ikitong: Onishkan, bimossen gaie? Tchi ondji-kikendameg dash, anishinabe Ogwissan gashkitod aking batadowinan gassiang, (mandan od inan nebowapinenidjin:) Onishkan, mamon ki nibagan, giwen dash. Mi dash ga-iji-onishkad, gi-giwed. Anishinabeg dash ga-wabandamowad iw gi-segisiwag; Kije-Maniton dash o gi-kitchitwawinawan, ga-iji-minad ininiwan iw dino gashkiewisiwin.

* *Anishinabe Ogwissan*, mi sa Jesus, *Kije-Manito Ogwissan*, bekish gaie *kitchitwa Marte* ogwissen, mi dash anishinabe *Ogwissan* wendji-ijiwinidisd, epitch sa tabassenindisd.

Jesus ningoting gi-bi-namadabi ningotchi wigiwaming wi-wissinid; kitchi nibiwa dash metchi-ijiwebisidjig gi-pindigewag, gi-bi-widabimawad Jesusan, o kikinoamaganan gaie. Phariseiag dash ga-wabandamowad ejiwebadinig, o gi-inawan iniw Jesus o kikinoamaganan: Anishwin aw kekinoamong wi-dopamad metchi-ijiwebisinidjin? Jesus dash nwandang iw, od inan: Meno-aiadjig kawin o nandawenimassiwawan mashkikiwininiwan; aiakosidjig eta. Awi-kikendamog wa-ikitomagak iw ga-ikitod Kije-Manito: Jawendjigewin nin wi-aian, kawin pagidjigewin. Kawin sa meno-ijiwebisidjig tchi nandomagwa nin bi-ondji-ijassi aking; metchi-ijiwebisidjig sa nin bi-ondji-ija, tchi anwenindisowad.

Ningoting dash Jean-Baptiste o kikinoamaganan o gi-bi-odissigon Jesus, gi-igod: Wegonen dash ninawjud, Phariseiag gaie, wendji-giigwishimoiang iko, ki kikinoamaganag dash kawin giigwishimossiwig? Jesus dash o gi-inan: Da-kashkendamon nange wawidiged widjikiweian, megwa widjiwigod wawidiged. Ta-odjitchissewan dash gijigadon api gemakamindwa wawidigenidjin, mi dash iwapi tchi giigwishimowad.*

IWAPI, megwa Jesus gagikimad anishinaben, bejjigogiman o gi-bi-odissigon, o gi-bi-anamietagon, gi-igod: Debendjigeian, nindaniss nongoin gi-nibo; bi-ijan dash, bi-tangin kinindjing, mi dash tchi bimadisid. Jesus dash gi-pasigwi gi-nopinanad; o kikinoamaganan gaie o gi-ani-widjiwan.—Bejjig dash ikwega-miskwiwapined midasswi ashi niyo bibon, o pikwanang o gi-bi-nasikawan gi-bi-tanginamawad ima tetibigwadenig od agwiwin; gi-inendam sa: Tan-

* Mi sa wa-ikitod Jesus: Megwa nin widigemagwa nin kikinoamaganag, apitchi minawanigosiwag, kawin dasn geget giigwishimossiwig. Waiba dash nin ga-naganag, gijigong neiab tchi ijaian; mi dash iwapi tchi giigwishimowad. Kakina gaie nind ijitwawin ged-odapinangig, weweni gaie ge-ganawendangig, ta-giigwishimowag iko, mi sa tchi kogaedisowad bata-ijiwebisiwad.

i wigiwa-
i-ijiwebi-
esusan, o
a-waban-
Jesus o
oneg wi-
sh nwan-
mandawe-
djig eta.
tod Kije-
n pagidji-
i nando-
webisidjig

maganan
dash ni-
iang iko,
ossiwig?
ange wa-
wa-widi-
i ge-ma-
tchi giig-

en, bejig
agon, gi-
nibo; bi-
bimadi-
o kikino-
dash ikwe
n, o pik-
wad ima
a: Tan-

kikinoama-
imossiwig.
dash iwapi
dapinangig,
sa tchi ko-

ginamawag eta od agwiwin, mi tchi nodjimoian. Jesus dash ga-ni-gwekigabawid o gi-wabaman *ikwe-wan*, o gi-inan dash; Nindaniss, *Kije-Manito* apenimon; ki debweiendamowin ki gi-nodjimoigon. Pabige dash aw ikwe gi-nodjimo. — Jesus dash badagwishing ogiman endanid, o gi wabaman pepigwenidjin, nibiwa gaie anishinaben ketchi-ombigisidjin; o gi-inan dash: Ikogag; kawin sa gi-nibossi ikwesens, niba eta. O gi-bapiawan dash. Api dash ga-sagidjiwebinindwa anishinabeg, gi-pindige, ikwesensan o gi-saginindjinan, mi dash ga-iji-onishkanid. Gi-wawindjigade dash iw ga-ijitchiged, misi ima aking.

Eni-madjad dash Jesus, nij gegibingwenidjin o gi-nopinanigon, enigok gi-igod: Wegwissimik David, jawenimishinam! Ga-pindiged dash wigiwaming, gegibingwenidjin o gi-bi-odissigon. Jesus dash o gi-inan: Ki debweiendam ina tchi gashkitoiän iw tchi dodonagog? O gi-igon dash: Aningwana, Debendjigeian. Iwapi dash Jesus o gi-tanginamawan oshkinjigonini, bekish gi-ikitod: Ga-iji-debweiendamog, mi ge-dodagoieg. Mi dash ga-iji-nassakoshkanig oshkinjigowan. O gi-ginaamawan dash Jesus: Kego awiia o ga-kikendansin. — Pabige dash ga-sagaamowad o gi-dibadjimawan misi ima aking.

IWAPI Jesus megwa o sagidjiwebinan matchi maniton ga-nita-gigitossinigon. Ga-sagidjiwebinad dash matchi maniton ga-nita-gigitossinigon, aw ganita-gigitossig *inini* gi-gagigito; gi-mamakadendamog dash anishinabeg. Anind dash gi-ikitowag: Beelzebuban, ogima-matchi-maniton, o widokagon sagidjiwebinad matchi maniton. Anind dash, anisha wigagwedibenimawad, o gi-gagwedjimawan tchi mandadodang ishpiming ondji. Win dash ga-wabandang od inendamowiniwan, o gi-inan: Ogimawiwin naienawinidisomagak ta-nishiwanadad, kakina gaie

wigiwaman mamawi ta-nissakossewan. Satan dash, (*mi sa matchi manito*), kishpin nenawinidisdod, anin od ogimawiwini ge-iji-songissininig; kid ijim sa: Beelzebuban o widokagor sagidjiwebinad matchi maniton. Kishpin dash nin sagidjiwebinagwa matchi manitog, Beelzebub ondji, awenenan kinidjanissiwag wendji-sagidjiwebinawad? Mi dash winawa geondji-dibakoninegwa. Kishpin dash Kije-Manito onindj ondji sagidjiwebinagwa matchi manitog, mi geget Kije-Manito od ogimawiwini bi-odissigoieg. Api meshkawisid iniri od ashwiwining genawendang o wakaigan, od aiiman bisan-ateniwan. Kishpin dash awashime meshkawisidjin ininiwan bi-odissigod, mamajigod gaie, o ga-makamigon kakina od ashwiwinan epenimowapan, od aiiman gaie o gad-odapinamagon. Win wadjiwissig nind agonwetag, win dash maiawandiwidjiwissig saswewebinige. Wanisid manito ga-sagisinotawad anishinaben, bengwani-ning babamosse, nandawabandang anwebiwini, kawin dash o mikansin; ikito dash: Neiab nin ga-giwe nin wigiwaming ga-ondji-sagaaman. Ba-dagwishing dash o mikan tchigataigadenig, sasegatchigadenig gaie; mi dash eji-madjad, o bi-widjiwan dash nijwasswi matchi maniton, awashime metchi-ijiwebisidjin, win eji-matchi-ijiwebisid, pindigewag dash, ima dawad. Ishkwatich dash aw anishinabe awashime matchi ijiwebisi, nitam ejiwebisipan. Gi-pagami-aiamagad dash, megwa ikitod iw, bejig ikwe ima, nibawiwad mamawi, enigok gi-gigito, gi-inad: Jawendagosi ikwe ga-nigiik, ga-nonik igaie! Win dash *Jesus* gi-ikito: Geget awashime jawendagosiwag nwandangig Kije-Manito od ikitowin, kishpin ganawendamowad.

O gi-nandoman dash *Jesus* iniw midasswi ashi nij o kikinooamaganan, mi dash gi-minad gashkiewisiwin, tchi sagidjiwebinawad matchi maniton, tchi nodjimoawad gaie kakina aiakosinidjin, anotch gaie ena-

pin
kin
Pie
Phi
phe
Iui
tch
M
bab
abi
nig
mig
min
dad
ge-
saia
Ge
mo
bak
mis
assi
nin
wel
bin
gos
kit
taw
ish
ima

I
g
nij
na
Jes

*
ondj
dan

pinenidiin. Mi ejinikasowad midasswi ashi nij kikinooamaganag, Jesusan ga-anonigodjig: Simon-Pierre, Andre, Jakob, (Zebedee ogwissan,) Jean, Philippe, Barthelmi, Thomas, Matthieu, Jakob, (Alphee ogwissan,) Thadee, Simon, Juda Iskariote. Iuiw midasswi ashi nij ininiwan Jesus o gi-anonan tchi baba-gagikwenid od ijitwawini.

Mandan dash o gi-inan: Misiwe aking baba-ijag, baba-gagikimig anishinabeg. Nodjimog aiakosidjig, abitchibaig nebodjig, biniig wemigidjig, sagidjiwebinigi matchi manitog. Anisha ki minigom, anisha migiweg. Api eni-pindigeiegon ningotchi wigiwaming, ki gad-ikitom: Apegish wanakiwad oma endadajig... Awegwen dash ge-pindiganissinowegwen, ge-pisindossinowegwen gaie, bawisideshimonog api saiaameg iw wigiwaming, gonima iw odenang. Geget kid inininim, kawin winawa Sodoming, Gomorrhing gaie* ga-danisidjig ta-iji-animisissiwag dibakonige-gijigadinig, iw odenang eiadajig ged-iji-animisiwad. Angwanisig, mashkawendamog; enamiasigog ki ga-jingenimigowag, ki ga-bashanjeogowag, nin ondji; kego dash segisikegon; mojang mino ijiwebisig. Win ge-mino-ijiwebisid binish tchi ishkwabimadisid, kaginig gijigong ta-jawendagosi. Kego gossakegon netodjig wiawima, ka dash o da-gashkitossinawa otchitchagoma tchi nissawapan; gossitawig dash aw geshkitod otchitchagoman kagige ishkoteng anamakamig tchi apaginad, wiawima gaie ima tchi apagitod.

IWAPI Jean-Baptiste ga-nondang gibakwaodiwigamigong, endodang Jesus-Krist, o gi-ininajawan nij o kikinooamaganan, o gi-inan dash Jesusan: Kin na kid aw ge-bi-ijaian, gonima bekanisid nin bianan? Jesus dash gi-nakwetam, mandan gi-inad: Madjag,

* *Sodome Gomorrhe* gaie, mi sa iniw nij odenawan, Kije-Manito gandonji-tchagisang ishpiming ondji, gi-bishigwatch-ijiwebisiwad ima gadanisidjig.

awi-windamawig *Jean-Baptiste* minik ga-nondameg, ga-wabandameg gaie. Gegibingwedjig wabiwag, nenipinisdjig bimossewag, wemigidjig binisiawag, gegibishedjig nondamog, nebodjig abitchibawag, ketimagisidjig min wadjimowin gagikimawag; jawendagosi dash aw metchi-inenimissig. — Ga-madjawad dash, Jesus o gi-ganonan anishinaben, *Jean-Baptistan* gi-dibadjimad: Wegonen ga-awi-wabandameg pagwadakamig? Assaganashk na memadassing? Wegonen dash ga-awi-wabandameg? Inini na nwa-kikwanaied? Nwakikwanaiedjig kitchi-ogiman endanid aiawag. Wegonen gosha ga-awi-wabandameg? Niganadjimowinini na? Geget kid inininim, awashime win apitendagosi, niganadjimowininiwan epitendagosinid. Mi sa win wendji-ojibiigadenig: Nind ininajawa nind Anjenim tchi niganishkad, tchi mikanakok nigan.

Geget kid inininim, kawin awiia, minik ikwewan nagiiogdjig, awashime apitendagosissi, *Jean-Baptistan* epitendagosinid; aw dash pangi epitendagosid ogimawiwining gijigong, awashime apitendagosi, *Jean-Baptistan* epitendagosinid.

Gi-ikito gaie Jesus: Bi-nasikawishig kakina kwe-tagitoieg, kakina gaie bwaiawaneieg, ki gad-anwebi-inininim dash. Odapinamadisog nin nabikawagan, kikinowabamishig, nin bekadis, nin tabassenindis gaie enigokodeeian; ki tchitchagomiwag dash ta-minawanigwendamog. Nin nabikawagan nokendagwad, nin bimiwanan dash nangan.

Ningoting Jesus o gi-gagikiman kitchi nibiwa anishinaben; megwa dash gaganonad, gi-dagwishinowan ogin, wikanissan* gaie; agwatching dash wi-

* *Wikanissan*; mi sa, kitchitwa Marie omisseian onidjanissini. Anisha *Jesus wikanissan* inawag igiw, kawin sa wika kitchitwa Marie minawa gi-onidjanississi, ga-nigiad Jesusan; win dash Kije-Manito Wenijishid-Manito o gi-ineniman Mariian tchi onidjanissinid, mi dash Marie ga-ondji-onidjanissid, gi-nigiad Jesusan; kawin dash panina wika minawa gi-onidjanississi, kaginig gi-gigangowi.

nawa gi-nibawiwag gi-biawad Jesusan wi-ganona-wad. Awia dash o gi-bi-windamagon: Kiga, kikanissag gaie agwatching nibawiwag, ki biigog wi-ganonikwa. Jesus dash o gi-inan ga-windamagodjin: Awenen ninga, awenenag nikanissag? — O gi-tessinindjitawan dash o kikinoamaganan, gi-ikitod: Mi sa ogow ninga, nikanissag gaie. Awegwen ged-ijitchigegwen, Noss gijigong ebid enendang, mi aw nikaniss, nind awema gaie, ninga gaie.

IWAPI kitchi nibiwa anishinabeg gi-mawandjiidi-wag, odenang gi-bi-ondjibawad, gi-bi-odissawad Jesusan. Gi-gimodowe dash *Jesus*, gi-ikitod: Bejig kitigewinini gi-sagaam awi-kitigadang o minikanan; megwa dash kitigadang, anind mikanang gi-apangissinon, gi-takokadjigadewan dash, bineshiag gaie gi-bi-ijawag gi-mamojagandamowad. Anind dash assinikang gi-apangissinon, api dash ga-sagakigin, gi-nibodewan, kawin sa gi-nibiwansinon. Anind dash minessagawanjikanang gi-apangissinon, minessagawanjig dash gi-sagakiwad mamawi, o gi-aniwigindanan. Anind dash wenijishing aking gi-apangissinon, gi-madjiginon dash, gi-miniwanon ningotwak dasing. — Ga-ikitod dash iw, enigok gi-ikito: Awegwen wetawagagwen tchi nondang, mano ta-nondam! — O gi-gagwedjimigon dash o kikinoamaganan: Anin ejiwebak iw gimodowewin? (*wegonen wa-ikitomagak?*) Win dash o gi-inan: Kinawa ki minigom tchi kikendameg kaiadjigadeg Kije-Manito od ogimawiwining; winawa dash anind gimodowewin eta o *nondanawa*; tchi wabiwad, kawin dash o wabandansinawa; tchi nondamowad gaie, kawin dash o nissitotansinawa. Mi sa iw gimodowewin: Minikanan, mi sa Kije-Manito od ikitowin; minikanan dash mikanang ga-apangissingin, mi igiw nwandangig; panima dash matchi manito bi-ija, o mawan dash odeining iw ikitowin tchi debweiendansigwa tchi nodjimowapan. Assining dash ga-apangis-

singin, mi igiw, api nwandamowad ikitowin, pabige od odapinanawa; kawin dash otchibikawissiwag; wenibik debweiendamog, kishpin dash gagwedibeningewin wedissigowadjin, mi eji-ajessewad. Minikanan dash minessagawanjikang ga-apangissingin, mi igiw, ga-nondamowad *Kije-Manito* od ikitowin sagaamog; osamendamowin dash, daniwin gaie, anotch gaie matchi-minawanigosiwin aking ondji ningobimagiginon *ikitowinan*, kawin dash nitawigin-sinon. Wenijishing aking dash ga-apangissingin, mi igiw nwandangig *Kije-Manito* od ikitowin, o ganawendanawa menodeewad, ketchi-minodeewad, mi dash eji-nitawigitowad *minikanan* minwadendamowining.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Jawendagwadon oshkinjigoman waiabandangin waiabandameg. Kid ininini sa, nibiwa niganadjimowininiwag, kitchi-ogimag gaie gi-pagossendamog tchi wabandamowad waiabandameg, kawin dash o gi-wabandansinawa; tchi nondamowad gaie nwandameg, kawin dash o gi-nondansinawa. — Bejig dash inini kekendang dibakonigewin gi-pasigwi wi-gagwedibennimad *Jesusan*, o gi-inan dash: Kekinoamageian, wegonen ge-dodaman, kagige bimadisiwin tchi gashkitamasoian? Ow dash o gi-igon: Wegonen wejbigadeg dibakonigewining? Anin eji-wabandaman masinaiganing? Aw dash *inini* gi-nakwetam gi-ikitod: Debendjiged ki Kije-Manitom ki ga-sagia kakina kideing, kakina gaie ki tchitchagong, kakina gaie ki mashkawisiwining, kakina gaie kid inendamowining; eji-sagiidisoian dash ki gad-iji-sagia kidj' anishinabe. Jesusan dash o gi-igon: Gwaiak ki gi-nakwetam; mi iw ge-dodaman, ki ga-bimadis dash *kaginig*. Aw dash *inini*, wi-wabandaiwed eji-mino-ijiwebisid, o gi-inan Jesusan: Awenen dash aw nidj' anishinabe? Gi-nakwetam dash Jesus gi-ikitod: Bejig inini Jerusaming gi-ondji-madja, Jerikoing wi-ijad; mekandwe-

dji
wa
wa
nin
iniv
dag
jig
gi-a
ma
bin
bej
o g
ban
ash
aw
das
Igiw
iniv
aw
o gi
Iw
I d
wan
Deb
dang
gi-a
wan
men
lji d
nak
dam
wan
wen
mas
Iw
Io
dang

n, pabige
vissi wag;
gwedibe-
. Mini-
gissingin,
ikitowin
rin gaie,
ng ondji
itawigin-
ingin, mi
o gana-
wad, mi
endam-

Jawen-
waiaban-
owinini-
tchi wa-
o gi-wa-
ndameg,
ash inini
gwedibe-
nageian,
tchi gash-
na wejibi-
ndaman
m gi-iki-
gia kaki-
na gaie
damowi-
' anishi-
-nakwe-
kaginig.
webisid,
shinabe?
i Jerusa-
randwe-

djig dash o gi-takonawan *iniw ininiwan*, o gi-ping-washagidobinawan, o gi-inaganamawan, gi-naganawad, agawa gi-bimadisimid. Bejig dash pagidjigewinini gi-bimosse ima mikanang; ga-wabamad dash iniw gi-ani-madja. Mi tibishko gaie bejig Levite gidagwishin ima; ga-wabamad dash gi-ani-madja. Bejig dash Samariwinini, (*mi sa Samariing daji-inini*;) gi-ani-bimossed gi-bi-ija ima gi-aianid iniw; ga-wabamad dash o gi-jaweniman, o gi-nasikawan, gi-sinsobinad, gi-siginamawad bimide; jominabo gaie, o be-bejigogajiming o gi-assan, ashangewigamigong dash o gi-pindiganan, weweni gaie o gi-banian. Waibaninig dash o gi-gitinan nij joniansan, gi-minad ashangewininiwan, o gi-inan dash: Weweni bami aw inini; kishpin dash awashime banadjitoian, endassing iw ki ga-dibaamon, minawa dagwishinän. — Igiw nisswi awenen aw ga-owidj' anishinabemad iniw ga-takonimindjin mekandwedjig? Gi-ikito dash *aw inini*: Mi sa aw ga-jawenimad iniw. Jesus dash o gi-inan: Madjau, gaie kin tibishko dodan.

IWAPI Jesus gi-ani-pindige bejig odenang, ikwedash bejig, Marthe ga-inind, o pindiganan o wigiwaning, oshimeian dash, Marie ga-ijinikasonidjin, Debeniminang osidaning gi-namadabiwan, gi-pisindang od ikitowinini. Marthe dash gi-kitchi-sanagisi gi-anokid, (*Jesusan gi-anokitawad*;) o gi-bi-nasikawan dash, gi-inad: Debendjigeian, kawin na ki babamenimassi nishime gi-nagajid nijike tchi anokiän? Iji dash tchi bi-widokawid. Debendjiged dash o ginakwetawan, gi-inad: Marthe, Marthe, kid osamen-dam, ki migoshkadji-aiawigon anotch gego. Bejigwan dash iw wa-kitchi-abadjitong. Marie o gi-wawenabandan aiapitchi-onijishininig, wika ge-makamassiwind.

IWAPI Jesus o gi-inan anishinaben, gi-gimodowed: **I**Oginawiwin gijigong ijinagwad inining ga-kitigadang wenijishing minikanan o kitiganing. Megwa

dash nibawad ininiwag, jangenimigodjin gi-bi-ijawan, matchi mashkossiwan dash o gi-bi-kitigadamini ima megwe pakwejiganashk, mi dash gi-ani-madjanid. Api dash saiaagakimagak, eni-miniwang gaie, gi-bi-nagwadon gaie matchi mashkossiwan. Deben-dang dash kitigan o bamitaganan o gi-bi-odissigon, gi-bi-igod: Ogima, kawin na wenijishing minikanaan ki gi-kitigadansinan ki kitiganing? Anin dash wendji-matchi-mashkossiwang? Win dash o gi-inan: Jangendjiged inini gi-bi-dodam iw. O bam, aganan dash o gi-igon: Kid inenimimin na tchi awi-mawandonamang? Mandan dash gi-ikito: Kawin; gonima sa, megwa mawandonameg matchi mashkossiwan, ki da-bakwakobidonawa gaie pakwejiganashkon. Manono mamawi ta-madjiginon binish tchi pashkwashkijigeng; api dash ge-pashkwashkijigeng, nin gad-inag pashkwashkijigewininiwag: Mawandonanog nitam matchi mashkossiwan, tatakobidog dash tchi tchagisaming; pakwejiganashkon dash mawandonanog nind apagandaigewigamigong.

IWAPI Jesus o gi-inan anishinaben gi-gimodowed: Ogimawiwiniwag gijigong ijinagwad tibishko bejigominag osawanashko-minikan ga-odapinang inini gi-kitigadang o kitiganing. Mi sa iw aiapitchi-agassiminagak endassing minikanaan, api dash ga-nitawigin-gin, mi dash awashime mengishkag endassing mijashkon, ani-mitigowan, mi dash ima wadikwanawang bi-agosiwad bineshiag. — Minawa bakan gi-gimodowe: Ogimawiwiniwag gijigong ombissitchiganing ijinagwad ga-odapinang ikwe, gi-kadod nisso dibaigning bassisid pakwejigan, binish kakina gi-ombishkag. — Kakina iw Jesus o gi-windamawan anishinaben, gimodowewinan gi-aiod; kawin bakan o gi-ijiganonassin, mi eta gi-gimodowed; mi sa tchi debwe-winagak ga-ikitod niganadjimowinini: Nin ga-pakinan nindon gimodowewining; nin ga-dibadodan gakkadjigademagak ba-ako-akiwang.

Ga-ishkwa-gagikwed dash Jesus, kakina anishinaben o gi-madjinajawan, mi dash wigiwaming gi-pindiged; o kikinoamaganan dash o gi-bi-nasikagon gigiod: Windamawishinam iw gimodowewin, matchi mashkossiwan kitiganing. Mi dash Jesusan gi-igowad: Aw inini ketigadang wenijishininig minikanan, mi anishinabe Ogwissan, (*Jesus*;) kitigan dash, mi aki, (*mi sa bemadisiidjig aking*;) wenijishingin minikanan dash, mi Kije-Manito onidjanissan, (*mi sa winawa meno-ijiwebisidjig*;) matchi mashkossiwan dash, mi matchi manito onidjanissan, (*mi sa winawa metchi-ijiwebisidjig*;) jangendjiged dash, ga-kitigadang matchi mashkossiwan, mi matchi manito; iw dash pashkwashkijigeng, mi iw tchi waiekwa-akiwang; igiw dash pashkwashkijigewininiwag, mi Anjeniwag. Eji-mawandjissidoug sa matchi mashkossiwar tchi tchagisaming, mi nassab ged-ijiwebak ishkwakiwang. Anishinabe Ogwissan (*Jesus*) o gad-ininajawan od Anjeniman, o ga-mawandonaminidash kakina maianadadiuig od ogimawiwining; kakina metchi-ijiwebisidjin o ga-mawandjiawan, o gad-apaginawan dash ishkoteng, ge-daji-mawing, ge-daji-mamadweiabideshing gaie. Mi dash iwapi meno-ijiwebisidjig tchi wasseiasiwad Ossiwan od ogimawiwining, tibishko gisiss eji-wasseiasid.

Api dash Herode, kitchi ogima, ga-nondang minik Jesusan ga-iji-mamandadodaminid, o gi-inan o bami-taganan: Mi aw Jean-Baptiste; gi-abitchiba sa, mi wendji-kitchi-mamandadodang. — Win sa Herode o gi-takonaban Jean-Baptistan, o gi-takobinaban gaie, gi-gibakwawad, Herodiasan ondji, wikanissan Philippan wiwini. Jean Baptiste o gi-inaban Herodan: Kawin gwaiak kid ijitchigessi widigemad aw ikwe, kikaniss wiwan; keiabi sa bimadisi kikaniss. Herode dash gi-nishkadisi; awashime dash gi-nishkadisi aw ikwe Herodias. Herode gi-inendam tchi nissad Jean-Baptistan, o gi-gossan dash anishinaben; niganadjimowining sa o gi-iji-inenimawan anishinabeg. Nin-

goting dash Herode gi-kitchi-wikonge, gi-odjitchisse-
nig iw gijigad api nagid; Herodias dash odanan gi-
nimiwan ima, o gi-minweniman dash Herode, mi
dash ga-inad gi-mashkawigijwed: Wegotogwen ge-
nandotamawiian, ki ga-minin.. Ogin dash kija o gi-
igoban: Mi ged-inad kitchi ogima: Mijishin oma
onaganing Jean-Baptiste oshtigwan. Mi dash geget
ga-inad. Kitchi ogima dash gi-ossitawendam iwapi;
iw dash o mashkawigijwewin ondji, gaie iniw ga-
nondagodjin ondji, gi-ikito tchi iji minind aw osh-
kinigikwe ga-iji-nandotang. Mi dash ga-iji-anokid
Herode tchi kishkigweomind Jean-Baptistan gibak-
waodiwigamigong. Gi-bidjigadeni dash oshtigwan
onaganing, gi-minind aw oshkinigikwe, win dash
ogin o gi-madjidawan. Iniw dash Jean-Baptiste o
kikinoamaganan gi-bi-ijawan, gi-bi-odapinaminid
wiawini, gi-ningwaamawad; mi dash Jesusan gi-
bi-windamawawad ga-ijiwebadinig.

IWAPI Jesus gi-ija odenang, Naim ejinikadeg, o
kikinoamaganan dash, kitchi nibiwa gaie anishina-
ben, o gi-widjiwigon. Besho dash ba-oditang ima ish-
kwandemiwang odena, bejig ga-nibod gi-bimi-sagisia;
mi bejig ikwe ga-jigawid ogwissen baiejigonidjin;
nibiwa dash anishinaben odenang o gi-ondji-widji-
wigon. Api dash Debendjiged ga-wabamad *iniw*
ikuewan, o gi-jaweniman, o gi-inan dash: Kego
mawiken. O gi-bi-tanginan dash tchibai-makak.
(Igiw dash ga-bimiwinadjig gi-nogigabawiwag.) Gi-
ikito dash: Oshkinawe, onishkan, kid inin. Mi dash
aw ga-nibopan gi-namadabid, gi-gigito dash. *Jesus*
dash o gi-minan ogini. Kakina dash anishinabeg
gi-segisiwag, gi-kitchitwawenimawad Kije-Maniton,
gi-ikitowad: Kitchi niganadjimowinini gi-pasigwi
oma aiaiang; Kije-Manito o gi-bi-mawadissan od
anishinabeman.

Ningoting dash bejig Phariseian o gi-nandomigon

Jesus tchi widopamad. Jesus dash gi-ija, gi-nama-dabi wi-wissinid. Bejig dash ikwe (*Marie Madeleine*) ga-matchi-ijiwebisid ima odenang, api ga-kikenimad Jesusan namadabinid Pharise o wigiwaming, o gi-bidon ketchi-apitendagwadinig nominigan wabassini-makakonsing. Gi-bi-nibawi dash o pikwananing osidaning, gi-mawid, o gi-kisibigisidenan, o sibingweian gi-awad; winisissan dash o gi-aionan gigassisidewad; o gi-odjindamawan osidani, nominigan dash o gi-atawan osidaning. Aw dash Pharise ga-wikomad Jesusan, waiabandang iw, gi-inendam: Kishpin aw geget niganadjimowininiwid, o da-kikeniman iniw ikwewan taianginigodjin ejiwebisinid; kitchi bata-ijiwebisi sa. Jesus dash, win misi gego kekendang, o gi-inan: Simon, gego sa ki wi-inin. Simon dash gi-ikito: Kekinoamageian, ikiton. Mi dash Jesus gi-ikitod: Bejig inini mesinaamagosid ginijiwan mesinaamagodjin, bejig nanwak dasswabik joniisan o gi-masinaamawan, bejig dash nanimidana. Gego dash ga-aiansigwa ge-dibaamagewad, neienj o gi-webinamawan o masinaiganiwan. Awenenan dash nawatch ge-sagiigopan? Simon dash gi-ikito: Iniw sa, nind inendam, nawatch nibiwa gawebinamawadjin.

Jesus dash o gi-inan: Gwaiak ki gi-ikit. Gi-gwekita dash Jesus ima nakakeia aianid ikwewan, gi-inad Simoian: Ki wabama na aw ikwe? Nin gi-pindige endaian, kawin dash nibi ki gi-mijissi tchi kisibigisideian; win dash o sibingweian o gi-awan gi-kisibigisidenid; winisissan dash o gi-aionan gigasssideod. Kawin ki gi-odjimissi; win dash ekopindiged mojang od odjindanan nisidan. Kawin kin ki gi-namakojissi; win dash o gi-nominanan nisidan. Mi wendji-ininan: Kitchi nibiwa batadowinan gassiamawa aw ikwe, gi-kitchi-sagiwed. Awia dash nawatch pangi gassiamawind, nawatch pangi sagiwe.—Ikwewan dash o gi-inan Jesus: Ki gassiamago ki batadowinan. (Igiw dash ga-widopamadjig Jesu-

san o gi-inenimawan: Awenen aw gaiassiang bata-dowinan?) Minawa dash Jesus o gi-inan ikwewan: Ki debweindamowin ki gi-bimadjuigon; weweni madjan.

Jesus gi-baba-ija, o gi-baba-nasikawan odenawan, gi-baba-gagikwenodang Kije-Manito od ikitowin; midasswi ashi nij o kikinoamaganan dash mojang o gi-baba-widjiwan. Anind gaie ikwewag ga-nodji-moigodjig Jesusan, o gi-baba-nopinawan, gi-ano-kitawawad.

Iwapi Jesus gi-ajawaam kitchigami Galileing, mi Ijw Tiberias-kitchigami; kitchi nibiwa dash anishinaben o gi-nopinanigon, gi-wabandaminid o mandadodamowinan, ga- aindodawad aiakosinidjin. Jesus dash wadjiwing gi-ani-ija, mi dash ima gi-widabimad o kikinoamaganan. Iwapi gega Pak wi-odjitchissegoban, Judawininiwag o kitchitwagijigadomiwa. Jesus dash daiataganabid o gi-wabaman apitchi kitchi nibiwa anishinaben ba-oddisigodjin, o gi-inan dash Philippan: Anindi tchi gishpinanang pakwejigan, ogow tchi wissiniwad? Anisha sa wigodji-kikenimad, mi ga-ondji-gagwedjimad Philippan; o gi-kikendan sa win wa-ijitchiged. Philippe dash o gi-nakwetawan: Nijwak joniiansag kawin dadebissesiwig tchi gishpinanang pakwejigan, kakina pepangi tchi minindwa. Iniw dash bejig o kikinoamaganan, mi sa André, Simon-Pierre widjikiweian, o gi-igon: Bejig kwiwisens oma aia, nanan od aiawan pakwejiganan, nij gaie gigoian; anin dash iw minik ged-iji-debissegiban, kitchi nibiwa anishinabeg oma aiawad. Jesus dash gi-ikito: Namadabiig anishinabeg. Gi-kitchi-mashkossiwickaban dash ima. Ginamadabiwig dash ininiwag gega nanimidanak. Jesus dash o gi-odapinau pakwejiganan; ga-ishkwamamoiawed o gi-madaonamawan ga-namadabinidjin; mi tibishko gaie gigoian minik igo wa-aiawad. Gadebissiniwad dash, o gi-inan *Jesus* o kikinoamaga-

nan
niss
kina
ga-
kwa
shir
ga-
aw
akin
ben
ojin

M
geg
gig
pak
pag
wej
we
wej
wa
das
onc
gi-
iji-
o g
ani
o n
win
gai
ga

I
ni
*
gw
jig
kig

nan: Mawandjitog ishkwardjiganan, gego tchi wannisinsinog. O gi-mawandjitonawa dash, o gi-moshkinadonawa midasswi ashi nij watabimakakon, minik ga-ishkwamind aw pakwejjigan nanwatig, ga-ishkwandamowad igiw ga-wissinidjig. Igiw dash anishinabeg, ga-wabandamowad mandadodamowin ga-ijitchiged Jesus, gi-ikitowag: Mi sa mabam geget aw niganadjimowinini ga-biind tchi bi-dagwishing aking. Jesus dash kekendang wi-bi-ijanid anishinaben, kitwen wi-odapinogod wi-ogimawiigod, gi-anijimo ninawa wadjiwing win nijike.

Ningoting Jesus o gi-inan ga-pisindagodjin: Geget, geget kid ininim: Aw daiebweienimid od aian kagige bimadisiwin. Nin sa nind aw bimadisiwini-pakwejjigan. Kossiwag o gi-midjinawaban *Mana** pagwadakamig, gi-nibowag dash. Mi mabam pakwejjigan gijigong wendjibad; awegwen ged-amwagwen, ka wika ta-nibossi. Nind aw bemadisiwini-pakwejjigan; gijigong nind ondjiba; kishpin awiia amwad mabam pakwejjiganan, ta-kagige-bimadisi; mi dash aw pakwejjigan ge-migiweian, mi niass, tchi ondji-bimadisiwad anishinabeg. Judawininiwag dash gi-aiajindendiwig, gi-ikitowad: Anin dash aw geji-gashkitopan wiassim tchi ashaminang? Jesus dash o gi-inan: Geget, geget kid ininim: Midjissiweg anishinabe Ogwissan wiassim, minikwessiweg gaie o miskwim, kawin ki ga-gigishkansinawa bimadisiwin. Awegwen madjigwen niass, menikwegwen gaie nin miskwim, kagige bimadisiwin od aian, nin gad-abitchibaa dash api ishkwatch ge-gijigak.

IWAPI Jesus o gi-inan Judawininiwan: Niass geget midjimiwan, nin miskwim dash geget minikwewiniwan; awegwen madjigwen niass, menikwegwen

**Mana*, mi sa pakwejjigansag. Gaiat sa, megwa Judawininiwag pagwadakamig baba-danisiwad nimidana dasso bibon, aiapitchi-onijishidjig pakwejjigansag ishpiming gijigong gi-bi-ondji-pangishinog endasso-kigijeb; Judawininiwag dash o gi-mawandjiawan, gi-amwawad.

gaie nin miskwim, nin gigishkawa, gaie win dash nin gigishkag. Ga-bi-iji-ininajaod aw *kaiagige*-bimadisiid Weossimind, gaie nin dash ondji-bimadisiian aw Weossimind, mi go gaie aw emod, mi nin geondji-bimadisiid. Mi mabam pakwejigan gijigong ga-bi-ondjibad; kawin iw Mana, kossiwag ga-midjiwad, gi-nibowag dash. Win emwad mabam pakwejiganan, ta-kagige-bimadisi.

Ga-ikitod dash Jesus iw, nibiwa Judawiniwag gi-matchi-inendamog; o gi-naganawan dash Jesusan, kawin keiabi o gi-pisindawassiwan. Jesus dash o gi-gagwedjiman iniw midasswi ashi nijinidjin o kikinoamaganan, gi-inad: Gaie kinawa na ki wimadjam? Pierre dash o gi-inan: Debendjigeian, anindi ged-ijaiang, awenen ge-nasikawangidiban? Kin eta kid aianan iniw ikitowinan ge-ondji-bimadising kaginig.

IWAPI Jesus o gi-inan Phariseian: Nin nind aw kejewadisiid manishtanishiwinini. Kejewadisiid manishtanishiwinini o pagidinan o bimadisiwin o manishtanishiman ondji.* Aw dash enonind eta, awisig manishtanishiwinini, debenimassig manishtanishan, waiabamad maingan dagwishinid, o naganan manishtanishan, ojimod; maingan dash o takwaman, o sasweshkawan gaie manishtanishan. Mi sa aw enonind wendji-ojimod, anonind eta; kawin gaie o babamenimassin manishtanishan. Nin nind aw kejewadisiid manishtanishiwinini; nin kikenimag nind aiaamag, gaie dash nind aiaamag nin kikenimigog. Weossimind eji-kikenimid, mi go gaie nin eji-kikenimag Weossimind; nin pagidinan dash nin bimadisiwin nin manishtanishimag ondji. Bekanisidjig gaie manishtanishag nind aiawag, kawin oma manishtanishiwigamigong ondjbassiwag; gaie winaw

* Ki tchitchagonanig, mi sa Jesus o manishtanishiman.

wa
win,
jigo

M
Nos
neia
goss
Nin
bima
tchi

Iw
Igi
ima
dash
pag
onin
nind
aion
gi-in
mi s
niwa
gi-g
dam
mi a
gi-ki
gego
daw
gagi

N
nan
shin
gan
Elie
beji
naw

wa dash nin wi-binag, o ga-nondanawa nind inwe-
win, ta-bejigwan dash manishtanishiwigamig, ta-be-
jigo gaie manishtanishiwini.

Mandan gaie gi-ikito Jesus: Mi sa wendji-sagiid
Noss, pagidinamàn nin bimadisi ...; minawa dash
neiab nin gad-odapinan. Kawin awiia nin makami-
gossi nin bimadisiwin; nin sa go nin pagidinan.
Nind aian sa gashkiewisiwin tchi pagidinamàn nin
bimadisiwin; gaie nind aian gashkiewisiwin neiab
tchi odapinamàn.

IWAPI Jesus gi-ondji-madja Tiring, Sidoning dash
gi-bimosse gi-bi-ijad kitchigaming Galileing, nawaii
ima aking Dekapolis gi-bimossed. O bidawawan
dash bejig gegibishenidjin neta-gigitossinigon, o gi-
pagossenimawan dash *Jesusan*, win tchi tanginad
onindjing. Opimeaii dash o gi-ijiwinan, gi-pindji-
nindjini dash otawaganing; o sikowagan dash o gi-
aion gi-tanginamawad o denaniwini, gijigong dash
gi-inabi, gi-pagidanamo, o gi-inan dash: *Ephpheta*,
mi sa: Pakissen. Papige dash otawagan gi-pakisse-
niwan, o denaniw gaie gi-abiskosseneni, weweni dash
gi-gagigito. O gi-ginaamawan dash, awiia tchi win-
damawassigwa. Iw dash nawadj gi-ginaamawad,
mi awashime misiwe gi-dibadjimowad; eshkam gaie
gi-kitchi-mamakadendamog, gi-ikitowad: Kakina
gego gi-mino-ijitchige; gaie gegibishenidjin o gi-do-
dawan tchi nondaminid, gaie neta-gigitossinigon tchi
gagigitonid.

Ningoting Jesus o gi-gagwedjiman o kikinoamaga-
nan: Anin ekitowad bemadisdjig, awenen aw ani-
shinabe Ogwissen? Gi-nakwetamog dash kikinoama-
ganag: Anind ikitowag: Jean-Baptiste; anind dash:
Elie; anind dash: Jeremie, gonima gaie bekanisid
bejig niganadjimowinini. Jesus dash o gi-inan: Ki-
nawa dash, awenen ekitoieg aiawiiän? Simon-Pier-

re dash gi-nakwetam gi-ikitod: Krist kid aw, bema-
disid Kije-Manito Ogwissan. Jesus dash o gi-inan :
Ki jawendagos, Simon, Jonas wegwissimik; kawin
kiiassim, ki miskwim gaie, ki gi-windamagossiwan;
Noss sa gijigong ebid ki gi-windamag. Nin dash kid
inin: Pierre kid aw, (*mi sa ajibik*), mi dash iw aji-
bikong ged-ojitoian nind anamiewigamig; matchi
manito dash od ishkwandem, (*mi sa o maskawisi-
win*), ka wika o ga-bigobidossin.* Ki ga-minin gaie
iniw gijigong daji-ogimawini-ababikaiganan. We-
gotogwen dash ge-takobidowanen aking, ta-takobi-
djigade gaie gijigong; wegotogwen dash ged-abisko-
bidowanen aking, ta-abiskobidjigade gaie gijigong.

IWAPI kitchi nibiwa anishinabeg gi-bi-ijawag, (*wi-
pisindawawad Jesusan*), kawin dash gego o gi-ai-
ansinawa ge-midjiwad. Jesus dash o gi-nandoman
o kikinoamaganan, mi dash gi-inad: Nin jawenimag
ogow anishinabeg; jaigwa nissogwan nin widjiwi-
gog, kawin dash gego o midjissinawa; kishpin dash
giwenajawagwa tchi bwa wissiniwad, ningotchi ta-
ani-nondeshinog; anind sa wassa ondjibawag. Iniw
dash o kikinoamaganan o gi-nakwetagon: Anin
awiaa ge-iji-gashkitopan, iniw tchi debissiniad pak-
wejiganan oma pagwadakamig? O gi-gagwedjiman
dash *Jesus*: Anin minik pakwejiganag aiaieg? Nij-
wasswi, gi-ikitowag dash. O gi-inan dash anishina-
ben tchi namadabinid mitchaii. O gi-odapinan dash
iniw nijwasswi pakwejiganan, gi-mamoiawe, o gi-bi-
gonan, o gi-minan dash o kikinoamaganan, winawa
tchi ashamawad anishinaben; o gi-ashamawan dash.
Pangi gaie gigosensan o gi-aiawawan; gaie dash

* Mi wa-iklotod Jesus: Nind ijitwawin, gwaiaak anamiewin, ta-api-
tchi-songan aking. Ka wika matchi manito, ka wika gaie awiaa bema-
disid aking, missawa kitchi-matchi-ijiwebisid, o ga-gashkitossin tchi
bigobidod, tchi angoshkang nind ijitwawin, nind anamiewigamig; ka-
ginig ta-ate nind ijitwawin, gwaiaakossing anamiewin aking, binish tchi
ishkwa-akiwang. — Kid ijitwawininan, katolik anamiewin, mi sa Jesus
od anamiewigamig aking.

Iniw Jesus o gi-anamietawan, o gi-inan dash o kiki-noamaganan tchi ashamanid anishinaben. Gi-wissiniwag dash, gi-debissiniwag gale, O gi-manonawa dash ishkwardjiganan ga-ishkwandamowadjin, nij-wasswi watabimakakon gi-moshkinewan. Igiw dash ga-wissinidjig gega gi-nimidanakosiwag; mi dash ga-iji-madjinajawad.

IWAPI Jesus o gi-odapinan Pierran, Jakoban, wikanissan gaie Jeaian, o gi-ijiwinan dash kitchi wadjiwing opimeaii; mi dash enassaminid ga-iji-andjina-gwiidisd. Gisissong gi-iji-wasseingwe, od agwiwinan dash goning gi-iji-wabishkaniwan. O gi-watamawan dash Moisan, Eliian gaie, gaganonigod. Pi-erre dash o gi-ganonan Jesusan, gi-inad: Debendjigeian, onijishin oma aiaiang; kishpin inendaman, nisswi wigiwaman nin gad-ojitomin oma, kin bejig, Moise bejig, Elie gaie bejig. Megwa dash danwewidang, waiasseiag anakwad o gi-bi-agawateshkagonawa; gigitowin dash ima anakwadong gi-bi-ousitagwad, gi-ikitomagak: Mi aw Ningwiss saiaagiag, nin kitchi minwenima; pisindawig. Ga-nondamowad dash iw kikinoamaganag, gi-pangishinog aking, gi-kitchi-segisiwad. Jesus dash o gi-bi-tanginan, gi-inad: Onishkag, kego sigisikegon. Daiataganabiwad dash kawin awiia o gi-wabamassiwawan, mi eta Jesusan. Api dash ba-nissakiwewad wadjiwing, Jesus o gi-inan: Kego awiia windamawakegon ga-iji-wabandameg, binish anishinabe Ogwissan (*Jesus*) tchi abitchibad.

Ningoting dash Jesus gi-dagwishin Kapharnau-ming, o kikinoamaganan gaie o gi-bi-widjiwan. Wedapinangig dash dibaamadiwin o gi-bi-nasikawawan Pierran, gi-inawad: Ka na aw kekinoamoneg o gadibaansin dibaamadiwin? E, gi-ikito dash Pierre. Jesus dash ga-pindiged wigiwaming, o gi-gagwedjiman: Aniu enendaman, Simon (*Pierre*)? Winawa

aking daji-ogimag awenenan wendinamagowad dibaamadiwin, iniw na tibinawe onidjanissiwana, gonima dash bekanisinidjin? Gi-ikito dash Pierse: Bekanisinidjin sa. Jesus dash o gi-inan: Mi dash onidjanissiwana dibenindisonid. Iw dash tchi matchi kikinomawassiwangwa, mano kitchigaming ijan, bako-biwebinan migiskan, odapin dash aw gigo, nitam gondang; gi-pakinamawad dash odon, ki ga-mikawa jonians; odapin, mij dash mawandjitchigewini-niwag, tchi dibaamang neienj, nin, kin gaie.

IWAPI Jesus gi-pindige endanid bejig naganisidjin Phariseian, anwebiwinigijigadinig tchi wissinid; o gi-nagatawabamawan dash. Bejig dash messidjid inini ima aiaban, Jesus dash gi-nakwetam, gi-inad dibakonigewininiwan, Phariseian gaie: Gwaiak na da-ijiwebad tchi nanandawiiwengiban anwebiwini-gijigak? Kawin dash ningot gi-ikitossiwag. *Jesus* dash o gi-odapinan *aiakusinidjin*, o gi-nodjim oan, o gi-pagidinan dash. Gi-nakwetam dash, gi-inad: Awiaa kinawa endashiieg kishpin aiawad memangisheian, gonima gaie pijikiwan, gi-pindanikan issenid dash, ka na o da-wikobinassin anwebiwinigijigadinig? Kawin dash o gi-gashkitossinawa tchi nakwetamawawad. Gimodowewin gaie o gi-windamawan iniw wakomimindjin, api waiabamad wawenabandamowad netamissininigin apabiwinan, o gi-inan dash; Api nendomikin awiaa endaji-widigending, kego netamissing apabiwining namadabiken; gonima awashime epitendagosinidjin, kin epitendagosiaan, o gi-nandoman; win dash ga-nandomik, ga-nandomad gaie iniw, ki ga-bi-ig: Mij mabam kid apabiwin; ki dagatch dash iwapi, eshkewessing apabiwin tchi odapinaman. Api sa go nendomigoianin, ijan, eshkewessing apabiwining awi-namadabin; win dash ga-nandomik, ki ga-bi-ig: Nikaniss, nawadj ishping ijan. Mi dash iwapi tchi kitchitwawinigoian enassamiwad wadopamadjig. Awegwen sa ged-ishpenindisogwen,

ta-tabassendagosi; awegwen dash ge-tabassenindi-sogwen, ta-ishpendagosi.

Iniw dash ga-nandomigodjin o gi-inan Jesus: Wa-kongeanin, ketimagsidjig, anotch gaie enapinedjig, ki da-nandomag; ki ga-jawendagos dash; kawin sa winawa gego od aiansinawa ge-dibaamokwa; ki ga-dibaamago dash api meno-ijiwebisidjig ged-abitchi-bawad.

IWAPI Jesus o gi-ganonan Phariseian, gi-gimodowed: Bejig inini o gi-ojiton kitchi onagoshi-wissiniwin, nibiwa dash o gi-nandoman. O gi-madjinawan dash o bamitaganan api wenagoshi-wissing iko, tchi windamawindwa wakomindjig tchi bi-ijawad, jaigwa kakina gego gi-gijide. Mi dash kakina ga-iji-webi-ondamitakasowad. Bejig gi-ikito: Aki nin gi-gishpinadon, abidekamig dash nin wi-ija awiwabandamân; kego ningot inenimishiken ijassiwân. Minawa bejig gi-ikito: Nanwewan pijikiwag nin gi-gishpinanag; nin wi-ija dash tchi wi-godjiagwa; kego ningot inenimishiken ijassiwân. Minawa dash bejig gi-ikito: Nin gi-odapina ikwe, mi dash wendjigashkitossiwan tchi ijaiân. Mi dash ga-iji-giwed anokitagewjnini, kakina dash o gi-windamawan debenimigodjin. Mi dash aw debendang wigiwam ginishkadisid, o gi-inan dash o bamitaganan: Ijan we-wib mikanang odenang, oma dash pindigaj ketimagsidjig, nenipinisdjig, gegibingwedjig, memandjigosisidjig gaie. *Ga-dodang dash iw* anokitagewinini, gi-ikito: Nind ogimam, gi-ijiwebad ga-ikitoian, keiabi dash tawissin. Debendang dash o gi-inan bemitagenidjin: Ijan mikanang, mitchikaning gaie, kitwen dash pindigaj oma, tchi moshkineg nin wigiwam. Kid inininim dash, kawin awiia igiw ininiwag ga-nandomagibanig, o ga-tangandausinawa nind onagoshi-wissiniwin.

IWAPI mawandjitchigewiniwag, baiata-ijiwebisi-
djig gaie o gi-bi-nasikawawan Jesusan wi-pisinda-
wawad. Phariseiag dash, ojibiigewiniwag gaie gi-
nanishkasitagosiwag, gi-ikitowad: Mabam inini, od
odapinan baiata-ijiwebisinidjin, o widopaman gaie.
O gi-windamawan dash mandan gimodowewin, gi-iki-
tod: Awiia endashüieg, kishpin ningotwak aiawad
manishtanishan, bejig dash waniad, ka na o da-naga-
nassin jangassimidana ashi jangasswi pagwadakamig,
tehi nandawabamapan iniw ga-wanishiidjin, binish
tehi mikawad? Kishpin dash gi-mikawad, odini-
manganang od ossan wawijendang; ba-dagwishing
dash endad o mawandonandoman wassokawadjin,
kotaging gaie eianidjin, od inan dash: Widjimina-
wanigosimishig, nin gi-mikawa sa nin manishtanishin
ga-wanishingiban. Kid inininim, mi tibishko ge-iji-
aiamagak minawanigosiwin gijigong *awashime*, wa-
bamind bejig baiata-ijiwebisid anwenindisod, *aji-mi-
nawanigosing dash aiawad* jangassimidana ashi jan-
gasswi meno-ijiwebisidjig enendagosissigog tehi an-
wenindisowapan.—Gonima gaie awiia ikwe aiawad
midasswabik joniam, bejigwabik dash waniad, ka na
o da-sakaansin wassakwanendjigan, tehi tehigataige-
pan wigiwam, weweni gaie tehi nandawabamad,
binish tehi mikawad? Kishpin dash gi-mikawad, o
mawandonandoman wassokawadjin, kōtaging gaie
eianidjin, od inan dash: Widjiminawanigosimishig,
nin gi-mikawa sa nin joniam ga-waniagiban. Mi
tibishko, kid inininim, ta-aiamagad minawanigosiwin
enassaminid Kije-Manito od Anjeniman, kishpin bejig
baiata-ijiwebisid anwenindisod.

N
nin
siw
iji-
aw
gi-m
nad
Api
kite
si da
gi-m
naja
wen
we;
kosh
mig
wen
ban
nan
Nin
dash
kin
dag
gan
oshk
was
geni
bi-o
gi-m
mat
tehi
inan

III.

Ningoting Jesus mandan gi-dibadjimo: Bejig ini-
ni nij o gi-aiawan ogwissen. Aw dash egashiid
ningoting o gi-inan ossan: Nosse, mijishin inodewi-
siwin miuk wedissikagoian. Mi dash aw inini ga-
iji-nenawinamawad od inodewisiwin. Waiba dash
aw oshkinawe kakina o gi-mawandinanan od aiiman,
gi-madja dash, wassa gi-ijad; mi dash kakina gi-ba-
nadjitod od inodewisiwin, gi-bishigwadji-bimadisisd.
Api dash kakina ga-banadjitod od aiiman, mi ga-iji-
kitchi-bakadewiniwang ima aking, gi-madji-kitimagi-
si dash. Bejig dash ininiwan ima endanakinidjin o
gi-nasikawan gi-anonigosid. Aw dash inini o gi-ini-
najawan o kitiganigamigong, kokoshan tchi gana-
wenimad. Gi-kitchi-bakade dash wedi aw oshkina-
we; da-gi-minwendam geget ondji-debissinipan ko-
koshan o midjimimini; kawin dash awia o gi-asha-
migossin. Mi dash iwapi gi-mikawid gi-nanagata-
wenindisod, gi-ikito dash: Geget batainowan noss o
bamitaganaan, kakina dash kitchi nibiwa pakwejiga-
nan od aiawawan; nin dash nin gawanandam oma!
Nin wi-pasigwi, noss nin wi-nasikawa, nin gad-ina
dash: Nosse, nin gi-matchi-dodawa Kije-Manito, gaie
kin dash ki gi-matchi-dodon; kawin nin de-apiten-
dagosissi kigwiss tchi igoiamban keiabi; ki bamita-
ganing sa iji-dodawishin.—Geget dash gi-pasigwi aw
oshkinawe, gi-nasikawad ossan. Megwa dash keiabi
wassa bi-aiad, jaigwa ossan o wabamigon, o kitima-
genimigon dash, o bi-gwashkwanodagon okweganang
bi-odjimigod. Ogwissen dash od igon: Nosse, nin
gi-matchi-dodawa Kije-Manito, gaie kin dash ki gi-
matchi-dodon; kawin nin de-apitendagosissi kigwiss
tchi igoiamban keiabi. Aw dash weossimind od
inan o bamitaganaan: Wewib bidog awashime weni-

jishing babisikawagan, bisikonig dash; titibinindjipison atawig onindjing; mitigwakisinin bisikonig osidang; waninod dash pijikins binig, nissig dash; wisinida, onanigosida; mabam ningwiss gi-niboban, minawa dash bimadisi; gi-wanishinoban, minawa dash gi-mikawa. Mi dash maiadji-onanigosiwad.

Aw dash sesikisid kitiganing iwapi aiaban; besho dash wigiwaming ba-dagwishing o gi-nondan pipigwewin, nimiidiwin gaie; o gi-nandoman dash bejig anokitagewininiwan, gi-gagwedjinad: Anin iw enakamigak; O gi-igon dash: Kishime sa gi-dagwishin; koss dash waninonidjin pijikinsan o gi-nitamawan; o gi-mikawan sa ogwissan meno-bimadisinid. —Gi-nishkadendam dash aw sesikisid, kawin gaie wi-pindigessi. Ossan dash gi-bi-sagaamon gi-bi-gagisomigod. O gi-inan dash ossan: Kitchi nibiwa dasso bibonagad eko-anokitonan mojang; kawin gaie wika ki gi-agonwetossinon; ka dash wika ganage manishtanishens ki gi-mijissinan, tehi widjiminawanigosimagwaban wassokawagig. Pabige dash degwishing aw kigwiss ga-nishiwanadjitod od inodewisiwin, gi-bishigwatchi-bimadisi, ki gi-nitamawa waninonidjin pijikinsan. Ossan dash od igon: Ningwiss, kaginig ki widigem; minik dash nin debendamān, ki dibendan gaie kin. Inendagwad dash tehi minawanigosing; aw kishime gi-niboban, minawa dash bimadisi; gi-wanishinoban, minawa dash gi-mikawa.

Ningoting dash Jesus o kikinoamaganan o gi-biodissigon, gi-igod: Awenen aw awashime naganendagosid ogimawiwining gijigong? Jesus dash abinodjiaan o gi-nandoman, nawaii dash o gi-nibawian, gi-ikitod: Kid ininiim, andjitossiweg ki bimadisiwiniwa, abinodjiiing tehi ijiwebisiieg, kawin ki gapindigessim ogimawiwining gijigong. Awegwen getabassenindisogwen, tibishko mabam abinodji, mi aw ged-apitchi-niganendagosid gijigong. Awegwen gejawenimagwen abinodjiaan, ulu ondji, nin igo nin

jaw
abi
nin
biw
Kit
mat
ijiw
ijiw

Iw
gi
ogin
baan
mav
mid
kaw
wiia
gaie
bam
ishin
migo
nigo
saga
jig w
gotw
gega
minik
winin
migo
Kaw
digev
baan
gewi
ossita
ogim
dinig
gi-ig
masin

jawenimig; awegwen dash ge-matchi-dodamoagwen abinodjijan daiebwetawinidjin, awashime da-onijishinini, bissibodjiganabikon tchi nabikoniud, tchi bako-biwebinind dash ima apitchi ginwindimag kitchigami. Kitchi sanagad bimadisiwin aking, osam batainad matchi ijiwebisiwin. Geget ta-dagomagad matchi ijiwebisiwin, ta-kitchi-animisi dash aw ge-matchi-ijiwebisiad widj' anishinaben.

Iwapi Jesus mandan o gi-inan o kikinoamaganan gi-gimodowed: Ogimawiwini gijigong ijinagwad kitchi ogimang ga-nandawenimad o bamitaganan tchi diba-baamagod. Api dash maiadji-agindassod, bejig gi-bidamawa mesinaamagodjin midatching midasswak dasso midasswak dasswabik joniian; manesid dash iw ge-kijkawapan, gi-ikitowan od ogimaman tchi atandiwind wiaw, gaie dash wiwan, onidjanissan gaie, kakina gaie od aiiman, tchi kijikasowapan dash. Aw dash bamitagan gi-apagiso *osidaning*, gi-inad: Mano biishin, kakina ki ga-kijikon. Mi dash gi-kitimagenimigod od ogimaman aw anokitagewinini, gi-pagidinigod, o masinaigewin gaie o gi-webinamagon. Anisagaang dash aw anokitagewinini o gi-mikawan bejig widj' anokitagewininiwan mesinaamagodjin ningotwak dasswabig joniiansan; o gi-takonan dash, *gega* gi-gibinewebinad, o gi-inan dash: Dibaamawishinimik mesinaamawiiian. Iuiw dash widj' anokitagewininiwan gi-apagisowan *osidaning*, o gi-pagossenimigon, gi-igod: Mano biishin, kakina ki ga-kijikon. Kawin dash aw o gi-babamitawassin, o gi-awi-pindigewebinan gibakwaodiwiganigong binish tchi dibaang o masinaigan. Api dash miw widj' anokitagewininiwan ga-wabaminid ga-ijiwebak, gi-kitchi-ossitawendamon; mi dash ga-iji-nasikawawad od ogimamiwan, gi-windamawawad kakina ga-ijiwebadinig. Iwapi dash od ogimaman o gi-nandomigon, gi-igod: Metchi-anokitagewinimiiian, kakina ki masinaigewin ki gi-webinamon gi-nandotamawiiian;

ka na da-gi-onijishinsinon, gaie kin tchi gi-jaweni-madiben kidj' anokitagewiniai, nin ga-iji-jaweniminnân.—Gi-nishkadisiwan dash od ogimaman, gi-pagidinigod tchi kotagiind binish kakina tchi dibaang o masinaigan.—Mi sa tibishko ge-dodoneg Noss gijigong eiad, kishpin enigokodeeieg bonigidetawassiwewa kidj' anishinabewag *metchi-dodonegog*.

Iwapi Jesus mandan o gi-inan o kikinoamaganan, gi-gimodowed: Bejig inini gi-kitchi-dani, mijinawen o gi-aiawan; gi-manadjimotawa dash aw *mijinawe*, nishiwanaadjitonid *od ogimaman* od aiimini.—O gi-nandomigon dash, gi-igod: Anin iw enitamân enadjimigoian? wabandaishin ki mijinawewiwin; kawin sa keiabi ki ga-gashkitossin tchi mijinawewiamban. Mijinawe dash gi-iji-ganonidiso: Anin ge-dodamân? Nind ogimam nin mamag nin mijinawewiwin. Kawin nin da-gashkitossin tchi bigwakamigaigeiân; nind agatch tchi baba-nandotama-geiân. Nin kikendan ge-dodamân, tchi pindigani-gowad o wigiwamiw *od gi-sagidinigoian* nin mijinawewiwining. Kakina dash o gi-nandoman iniw mesinaamawanidjin od ogimaman, o gi-inan dash bejig: Anin minik mesinaamawad nind ogi-nam? O gi-igon dash: Ningotwak dasso dibaigan bimide. O gi-inan dash *mijinawe*: Odapinan ki masinaigan, we-wib namadabin, nanimidana dash ojibiigen. Minawa dash bejig o gi-inan: Kin dash, anin minik mesinaigeian? O gi-igon dash: Ningotwak dasso dibaigan pakwejiganiminag. *Mijinawe* dash o gi-inan: Odapinan ki masinaigan, nishwassimidana dash ojibiigen.—Aw dash ogima o gi-minuwadjiman iniw *metchi-ijiwebisinidjin* o mijinaweman, gi-nibwaka-dodang; nawatch sa nibwakawag *metchi ijiwebisidjig wigashkitowad gego aking endagog*, eji-nibwakawad dash meno-ijiwebisidjig. Nin dash kid ininim: Kid inodewisiwiniwa *metchi-ijiwebak aiog* tchi jawenimegwa kidj' anishinabewag; gi-bwanawitoieg

dash ki gad-odapinamagowag kagige wigiwaming
gijigong.

Minawa bakan gi-dibadjimo Jesus: Bejig inini gi-kitchi-dani, wenijishing miskwegin, wenijishing gaie papagiwaiianigin o gi-madindan; wenijishing gaie o gi-midjin endasso-gijigadinig. Bejig dash inini gi-nandotamage, Lazare ga-ijinikasod, od ishkwanedaming gi-jingishiin, gi-omigid; gi-nandawendam dash tchi ashamind biwandjiganan, ketchitwawisid inini od adopowining wendji-pangissininigin, kawin dash awiia o gi-ashamigossin; animoshan gaie o gi-binokwadamini od omigiwin. Gi-nibo dash aw inini ga-nandotamaged, Kije-Manito dash od Anjeniman o gi-madjiwinigon Abraham o pindomowining. Gi-nibo dash gaie aw ga-kitchi-danid, anamakamig dash kagige ishkoteng gi-ningwawa. Ishpiming dash gi-inabi gi-wissagendeng, wassa dash o gi-onsabaman Abrahaman, Lazaran gaie o pindomowining. Gi-bibagi dash: Nosse Abraham, jawenimishin, Lazare ininjaw tchi tangagwindjitod onindj tchi takabawadod nin denaniw, nin wissagakis oma ishkoteng. Abraham dash o gi-inan: Nigwiss, nanagatawendan, megwa gi-binadisiian aking gi-aiaian misi gego wenijishing, Lazare dash tibishko misi gego maianadadinig; nongom dash win mino aia, kin dash ki wissagimes. Gaie dash nassawaii ninawind kinawa gaie apitchi kitchi ginwindima; missawa awiia inendang, oma tchi ondji madjad, aiaieg dash tchi ijad, kawin o da-gashkitossin; kawin gaie awiia o da-gashkitossin, wedi tchi ondji madjad, oma dash tchi bi-ijad.—Minawa dash gi-ikito aw inini: Kid iji nandotamon dash, nosse, tchi anonad Lazare. nossan endanid tchi ijad. Nananiwag nidjikiweiag, tchi awi-gagikimad dash, tchi bi-ijassigwa oma kitchi wissagendamowining. Abraham dash o gi-inan: Od aianawa sa Moise o dibakonigewin, niganadjimowininiwag gaie omasinaiganiwan od aianawan; mi dash iniw ge-ba-

amawawag dash gaie winawa bebejig joniiansan. Ga-odapinamawad dash o gi-mindawamawan debendaminidjin, gi-ikitowad: Ogow ishkwatch ga-bi-ijadjig ningo dibaigan etá gi-anokiwag, tibishko dash ki gi-iji-dibaamawag, ga-iji-dibaamawiiang ga-anokiiang kabe-gijig, megwa kijateg. O gi-ganon dash iniw bejig, gi-inad: Nikaniss, kawin ki matchi dodossinon. Ka na nin gi-ikitossinaban, bejig joniians tchi dibaamonan? Odapin kid aiaam, madjan dash; nin wi-mina dash gaie aw ishkwatch ga-bi-ijad, tibishko kin eji-mininan. Kawin na gwaiak nin dodansi, enendamàn igo dodamàn?* Manadad na kishkinjig *wabamiiian* kejewadisiiän? Mi tibishko eshkweiendagosidjig ta-niganendagosiwag, naganendagosidjig dash ta-ishkweiendagosiwag. Batainowag sa nendomindjig, pangiwagisiwag dash wenabamindjig.

Ningoting dash abinodjiiian gi-bidamawa Jesus tchi tessinindjitawad, tchi anamietamawad gaie; kikinoamaganag dash o gi-ginaamawawan abinodjiiian. Jesus dash o gi-inan o kikinoamaganan: Mano nin ga-bi-nasikagog bebiwijinidjig, kego ginaamawakegon; ogow dowag od aianawa ogimawiwinn gijigong. — O gi-tessinindjitawan dash abinodjiiian gi-anamietamawad.

Bejig dash oshkinawen o gi-bi-ganonigon Jesus, gi-igod: Kekinoamageian kejewadisiiian, wegongen ge-mino-dodamàn, tchi gashkitoiän kagige bimadisiwin? Jesus dash o gi-inan: Wegonen, "kejewadisiiian," wendji-ijiiian? Bejigo aw kejewadisid, mi sa Kije-Manito.† Kishpin dash wi-pindigeian kagige

* Kishpin meno-ijiwebisid dodang enendang, ta-mino-dodam; minò inendam sa, o babamitawan gaie gegwikwenidjin. Kishpin dash metchi-ijiwebisid enendang igo dodang, sasagwana ta-matchi-dodam; osam sa nita-matchi-inendam. Da.dodam sa eji-gagikimind, mi tchi mino-dodang.

† Gaie Jesus Kije-Manitowi geget, bekish dash gaie anishinabewi; mi dash eji-anishinabewid gi-ikito iw ga-ikitod oma.

bimadisiwining, ganawendan ganasongewinan. O gi-igon dash oshkinawen: Anin iniw? Jesus dash gi-ikito: Kego nishiweken, kego bishigwadisiken, kego ginodiken; minadenim koss, kiga gaie; sagi kidj' anishinabe tibishko eji-sagiidisoian. Oshkinawen dash o gi-igon: Nin gi-ganawendanan kakina iniw ganasongewinan ba-ako-bimadisiiän; wegonen dash minawa ge-dodamän? Jesus dash o gi-inan: Kishpin wi-apitchi-mino-ijiwebisiiän, atawen minik endaniian, ketimagsidjig dash mij, kitchi-daniwin ki gad-aiän gijigong; bi-ijan dash minawa, bi-nopinänishin. — Oshkinawe dash, ga-nondang iw ikitowin, gi-animadja gi-wassitawendang; apitchi sa daniban. Jesus dash iwapi o gi-inan o kikinoamaganan: Geget kid inininim, ta-kitchi-sanagisi ketchi-danid wi-pindiged ogimawiwining gijigong. Minawa kid inininim, nawatch da-wenipanad tchi jabwid kitchi awessi ima pagwaneianig jabonigan, aw dash ketchi-danid tchi pindigepan ogimawiwining gijigong. — Ga-nondaminid dash o kikinoamaganan, gi-kitchi-mamakadendamon, gi-ikitonid: Awenen dash ge-gashkitopan gijigong tchi ijad? Jesus dash o gi-ganawabaman gi-inad: Kawin awiia bemadisiid aking o da-gashkitossin gijigong tchi ijad, win igo inendang; Kije-Manito dash kawin gego o bwanawitossin; win ki *ga-jawenimigowa, gijigong tchi ijaieg, kishpin bambamitaweg.*

Pierre dash iwapi o gi-inan Jesusan: Ninawind dash kakina gego nin gi-nagadamin tchi nopinani-goian; wegonen dash meshkwat ged-aiäiang? Jesusan dash o gi-igon: Geget kid inininim, kinawa ganopinajiiieg, panima ajita-bimadising, anishinabe Ogwissen (*Jesus*) gi-namadabid o kitchitwawisiwining, ki ga-namadabim gaie kinawa midasswi ashinij apabiwining, tchi dibakonegwa midasswi ashinij endasswaiagisidjig Israelitag, (*Judawininiwag.*) Awegwen ge-nagadamogwen wigiwam, gonima gaie widjikiweian, od aweman, gonima ossan, ogin, wi-

wan, gonima onidjanissan, gonima gaie kitiganan, nin ondji nagadang, ningotwak dassing awashime tamina, kagige bimadisiwin gaie o gad-aian.

Bejig dash naganisid Pharise, Nikodem ga-ijinikasod, o gi-bi-odissan Jesusan nibatibik, o gi-inan dash: Kekinoamageian, nin kikendamin, Kije-Manito aiad ondjibaian wi-bi-kikinoamageian. Kawin sa awiia o da-gashkitossin tchi mamandadodang, kin endodaman, mi eta Kije-Maniton widjiwigod. Jesusan dash o gi-igon: Geget kid inin, awiia andjinigissig, kawin o da-gashkitossin tchi wabandang Kije-Manito od ogimawiwini. Nikodem dash o gi-inan: Anin dash awiia ge-iji-nigipan neiab api gekad? Jesusan dash od igon: Geget kid inin, awiia nibing bi-ondji-nigissig minawa, Wenijishid-Manitong gaie bi-ondji-nigissig minawa, kawin o da-gashkitossin tchi pindiged Kije-Manito od ogimawiwini ig.* Iw sa wiiassimang wendji-nigimagak, wiiassima; iw dash otchitchagomang wendji-nigimagak, otchitchagoma. Kego makadendangen gi-ininan: Ki da-andjinigim. Wainanimak sa ainanimad; ki nondan madweweg, kawin dash ki kikendansin tibi ba-ondjibamagadogwen, tibi gaie ejamagadogwen. Mi tibishko ijiwebisiwad kakina otchitchagomang wendji-nigidjig. Nikodem dash gi-ikito: Anin ged-ijiwebakiban iw? Jesusan dash od igon: Kid ano kikinoamage Israeling, kawin dash iw ki kikendansin? Geget kid inin, eji-kikendamang nind inadjimomin, ga-iji-wabandamang gaie nin gigitomin, kawin dash kid odapinansinawa nin gigitowininan. Kishpin debwetansiweg gi-windamonagog aking endagog, anin ged-iji-debwetamegiban, kishpin windamonagog gijigong endagog? Ka-

* Mi sa wa-ikitod Jesus: Awiia sagandasossig kawin o da-gashkitossin gijigong tchi ijad. Mi eta awiia *nibing* bi-ondji nigid minawa, *Wenijishid-Manitong* gaie bi-ondji-nigid minawa, mi sa sigaandasod, debwetang gaie Kije-Manito od ikitowin, andjitod gaie o bimadisiwin, mi aw. ge-gashkitod gijigong tchi ijad. Debweiendamowin, mino ijiwebisiwin, sigaandadiwin gaie, mi sa iw *ondjini-giwin*; mi api Kije-Manito wenidjanissiminang gi-sigaandagoiang.

win awiia gijigong gi-ijassi, win eta gijigong wendji-
bad, anishinabe Ogwissan (*Jesus*) gijigong eiad.*

Ningoting dash *Jesus* o gi-bosinajawan o kikinoa-
maganan, agaming tchi ijanid, o gi-madjinajawan
dash kakina anishinaben. Ga-madjinajawad dash ani-
shinaben, wadjiwing gi-ani-ija, win nijike, awi-anami-
ad. Wenagoshinig dash ima gi-aia nijike. Nabik-
wanens dash nawagam gi-agwindemagad, ani-bimi-
webaang, ondjishkawaamobanig sa. Eni-yabanuinig
dash *Jesus* gi-dagwishin, ogidibig gi-ani-bimossed.
Api dash o kikinoamaganan waiabamigod ogidibig
bimossed, gi-kitchi-segisiwan, gi-ikitonid: Tchibai sa
aw. Bibagiwag dash segisiwad. Pabige dash *Jesus*
o ganonan: Kego segisikegon, nin sa nind aw, kego
segisikegon. Pierran dash od igon: Debendjigeian,
kishpin kin awiian, nandomishin tchi nasikonan, ogi-
dibig tchi bimosseian. Geget dash *Jesus* o nando-
man; ondass, od inan. Mi dash Pierre eji-nissata-
kokid nibing, awi-nasikawad *Jesus*an, ogidibig ani-
bimossed. Waiabandang dash kitchi nodininig, mi
eji-segisid; api dash wa-ani-gosabid, bibagi: Deben-
djigeian, bimadjiiishin! Pabige dash *Jesus* o jibinike-
tawan mindjiminad, od inan dash: Geget pangi ki
debweiendam! Wegonen wendji-debweiendansiwan?
— Ba-dagwishinowad dash nabikwanensing, mi eji-
bonanimak. Igiw dash nabikwanensing eiadjig o gi-
anamietawawan *Jesus*an, gi-inawad: Geget Kije-
Manito kid Ogwissimig.

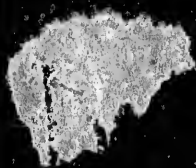
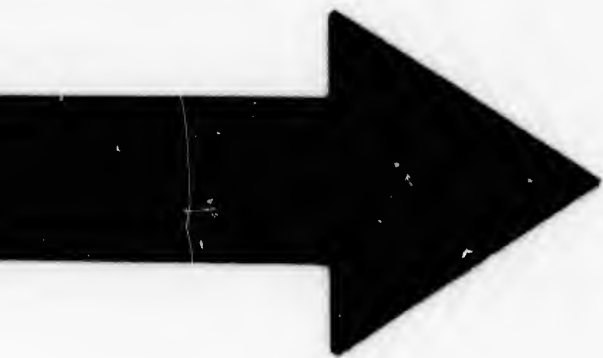
IWAPI *Jesus* Jerusaleming gi-ija, nawaii Samari-
ling, Galileing gaie gi-ani-bimossed. Ani-pindiged
dash bejig odenang, midasswi ininiwan wemiginidjin
o gi-nagishkagon. Wassa gi-ondji-nibawiwag, o
gi-ganonawan dash gi-inawad: *Jesus*, Kekinoama-

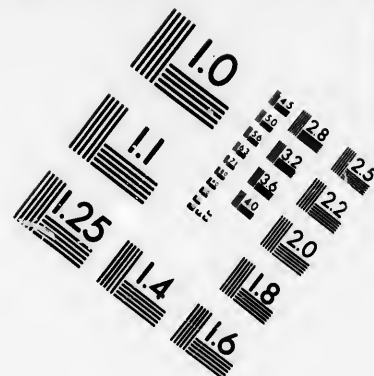
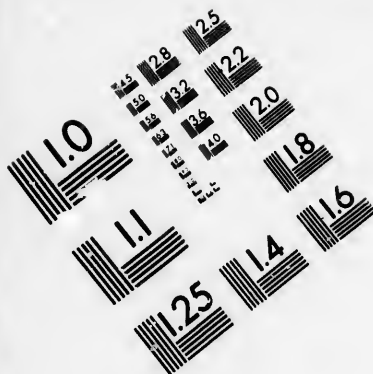
* Kawin awiia gijigong gi-ijassi, missawa apitchi mino ijiwebisid,
Jesus bwa nibod tchibaiaatigong. Win eta ki gi-nassakonamagonan gi-
jig, api ga-dapined tchibaiaatigong.

geian, jawenimishinam! Ga-wabamad dash o gi-inan: Madjag, pagidjigewininiwag awi-wabandaig kiiawiwani. Megwa dash ani-bimossewad gi-binisiwag. Bejig dash waiabandang gi-binisid, gi-ajegiwe, epitowed gi-kitchitwawinad Kije-Maniton; gi-ani-apagiso dash *Jesusan* osidaning, gi-mamoiawamad. Samariwininiwi dash aw, (*mi sa Samariing dajinini*.) Jesus dash o gi-inan: Kawin na midadatchissiwag ga-binisidjig? Anindi igiw jangasswi? Kawin na awiia tchi bi-ajegiwed, tchi kitchitwawinad Kije-Maniton, mi eta mabam meiagisid? O gi-inan dash Jesus: Pasigwin, madjan; ki debweidendamowin ki gi-nodjimoigon.

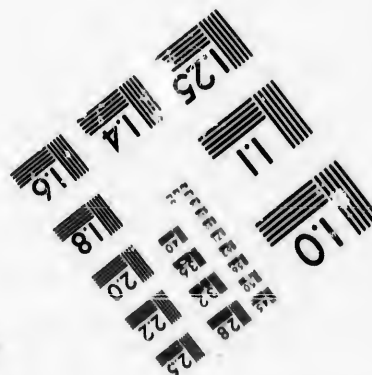
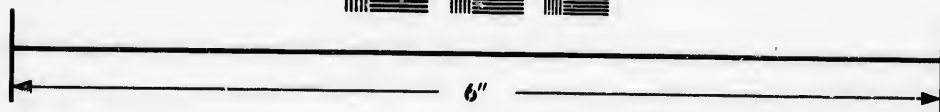
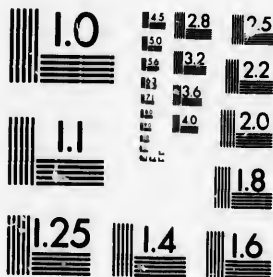
Ningoting dash Jesus bi-dagwishin Samariing; Jakob dash od ondaiban ima aiamadagadini. Jesus dash aiekosid gi-bimossed, ima nakawe namadabi ondaibanig, nengotwassodibaiganeg. Bejig dash ikwe odenang Samariing bi-ondjiba bi-nibinadid. Jesusan dash od igon: Minaishin nibi. (Kikinoamaganag dash gi-madjabanig odenang, wi-gishpinadowad midjim.) Aw dash ikwe od inan Jesusan: Anin iw nendotamawiiian Judawininiwiiian, tchi minainan nibi nin Samariing endaji-ikwewiiian? Kawin sa Judawininiwag o gaganonassiwawan Samariwininiwan. Jesusan dash od igon: Kikendamamban Kije-Manito o migiwewin, kikenimadiban gaie aiawid aw nendotamok tchi minaad nibi, gonima ki da-gagwedjima, ki da-minig dash bemadak nibi. Ikwe dash od inan: Debendjigeian, kawin gego kid aiossin tchi gwabaa-mamban, ondaiban dash ginwanikade; anindi gendinamamban iw bemadak nibi? Awashime na kid apitendagos, nossinan Jakob epitendagosid ga-mijiiangid mandan odaiban? Win tibinawe gi-ondjiminikwe, onidjanissan gaie gi-ondjiminikwewan, od awakanan gaie. Jesusan dash od igon: Awegwen geminikwegwen mandan nibi, minawa ta-nibagwe; awegwen dash ge-minikwegwen nibi, nin ge-minak,







**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.4 1.8 2.0 2.2 2.5
2.8 3.2 3.6 4.0 4.5

1.0

ka wika minawa ta-nibagwessi...Ikwe dash od inan: Debendjigeian, mijishin iw nibi, wika tchi nibagwessiwân; kawin dash minawa oma nin ga-bi-ijassi tchi wi-nibinadiân. Jesusan dash od igon: Madjan, ki widigemagan nandom, bi-ijakan dash minawa. Ikwe dash ikito: Kawin nind owidigemaganissi. Od igon dash Jesusan: Ki debwe iw ikitoian: Kawin nind owidigemaganissi. Gi-nananiwag ga-widigemadjig; aw gaie nongom aiawad inini, kawin kin kid owidigemaganissinan. Geget ki debwe. Ikwe dash od inan: Debendjigeian, nin wabandan nongom niganadjimowiniwiian. Nossinanig oma wadjiwing o gi-anamietawawan Kije-Mariton; kinawa dash kid ikitom, mi ima Jerusaleming ge-daji-anamietawangiban. Jesusan dash od igon: Ikwe, debwetawishin, ta-odjitchissemagad iw, kawin oma wadjiwing, kawin gaie Jerusaleming teta tchi anamietawassiweg Weossimind. Kawin kinawa ki kikendansinawa anamietamag; nin kikendamin dash ninawind iw enamietamang; Judawiniwag sa aiawad mi ima wendjibamagak jawendagosiwin. Dibaigan ta-odjitchisse, nongom odjitchisse, api gwaiak enamianidjin tchi anamietagod Weossimind otchitchagomang, debwewining gaie; mi onow dowan nendawenimadjin Weossimind tchi anamietagod.... Ikwe dash od inan: Nin kikendan tchi dagwishing Messias, (*mi sa Jesus Krist ga-bimadjiinang*;) api dash ge-dagwishing, kakina nin ga-windamagonan. Jesusan dash od igon: Nin sa nind aw, genoninân nongom.

Mi dash iwapi degwishininid Jesus o kikinoamaganan; o mamakadenimigon dash gaganonad ikewan; kawin dash od igossin: Wegonen wendjiganonad? Aw dash ikwe o nagadan ima o nimibagan, odenang dash ija, ew od inan ima eianidjin: Bi-ijag, bi-wabamig inini; minik ga-bi-ijiwebisiân, nin gi-windamag; mi na win Krist awid? — Mi dash bi-sagaamowad odenang nasikawawad.

Kikinoamaganag dash od inawan: Kekinoama-

geian, wissinin. Win dash ikito: Nind aian midjim madjiän, kekendansiweg. Aidiwag dash: Awia na o gi-bi-ashaman? Jesus dash od inan: Mi sa iw nin midjimim tchi ijitchigeian enendang aw ga-bi-inina-jaod, tchi gijitoian od inanokiwin.

Kitchi nibiwa dash Samariwininiwan o gi-deb-wetagon Jesus, gi-dibadjimigod ikwewan, gi-inadjimonid: Kakina nin gi-windamag ga-bi-ijiwebisiian. O gi-pagosseniniigon dash, ima odenang Samariing tchi aianid. Nijogwan dash Jesus ima gi-aia. Nawatch dash nibiwa o gi-debwetagon, win tibinawe od ikitowin gi-nondaminid. O gi-inawan dash iniw ikwewan: Nongom nin debwetamin, kawin kin kid ikitowin ondji; tibinawe sa ninawind nin nondawan; nin kikendamin aw geget Krist awid, ge-bimadjiad anishinaben.

IWAPI Jesus o gi-ganonan anind ga-apenindisonid-
ljin, ga-nibwakaienindisonidjin, o gi-nishibapinoda-
wawan dash widj' anishinabewan, o gi-inan dash
gi-gimodowed: Nij ininiwag anamiewigamigong gi-
ijawag wi-anamiawad, bejig Pharise, bejig dash
mawandjitchigewinini. Pharise gi-nibawi, ow dash
gi-anamia od inendamowining: Kije-Manito, mig-
wetch kid inin ijiwebisissiwän, anishinabeg ejiwebisi-
wad; makandwewad, waiejingewad, bishigwadisi-
wad; gonima gaie aw mawandjitchigewinini ejiwe-
bisid. Nijing nin giigwishim ningo anamiegijigad,
midatching nind aiiinan bejig nin migiwen minik
endaniian. — Mawandjitchigewinini dash wassa gi-
ondji-nibawi, kawin ganage ishpingim wi-inabissi;
gi-pakiteodiso dash o kakiganang, gi-ikitod: Kije-
Manito, jawenimishin, nin bata-ijiwebis. — Kid ini-
nim dash, Kije-Manito o gi-jaweniman iniw ma-
wandjitchigewininiwan, gi-gassiamawad o matchi
ijiwebisiwini; kawin dash iniw Phariseian. Awegwen
sa ged-ishpenindisogwen, ta-tabassendagosi; aweg-
wen dash ge-tabassenindisogwen, ta-ishpendagosi.

IWAPI Jesus o gi-odapinan iniw midasswi ashi niji-
nidjin o *kikinoamaganan*, gi-inad: Nongom Jeru-
saleming kid ijamin; kakina dash ga-objibiigewad
niganadjimowiniwag, anishinabe Ogwissan (*Jesus*)
tchi dodawind, kakina ta-ijiwebad. Ta-pagidina sa
enamiassinigon onindjining, ta-bapinodawa dash, ta-
bashanjewa gaie, ta-sikwana gaie; ged-ishkwa-bash-
anjewawad dash o ga-nissawan, nissogijigadinig
dash ta-abitchiba. — Kawin dash winawa gego o gi-
nissitotansinawa, o gi-kasotagonawa iw ikitowin,
kawin o gi-nissitotansinawa ga-dibadodangin. —
Api dash Jesus besho Jerikoing ba-dagwishing, bejig
gegibingwed inini tchigikana gi-namadabi, gi-nando-
tamaged. Nwandang dash kitchi nibiwa anishinaben
bimossenid, gi-gagwedwe: Wegonen iw? O gi-win-
damawawan dash: Jesus, Nazarewinini, bimi-ija.
Gi-bibagi dash, gi-ikitod: Jesus, wegwissimik David,
jawenimishin! Igiw dash eni-niganidjig o gi-nibiki-
ganonawan; bisan abin, gi-inawad. Win dash awa-
shime gi-bibagi: Wegwissimik David, jawenimishin!
Mi dash Jesus ga-iji-nogigabawid, gi-anokid tchi bi-
damawind. Api dash besho ba-aianid, o gagwedji-
man: Wegonen nendawendamawian tchi dodonân?
lkito dash: Debendjigeian, mi sa tchi wabiiân. Jesus
dash od inan: Wabin; ki debweidendamowin ki gi-
nodjimcigon. Pabige dash gi-wabi, mi dash gi-no-
pinanad *Jesusan*, Kije-Maniton gi-ani-kitchitwawi-
nad. Kakina dash anishinabeg api waiabandamowad
iw, o gi-kitchitwawenimawan Kije-Maniton.

IWAPI Jesus o gi-ganonan naganisinidjin pagidjige-
wininiwan, Phariseian gaie, gi-gimodowed gi-inad:
Ogimawiwiniw gijigong ijinagwad kitchi ogimang ga-
ojitod wikongewin, ogwissan gi-widigead. O bami-
taganan dash o gi-ininajawan tchi nandomawad wa-
komimindjin; kawin dash wi-bi-ijassiwag. Minawa
bekanisinidjin o bamitaganan o gi-ininajawan, gi-
inad: Windamawig wakomindjig: Ambe, nin gi-

gijissiton nin wissiniwin ; nin pijikimag, anotch gaie waninodjig gi-nissawag ; kakina gego gi-gijissin ; bi-ijag wikongewining. Kawin dash o gi-babamendan-sinawa ; gi-madjawag, bejig o kitiganing gi-ija, bejig od atawewin o gi-nasikan ; igiw dash ga-ishkwidjig o gi-takonawan bamitaganan, o gi-nishibapinodawan, o gi-nissawan gaie. Kitchi ogima dash ganondang iw gi-nishkadisi, o jimaganishiman dash o gi-ininajawan ; mi dash *jimaganishag* gi-nissawad iniw ga-nishiwenidjin, gi-sakaamawawad od odenawini. Iwapi dash *kitchi ogima* o gi-inan o bamitaganan : Wikongewin geget gi-gijissin, ga-nandomagibanig dash kawin gi-de-apitendagosissiwag *tchi gi-ou'apinamowapan*. Mikanang dash ijag, minik dash ge-mikawegwa nandomig, tchi bi-ijawad wikongewining. Mi dash gi-ijawad bamitaganag mikanang, gi-mawandjiawad minik ga-mikawawad, metchi-ijiwebisinidjin, meno-ijiwebisinidjin gaie ; apitchi dash wikongewin gi-moshkine wassinidjig. Kitchi ogima dash gi-pindige, wi-wabamad wassinidjin ; o gi-wabaman dash ima ininawan bisikansinig widigendiwini-agwiwin. O gi-inan dash : Nikaniss, anin ga-ijipindigeian oma, bisikansiwan widigendiwini-agwiwin ? Kawin dash ningot gi-ikitossi aw. Iwapi dash kitchi ogima o gi-inan o bamitaganan : Takobinig onindjing, osidang gaie, sagidjiwebinig dash kashkitibikadong, ge-daji-mawing, ge-daji-mamadweiabideshing gaie. Batainowag sa nendomindjig, pangiwagisiwag dash wenabamindjig.

IWAPI Phariseiag gi-mamawi-gigitowag, wi-matchigigitoawad Jesusan, wi-batamawad dash. O gi-ininajawawan dash o kikinoaraaganiwan, Herodian* gaie, mandan gi-igod : Kekinoamageian, nin kikendamin debweian, gwaiak gaie ki kikinoamage Kije-Manito od ijitwawin, kawin gaie awiia ki gos-

* *Herodianag*, mi sa igiw kitchi ogiman Heroan ga-dibenimigdjig.

sitawenimassi; kawin sa awashime kid' apitenimas-sig ketchi-aiaawidjig. Windamawishinam dash, anin enendaman, gwaiak na ijiwebad iw, tchi minind kitchi ogima dibaamadiwin? gonima gaie kawin gwaiak ijiwebassinon? Jesus dash kekendang o matchi-ijiwebisiwiniwan, gi-ikito: Anishwin bi-gagwedibenimieg, enamiekasoieg? Wabandaishig dibaamadiwini-joniia. O gi-bi-minawan dash bejig joniiansan. Jesus dash o gi-inan: Awenen oma mesinitchigasod, wejibiigasod gaie? Od igon dash: Kitchi ogima sa. Iwapi dash o gi-inan: Minig dash kitchi ogima iw debendang kitchi ogima; minig dash gaie Kije-Manito iw Kije-Manito debendang.

IWAPI Phariseiag o gi-bi-nasikawawan Jesusan; bejig dash o gi-bi-gagwedjiman, anisha wi-gagwedibenimad: Kekinoamageian, anin iw kitchi ganasongewin dibakonigewining? O gi-igowan dash Jesusan: Debendjiged ki Kije-Manitom ki sa-sagia kakina kideing, kakina ki-tchitchagong, kakina gaie kid inendamowining. Mi sa iw awashime kitchi ganasongewin, netamissing gaie. Eko-nijing dash mi tibishko ijinagwak: Kidj' anishinabe ki ga-sagia ejisagiidisoian. Mi onow nij ganasongewining agodeg kakina dibakonigewin, niganadjimowininiwag gaie o gagikwewiniwan. *—Phariseiag dash ga-mawandjidiwad, Jesusan o gi-gagwedjimigowan, gi-igowad: Anin enendameg, awenen aw Krist? awenenan weg-wissimigodjin? Od inawan: David sa ogwissan. — Od igowan dash: Wegonen dash David nagani-kikendang, Debendjiged, wendji-ijinikanad, ow ikitod: Debendjiged o gi-inan Debenimidjin: Namadabin nin kitchinikang, binish tchi assagwa jangenimikig anamaili kisidang. Kishpin David, Debendjiged, ijinikanad, anin eji-ogwissimad? Kawin dash awiia

*Mi sa wa-ikitod Jesus: Kishpin weweni sagiad *Kije-Manito*, eji-sagiidisoian dash iji sagiad kakina *kidj' anishinabeg*, geget kakina weweni ki ga-dodan minik ga-angwamitagosid Moise gaiat dibakonigewining, ga-iji-gagikwewad gaie niganadjimowininiwag.

o gi-gashkitossin ganage bejig ikitowin tchi nakweta-
wad; apine dash gaie iw' gijigadinig gi-jagwenimo-
wag, minawa gego tchi bi-gagwedjimawad.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Api ge-
wabandameg jangendagwak banadjitchigewin, Da-
niel niganadjimowinini ga-iji-dibadodang, apine ged-
ateg kitchitwawining, awegwen ge-wabandamogwen
masinaigan, mano ta-nissitotam. Mi dash iwapi Ju-
deing eiadjig mano wadjiwing ta-ininijimowag; aweg-
wen dash ogitigamig eiagwen, kawin ta-bi-nissanda-
wessi tchi sagisitod gego endad; awegwen dash ki-
tiganing aiagwen, kawin ta-bi-giwessi, o babisika-
wagan tchi nadid. Ta-kitchi-animisiwag dash ikwe-
wag ge-gigishkawadjig abinodjiian, ge-nonawasso-
djig gaie iwapi. Nandawendamog dash, naita bi-
bong tchi ojimossiwag, gonima gaie anwebiwini-gi-
jigak. Ta-kitchi-sanagad iwapi; kawin wika gi-
ijiwebassinon ba-ako-akiwang, kawin gaie wika ta-
ijiwebassinon. Kishpin dash iniw gijigadon nawadj
pangiwigassinog, kawin awiia da-bimadjassi; igiw
dash ga-onabamindjig ta-ondji-pangiwigadon iniw
gijigadon. Kishpin dash iwapi awiia inineg: Ambe,
om. Krist aia, gonima, iwidi; kego debwetangegon;
ta-pasigwiwag sa geginawishkidjig Kristag, gegina-
wishkidjig gaie niganadjimowininiwag, kitchi ki-
kinawadjitchiganan, ketchi - mamakadendagwakin
gaie o ga-wabandaiwenawan, tchi waiejimindwa
gaie winawa ga-onabamindjig, (kishpin iji-gashki-
tong.) Kija ki windamoninim. Kishpin dash inineg-
wa: Ambe, pagwadakamig aia, kego iwidi ijakegon;
ambe, pindig aia, kego debwetangegon. Tibishko
wassamowin wabanong bi-ondjibideg, gijigatesseg
ningabianong; mi tibishko ged-ijiwebak, api anishi-
nabe Ogwissan (*Jesus*) ge-bi-dagwishing. Aiateg ma
wiiawima, mi ima migisiwag tchi mawandjiidiwad.
Pabige dash gi-ishkwa-kotagendagwakamigak iniw
gijigadon, gisiss ta-tibikabannagosi, tibikigisies gaie

kawin ta-wasseiasissi, anangog gaie ishpiming ta-ondji-pangishinog, mashkawisiwinan dash ishpiming ta-niningishkawan. Mi dash iwapi tchi nagwadinig anishinabe Ogwissan (*Jesus*) o kikinawadjitchigan ishpiming, (*mi sa tchibaiatig*;) mi dash iwapi kakina anishinabeg endassowinsowad tchi mawiwad; o gawabamawan anishinabe Ogwissan tchi bi-dagwishininid anakwadong ishpiming, kitchi mashkawisiwining, kitchitwawisiwining gaie. Ogad-ininajawan dash odAnjeniman, bodadjiganan tchi madwetonid, tchi kitchi bibaginid gaie; o ga-mawandjiawan dash *Anjeniwag* gawawenabaminindjin ima eianidjin niwing inakakeia wendanimak, enigokwag iw gijig. Mi dash kitchi jominatigong ge-ondji-kikinoamagoieg gimodowewin; api sa saiaganimikwidjin ima odikwaniwid, saiagibagisidjin gaie, ki kikendanawa beshowag wi-nibing. Mi tibishko gaie kinawa api ge-wabandameg kakina iw, kikendamog, jaigwa besho ishkwandeming bi-aiamagak. Geget kid inininim, kawin ta-tchaginesiwag igiw bemadisiidjig, tchi bwa tibishkosseg kakina iw. Gijig aki gaie ta-angoshkawan, nind ikito-winan dash kawin wika ta-angoshkassina.

Gi-ikito gaie iwapi *Jesus*; Api dash ge-odjitchisseg iw gijigad, (*mi sa, tchi ishkwakiwang*;) kawin awiia o kikendansin; kawin ganage Anjeniwag gijigong ebidjig o kikendansinawa; mi eta Noss Kije-Manito kekendang.

Ningoting dash *Jesus* bi-ija anamiewigamigong Jerusaleming; kakina dash anishinaben o bi-oddisigon; namadabi dash gagikimad. Ojibiigewiniwag dash, Phariseiag gaie o binawan ikwewan, ga-takonimindjin megwa bishigwadisinid, nawaii dash od assawan, inawad *Jesusan*: Kekinoamageian, aw ikwe nongom gi-takona megwa bishigwadisid; Moise dash nin gi-igonan aw dowat tchi bimossinaind. Kin dash anin ekitoian?—Mi sa iw wendji-ikitowad tchi gagwedibenimawad, tchi batamawad dash.—*Jesus* dash

naweta, ojibiiged mitchaii, onindj od aion. Api dash keiabi gagwedjimigowad, passagita, od inan dash: Awegwen endashiieg baiata-ijiwebisissigwen, mi aw nitam assinin ge-pakitewad. Minawa dash naweta, ojibiiged mitchaii. Ga-nondamowad dash iw, kakina ani-sagaamog, sesikisidjig nitam; Jesus dash nijike nagana, ikwe gaie nawaii nabawid. Od inan dash Jesus: Ikwe, anindi igiw ga-batamikig? Kawin na awiia tchi banadjjik? Ikwe dash ikito: Kawin awiia, Debendjigeian. Jesus dash od inan: Kawin gaie nin ki wi-banadjjissinon. Madjan, kego dash minawa bata-ijiwebisiken.

IWAPI Jesus o gi-inan Judawininiwan: Awenen aw endashiieg ge-debimipan, gi-bata-ijiwebisi, tchi ijid? Kishpin debweiän, wegonen wendji-debwetawissiweg? Kije-Maniton saagiad, Kije-Manito od ikitowinan o minotanan; mi dash kinawa wendji-minotawassiweg, kawin sa Kije-Manito ki sagiassiwwawa. Judawininiwag dash o gi-nakwetawawan *Jesusan*, gi-inawad: Kawin na gwaiak nind ikitossimin iw: kin Samariwininiwian, matchi manito gaie kid aiawa? Jesus dash gi-nakwetam: Kawin matchi manito nind aiawassi; Noss nin kitchitwawenima, kinawa dash kinishibapinodawim. Kawin nin nin nandawendansin nin kitchitwawisiwin; bejig aia nandawendang, debakoniged gaie. Geget, geget kid ininim, kishpin awiia ganawendang nind ikitowin, kawin wika nibowin o ga-wabandansin. Gi-ikitowag dash Judawininiwag: Nongom nin kikendamin, matchi manito aiawad. Abraham gi-nibo, niganadjimowininiwag gaie gi-nibowag; kin dash kid ikit: Kishpin awiia ganawendang nind ikitowin, kawin wika nibowin o ga-kikendansin. Awashime na kid apitendagos epitendagosid nossinan Abraham ga-nibod? Niganadjimowininiwag gaie gi-nibowag. Awenen aiawiidisoian? Jesus dash gi-nakwetam: Kishpin kitchitwawiidisoianban, kawin ningotano da-inabadassinon

nin kitchitwawisiwin; Noss sa aw ketchitwawiid, mi sa aw, nin Kije-Manitominan, eneg. Kawin dash kinawa ki-kikenimassiwawa, nin dash nin kikenima. Kishpin dash, kawin nin kikenimassi, ikitoiãmban, tibishko nin da-gaginawishk, kinawa eji-gaginawishkiieg. Nin kikenima sa, odikitowin gaie nin ganawendamawa. Kossiwa Abraham gi-minawanigwendam wi-wabandang nin gijigadom; o gi-wabandan, mi dash gi-minawanigosid. Judawininiwag dash o gi-inawan: Kawin mashi nanimidana ki dasso-bibonagisissi, Abraham dash ki gi-wabama? Jesus dash o gi-inan: Geget, eget kid inininim, Abraham bwa aiad nind aia. Mi dash ga-iji-mamawad assinin wipakitewawad. Jesus dash gi-kasoidiso, gi-sagaang anamiewigamigong.

Megwa Jesus ani-bimossed ningoting, o wabaman ininiwan gegibingwenidjin apine ba-ako-nigid. Kikinoamaganag dash o gagwedjimawan Jesusan: Kekinoamageian, awenen aw ga-baja-ijiwebesid, win na, gonima onigiigon, mi dash iw wendji-gagibingwenigigoban? Jesus dash ikito: Kawin aw inini gibata-ijiwebesissi, kawin gaie onigiigon; Kije-Manito o mamandadodamowin tchi wabandamawind, mi gaondji-gagibingwe-nigid aw. Nin wi-ojitanan win gabi-ininajaod od anokiwinan, megwa gijigak; ta-dagwishinomagad tibikad, tebikakin dash kawin awiia o da-gashkitossin tchi anakid. Epitch aiaian aking, nin wasseshkan aki.

Eni-ikitod dash iw, mi eji-sikod mitashkakamig, ajishki dash od ondji-ojiton sikowaganing, o sinigwingwebinan dash gegibingwenidjin, bekish od inan: Madjan, awi-kisibigingweu bitobigong Silee. Mi dash eji-madjad, kisibigingwed, ba-giwed dash bi-wabi. Kakina dash igiw ga-wabamapanig ginandotamaged, mamakadeudamog, ikitowad: Kawin na awissi aw nenamadabipan nandotamaged? Anind ikitowag: Mi aw. Anind dash: Kawin awissi, mi

tibishko ijinagosid eta. Win dash ikito: Nin sa nind aw. Od inawan dash: Anin dash eji-wabian? Win dash ikito: Aw sa inini, Jesus enind, ajishki o gi-ojton, mi dash ga-i-sinigwingwebinid, gi-ijid: Madjan bitobigong Siloe, kisibigingwen dash. Nin gi-ija dash, nin gi-kisibigingwe, mi dash ga-iji-wabian. O gagwedjimawan dash: Anindi aiad aw? Endogwen, ikito dash.

Phariseian dash aianid od ijiwinawan gegibingwenipan. Anwebiwinigijigadoban dash api Jesus gaojitod ajishki, gi-wabiad iniw ininiwan. Minawa dash Phariseiag o gagwedjimawan: Anin eji-wabian? Win dash od inan: Ajishki sa o gi-aton nishkinjigong, nin gi-kisibigingwe dash, mi dash ga-iji-wabian. Anind dash Phariseiag ikitowag: Kawin aw inini (*Jesus*) Kije-Maniton aianid ondjbassi, kawin sa o ganawendansin anwebiwinigijigad. Minawa dash anind ikitowag: Anin dash baiata-ijiwebisid inini ge-gi-iji-gashkitopan tchi mamdadodang? Bebakan dash ikitowag, bebakan gaie inendamog. Minawa dash od inawan gegibingwenipan: Kin dash anin enad aw ga-wabiik? Win dash ikito: Nigandjimowinini sa win.

Kawin dash Judawininiwag debwetansiwag tchi gi-gagibingwed aw inini, wabid dash nongom. Mi dash eji-nandomawad onigiigon aw ga-wabiind, o gagwedjimawan dash: Mi na kigwisiwa, ga-gagibingwe-nigid, eneg? Anin dash wabid? Iniw dash onigiigon o ganonani, ow inanid: Nin kikendamin sa ogwissianang, gi-gagibingwe-nigi dash gaie. Kawin dash nin kikendansimin, namandj wabigwen nongom; awegwenan ga-wabiigogwenan, kawin ninawind nin kikendansimin. Win igo gagwedjimig, depitisi, win sa go ta-dibadjimo ga-ijiwebisid. Mi sa wendji-ikitonid onigiigon, gossanid Judawininiwan; jaigwa sa Judawininiwag gi-mamawi-ikitowag: Kishpin awiia ikitod, mi aw Krist, ta-sagidjiwebina

mawandiwigamigong. // Mi wendji-ikitonid onigi-igon: De-apitisi, win igo gagwedjimig.

Minawa dash o nandomawan ininiwan gegibingwenipan, inawad: Kije-Manito kitchitwawenim; nin kikenimanan aw inini bata-ijiwebisid. Win dash ikito: Kawin nin kikenimassi tchi bata-ijiwebisid; bejigwan iw kekendamān, nin gagibingwenaban sa, nongom dash nin wab. Minawa dash od inawan: Anin ga-dodok? Anin ga-iji-wabiik? Win dash o nakwetawan: Ki gi-windamonininwaban gosha, ki gi-nondawim gaie; wegonen minawa wa-ondjiondameg? Kid inendam na gaie kinawa tchi babamitaweg? Mi dash eji-kitchi-matchi-inawad: Kin babamitaw; ninawind dash Moise nin babamitawanan. Nin kikendamin, Kije-Maniton gi-gaganonigod Moise, aw dash (*Jesus*) kawin nin kikenimassiwanan tibi wendjibagwen. Aw dash gegibingwenipan od inan: Geget mamakadendagwad kikenimassiweg tibi wendjibagwen, nin gi-wabiig dash. Ki kikendamin, Kije-Manito nondawassig baiata-ijiwebisidjin; kishpin dash awiia nita-anamietawad Kije-Maniton, weweni babamitawad, mi iniw nwandawad Kije-Manito. Eko-akiwang kawin wika gi-iji-nondansim, awiia tchi gi-wabiad gegibingwe-nigidjin. Kije-Maniton aianid wendjibassig aw inini, kawin gego o da-gashkitossin. — Winawa dash od inawan: Ondjita matchi ijiwebisiwining ki gi-ondjiginig, ki wi-gagikimin dash?—Mi dash eji-sagidjiwebinawad. *Jesus* dash gi-nondam gi-sagidjiwebimind, mikawad dash od inan: Ki debwetawa na Kije-Manito Ogwissan? Aw inini dash ikito: Awenen aw, Debendjigeian? Nin wi-debwetawa sa. *Jesus* dash od inan: Ki wabama sa; genonik, mi aw. Nin debwetam, Debendjigeian, ikito dash. Mi dash eji-otchitchingwanitawad, anamietawad.

Minawa dash ningoting *Jesus* gi-gimodowe, gi-ikitod: Oginawiwiniw gijigong tibishko ijinagwad, ga-ijiwebisiwad midasswi oshkinigikweg; ga-odapi-

namowad o wassakwanendjiganiwan gi-sagaamog
 wi-nagishkawawad wa-widigenidjin. Nanan gi-nib-
 wakawag, nanan dash gi-gagibadisiwag. Gegibadi-
 sidjig o gi-odapinanawan o wassakwanendjigani-
 wan, kawin dash gego bimide o gi-madjidossina-
 wa; nebwakadjig dash bimide o gi-madjidonawa,
 gaie dash wassakwanendjiganan. Ginwenj dash bi-
 ijassig aw wa-widiged, kakina gi-gigibingwashiwag,
 gi-nibawag gaie. Aiabitatibikak dash awiia gi-mad-
 we-bibagi: Ambe, wa-widiged dagwishin, bi-saga-
 amog tchi wi-nagishkaweg. Mi dash kakina igiw
 oshkinigikweg ga-iji-onishkawad, nanaitowad o was-
 sakwanendjiganiwan. Gegibadisidjig dash o gi-
 inawan nebwakanidjin: Mijishiuam pangi bimide,
 atewan gosha nin wassakwanendjigananin. Neb-
 wakadjig dash od inawan: Gonima kawin da-de-
 bissessonon, ninawind kinawa gaie tchi aioiang;
 nindawatch dash etawedjig awi-nasikawig tchi wi-
 gishpinadoieg. Ga-madjawad dash wi-gishpinado-
 wad, wa-widiged gi-dagwishin; mi dash igiw ga-
 gijitadjig od ani-widjiwawan widigendiwini-wikon-
 diwining, ishkwandem dash gi-gibakwaigade. Ish-
 kwatch dash gegibadisidjig oshkinigikweg dagwi-
 shinog, ikitowag dash: Debendjigeian, Debendjigeian,
 pakakonamawishinam! Win dash ikito: Geget kid
 inininim, kawin ki kikenimissinoninim. — Akawabig
 sa go; kawin sa ki kikendansinawa iw gijigad, ka-
 win gaie iw dibaigan, (*api ge-niboieg, api ge-nasi-
 kaweg Jesus, tchi dibakonigoieg.*)

Minawa bakan gi-gimodowe Jesus, gi-ikitod: Be-
 jig inini wassa wa-ijad, nakawe o gi-nandoman o
 bamitaganan, gi-ganawendaad o tibinawewisiwin.
 Bejig naning midasswak dasswabik jonian o gi-ga-
 nawendaan, bejig dash nijing midasswak dasswabik,
 minawa bejig midasswak dasswabik; bebejig sa o
 gi-ganawendaan eji-nibwakanid; pabige dash gi-
 ani-madja. Aw dash bamitagan, naning midasswak
 dasswabik jonian ga-odapinad, gi-madja gi-anokid,

mi dash minawa bakan naning midasswak dasswabik joniian gi-gashkiad. Mi tibishko gaie aw, nijing midasswak dasswabik ga-odapinad, minawa bakan nijing midasswak o gi-gashkian. Aw dash, midasswak ga-odapinad, gi-madja gi-awi-waniked aking, mi dash ima gi-kadamawad debenimigodjin o joni-iamini.

Panima dash wika gi-dagwishinon od oginamiwan igiw bamitaganag, wi-kijikagowad dash iw ga-inanokiwad. Nitam bi-ija aw, naning midasswak dasswabik joniian ga-odapinad, minawa bakan naning midasswak dasswabik o binan, ikitod: Debendjigeian, naning midasswak dasswabik joniag ki gi-pagidinamawinaban, bakan dash minawa naning midasswak nin gi-gashkiag. Debenimigodjin dash od igon: Geget ki mino ijiwebis, gwaiak gaie kid anokitaw; weweni ki gi-ganawendan pangi gego *ga-ganawendainan*, kitchi nibiwa dash nongom ki ga-ganawendain; pindigen Debenimik o minawanigosiwining.

Bi-ija dash gaie win, nijing midasswak dasswabik joniian ga-odapinad, ikito dash: Debendjigeian, nijing midasswak dasswabik joniag ki gi-pagidinamawinaban, bakan dash minawa nijing midasswak nin gi-gashkiag. Debenimigodjin dash od igon: Geget ki mino ijiwebis, gwaiak gaie kid anokitaw; weweni ki gi-ganawendan pangi gego *ga-ganawendainan*, kitchi nibiwa dash nongom ki ga-ganawendain; pindigen Debenimik o minawanigosiwining. (*Mi sa, kishpin awia mino inabadjitod Kije-Manito od ijitwawin, anamie-gagikwewin, kakina gaie minik ga-mininang Jesus tchi ondji jawendagosiang, ta-kitchi-mino-ala gijigong kagigekamig.*)

Aw dash gaie bi-ija, midasswak dasswabik joniian ga-odapinad, ikito dash: Debendjigeian, ki kikenimin sanagisiian; pashkwashkijigeian ima gikitigessiwan; mawandonigeian gaie ima gi-saswebinigessiwan. Nin gi-gotadj dash, mi dash ga-ondji-kanagwa anamaka nig ki joniiamag; mandan

kid aïim. Debenimigodjin dash od igon : Metchi-anokitagewininiwiiian, ketimishkiiian ; ki kikeniminaan pashkwashkijigeiän ima gi - kitigessiwan ; mawandonigeiän gaie ima gi-saswewebinigessiwan. Ki da-gi-awiag dash igiw maieshkwatongedjig nin joniïman ; degwishinän dash nin da-gi-aian nind aïim, nawatch gaie nibiwa nin da-gi-aian . . . Apaginig aw anokitagewiniini ningot enabadisissig kashkitibikadong agwatching, ge-daji-mawing, ge-daji-mama-dweiabideshing gaie.

Api ge-dagwishing Jesus o kitchitwawisiwining, (*mi sa, api ge-ishkwa-akiwang,*) o ga-bi-widjiwan kakina od Anjeniman, mi dash iwapi ge-namadabid o kitchitwawisiwini-apabiwining. Ima dash enassaminid ta-mawandonawag kakina anishinabeg endas-sowinsowad ; nijing dash Jesus kakina o gad-iji-nibawian iwapi anishinaben, mi tibishko manishtanishiwini eji-nenawinad manishtanishan, matchi-manishtanishan gaie. O kitchinikang dash inakakeia o gad-assan manishtanishan, (*mi sa meno-ijiwebisidjin anishinaben ;*) o namandjinikang dash inakakeia o gad-assan matchi-manishtanishan, (*mi sa metchi-ijiwebisidjin anishinaben.*) Iwapi dash kitchi ogima (*Jesus*) o gad-inan iniw okitchinikaning inakakeia genibawinidjin : Bi-ijag kinawa, Noss saiagiïneg, odapinamog ogimawiwini, kinawa ga-ondji-ojitchigadeg maiadji-ojitong aki. Gi-bakadeiän ki gi-ashamim ; gi-nibagweiän ki gi-minaim ; gi-maiagisiïän ki gi-pindigajim ; gi-pingwashagidiïän ki gi-agwiïm ; gi-akosiïän ki gi-mawadissim ; gi-gibakwaigasoïän ki gi-bi-odishim. Iwapi dash meno-ijiwebisidjig o gad-inawan Jesusan : Debendjigeian, aniniwapi ga-wabamigoian gi-bakadeian, gi-ashamigowanen dash ? Gi-nibagweiän, gi-miuaigowaneu dash ? Anin dash iw api ga-wabamigoian gi-maiagisiïian, gi-pindigani-gowanen dash ? Gonima gi-pingwashagidiïian, gi-agwiigowanen dash ? Anin dash iw api ga-wabamigoian gi-akosiïian, gonima gi-gibakwaigasoian, gi-na-

sikagowanen dash? Kitchi ogima dash (*Jesus*) o gad-inan: Geget kid inininim, minik ga-iji-dodawegwa igiw nikanissag awashime egashiidjig, (*mi sa kakina anishinabeg,*) nin igo ki gi-dodawim.

O ga-ganonan dash gaie iniw o namandjinikaning inakakeia ge-nibawinidjin, mandan o gad-inan: Awass ijag, matchi-aiaawishidog, kagige ishkoteng, matchi manito ga-ondji-ojitchigadeg, kakina gaie enokitagodjin. Gi-bakadeian kawin ki gi-ashamisim; gi-nibagweian kawin ki gi-minaissim; gi-maiagisiian kawin ki gi-pindigajissim; gi-ping-washagidiian kawin ki gi-agwiissim; gi-akosiian, gi-gibakwaigasioian gaie, kawin ki gi-bi-mawadishisim. Iwapi dash winawa o ga-nakwetawawan: Debendjigeian, aniniwapi ga-wabamigoian gi-bakadeian, gonima gi-nibagweian, gonima gi-maiagisiian, gonima gi-pingwashagidiian, gonima gi-akosiian, gonima gi-gibakwaigasioian, iw dash gi-widokagossiwanen? *Jesus* dash o gad-inan: Geget kid inininim, minik ga-iji-dodawassiwegwa igiw nikanissag awashime egashiidjig, (*mi sa, kakina anishinabeg,*) nin igo kawin ki gi-dodawissim.

Mi dash metchi-ijiwebisidjig kagige ishkoteng tchi ijawad; meno-ijiwebisidjig dash kagige minawanigosiwining gijigong.

Ningoting dash *Jesus* gi-ikito: Nin sa nind aw mikana, debwewin gaie, bimadisiwin gaie. Kawin awiia od ijassinan Weossimimindjin, mi eta nin ondji ijad. Kishpin *weweni* kikenimiiegoban, ki da-kikenimawa gaie Noss; mi sa nongom tchi kikenimeg; ki gi-wabarnawa sa. Philippe dash od inan: Debendjigeian, wabandaishinam Weossimind, mi dash tchi debimigoiang. *Jesus* dash od inan: Kitchi ginwenj jaigwa eko-widjaiawinagog, kawin dash mashi ki kikenimissim. Philippe, win waiabamid o wabaman gaie Weossimimindjin. Anin iw wendji-ikitoian: Wabandaishinam Weossimind? Nin gishkawa Weossimind, gaie dash Weossimind nin gishkag.

IWAPI Jesus o gi-inañ o kikinoamaganan: Kishpin Lawia sagild, o ganawendan nind ikitowin; Noss dash o ga-sagian iniw, nin ga-bi-nasikawanan tchi widigemangid. Aw dash saagiissig, kawin o ganawendansinan nind ikitowinan. Iw dash nind ikitowin ga-nondameg, kawin nin nin c'ibendansin, Weossimind sa ga-bi-ininajaod o dibendan. Ki gi-windamoninim iw megwa widjiwinagog; win dash Swangideeshkaged Wenijishid-Manito, Weossimind ged-ininajawad nind ijinikasowining, win ki ga-gagikimigowa kakina gego, ki ga-mikawamigowa gaie kakina gego ga-aininagog. — Bisaniiwewin ki nagedamoninim, nin bisaniiwewin ki minininim; kawin anishinabeg eji-migiwewad, kid iji minissinoninim. Kego migoshkadjideekgon, kego gaie segisikegon. Ki gi-nondamwaban ga-ininagog: Nin madja, minawa dash ki ga-bi-nasikoninim. Kishpin *weweni* sagiiegoban, ki da-onanigosim, Weossimind tchi nasikawag; awashime sa Weossimind apitendagosi epitendagosiiän.* Kija ki windamoninim iw, tchi bwa odjitchisseg; api dash ge-odjitchisseg, mi tchi debweidameg. Nongom kawin gwetch nibiwa ki gaganonissinoninim; bi-dagwishin sa win (*matchi manito*) wegimakandawad matchi anishinaben; kawin dash nin bapish nin dibenimigossi. Mi sa tchi kikendamowad anishinabeg sagiag Weossimind; gajji-angwamimid Weossimind, mi iw ejitchigeiän.

Minawa dash Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Noss eji-sagiid, mi eji-sagiinagog. Mo jag daji-aiag nin sagiwwewining. Kishpin ganawendameg nin ganasongewinan, mo jag ki ga-daji-aiam nin sagiwwewining; gaie nin nin ganawendanan Noss o ganason-

* Jesus Kije-Manitowi, tai sa Kije-Manito Wegwissimind, bekish gaie anishinabewi; mi dash eji-anishinabewid Jesus gi-ikito iw: *Awashime Weossimind apitendagosi epitendagosiiän*. Eji-Kije-Manitowid dash Jesus, mi tibishko apitendagosid, Ossan eplendagosinid; bejigo ma Kije-Manito, nisso-bejigo: Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito.

gewinan, mo jag dash o sagiiwewining nind aia. Mi iw wendji-windamonagog, tchi moshkineshkagoieg nin minawanigosiwin. Mi sa nin ganasongewin: Sagiidig eji-sagiinagog. Kishpin awiia pagidinang o bimadisiwin, widjikiweian wendji-pagidinang, mi iw awashime kitchi sagiidiwin. Kinawa kid owidjikiweiminim, kishpin dodameg eji-gagikiminagog.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Api gedagwishing aw Swangideeshkaged, (*mi sa Wenijishid-Manito*), nin ge-bi-ondji-ininajaamonagog aiad Weossimind, win Debwewini-Manito, wendji-bad wedi aiad Weossimind, win nin ga-dibadjimig; kinawa gaie ki ga-dibadjimim, waieshkat ma kid ondji-widjiwim. Ki gi-windamoninim dash iw, tchi matchi inendansiweg. Ki ga-sagidjiwebinigowag sa mawandiwigamigong; ta-odjitchisse gaie iw tchi ijiwebak, awiia ge-nissineg, nind anokitawa Kije-Manito, tchi inendang. Mi sa ge-ondji-dodonegwa, kikenimassigwa Weossimimindjin; kawin gaie nin nin kikenimigossig. Ki gi-windamoninim iw; api dash iw ge-odjitchisseg, mi tchi mikwendameg gi-windamonagogoban.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Nind ijanan aw ga-bi-ininajaod, kawin dash awiia endashieieg nin gagwedjimigossi: Anindi ijaian? Gi-ininagog dash iw, kashkendamowin ki moshkineshkaagonawa kideiwang. Nin debwe dash iw eji-windamonagog: Awashime ki ga-mino-aiam kishpin madjaiän. Kishpin sa madjassiwän, kawin aw Swangideeshkaged (*Wenijishid-Manito*) ki ga-bi-odissigossiwa; kishpin dash madjaiän, ki ga-bi-ininajaamoninim. Gi-dagwishing dash win, o ga-wabandaan anishinaben o batadowini, gwaiak ijiwebisiwin gaie, dibakonigewin gaie. Batadowin, kawin sa nin gi-debweienimigossig. Gwaiak ijiwebisiwin dash, Weossimind sa nin nasikawa, kawin dash keiabi ki ga-wabamissim. Diba-

ia. Mi
kagoieg
ngewin:
linang o
g, mi iw
widjiki-
gog.

Api ge-
z Weni-
onagog
wendji-
adjimig;
kid on-
iw, tchi
owag sa
tchi iji-
Kije-Ma-
gwa, ki-
nin nin
api dash
i-winda-

Nind ija-
endashi-
ninagog
gonawa
onagog:
n. Kish-
shkaged
kishpin
Gi-dag-
inaben o
nigewin
nimigos-
i sa nin
n. Diba-

konigewin dash, aw sa (*matchi manito*) wegimakan-
dawad matchi anishinaben, jaigwa gi-dibakona. —
Keiabi nibiwa ki da-windamoninim, kawin dash non-
gom ki da-gashkitossinawa tchi nissitotameg. Gi-
dagwishing dash aw Debwewini-Manito ki ga-kiki-
noamagowa kakina debwewin; kawin sa ta-gigitos-
ss win enendang; ge-nondang sa mi iw ge-gigitod;
ki ga-windamagowa gaie ged-ani-dagwishinomaga-
kin. Win nin ga-kitchitwawiig; o gad-odapinan sa
debendamàn, ki ga-windamagowa dash.

IWAPI Jesus o gi-inañ o kikinoamaganan: Nagatch
kawin ki ga-wabamissim, minawa dash nagatch
ki ga-wabamim, Weossimind sa nind ijanan. Anind
dash kikinoamaganag gi-iji-ganonidiwag: Wegonen
iw eninang: Nagatch kawin ki ga-wabamissim, mi-
nawa dash nagatch ki ga-wabamim; iw gaie: We-
ossimind nind ijanan? Gi-ikitowad dash: Anin iw
ekitod: Nagatch? Kawin nin kikendansimin ekitod:
Jesus dash o gi-kikendan wi-gagwedjimawad, mi
dash gi-inad: Mi wendji-gagwedjindiieg gi-ikitoian:
Nagatch kawin ki ga-wabamissim, minawa dash na-
gatch ki ga-wabamim. Geget, geget kid ininim, ki
ga-mawim, bemadisiidjig dash ta-bapinenimowag, ki-
nawa dash ki ga-kashkendam; ki kashkendamowini-
wa dash ta-gwekinigade tchi minawanigosiwini-
wang. Ikwe megwa nagiawassodjin kotagendam,
gi-dagwishinomagadini sa o dibaigan; pabige dash
gi-nigiad abinodjuian, kawin keiabi o mikwendansin
ga-iji-wissagendang, epitch minwendang, anishinabe
gi-bi-nigid aking. Mi tibishko gaie kinawa ki kash-
kendam nongom, minawa dash ki ga-wabamininim,
ki gad-onanigwendam dash enigokodeeieg, kawin
dash awiia ki ga-makamigossiwa kid onanigwenda-
mowiniwa.

Jesus ningoting gi-bimosse Jerikoing; bejig dash
inini ima gi-aia, Zachee ga-inind, mawandjitchige-

wini-ogima, ketchi-danid inini. Gi-pagossendam dash tchi wabamad Jesusan, kawin dash o gi-gashki-tossin, osam nibiwa anishinabeg o gi-widjiwawan Jesusan, win dash Zachee kitchi takosiban. Gi-niganibato dash, mitigong gi-agwandawed, wi-wabamad Jesusan, ina sa wi-bimosseban Jesus; mi dash dagwishing ima, ishpiming gi-inabi, o gi-wabaman, o gi-inan dash: Zachee, wewib bi-nissandawen; endaian sa nongom nin wi-pindige. Wewib dash gi-nissandawe, endad gi-pindiganad Jesusan, gi-kitchiminwendang.

Anishinabeg dash waiabandamowad iw, anotch gi-matchi-ikitowag; metchi-ijiwebisinidjin ininiwan endanid gi-pindige, o gi-inawan Jesusan. Zachee dash win o gi-inan: Debendjigeiau, abita nind aii-man minik debendamän nin ga-minag ketimagisidjig; kishpin gaie awiia gego gi-waiejimag, niwing awashime nin gad-ajenamawa. Jesus dash gi-ikito: Nongom gijigak jawendagosiwin gi-dagwishinomagad mandau wigiwaming . . . Mi sa ga-bi-ondji-ijad anishinabe Ogwissan (*Jesus*) aking, tchi nandone-wad kakina ga-waishinidjin, tchi bimadjad gaie.

Minawa dash Jesus ningoting gi-kitchi-mamandadodam, o gi-abitchibaan sa ga-nibonidjin. Bejig sa inini, Lazare ga-inind, akosiban Bethaniing, Marthe, Marie gaie od odenawiniwang, mi sa Lazare od aweman. Igiw dash ikwewag o gi-ininajawan bejig ininiwan tchi awi-windamawad Jesusan: Debendjigeiau, saagiad akosi. Jesus dash gi-nakwetam: Iw akosiwin kawin tchi nibong inendagwassinon; Kije-Manito tchi ondji-kitchitwawenimind, Kije-Manito Ogwissan tchi kitchitwawenimind, mi wendji-akosid Lazare. Jesus o gi-sagian Marthan, Mariian gaie, Lazaran gaie. Ga-nondang dash akosinid, keiabi nijogwan ima gi-aia. Panima dash o gi-inan o kiki-noamaganan: Judeing ijada minawa. O gi-igon dash: Kekinoamageian, Judawininiwag anomaia ki wi-bimossinaigobanig, minawa dash iwidi ki wi-ija?

Jesus dash od inan: Kawin na midasswi ashi nij dasso dibaiganessinon ningo gijig? Kishpin awiia bimossed megwa gijigadinig, kawin pakiteshinsi; o wabandan sa wasseianig aking. Kishpin dash nibatibik bimossed, pakiteshin; kawin wasseiasiwin o gishkansin. — Panima dash od inan; Kidjikiweinan Lazare niba, nind ija dash wi-amadinag. Od igon o kikinoamaganan: Debendjigeian, kishpin nibad tanodjimo. Mi iw gi-nibonid Lazaran ga-idang Jesus; anisha nibadogenan gi-ikito, gi-inendamog dash winawa. Mi dash Jesus ga-iji-windamawad weweni: Lazare gi-nibo. Nin dash kinawa nind ondji-minwendam ima gi-aiassiwän, tchi ondji-debweiendameg. Ambessa nasikawada. Thomas dash od inan widji-kikinoamaganan: Ijada gaie kinawind tchi widjinibomang.

Mi dash ga-iji-madjawad. Ba-dagwishing dash Jesus ima, o gi-mikawan jaigwa niogwan gi-jingishinimid tchibegamigong . . . Nibiwa dash Judawininiwag o gi-bi-nasikawawan Marthan, Mariian gaie, tchi abisiwimawad od awemawan gi-nibonid. Marthe dash nwandang, Jesusan gi-dagwishinid, pabige gi-ija wi-nagishkawad, Marie dash gi-namadabi piindig. Marthe dash od inan Jesusan; Debendjigeian, oma aiaiamban kawin da-gi-nibossi nind awema. Nin kikendan dash, mi go tibishko gaie nongom gego nandotamawad Kije-Manito, ki ga-minig. Jesus dash od inan: Ta-abitchiba kid awema. Marthe dash ikito: Nin kikendan tchi abitchibad abitchibawining ishwatich tchi gijigak. Jesus dash od inan: Nin sa nind aw abitchibawin, bimadisiwin gaie; win daiebweienimid, missawa gi-nibod ta-bimadisi. Awegwen gaie bemadisi gwen, debweienimid dash, kawin wika ta-nibossi. Ki debwetan na iw? Marthe dash od inan: E nange ka, Debendjigeian, nin debwetam, kin awiian Krist, *kaiagige*-bimadisi Kije-Manito Ogwissan, ga-bi-dagwishinan oma aking.

Ga-ikitod iw Marthe, gi-ani-giwe, Mariian gi-nan-

domad gimodj, gi-inad: Kekinoamaged gi-dagwishin, ki nandomig dash. Pabige dash Marie gi-pasigwi gi-nasikawad Jesusan. Kawin iwapi mashi dagwishinsiban Jesus odenang, keiabi ima aiaban, Marthan gi-nagishkagod. Judawininiwag dash wadabimadjig wigiwaming, api waiabamawad Mariian sesika pasigwinid, sagaaminid dash, o nopinanawan, ikitowad: Tchibegamigong ija awi-mawid ima. Marie dash degwishing Jesusan aianid, wabamad apagiso osidaning, od inan dash: Debendjigeian, oma aiamban, kawin da-gi-nibossi nind awema. Jesus dash waiabamad mawinid, Judawininiwan gaie bawidjiwigodjin mawinid, kitchi pagidanamo ossitawendang. O gagwedjiman dash: Anindi gi-asseg? Od igon: Debendjigeian, bi-ijan, bi-wabandan. Mi dash eji-mawid Jesus. Judawininiwag dash ikitowag: Geget o gi-kitchi-sagian. Anind dash ikitowag: Win ga-wabiad ga-gagibingwe-niginidjin, ka na win o da-gi-gashkiassin Lazaran tchi gi-nibossinipan? Jesus dash minawa kitchi pagidanamo, mi dash bi-ijad tchibegamigong. Wimbanikadeniban ima, assin dash ogitchaii aiaban. Od inan dash Jesus: Ikonig aw assin. Marthe dash od inan: Debendjigeian, jaigwa nibasomagosi, niogwanagad sa ekonibod. Jesus dash od inan: Ka na ki gi-inissinon, kishpin debweiendaman, ki ga-wabandan Kije-Manito o kitchitwawisiwin. Mi dash eji-ikonamawad assinin. Jesus dash ishpiming inabi, ikitod: Nosse, ki mamoiawamin gi-nondawiiian. Nin kikendan anawi, kaginig nondawiiian; anishinabeg dash oma bemigabawidjig nind ondji ikit iw, tchi debwetamowad kin gi-bi-ininajawiiian.

Ga-ikitod dash iw, enigok gi-bibagi: Lazare, bisagaan! Pabige dash nebopan bi-sagaam, takobisod onindjing, osidang gaie tchibai-agwiwinan, titibingwebiso gaie wabishkigin. Jesus dash od inan bemigabawinidjin: Abaog, pagidinig tchi madjad.—Nibiwa dash igiw Judawininiwag ba-odissadjig Mariian,

Marthan gaie, waiabandamowad ga-ijitchigenid Jesusan, o gi-debweienimawan.

Phariseiag dash, pagidjigewiniwag gaie, gi-kitchi-ossitawendamog iwapi gi-wabamawad nibiwa Judawiniwan debweienimigod Jesus. Mi dash iw gijigad ondji mojang gi-onagimawad Jesusan tchi nissawad.

IWAPI Jesus ba-dagwishing besho Jerusaleming, o gi-ganawabandan odena, gi-mawi dash gi-ikitod : Apegish kikendamamban gaie kin, memindage nongom, gi-odjitchisseg ki gijigadom, ge-ondji-wanakiamban ; ki kasotagon dash nongom, kawin ki wabandansin. Gijigadon sa ki ga-pagamishkagonan, jangenimikig ki ga-giwitaiianikanigog, ki ga-mitchikanakobinigog, giwitaii ki ga-migoshkadjiigog, ki ga-webishimigog mitakamig, ki nidjanissan gaie omandanakinidjin ; kawin ganage bejig assin ki ga-ijishkonigossi tchi agwitoiabikishingiban ; mi sa geondji-dodagoian gi-kikendansiwan api mawadissigoi-an. — Mi dash gi-ani-pindiged anamiewigamigong, mi dash gi-sagidjiwebinad ima etawenidjin, gashpinadonidjin gaie, gi-inad : Ojibiigade *Kije-Manito o masinaiganing* : Nin wigiwam anamiewigamigowan ; kinawa dash gimodiwigamig ki gi-ondji-ojitonawa. — Endasso-gijigadinig dash gi-gagikwe anamiewigamigong.

Ningoting dash, megwa gagikwed Jesus anamiewigamigong, naganisinidjin pagidjigewiniwan, sesikisinidjin gaie Judawiniwan o gi-bi-nasikagon, gi-igod : Windamawishinam, anin iw mashkawisiwin wendji-ijitchigeian iw ? Awenen ga-minik iw mashkawisiwin ? Jesus dash o gi-nakwetawan : Ki gagwedjimininim gaie nin bejig ikitowin ; kishpin dash windamawiiég, gaie nin ki ga-windamoninim iw mashkawisiwin wendji-ijitchigeian iw. Anindi ga-ondjibamagadinig Jean-Baptiste o sigaandadiwin ?

Gijigong na gi-ondjibamagadini, gonima dash anishinabeng? — Winawa dash gi-inendamog : Kishpin ikitoiang : Gijigong gi-ondjibamagadini ; ki ga-gagwedjimigonan : Anin dash gi-debweienimassiweg ? **Kishpin dash ikitoiang :** Anishinabeng gi-ondjibamagadini ; ki gossananig anishinabeg, (*ki ga-bimossinaigonanig* ;) kakina sa Jean-Baptistan niganadjimowining od apitenimawan. Mi dash ga-ondjinawad Jesusan : Kawin nin kikendansimin. Jesus dash o gi-inan : Kawin dash gaie nin ki ga-windamonissinoninim wendinamän iw mashkawisiwin wendji-ijitchigeiän iw ejitchigeiän.

O gi-inan gaie Jesus : Anin enendameg ? Bejig ini ni nij o gi-aiawan ogwissan. O gi-bi-nasikawan dash bejig, gi-inad : Ningwiss, madjan, awi-anokin nongom nin jomini-kitiganing. Ogwissan dash o gi-igon : Kawin nin wi-ijassi. Nagatch dash gi-anwenindiso, mi dash gi-madjad gi-awi-anokid. — O gi-bi-nasikawan dash aw inini minawa bejig ogwissan, mi go tibishko gi-inad. O gi-igon dash : E nin gadija, nosse. Kawin dash gi-ijassi — Igiw nijiwad, awenen aw ga-debwetawad ossan ? Ikitowag dash : Aw sa nitam ga-ganonind. Jesus dash iwapi od inan : Geget kid inininim, mawandjitchigewininiwag, beshigwadisidjig gaie ta-pindigewag Kije-Manito od ogimawiwining gijigong, kinawa tchi bwa pindigeieg. Jean-Baptiste ki gi-bi-odissigowa, kitchi gwaiak gi-ijiwebisid ; kawin dash kinawa ki gi-debwetawassiwawa ; mawandjitchigewininiwag dash, beshigwadisidjig gaie o gi-debwetawawan ; kinawa dash gawabameg debwetawawad, kawin ganage iwapi ki gi-anwenindissosim tchi gi-debwetawegiban.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan : Mama-kadjitchiganan ta-aiawan gisissong, tibikigisissong gaie, anangong gaie ; ogidakamig dash anishinabeg ta-kotagendamog, ta-segiwag api ge-nondamowad kitchigami ged-iji-mamadweishkamagadinig ; *gega*

ta-nibowag anishinabeg ged-apitch-segiswad, bítewad iw ge-bi-dagwishinomagadinig enigokwagami-gag; mashkawisiwinan sa ishpiming ta-niningishkamagadon; o ga-wabamawan dash anishinabe Og-wissan (*Jesusan*) tchi dagwishininid anakwadong, tchi bi-gigisid o kitchi mashkawisiwin, o kitchitwawisiwin gaie. Api dash iw ge-webi-ijiwebak, inabiog, datagikwenig gaie; besho sa bi-aiamagad ki jawendagosiwiniwa. — Gimodowewin gaie o gi-windamawan. Ganawabamig kitchi jominatig, kakina gaie mitigog; api saiajanimikwiwadjin ki kikendanawa jaigwa beshowag tchi nibing. Mi go gaie api ge-wabandameg kakina iw tchi ijiwebak, mi tchi kiken-dameg, jaigwa Kije-Manito od ogimawiwiniw besho bi-aiamagadinig. Geget kid inininim, kawin igiw bemadisiidjig ta-tchaginewiwag, tchi bwa kakina tishkosseg. Gijig, aki gaie ta-angoshkawan, nind ikitowinan dash ka wika ta-angoshkassinon.

I WAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Ceget, geget kid inininim, wegogwen ge-nandotamawegwen Weossimind nind ijinikasowining, ki gaminigowa. Binish nongom kawin gego ki gi-ondjinandotansinawa nind ijinikasowining. Nandotamaweg, ki ga-minigom, tchi moshkineshkagoieg minawanigosiwin. Gimodowewining ki gi-iji-windamoninim iw; dibaigan dash ta-odjitchisse, api ge-ganonissimonagog gimodowewining; mijisha ki gawindamoninim, Weossimind ejiwebisid. Iw gijigak ki gawindotamagem nind ijinikasowining; kawin dash kid inissinoninim, nin tchi nandotamawag Weossimind kinawa ondji; win ma Weossimind ki sagiigowa gi-sagiiieg, gi-debweiendameg gaie, Kije-Manitong gi-bi-ondjibaiän. Ni gi-ondjibanan Weossimind, gi-bi-ijaiän aking; minawa nin nagadan aki, Weossimind nasikawag. O kikinoamaganan dash ed igon: Geget nongom mijisha ki gigit, kawin ki gimodowessi Nongom nin kikendamin, kakina kikendaman,

ash ani-
Kishpin
ga-gag-
ssiweg?
ljibama-
bimossi-
ganadji-
a-ondji-
Jesus
-winda-
win wen-

ejig ini-
an dash
in non-
h o gi-
gi-anwe-
— O gi-
gwissan,
nin gad-
nijiwad,
g dash:
wapi od
niniwag,
anito od
adigeieg.
waiak gi-
tawassi-
shigwa-
dash ga-
wapi ki

Mama-
gisissong
shinabeg
amowad
g; gega

gaie nandawenimassiwad awiia tchi gagwedjimik;
mi wendji-debwetamang, Kije-Manitong gi-bi-ondji-
baian.

IWAPI Jesus gi-bi-ija besho Jérusaleming, ima Beth-
phaging, Bimide-wadjiwing. Mi dash iwapi gi-
ininajawad nij o kikinoamaganan, gi-inad: Odenang
ijag, oma tibishko-eteg, pabige dash ki ga-mikawa-
wa memangishe tchi takobisod, manijinsan gaie;
abaog, bidawishig dash. Kishpin dash awiia ningot
inieg, ki gad-inawa: Debendjiged o wi-awan; pa-
bige dash o ga-pagidinan. Mi sa iw kakina ga-ondji-
ijiwebak, tchi debwewiniwang ga-ikitod niganadji-
mowinini: Windamawig Sion odanan: Ki kitchi-
ogimam ki bi-odissig, bekadisi, memangisheian o bi-
momigon, manijinsan gaie, nabikawagan naiabikang
onidjanissan. Kikinoamaganag dash gi-madjawag,
gi-ijitchigewad ga-igowad Jesusan; o gi-binawan sa
memangisheian, manijinsan gaie, gi-bimondaawad od
agwiwiniwan, mi dash ima gi-namadabiawad Jesu-
san. Kitchi nibiwa dash anishinabeg o gi-dajwegi-
nanawan od agwiwiniwan mikanang; anind dash
odikwanan o gi-kishkaanawan; mi dash mikanang
gi-ani-biwiwebinamowad. Naganidjig dash, igiw
gaie nwapinakidjig, gi-bibagiwag gi-ikitowad: Ho-
sanna (*mi sa kitchitwawendagosi*) David Ogwissen!
Kitchitwawendagosi aw ba-dagwishing Debendjige-
nidjin od ijinikasowining!

agwedjimik;
g gi-bi-ondji-
ng, ima Beth-
sh iwapi gi-
ad: Odenang
ga-mikawa-
ijinsan gaie;
awiaa ningot
wi-awan; pa-
kina ga-ondji-
od niganadji-
: Ki kitchi-
gisheian o bi-
an naiabikang
gi-madjawag,
gi-binawan sa
ondaawad od
abiawad Jesu-
o gi-dajwegi-
anind dash
sh mikanang
g dash, igiw
itowad: Ho-
id Ogwissan!
g Debendjige-

IV.

NANAGATAWENDANDA Jesus o kotagitowin, o nibowin gaie, tchibaiatigong gi-dapiued, ki tchitchagonanin gi-bimadjiad. — O gi-inan sa Jesus iwapi o kikinoamaganan: Ki kikendanawa, gi-nijogwanagak Pak tchi odjitchisseg; anishinabe Ogwissan dash (*Jesus*) ta-pagidina, ta-sassagakwawa gaie tchibaiaatigong. Naganisidjig dash pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie ininiwag gi-mawandjiidiwag, aw maiamawi-niganisid pagidjigewinini, Kaiphe ga-inind, o wakaiganing. Gi-gigitowag dash, gi-onagimawad Jesusan tchi nissawad. Gi-ikitowag dash: Kawin kitchitwagijigadinig ta-dibakonassi, osam da-nishkadisiwag anishinabeg.

Megwa dash Jesus Bethaniing aiad, Simon wemigipan o wigiwaming, ikwewan o gi-bi-nasikagon, (*mi sa Marie Madeleine.*) Wabassini-makakons dash o gi-bi-takonan aw ikwe, ketchi-sanagadinig namakwiwin gi-pinden, mi dash gi-siginamawad Jesusan oshtigwanining, megwa namadabinid adopowining. Kikinoamaganag dash, ga-wabandamowad iw, kawin gi-minwendansiwag, gi-ikitowad: Wegonen wendji-banadjitong iw? Atawengiban iw namakwiwin nibiwa da-gi-inagindjigade, tchi minindwaban dash ketimagisidjig. Jesus dash kekendang iw o gi-inan: Wegonen wendji-migoshkadjieg aw ikwe? Kitchi weweni nin gi-dodag. Kaginig ma ketimagisidjig ki widjaiawawag, nin dash kawin kaginig ki widjaiawissim. Mi ga-ondji-dodang aw ikwe, gi-siginang iw namakwiwin niawing, tchi ningwaogoi-an. Geget kid ininim, tibi ge-daji-wawindjigadeg.

wen iw minwadjimowin enigokwagamigag, gaie iw ga-dodang aw ikwe ta-wawindjigade, wika tchi wanenimassiwind.

Mi dash iwapi bejig igiw midasswi ashi nijidjig kokinoamaganag, Juda Iskariot ga-inind, gi-nasikawad naganisinidjin pagidjigewiniwan. gi-inad: Wegonen ge-mijiieg, ki ga-pagidinamoninim dash Jesus. Nissimidana dash dasswabik joniiian o gi-wawindamawawan. Mi dash iwapi gi-webi-nandawendang iw tchi pagidinad Jesusan.

Nitam dash gijigak, api amwawad pakwejiganan wembissitchigasossinigon, Jesus o kikinoamaganan o gi-bi-nasikagon, gi-igod: Anindi ge-daji-gijitagoian Pak-wissiniwin? Jesus dash o gi-inan: Odenang ijag, inig dash bejig inini: Kekinoamaged ikito: Nind ishkwaterawin besho bi-aimagad; endaian nin wi-odapinan Pak-wissiniwin, mamawi nin kikinoamaganag. — Ga-inad dash Jesus, mi ga-ijitchigewad, gi-ojitolwad Pak-wissiniwin.

Onagoshig dash Jesus gi-bi-namadabi, ishkwatch gi-widopamad o kikinoamaganan. Megwa dash wissiniwad, Jesus od inan: Geget kid ininim, bejig endashiieg kinawa nin ga-pagidinig. Gi-kitchi-kashkendamog dash, gi-ikitowad kakina: Nin na, Debedjigeian? Jesus dash od inan: Aw sa wadjigwabaa-mawid onaganing, mi aw ge-pagidinid. Geget anishinabe Ogwissan (*Jesus*) madja, ejibiigasod igo, takitchi-animisi dash aw iniqi ge-pagidinad anishinabe Ogwissan, (*Jesusan*;) awashime da-gi-onijishinini, wika nigissigopan aw inini. Juda dash gaie win gapagidinad o gi-gagwedjirnan: Nin na, Kekinoamageian? Jesus dash o gi-inan: Ki gi-ikit; *kin sa*.

Minawa dash megwa ishkwatch gi-widopamad Jesus o kikinoamaganan, o gi-odapinan pakwejiganan, o gi-anamietawan, o gi-bokobinan, o gi-madaonamawan dash o kikinoamaganan, gi-inad: Odapinamog, midjig gaie, mi mandan niaw. O gi-odapinan gaie minikwadjigan, gi-inad: Minikweg mandan kakina;

mi mandan nin miskwiin oshki-ijitwawining, nibiwa anishinabeg ge-ondji-sigissemagak, tchi bonigetagowad Kije-Maniton o batadowinini. Mi iw gedani-dodameg, tchi wanenimissiweg. Kid ininim dash, kawin minawa nin ga-minikwessin maniwang jominatig, tchi bwa odjitchisseg iw gijigad, api geminikweiän weshki-aiiwang, mamawi kinawa, Noss od ogimawiwining.

Ga-ishkwa-nagamowad dash anamie-nagamowin, gi-ijawag Bimide-wadjiwing. Iwapi dash Jesus o gi-inan: Kakina kinawa ki ga-matchi-inendam nin ondji, nongom tibikak; ojibiigade sa: Nin ga-pakite-wa manishtanishiwini, kakina dash manishtanishag ta-sasweshkawawag. Gi-abitchibaiän dash nin gangan-ija Galileing. Pierre dash o gi-nakwetawan: Missawa kakina matchi inendamowad kin ondji, kawin wika nin nin ga-matchi-inendansi. Jesus dash o gi-inan: Geget kid inin, nongom tibikak, tchi bwa pakaakwa masitagosid, nissing ki gad-agonwetam kikeniniän. Pierre dash o gi-inan: Missawa nissigoian kin ondji, kawin nin da-agonwetansi kikenininan. Mi go tibishko kakina ga-ikitowad kikinoamaganag.

O gi-bi-widjiwan dash iwapi Jesus gi-dagwishinowad kitiganing, Gethsemani ejinikadeg, o gi-inan dash: Namadabig oma, iwidi nind ija awi-anamiaiän. O gi-ijiwinan dash Pierran, nij gaie Zebedee ogwissan, gi-webi-sanagendam dash, gi-kitchi-kashkendang. O gi-inan dash: Nin tchitchag kitchi kashkendam, gega nin nib *epitch kashkendamän*. Oma aiag, kego nibakegon, gaie nin kawin nin nibassi. Awass dash pangi gi-ani-ija, mi dash gi-apisod oshkinjigong, gi-iji-anamiad: Nosse, kishpin iji gashkitong, mano ta-madjamagad mandan minikwadjigan, (*mi sa, nin kitchi animistwin;*) kawin dash nin enendamän, kin sa enendaman, *mano ta-ijiwebad*.

O gi-bi-nasikawan dash o kikinoamaganan, o gi-

mikawan nibanid, o gi-inan dash Pierran: Anin, kawin na ki da-gashkitossim tchi nibassiweg, nin ejinibassiwan, ningo dibaigan? Kego nibakegon, anamiag, tchi ijiwinigossiweg gagwedibeningewining. Otchitchagoma anawi mino inendam, wiassima dash naninamad. — Minawa dash nijing gi-madja, gi-iji-anamiad: Nosse, kishpin iji gashkitossing tchi madjamagak mandan minikwadjigan, (*mi sa, nin kitchi animisiwin,*) minikweiän eta, mano enendaman taijiwebad. — Minawa dash gi-bi-ija, o gi-mikawan nibanid, oshkinjigowan sa gi-kosigwanini. O gi-naganan dash, minawa gi-madjad, nissing gi-awi-anamiad, nassab dash gi-ikito. Ga-iji-wissagendang dash, eshkam igo gi-kitchi-anamia; od abwesowin dash miskwing gi-ijinagwadini, gi-papangiganig aking. Kije-Manito dash od Anjeniman gijigong gi-bi-ondjibawan, mashkawisiwin gi-bi-minigod Jesus. O gi-bi-nasikawan dash minawa o kikinoamaganan gi-inad: Nibag nongom, anweshimonog; jaigwa besho bi-aiamagad iw dibaigan, anishinabe Ogwissan (*Jesus*) tchi pagidinind baiata-ijiwebisinidjin onindjining. Onishkag, madjada, besho bi-aia aw gepagidinid.

Megwa dash keiabi gigitod Jesus, jaigwa Juda, bejig igiw midasswi ashi nijidjig, bi-dagwishin, o bi-widjiwan kitchi nibiwa anishinaben, ajaweshkon, pagamaganan gaie o bi-takonawan; winawa naganisidjig pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie ininiwag o gi-anonawan iniw. Win dash Juda, ga-pagidinad Jesusan, o gi-inagoban: Ged-odjinnag, mi aw; takonig. Pabige dash o gi-bi-nasikawan Jesusan, gi-inad: Kid anamikon, Kekinoamageian. Mi dash gi-odjimid. Jesus dash o gi-inan: Nikaniss, wegonen ba-ondji-ijaian?—Judawininiwan dash o gi-inan Jesus: Awenen aw nendawabameg? O gi-inawan dash: Jesus sa Nazarewinini. Jesus dash o gi-inan: Nin sa nind aw.—Juda gaie win ga-pagidinad Jesusan, o gi-widjigabawitawan.—Ga-ikitod dash Je-

sus: Nin sa nind aw, kakina gi-ajegabawiwag, gi-pangishinowad aking. Minawa dash Jesus o gi-gagwedjiman: Awenen aw nendawabameg? Minawa dash gi-ikitowag: Jesus sa Nazarewinini. Jesus dash o gi-inan: Nin sa nind aw, kid ininim; kishpin nin nandawabamiieg, mano ogow ta-madjawag. Mi dash gi-bi-ijawad, gi-mindjiminawad Jesusan, gi-takonawad.

Bejig dash igiw ga-widjiwadjig Jesusan (*mi sa Pierre*,) gi-jibinikeni, gi-nanikibidod od ajaweshk, o gi-pakitewan dash bejig naganisid pagidjigewinini o bamitaganan, o gi-kishkitawagegunaman dash. Iwapi dash Jesusan o gi-igon Pierre: Pinaan kid ajaweshk ategiban; kakina sa ge-odapinangig ajaweshk, ajaweshk ta-ondjineuwag. Kid inenim na tchi gashkitossiwan, Noss tchi nanandomagiban, pabige dash nongom nin da-bi-ininajaamag awashime midatching ashi nijing midasswak Anjeniwana? Anin dash ged-iji-tibishkossegiban iw ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing, mi ondjita tchi ijiwebak?

Anishinaben dash o gi-inan Jesus: Ki-bi-ijam oma, bi-takonameg ajaweshkon, pagamaganan gaie, bitakoniieg, tibishko gemodishkid. Endasso-gijigak nin gi-namadab anamiewigamigong, gi-kikinoama-geian, kawin dash ki gi-takonissim.—Mi sa iw kakina ga-ondji-ijiwebak, tchi debwewiniwang ga-objigewad niganadjimowininiuwag.—Kakina dash o kikinoamaganan iwapi o gi-iji-nagajinijimigon.

Igiw dash ga-takonadjig Jesusan o gi-ijiwinawan maiamawi-niganisid pagidjigewinini-Kaiphe o wakaigning; objigewininiuwag, sesikisidjig gaie ininiuwag ima gi-mawandjiidiuwag. Pierre dash wassa o gi-ondji-nopinanan, maiawi-niganisid pagidjigewinini o wakaiganing. Ga-pindiged dash, anokitagewininiwan o gi-widabiranan, wi-wabandang ged-ijiwebadinig ishkwatich.—Naganisidjig pagidjigewininiuwag, kakina gaie igiw ga-gigitodjig, o gi-nandawabamawan geginawishkinidjin, tchi batamind Jesus, tchi

nissind dash. Kawin dash o gi-mikansinawa ge-ondji-batamawad Jesusan; anawi nibiwa geginawishkidjig gi-bi-ijawag, kawin dash ningot gi-awansinini ga-ikitowad. Ishkwatich dash nij geginawishkidjig gi-dagwishinog, gi-ikitowad: Aw inini (*Jesus*) gi-ikito: Nin da-gashkiton tchi banadjitoiãmban Kije-Manito od anamiewigamig, nissogwanagak dash minawa nin da-de-gijiton.—Gi-pasigwi dash maiamawiniganisid pagidjigewinini, gi-inad Jesusan: Kawin na gego ki nakwetansin, eji-inikwa ogow? Jesus dash kawin ningot gi-ikitossi. Maiamawiniganisid pagidjigewinini dash o gi-inan: Bemadisid Kije-Manito kid ondji inin, tchi windamawiang, kishpin awiaan Krist, Kije-Manito Ogwissan. Jesus dash o gi-inan: Ki gi-ikit, *nind aw sa*. Kid ininim dash: Panima ki ga-wabamawa anishinabe Ogwissan (*Jesus*) tchi namadabinid Kije-Maniton misi gego netawitonidjin o kitchinikaning, tchi bi-dagwishing gaie anakwadong ishpiming.—Iwapi dash maiamawiniganisid pagidjigewinini o gi-kishkibidon ed agwiwin, gi-ikitod: Gi-matchigijwe aw. Wegonen dash minawa ge-ondjinandotawangwaban baiatangedjig? Ki gi-nondanawa nongom o matchigijwewin. Anin enendameg? Gi-nakwetamog dash: Gi-wikwatchesitamasa sa tchi nissind. Mi dash iwapi gi-sikwanawad oshkinjigoning, gi-pakwakonindjitawawad, anind dash o gi-nabagaskinindjitawawan, gi-ikitowad: Windamawishinam, Krist, awenen aw ga-pakiteok?

Pierre dash agwatching gi-namadabi; bejig dash anokitagekwewan o gi-bi-odissigon, gi-igod: Gaie kin ki gi-widjaiawaban Jesus Galilewinini. Win dash gi-agonwetam, kakina gi-nondagod ima eianidjin, gi-ikitod: Kawin nin kikendansin ekitoian. Ani-sagaang dash, minawa bejig anokitagekwewan o gi-wabamigon, gi-inanid ima eianidjin: Gaie aw inini o gibawidjiwabanin Jesusan Nazarewininiwan. Minawa dash Pierre gi-agonwetam gi-mashkawigijwed: Kawin nin kikenimassi aw inini (*Jesus*.) Nagatch dash

ge-on-
awish-
ansinini
shkidjig
) gi-iki-
ije-Ma-
mina-
awi-ni-
win na
us dash
d pagi-
Manito
awiaan
gi-inan:
Panima
us) tchi
tonidjin
wadong
pagidji-
od: Gi-
e-ondji-
ondana-
dameg?
sa tchi
kinjigo-
o gi-na-
awishi-

gi-bi-ijawag ima nabawidjig, gi-inawad Pierran: Ge-
get gaie kin bejig kid aw igiw dowag; enweian, mi
ima gaie wendji-kikenimigoian. Mi dash iwapi
Pierre gi-madji-matchi-ikitod, gi-mashkawigijwed:
Kawin nin kikenimassi aw inini.—Pabige dash paka-
akwe gi-masitagosi. Debendjiged dash Jesus gi-
gwekita, gi-ganawabamad. Pierre dash o gi-mik-
wendan iw ikitowin ga-igopan Jesusan: Tchi bwa
pakaakwe masitagosid, nissing ki gad-agonwetam ki-
kenimiian.—Gi-ani-sagaam dash Pierre, gi-kitchi-
mawid.

Ga-wabang dash kakina naganisidjig pagidjigewi-
niniwag, sesikisidjig gaie ininiwag o gi-onagimawan
Jesusan tchi nibonid. Ga-mindjimapinawad o gi-
madjinawan gi-awi-pagidinamawawad ogiman Pon-
ce-Pilatan.

Aw dash Juda, ga-pagidinad Jesusan, ga-waban-
dang gi-batamind Jesus tchi nissind, gi-anwenindiso,
neiab dash iniw nissimidana dasswabik joniian o gi-
bidawan naganisinidjin pagidjigewininiwan, sesikisi-
nidjin gaie ininiwan, gi-ikitod: Nin gi-bata-dodam
gi-pagidendamān iw wika metchi-dodansimagak mis-
kwi. Winawa dash gi-ikitowag: Anishwin ninawind
eji-babamenimiiāng? Kin wabandan, *kin babamen-
dan, kin sa kid indowin.* O gi-apaginan dash joni-
ian ima anamiewigamigong, ningotchi dash gi-ija,
gi-awi-agonidisod. Naganisidjig dash pagidjigewi-
niniwag o gi-odapinanawan joniian, gi-ikitowad:
Kawin gwaiak da-ijiwebassinon, tchi pagidinang aw
joniia makakong anamiewigamigong eteg, mi ima ga-
inagindeg miskwi. Gi-mamawi-gigitowag dash, mi
dash gi-gishpinadowad wabigan-onaganikewinini o
kitigan, irna tchi pagidenimindwa meiasidjig nebo-
wadjin. Mi wendji-ijinikadeg iw kitigan Hacelda-
ma, mi sa Miskwi-kitigan, binish igo nongom gijigak.
Mi dash gi-tibishkosseg ga-ikitod Jeremie: O gi-oda-
pinawan nissimidana dasswabik joniian, ga-inagimind
aw ga-ataweng, iw minik ga-inagimawad Israel oni-

djanissan; mi dash gi-gishpinadowad wabigan-ona-ganikewinini o kitigan. Mi ga-ijid Debendjiged.

Jesus dash gi-nibawi enassaminid ogiman Ponce-Pilatan. O gi-gagwedjimigon dash: Kin na kid ogimakandawag Judawiniwag? Jesus dash o gi-inan: Kid ikit sa; *nind ogimakandawag*. Naganisidjig dash pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie iniwag o gi-batamawan Jesusan; win dash Jesus kawin bapish gi-nakwetansi. Iwapi dash Ponce-Pilate o gi-inan: Kawin na ki nondansi minik eji-batamikwa? Kawin dash bapish Jesus gego o gi-nakwetawassin; mi dash ogima gi-kitchi-mamakadendang.

Dassing dash wedjitchissegin in kitchitwagijigad, (*Pak*) ogima o gi-pagidinamawan anishinaben bejig gebakwaomindjin, iniw igo ge-wi-nandawenimanigwen. O gi-aiawan dash iwapi ogima bejig ininiwan gebakwaigasonidjin, apitchi matchi aiaawishan, Barrabas ga-ijinikasonid. Ga-mawandjiidiwad dash, Ponce-Pilatan o gi-igowan: Awenen aw nendawenimeg tchi pagidinamonagog, Barrabas na, gonima Jesus, Krist enind? O gi-kikendan sa iw, gagawenimawad Jesusan, mi ga-ondji-binawad

Naganisidjig dash pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie iniwag o gi-gagansomawan anishinaben, tchi nandotamagenid Barrabasan, tchi nishiwandjianid dash Jesusan. Ogima dash o gi-gagwedjiman minawa: Awenen aw niwiad nendawenimeg tchi pagidinamonagog? Winawa dash gi-ikitowag? Barrabas sa. Ponce-Pilate dash o gi-inan: Anin dash ge-dodawag Jesus, Krist enind? Gi-ikitowag dash kakina: Ta-sassagakwaigaso sa tchibaiatigong. Iwapi dash Ponce-Pilate waiabandang gego gashkitos-sig, eshkam sa nishkadji-gijwenid anishinaben, nibi o gi-odapinam gi-kisibiginindjid enassaminid, gi-inad: Kawin nin wi-sigwebinamawassi aw meno-ijiwebisid o miskwim; kinawa babamendamog, *kinawa ki dodawawa*. Kakina dash igiw anishinabeg o gi-nakwetawawan: Mano o miskwim ningot nin ga-doda.

gomin, ninawind, ninidjanissinanig gaie. Mi dash iwapi gi-pagidinamawad Barrabasan; ga-bashanjewad dash Jesusan o gi-pagidinan tchi sassagakwawomind tchibaiatigong.

Ogima o jimaganishiman dash o gi-odapinawan Jesusan, gi-pindiganawad gigitowigamigong, kakina dash o gi-mawandjiawan jimaganishan. O gi-gisikwanaiebinawan, miskwegino-babisikawaganish dash o gi-bisikonawan. Wiwakwan gaie o gi-ojitonawa, minessagawanjin gi-awawad, o gi-bassikwebinawan dash; obiwaiashkinan dash o gi-minawan o kitchinindjining; o gi-otchitchingwanitawawan dash, gi-bapinodawawad, gi-inawad: Kid anamikon, Judawininiwag wegimakandawadwa! O gi-sikwanawan gaie, o gi-odapinawan obiwaiashkinan, gi-papakite-wawad oshtigwanining. Ga-ishkwa-bapinodawawad o gi-gisikonawan miskwegino-babisikawaganish, tibinawe dash od agwiwini o gi-bisikonawan, mi dash gi-madjinawad awi-sassagakwawawad tchibaiatigong.

O gi-ani-biminiganan Jesus o tchibaiatigoman; ba-sagaamowad dash odenang Jerusaleming, o gi-mikawawan ininiwan, Simon ga-ijnikasonidjin, kitwen dash o gi-anouawan tchi ani-takonand Jesusan o tchibaiatigomini.

Kitchi nibiwa dash ininiwag, ikwewag gaie, o ginopinawan, gi-mawimawad. Jesus dash o gi-gwekigabawitawan, gi-inad: Wedanissimigoieg Jerusalem, kego nin mawishikegon; kinawa mawindisog, kinidjanissiwag gaie mawimig . . . Gijigadon sa taodjitchissewan api ged-ikitowad: Jawendagosiwag ikwewag wika ga-onidjanississigog.

Mi dash gi-dagwishinowad ogidaki, Golgotha ejinikadeg, (Calvaire.) O gi-minaawan dash ima Jesusan jominabo, winsop ga-dagonigadenig; ga-gotandang dash, kawin o gi-minikwessin.

Nij gaie ga-matchi-dodangig iwapi bekish gi-ijiwinawag tchi nissindwa, Ba-oditamowad dash ima,

Calvaire ejinikadeg, mi ima ga-daji-sassagakwawawad tchibaiatigong Jesusan, iniw gaie nij gemodishkinidjin, bejig o kitchinikaning, bejig dash o naman-djinkaning. — Jesus dash gi-ikito: Nosse, bonigide-taw ogow, kawin sa o kikendansinawa endodamowad. — Ga-sassagakwawawad dash tchibaiatigong, gi-madaonidiwag od agwiwinan, gi-atadiwad; tchi debwewiniwang ga-ikitod niganadjimowinini: Gimadaonidiwag nind agwiwinan, nin babisikawagan dash gi-atadiwag.

Gi-namadabiwag dash gi-ganawabamawad. Ogi-tchahi dash oshtigwanining o gi-atonawa ojibiigan, tchi kikendaming ga-ondji-nissind: JESUS NAZAREWININI, JUDAWININIWAG OD OGIMAMIWAN. Bemossedjig dash ima o gi-bapinodawan gi-wewebikweniwad, gi-ikitowad: Ambe, kin benadjitoian Kije-Manito od anamiewigamig, nissogwanagak dash minawa ki gijiton; bimadjiidison nongom. Kishpin Kije-Manito Wegwissiminogwen, bi-nissandawen tchibaiatigong. Mi tibishko gaie naganisidjig pagidjigewininiwag, ojibiigewininiwag gaie, sesikisidjig gaie ininiwag gi-bapinodawawad, gi-ikitowad: Bekanisidjin o gi-bimadjian, kawin dash o gashkitossin wi-bimadjiidisod. Kishpin geget wegimawigwen Israeling, mano ^{to} bi-nissandawe tchibaiatigong nongom, mi dash tchi ^{to} nimang. Kije-Maniton o gi-apenimonan; mano ^{to} a-widekagon nongom, kishpin minwenimigod; ^{to} akato sa: Kije-Manito nind Ogwissimig.

Bejig gaie iniw wadji-sassakwaigasonidjin o gi-matchi-igon: Krist aiawiwanen, bimadjiidison, bimadjiishinam gaie.

Bejig dash o gi-nanibikiman iniw, gi-inad: Kawin bapish ki gossassi Kije-Manito, aiano kotagitioian gaie kin. Kinawind neienj ki gi-wikwatchitasomin iw kotagitowin gi-matchi-ijiwebisiiang; aw dash ini-ni kawin wika gi-matchi-dodansi. Jesusan dash o gi-inan: Debendjigeian, mikwenimishin gi-pindigeian

kid ogimawiwining. Jesusan dash o gi-igon: Geget kid inin, nongom gijigak ki ga-widjiw gijigong.

Tchigaii dash tchibaiatigong gi-nibawiwag anind ikwewag, mi sa Jesus ogin, bejig gaie Marie, Kleophas wiwan, aw gaie Marie Madeleine. Jesus dash, api waiabamad ogin, ga-sagiadjin gaie o kikinoamaganan, (*mi sa kitchitwa Jeaian*.) nibawinid, o gi-inan ogin: Ikwe, mi aw kigwiss. O kikinoamaganan dash o gi-inan: Mi aw kiga. — Mi dash aw kikinoamagan (*kitchitwa Jean*) endad gi-pindiganad Mariian.

Nengotwassodibaiganeg dash ondji gi-kashkitibikad enigokwag aki, binish jangasso-dibaigan. Iwapi dash jaiangassodibaiganeg Jesus gi-kitchi-bibagi, gi-ikitod: Eli, Eli, lama sabakthani? Mi sa: Nin Kije-Manitom, nin Kije-Manitom, wegonen ga-ondji-nagajiian?

Jesus kekendang, kakina jaigwa gi-ijiwebadinig, mi dash tchi tibishkosseg gaie iw ejibiigadeg, gi-ikito: Nin nibagwe. Omodai dash ima gi-ate, mwashkinebig jiwabo; o gi-moshkinebadonawa dash iskaiban jiwabo, mi dash mitigonsig gi-atowad, gi-ininamawawad odonining. Ga-odapinang dash Jesus jiwabo, gi-ikito: Mi sa gi-gijitang. Minawa dash gi-kitchi-bibagi, gi-ikitod: Nosse, ki pagidinamon kinindjing nin tchitchag. Ga-ikitod dash iw, gi-nawagikweni, mi dash gi-pagidinad o tchitchagwan.

Pabige dash iw ga-gibagodeg anamiewigamigong gi-tashkigissemagad, ishpiming gi-ondji-kishkigisse, binish igo tabashish; aki gaie gi-niningishkamagad; assinig gi-tashkabikissewag; tchibegamigon gi-pakishkawan, nibiwa dash ga-nibodjig ga-mino-ijiwebisidjig gi-onishkamagadiniwan wiawiwaw nibowining, gi-bisagaamowad tchibegamigong, api Jesus ga-abitchibad, gi-pindigewag kitchitwa odenang, nibiwa bemadisinidjin gi-wabamigowad.

Jimaganishi-ogina dash, iniw gaie ga-widjiwigodjin, mi sa igiw ga-ganawenimadjig Jesusan, waia-

bandamowad aki niningishkanig, kakina gaie minik ejiwebadinig, gi-kitchi-segisiwag, gi-ikitowad: Mi sa aw geget Wegwissimigogobanen Kije-Maniton.— Nibiwa dash ikwewag ima gi-aiawag, wassa ga-on-sabidjig; Galileing o gi-bi-ondji-nopinawan Jesusan, gi-anokitawawad.

Judawininiwag dash iwapi o gi-bi-nasikawawan Ponce-Pilatan, gi-inawad: Wabang ta-kitchitwagijigad; ininajaw dash jimaganishag tchi bokogadewawad iniw ga-sassagakwaigasonidjin tchibaiatigong, ningotchi dash tchi atowad. Jimaganishag dash gi-bi-ijawag, o gi-bokogadewawan iniw bejig, gaie iniw bejig ga-sassagakwaigasonidjin. Ba-odissawad dash Jesusan, o gi-wabamawan jaigwa gi-nibonid, kawin dash o gi-bokogadewassiwan; bejig dash jimaganish o gi-bajibawan Jesusan odeining, jimagan gi-aiod, pabige dash miskwi gi-bi-ondjigani, nibi gaie.

Api dash eni-onagoshig gi-bi-ija bejig ga-kitchitwawisid inini, Joseph ga-inind, Arimatheing dajininini, mi aw bejig ga-mino-pisindawad Jesusan. Ogi-man dash Ponce-Pilatan o gi-bi-nasikawan; gi-nandotamawad tchi minigod iw Jesus wiaw. Ogima dash gi-ikito tchi minind. Mi dash Joseph gi-odapinang Jesusan wiawini, mi dash gi-wiweginang banigadinig wabishkiginong. O gi-pagidendan dash tibinawe od oshki-tchibegamigong ga-wimbabikamadisong ajibikong; kitchi assinin dash o gi-iji-tibinan ima ishkwandemiwaninig, mi dash gi-animadjad. Marie-Madeleine dash, minawa bejig Marie, gi-namadabiwag tibishko tchibegamigong.

Waiabaninig dash naganisidjig pagidjigewininiwag, Phariseiag gaie gi-mawandjiwad Ponce-Pilatan endanid, gi-ikitowad: Nin mikwendamin ga-ikitod aw weiejingeshkipan megwa gi-bimadisid: Ginissogwanagak nin gad-abitchiba.—Anokin dash tchi kijadamowad tchibegamig binish tchi nisso-gijigak; gonima sa o kikinoamaganan ta-bi-ijawan tchi madjiwinigod gimodj; o gad-inawan dash anishina-

ben: Gi-abitchiba. Awashime dash da-sanagad ishkwat watch waiejingewin, iw dash nitam ga-ijiwebak. Ponce-Pilate dash o gi-inan: Kijadigewininiwag kid aiawawag; madjag, awi-kijadamod eji-kikendameg. Mi dash gi-ani-madjawad gi-wawingetowad tchibegamig, assinin dash o gi-agokiwasswawan, kijadigewininiwan gaie o gi-assawan.

IWAPI Marie Madeleine, Marie gaie, Jakob ogin, Salome gaie, o gi-gishpinadonawan menomagwadininin, wi-bi-ijawad wi-nominawad Jesusan. Apitchi dash kigijeb netamissing gijigadinig gi-bi-ijawag tchibegamigong, api gisiss ga-mogissenid. Gi-ikito-wag dash gi-ganonidiwad: Awenen ningotchi ge-titibinamonang assinin, ima ishkwandemiwang tchibegamig ebinidjin? Ga-inabiwad dash o gi-wabamawan assinin ningotchi gi-iji-titibinigasonid; apitchi sa mitchabikisiban. Mi dash gi-pindigewad tchibegamigong, o gi-wabamawan dash ima oshkinawen (*Anjenivan*) namadabinid okitchinikamang inakeia, ginwanig od agwiwini, gaie wabishkanig; gisegisowag dash. Aw dash *Anjeni* o gi-inan: Kego segisikegon. Ki nandawabamawa Jesus Nazarewinini, ga-sassagakwaond tchibaiatigong. Gi-abitchiba, kawin oma aiassi; mi sa oma ga-assindiban. Madjag dash, awi-windamawig o kikinoamaganan, Pierre gaie, nigan ijad Galileing, mi ima ge-wabameg; mi ga-ininegoban.

Kejdine dash gi-ani-sagaamog tchibegamigong, gi-ojimowad, gi-kitchi-segisowad. Gi-kitchi-kijikawag dash awi-windamawawad kikinoamaganan. Jesus dash o gi-nagishkawan, gi-inad: Kid anamikoninim. Ikwewag dash osidaning gi-apagisowag gi-anamieta-wawad. Jesusan dash od igowan: Kego segisikegon; madjag, awi-windamawig nidjikiweiag, tchi ijawad Galileing; mi ima ge-wabamiieg.

Anind dash igiw ga-kijadigedjig jimaganiishag

odenang Jerusaleming gi-bi-ijawag, gi-bi-windama-wawad naganisinidjin pagidjigewiniwan kakina ga-ijiwebadinig. Gi-mawandjiidiwad dash, sesikisidjig gaie ininiwad, gi-gigitowad. Kitchi nibiwa dash jonjian o gi-minawan jimaganishan, bekish gi-inawad: Mandan ikitog: O kokinoamaganan gi-bi-ijawan nibatibik, gi-madjidowad iw wiiawina, megwa nibaiang. Kishpin ogima nondang ga-ijiwebadinig, ninawind nin ga-ganonanan, ningot tehi dodagossiweg. — O gi-odapinawan dash jonjian jimaganishag, gi-dibadjimowad ga-iji-kokinoamawindwa. Judawiniwad dash o debwetanawa iw dibadjimowin keiabi nongom gijigak.

Nij igiw ga-pisindawadjig Jesusan gi-ijawag iw gijigak odenang, Emmaus ejinikadeg . . . Gi-ganonidiwad dash, gi-dajindamowad kakina ga-ijiwebadinig. Megwa dash ganonidiwad, Jesus gi-dagwishin, gi-bimi-widjiwad. Oshkinjigowan dash ningotano gi-iji-aianiwan, tehi nissitawinawassigwa. O gi-inan dash: Wegonen iw gaganonidiweg ani-bimoseiag, kashkendameg? Bejig dash o gi-nakwetawan, gi-inad: Kin na eta ki maiagis Jerusaleming, kiken-dansiwan ga-ijiwebak ima nongom anomaiia? Wegonen iw? gi-iwa dash. Winawa dash o gi-inawan: Mi sa ga-iji-dodawind Jesus Nazarewinini, nigandjimowinini, ga-mashkawisid o dodanowining, od ikitowining gaie, enassaminid Kije-Maniton, kakina gaie anishinaben. Naganisidjig dash nin pagidjigewiniiminanig, nind ogimaminanig gaie o gi-iji-pagidinawan tehi nissimind; tehibaiatigong dash o gissagakwawawan. Ninawind dash nin gi-inendaminaban, win tehi bimadjiapan Israelan, (mi sa Judawiniwan;) mi dash nongom nissogwanagak gaako-ijiwebak iw. Geget anind nind ikweminanig nin gi-mamakadendamoi gonanig, ijawagobanen kigijeb tehibegamigong, kawin dash o gi-mikansinawa wiiawini; gi-bi-giwewag dash, mi dash gi-bi-dibadjimowad: Anjeniwag nin gi-wabamananig; bimadisi,

od inawan. Anind gaie wadjiwangidjig gi-ijawag tchibegamigong; ga-ikitowad dash ikwewag, mi ga-iji-mikamowad, win dash kawin o gi-mikawassiwawan.

Jesus dash iwapi o gi-inan: Ki gugibadisim, ki sagnagisim gaie kideiwang tchi debwetamnegoban ga-ikitowad niganadjimowininiwag! Kawin nu Krist tchi gi-kotagitod gi-bwa-pindiged o kitchitwawisiwining? — Kakina dash o gi-windamawan tchi nis-sitotamowad ga-ijibiiged Moise, kakina gaie niganadjimowininiwag ga-ijibiigewad, win Krist ged-ijiwe-bisid.

Besho dash o gi-ani-oditanawa odena ejawad; Jesus dash nawatch wassa wa-ijanidjin gi-aindodan, winawa dash o gi-wikwasomawan tchi abinid, gi-inawad: Widjuawishinan, jaigwa sa ani-onagoshi, waiba ta-ishkwa-gijigad. Mi dash ga-iji-pindigewad manawi. Megwa dash widopa nad Jesus, od odapinan pakwejiganan, od ananietawan, o bokobinan, o minan dash. Iwapi dash gi-pakishkaniwan oshkinjigowan, gi-nissitawinawawad; mi dash ga-iji-angwanagosid. Winawa dash gi-idiwag: Ka na kideinan gi-tchagidessinon kiiawinaniug, megwa bidibadjimotonang gi-bimosseiang, weweni tchi nissitotamang ga-ijibiigewad niganadjimowininiwag? — Pabige dash gi-pasigwiwag, Jerusaleming gi-ajegiwewad. O gi-mikawawan dash iniw midasswi ashi bejig kikinoamaganan gi-mawandjiidimid; iniw gaie ga-widjaiawigowadjin. Gi-ikitowag dash igiw kiki-noamaganag: Geget gi-abitchiba Debendjiged, Simoian o gi-wabandaan wiaw. Igiw dash nij gi-dibadjimowag ga-ijiwebadinig gi-bimossewad, ga-ijinissitawinawawad gi-bokobinad pakwejiganan.

Megwa dash ima gagigitowad, Jesus nawaii gi-binibawi, gi-inad: Wanakideeg; nin sa, kego segisikegon. — Gi-migoshkadji-aiawag dash, gi-segisiwad; otchitchagoma aw waiabamangid, gi-inendamog. Jesus dash o gi-inan: Wegonen wendji-migoshkadji-

alaieg? Inendamowinan gaie bi-mokishkawan kidelwang. Bi-wabandamog pinindjin, nisan gaie. Nin gosha nind aw. Tatanginishig, wabandamog, otchitchagoma kawin owilassiwiissi, kawin gaie okanissi, eji-wabandamawieeg. Ga-ikitod dash iw, o gi-wabandaan onindjin, osidan gaie. Kawin dash mashi gi-debweiendansiwag; gi-kitchi-mamakadendamog; bekish gaie gi-onanigwendamog. Jesus dash iwapi o gi-inan: Kid aianawa na oma gego midjim? Gigoian dash pangi ga-abwewapan o gi-ashamawan, amo-sinsibakwat gaie. Mi dash gi-wissinid ima enassaminid; minik dash ga-ishkwandang o gi-minan.

IWAPI onagoshig iw gijigak, nitam gijigak gi-iskwa-anamiegijigak, api ishkwandem ga-gibakwai-gadeg, kikinoamaganag mamawi gi-namadabiwig pindig, Judawiniwan gi-gossawad, Jesus gi-bi-pindige, nawaii gi-bi-nibawid, o gi-inan dash: Wanakideeg. Ga-ikitod dash iw o gi-wabandaan onindjin, wiiaw gaie. Gi-kitchi-minwendamog dash kikinoamaganag waiabamawad Debendjigenidjin. Minawa dash o gi-inan: Wanakideeg. Tibishko Noss ga-bijji-ininajaod, mi go gaie nin eji-ininajaonagog. Ga-ikitod dash iw, o gi-nessenodawan, gi-inad: Odapinig Wenijishid-Manito. Awegwen ge-gassiamawegwen o batadowinan, mi aw ge-gassigadenig; awegwen dash ge-gassiamawassiwegwen o batadowinan, kawin ta-gassigadessinini. — Thoma dash, Nijode ga-inind, bejig igiw midasswi ashi nijidjig *kikinoamaganag*, kawin ima aiassiban api Jesus pandiged. Igiw dash anind kikinoamaganag o gi-inawan *gidagwishing*: Nin gi-wabamanan Debendjiged. Win dash o gi-inan: Kishpin wabandamawassiwag onindjing ga-inishkagod sagaiganan, pindjinindjinissiwan gaie ima ga-pagwaneshkagod sagaiganan, pindjinindjinissiwan gaie ima gi-bajibaigasod, kawin nin gadebwetansi. — Ga-nishwassogwanagak dash minawa

kikinoamaganag pindig gi-aiawag, Thoma gaie win gi-ai-a. Minawa dash Jesus gi-pindige, megwa gibakwaigadeg ishkwandem, nawaii dash gi-bi-nibawi, gi-inad. Wanakideeg: Thomaian dash o gi-inan: Bi-pindjinindjinin oma, wabandan gaie ninindjin; bi-jibinikenin gaie, pindjinindjinin dash oma gi-bajibaigasoiân; kego agonwetangen, debwetan. Thoma dash o gi-inan: Debenimiiian gaie nin Kije-Manitom! Jesus dash o gi-inan: Gi-wabamiiian, Thoma, ki gi-debweiendam. Jawendagosiwag dash ga-wabandansigog, anawi dash debweiendamog. — Kitchi nibiwa gaie bakan gi-mamandadodam Jesus, kakina o kikinoamaganan gi-wabamigod; kawin dash ojibii-gadessinon mandan masinaiganing. Iw dash ogibii-gade tchi debwetameg, Jesus awid Krist, Kije-Manito Ogwissan; iw dash debwetameg tchi ondji-kagige-bimadisiieg *gijigong*, win od ijinikasowining.

IWAPI Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Kakina gashkiewisiwin nin gi-minigo, *gijigong* gaie aking. Madjag, awi-gagikimig kakina anishinabeg endassowinsodjig; sigaandawig od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito; kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina gajiji-gagikiminagog. Nin dash ki widjiwininim kaginig binish tchi ishkwakiwang.

IWAPI megwa wissiniwad kikinoamaganag midassawi ashi bejig, Jesus gi-bi-nagwiidiso; o gi-nanibikiran dash eji-mashkawanig odeini, gi-debwetawasiniid ga-wabamigodjin ga-abitchibad. O gi-inan dash: Baba-ijag misiwe aking, minwadjimowin baba-gagikimig kakina bemadisiidjig. Aw gedebwetang, ge-sigaandasod gaie, ta-kagige-bimadisi *gijigong*; aw dash ge-debwetansig, ta-kagige-kotagito *anama-kamig*. Igiw dash ge-debwetangig ta-kitchi-mamandadodamog. Nind ijinikasowin o gad-ondji-sagidjiwebinawan matchi maniton; ta-inwewag oshki in-

wewinan ; ginebigon o gad-odapinawan ; kishpin
gaie minikwewad neshiwemagadinig, kawin ningot
o gad-inikagossinawa ; o ga-tanginawan onindji-
wang aiakosinidjin, mi dash tchi nodjimomid. — Mi
dash Debendjiged Jesus, ga-ishkwa-ganonad o kiki-
noamaganan, gijigong gi-odapinigasod, mi dash na-
madabid Kije-Maniton o kitchinikaning. — Winawa
dash gi-madjawag, gi-baba-gagikwewad misiwe ;
Debendjiged dash o gi-widokawan, gi-songitod gagik-
wewin, gi-minad gashkiewisiwin tchi mamandadoda-
minid.



kishpin
ningot
onindji-
d. — Mi
o kiki-
dash na-
Winawa
misiwe;
d gagik-
dadoda-

NITAM MEKATEWIKWANAIEG

O GAGIKWEWINIWAN.

MI MANDAN EKITOD KITCHITWA LUC,

(mi sa bejig Jesus o mekatewikwanaiemān.)

Nin gi-objiban masinaigan netamissing, *gi-dibado-
damān* kakina ga-dodang Jesus, ga-iji-gagikwed
gaie, binish iw gijigak api gijigong ejad, ga-ishkwa-
gagikimad o mekatewikwanaiemān, ga-wawenaba-
madjin Wenijishid-Manito o mashkawisiwining. O
gi-wabandaan wiiaw o mekatewikwanaiemān ga-
ishkwa-kotagitod; sasagwana weweni o gi-waban-
daan nimidana dassogwan, gi-dajindang Kije-Manito
od ogimawiwīn. O gi-widopaman gaie *Jesus* o me-
katewikwanaiemān, mi dash gi-gagansomad tchi na-
gadansigwa Jerusalem, tchi bitowad Weossimind o
wawindamagewin; ga-iji-nondameg, (gi-ikito,) ga-
windamonagog: Jean-Baptiste geget gi-sigaandage
nibing, kinawa dash Wenijishid-Manitong ki ga-si-
gaandagom; waiba, tchi bwa nibiwa dassogwana-
gak. — Igiw dash ga-mawandjiididjig o gi-gagwedji-
mawan *Jesusan*: Debendjigeian, mi na nongom tchi
maiawinaman Israel od ogimawiwīn? Win dash o

gi-inan: Kawin kinawa kid inendagosissim tchi kikendamegoban api Weossimind ga-inakonang iw, win o mashkawisiwining. Ki ga-minigowa Wenijishid-Manito o mashkawisiwin api ge-odissineg; minik dash ga-dodaman, ga-iji-gagikweian gaie, ki gadibadodanawa Jerusaleming, misiwe Judeing, Samariing gaie, misiwe gaie enigokwag aki.— Ga-ishkwa-ikitod dash iw, gijigong gi-ombina, kakina gi-wabamigod; anakwadong dash o gi-angwabamigon. — Megwa dash ganawabamawad eji-ijanid gijigong, nij ininiwan o gi-bi-widjigabawitagowan waiabishkikwanaiendjin, mandan gi-igowad: Galileing endaji-ininiwidog, wegonen wendji-nibawieeg, ishpi-ming inabiieeg? Aw Jesus wedapinamagoieeg gijigong gi-ijad, minawa tibishko ta-bi-ija, ga-iji-wabameg gi-ijad gijigong.

NANIMIDANA ga-dassogwanagak *ga-ako-abitchibad* Jesus, kakina o mekatewikwanaieman (*o kikino-amaganan*) mamawi gi-abiwana wakaiganing; mi dash sesika ga-iji-nondagwak gego ishpi-ming ondji, tibishko badanimakin enigok, gi-moshkinemagad dash kakina wakaigan ga-daji-namadabiwad. O gi-wabandanawan dash odenaniwaman bebakan eianigin, ishkoteng ejinagwadigin, mi dash gi-bi-atenig bebejig oshdigwaniwang. Kakina dash o gi-moshkineshkagowan Wenijishindjin-Maniton, mi dash gi-webi-maiagwewad ga-iji-minigowad Wenijishindjin-Maniton bakan inwewin tchi inwewad. Gi-aiawag dash *iwapi* Jerusaleming Judawininiwag enamadjig misiwe aking wendjibadjig endasswaiagisiwad bemadisiadjig. Api dash nwandagwak iw, kitchi nibiwa gi-bi-mawandjiidiwag, gi-kitchi-wanendamoog dash gi-nondawawad iniw ininiwan enwenid, bebakan ga-iji-inwewad winawa misiwe ga-ondjibadjig. Geget gi-kitchi-mamakadendamog kakina, gi-ikitowad: Ka na kakina igiw gagitodjig Galileing daji-ininiwisiwag? Anin dash iw eji-non-

tchi ki-
ang iw,
a Weni-
neg; mi-
e, ki ga-
r, Sama-
ishkwa-
ri-waba-
gon. —
gijigong,
aiabish-
eing en-
r, ishpi-
gijigong
abameg

tchibad
kikino-
ng; mi
g ondji,
emagad
O gi-
n eiani-
i-atenig
moshki-
dash gi-
ijishini-
d. Gi-
vag en-
aiagisi-
iw, ki-
i-wana-
an en-
we ga-
nog ka-
gitodjig
ji-non-

dámang kakina bebakan kid inwewininanin ga-daji-
nigiang? Parthag, Medag, Elamitag, Mesopotami-
ing gaie endanakidjig, Judeing, Kappadociing, Pon-
ting, Asiing gaie *endanakidjig*, Phrigiing, Pamphi-
liing, Egipting gaie *endanakidjig*, Libiing gaie besho,
Cirening *endanakidjig*, Roming gaie wendjibadjig,
Judawiniwag gaie, weshki-anamiadjig gaie, Kretag,
Arabag gaie, kakina ki nondawaninig gigitowad
tibishko kinawind enweiang, dibadodamowad Kije-
Maniton o mamakadodamowinini.

Gi-kitchi-mamakadendamog geget kakina, gi-iki-
towad: Anin iw ejiwebak? . . . Pierre dash gi-pa-
sigwi, gi-ikito dash: Judawiniwidog, kinawa ka-
kina Jerusaleming endanakiieg, pisindamog nind
ikitowinan. Win Kije-Manito o gi-bi-ininajawan
Jesusan aking, o gi-minan mashkawisiwin, tchi ma-
mandadodaminid; kinawa tibinawa ki kikendanawa
iw. Ki g sassagakwawawa dash Jesus tchibaiatigong,
ki gi-nissawa, metchi-ijiwebisdjig gi-anonegwa. Win
dash Debeniminang Kije-Manito o gi-abitchibaan
Jesusan . . . Ninawind kakina nin kikendamin iw,
nin dibadjimomin dash. Gijigong dash gi-ija, na-
madabi Kije-Maniton o kitchinikaning; mi dash non-
gom gi-bi-ininajawad Wenijishinidjin-Maniton, eji-
wabandameg, eji-nondameg gaie nongom . . . Mano
dash kakina Judawiniwag mandan o ga-kikenda-
nawa: Mi aw Jesus Debeniminang, Ga-nodjimoad
anishinaben; kinawa dash ki gi-sassagakwawawa
tchibaiatigong.

Api dash nwandamowad iw Judawiniwag, ki-
tchi anwenindisowag odeiwang; od inawan dash
Pierran, kakina gaie mamawi Jesus o mekatewikwa-
naieman od inawan: Wegonen ge-dodamang, ini-
niwidog, nikanissinadog? Pierre dash od inan: An-
wenindisog sa, kakina gaie ki da-sigaandagom Jesus
od ijnikasowining, tchi ondji-gassiamagoieg ki ba-
tadowiniwan; Wenijishid-Manito dash o jawendji-

gewin ki ga-minigom. Kije-Manito waieshkat ki gi-wawindamagowa tchi jawendagosieg, kinidjanissiwag gaie, kikanissiwag gaie wassa eiadjig.

Igiw dash ga-odapinangig gagikwewin, gi-sigaandawag ; mi dash iw gijigak, (*mi sa Pantkot-gijigak, api kitchitwa Pierre waiebi-gagikwed,*) nissing midasswak Judawininiwag ima Jerusaleming gi-sigawad. Weweni dash o gi-ganawendanawa wewin, Jesus o kikinoamaganan ga-iji-gagikwewin ; mamawi o gi-bokobinawan pakwejiganan, (*mi sa, kitchitwa Eukaristiwin gi-odapinamowad ;*) mo jag gaie gi-mamawi-anamiawag. Kakina dash ima anishinabeg gi-segisiwag, gi-kitchi-mamakadamog sa kikinoamaganag Jerusaleming ; geget gi-kitchi-segisiwag kakina anishinabeg.

Igiw ga-debwetangig, ga-odapinangig sa gagikwewin, mo jag mamawi gi-aiawag, kakina dash odinodewisiwiniwan o gi-mamawi-dibendanawa. O gi-atawenawan o kitiganiwan, od aiimiwan gaie, o gimadaonamawawan dash kakina enamianidjin, minikigo ga-iji-manesinid. Endasso-gijigadinig gaie anamiewigamigong gi-pindigewag ; ningotchi gaie wi-giwaming o gi-bokobinawan pakwejiganan, (*mi sa, kitchitwa Eukaristiwin gi-odapinamowad ;*) . . . Kije-Maniton o gi-kitchitwawenimawan. Anishinaben dash kakina o gi-sagiigowan. — Kije-Manito dash endasso-gijigadinig minawa anind o gi-minan mino inendamowin tchi anamianid, tchi jawendagosinid.

Ningoting dash Pierre, Jean gaie, anamiewigamigong gi-ijawag awi-anamiawad. Bejig dash inini ga-mamandjigosid ba-ako-bimadisid gi-bina endassogijigadinig, ima dash gi-assa wenijishing ishkwan-deming anamiewigamigong, gego tchi nandotamawad pandigenidjin anamiewigamigong. Waiabamad dash Pierran, Jeanan gaie, megwa pindigenid anamiewigamigong, o gi-nandotamawan gego . . . Pierre dash o gi-inan : Ganawabamishinam. Aw dash inini o gi-ganawabaman ; nin ga-minigog gego, gi-inen,

dang. Pierre dash o gi-inan : Jonia, osawa-jonia gaie kawin awia nind aiawassi ; iw dash aiaian ki minin. Jesus od ijinikasowining kid inin : Pasigwin, bimossen. — O gi-saginikenan dash o kitchinikaning, gi-pasigwindinad. Pabige dash osidan, okadan gaie gi-mashkawisimagadaniwan ; pabige gi-pasigwi, gwaiak gi-nibawi, gi-bimosse gaie. O gi-widjiwan dash anamiewigamigong, gi-ani-gwashkwanid gapltch-minwendang, migwetch gi-inad Kije-Maniton.

Kakina dash anishinabeg ima o gi-wabamawan gibimossenid, migwetch inanid Kije-Maniton. O gikikenimawan aw awid ga-namadabipan iko wenijishing ishkwandeming anamiewigamigong gi-nandotamaged ; gi-apitchi-mamakadendamog, gi-minwendamog gaie ga-iji-jawendagosinid. Win dash memandjigosipan ga-nodjimoind o gi-mindjiminan Pier-ran, Jeaian gaie ; kakina dash anishinabeg gi-mama-wi-apaidiwag ima, gi-kitchi-mamakadendamowad. Pierre dash o gi-inan : Judawiniwidog, anin eji-mamakadendamog ? Anin iw eji-mamakasabami-ian ? Ninawind nange nin mashkawisiwininan ondji bimosse aw inini. Abraham o Kije-Manitoman, Isaak gaie o Kije-Manitoman, Jakob gaie o Kije-Manitoman, mi sa kossinanig o Kije-Manitomiwa o kitchitwawian Ogwissan Jesusan. Kinawa dash ki gi-pagidinawa ; kawin nin kikenimassiwanan, gi-ikitoleg enassamabid Ponce-Pilate, api win ano wi-pagidinad. Kawin ki gi-debwetawassiwawa meno-ijiwebisid ; neshiweshkid dash inini (*mi sa Barrabas*) ki gi-nandawenimawa tchi pagidinind ; aw dash debendang bimadisiwin ki gi-nissawa ; Kije-Manito dash o gi-abitchibaan ; ninawind gwaiak nin kiken-damin, nin gi-wabamanan sa ga-abitchibad. Win Jesus od ijinikasowin ondji bimosse aw inini waiabameg, kekenimeg. Nikanissidog, nin kikendan, geget kawin ki gi-kikendansinawa, mi ga-ondji-dodameg ; mi tibishko gaie ki niganisimiwag. Kije-Manito dash gaiat kakina kija o gi-dibadodan ge-kotagitonid

Ogwissen; mi dash gi-ijiwebisinid.—Anweaindisog dash nongom, andjitog ki bimagasiwiniwa, tchi gasiamagoieg ki batadowiniwan Ki jawendagosim; Kije-Manito o gi-bi-ininajawan Ogwissen aking; kinawa dash nitam kid odlssigowa, tchi webinaneḡ kakina ki matchi dodamowiniwan.

Megwa dash kikinoamaganag (*Jesus o mekatewik-wanieman*) gaganonawad anishinaben, pagidjigewiniwag, naganisidjig gaie gi-bi-dagwishinog; kawin dash gi-minwendansiawag gagikimawad anishinaben, windamawawad gi-abitchibanid Jesusan. O gi-takonawan dash iniw kikinoamaganan, o gi-gibakwawawan, gi-bitowad tchi wabaninig Nibiwa dash igiw ga-nondangig gagikwewin gi-debwetamog. Gi-nanimidanakosiwag igiw ga-debwetangig iwapi. Waiabang dash gi-mawandjiidiwag naganisidjig ima Jerusaleming, akiwesiiag, ojiwigewiniwag gaie Nawaii dash o gi-nibawiawan iniw Jesus o kikinoamaganan, gi-gagwedjimawad: Anin iw mashkawisiwin, anin iw ijinikasowin, wendji-dodameḡ iw kinawa?—Pierre dash Wenijishinidjin-Maniton o gimoshkineshkagon, gi-ikito dash: Kinawa wegimakandawegwa anishinabeg, kinawa gaie akiwesiiwidog, pisindamog. Mi nongom wendji-dibakonigoiang gi-miuo-dodawangid aw inini memandjigosipan, gi-nodjimo dash. Kikendamog kinawa kakina, Debedjiged Jesus od ijinikasowin gi-ondji-nodjimo aw nabawid oma. Kinawa ki gi-sassagakwawawa tchi baiatigong, Kije-Manito dash o gi-abitchibaan Kawin awiia ta-jawendagosissi, mi eta Jesusan ondji jawendagosid; (*Jesus ki gi-jawenimigonan, ki giminigonan tchi gashkitoiang gijigong tchi ijaiang.*) Kawin gaie bakan ijinikasowin oma aking iji minas-siwag bemadisidjig ge-ondji-nodjimowad, ge-ondji-jawendagosiwad, mi eta Jesus od ijinikasowin. Api dash waiabamawad Pierran, Jeanan gaie, ejimashkawiideenid; o gi-kikenimawau gaie nenenj nes-sitawinansinig masinaigan, gi-kitchi-mamakadenda-

mog; o gi-kikenimawan gaie gi-widjiwanid Jesu-
san. Waibamawad dash iniw ininiwan memandji-
gosipanin ga-nodjimoimindjin widjigabawitawanid,
kawin o gi-gashkitossinawa tchi agonwetamowapan.
O gi-sagidjinajawawan dash Pierran, Jeaian gaie;
mi dash ga-iji-ganonidiwad, gi-ikitowad: Anin ge-
dodawangwa igiw ininiwag? Kitchi mamakadoda-
mog sa; kakina oma Jerusaleming endadjig o kiker-
danawa; kawin ki da-gashkitossimin tchi agonweta-
mang. Ki ga-gagwesegiananig dash tchi gagikwes-
sigwa minawa Jesus od ijinikasowining, eshkam was-
sa tchi kikendagossinog.

O gi-nandomawan dash neiab, enigok dash o gi-
inawan: Kego minawa gagikwekegon Jesus od iji-
nikasowining. Pierre dash, Jean gaie, o gi-nakwe-
tawawan gi-ikitowad: Kinawa tibinawe ikitog, na-
watch na da-onijishin, kinawa tchi babamitagoeig,
Kije-Manito dash tchi babamitawangid? Kawin nin
da-gashkitossimin tchi dibadjimossiwang ga-iji-wa-
bandamang, ga-iji-nondamang gaie.—Api dash na-
ganisidjig ga-ishkwa-nanibikimawad, o gi-pagidina-
wan; kawin sa gego o gi-mikansinawa ge-ondji-ma-
tchi-dodawawad; o gi-gossawan gaie anishinaben;
kakina sa Jerusaleming endadjig o gi-kitchitwaweni-
mawan Kije-Maniton, iw sa ondji ga-ijiwebadinig;
awashime sa nimidana gi-dasso-bibenagisi aw inini
memandjigosipan ga-nodjimoind, mamandadodamo-
win ondji.

Ga-pagidinind dash Pierre, Jean gaie, o gi-nasi-
kawawan wadjiwadjin, gi-windamawawad kakina
ga-igowad iniw naganisinidjin pagidjigewininiwan,
akiwesiaan gaie. Nwandamowad dash iw, enigok o
gi-mamoiauwamawan Kije-Maniton . . . Api dash ga-
anamiawad, gi-niningishkamagad wakaigan, kakina
dash o gi-moshkineshkagowan Wenijishinidjin-Ma-
niton, gi-mashkawideewad tchi dibadodamowad Kije-
Manito od ikitowin. Kakina dash igiw daiebwetan-
gig enamiadjig gi-bejigwanini odeiwan, gi-bejigowan

gaie ochitchagowan; kawin gaie awiia, mi nin nind aaim, tchi gi-ikitod; kakina mamawi o gi-dibendana-wa minik ga-aiawad.—Kikinoamaganag dash o gi-kitchi-dibadodanawa Jesus od abitchibawin.

Kawin gaie awiia ga-dashiwad gi-kitimagisissi; kakina gaie wewigiwamidjig, wekitiganidjig gaie, o gi-atawenawan o wigiwamiwan, o kitiganiwan gaie; o gi-binawan dash joniian ga-inagindenig, gi-pagidinamawawad kikinoamaganan; gi-minawag dash minik ga-iji-manesiwad bebejig.—Bejig dash inini, Ananias ga-inind, (o widigemaganan dash Saphira gi-ijinikasowan,) o gi-atawen o kitigan, o gi-ishkonan dash anind joniian, o widigemaganan gaie o gi-kikendamini; anind eta o gi-binan joniian, o gi-biminnan kikinoamaganan. Pierre dash o gi-inan: Ananias, wegonen wendji-pisindawad matchi manito, tchi gagingawishkimad Wenijishid-Manito, ishkonaman anind ga-inagindeg ki kitigan? Ka na kin ki dibendansinaban? Api dash ga-ataweian, ka na kin ki gi-dibenimassi aw joniia? Wegonen wendji-inendaman kideing tchi gagingawishkiian? Kawin bema-disid aking ki gi-gagingawishkimassi, Kije-Manito sa ki gi-gagingawishkima.—Ananias dash ga-nondang iw gigitowin, gi-pangishin, gi-nibod.—Kakina dash gi-kitchi-segisuwag ga-nondangig iw. Anind dash oshkinaweg gi-pasigwiwag, o gi-mamawan gi-sagisiawad, gi-pagidenimawad.

Nagatch dash, nisso dibaigan minik, o widigemaganan gi-pindigewan; kawin dash o gi-kikendansin aw ikwe ga-ijiwebadinig. Pierre dash o gi-inan: Ikwe, windamawishin, mi na iw minik ga-inagindeg kitigan? Gi-ikito dash aw ikwe: E, mi go iw minik. Pierre dash o gi-inan: Anin iw eji-widokodadi-ieg gagwedibenimeg Wenijishid-Manito? Iwidi ishkwandeming nibawiwag igiw ga-pagidenimadjig ki widigemaganan; gaie kin dash ki ga-sagisiigog.—Pabige dash gi-pangishin aw ikwe, gi-nibod.—Gipindigewag dash oshkinaweg, gi-sagisiawad gi-pagi-

denimawad . . . Kakina dash enamiadjig gi-kitchi-segisiwag; kakina gaie ga-nondangig iw gi-kitchi-segendamog.

Kitchi nibiwa gaie bakan gi-mamandadodamog kikinoamaganag, Jesus o mekatewikwanaiemana.— Mamawi dash mojang gi-aiawag enamiadjig, enamiasigog dash kawin ganage besho gi-bi-ijassiwag, gapitch-segisiwad; o gi-kitchitwawenimawan dash. Eshkam dash nawatch gi-batainowag daiebwetangig, ininiwag, ikwewag gaie; o gi-binawan dash aia-kosinidjin, mikanang nibaganing o gi-bimi-assawan, Pierre agawateshing bimossed tchi bimi-agawateshkawad anind, tchi ondji nodjimonid. Kitchi nibiwa gaie anishinabeg giwitaii ga-danakidjig o gi-binawan Jerusaleming aiakosinidjin; kikinoamaganag dash kakina o gi-nodjimoawan aiakosinidjin.

Naganisid dash pagidjigewinini, kakina gaie iniw wadokawadjin, gi-kitchi-nishkadisiwag; o gi-takonawan dash iniw Jesus o mekatewikwanaiemana, (kikinoamaganan,) gibakwaodiwigamigong gi-assawad. Bejig dash Anjeni gijigong gi-bi-ondjiba, o gi-pakakonon ishkwandem gibakwaodiwigamigong, o gi-sagidjiwinan dash, gi-inad: Madjag, awi-windamawig anishinabeg anamiewigamigong iniw bimadisiwini-ikitowinan. Ga-nondamowad dash iw, pabige gi-ijawag anamiewigamigong apitchi kigijeb, gi-gagikwewad.

Aw dash naganisid pagidjigewinini, iniw gaie wadokawadjin, o gi-mawandjiawan kakina gekanidjin Judawininiwan, gi-anokiwag dash tchi nanindwa igiw ininiwag gibakwaodiwigamigong eiadjig. Api dash degwishinowad jimaganishag ima gibakwaodiwigamigong, kawin awiia o gi-mikawassiwanan, mi dash ga-iji-giwewad awi-dibadjimowad, gi-ikitowad; Gibakwaodiwigamig nin gi-mikamin anawi weweni gibakwaigadeg, kejadigedjig gaie nin gi-wabamananig nibawiwad ishkwandeming, api dash ga-pakakonamang kawin awiia nin gi-mikawassiwanan pindig.

—Ga-niganisikandangig dash anamiewigamig, naganisidjig gaie pagidjigewiniwag, api ga-nondamowad iw gigitowin, gi-gwinawi-inendamog; namandj ejiwebadogwen, gi-inendamowad. Bejig dash inini gi-bi-dagwishin, gi-ikitod: Igiw ininiwag ga-gibakwaigasobanig nibawiwag anamiewigamigong, gagikimawad anishinaber. Ogima dash, jimaganishag gaie, mamawi gi-ijawag anamiewigamigong, endajigagikwenid kikinoamaganan, beka dash o gi-binawan; o gi-gossawan sa anishinaben tchi bimossinai-gowad.

Api dash ga-binawad, o gi-gabawian enassamabiwad debakonigedjig; naganisid dash pagidjigewinini o gi-inan: Apitchi gwaiak ki-gi-ginaamagom tchi gagikwessiweg Jesus od ijinikasowining. Jaigwa dash ki gi-moshkinadonawa Jerusalem ki gagikwewiniwa, ki wi-apagadjissitamawiiang gaie aw inini (Jesus) o miskwim. Pierre dash, kakina gaie kikinoamaganag, mandan gi-ikitowag: Awashime nin ga-debwetawanan Kije-Manito, ge-iji-debwetawangidwa dash bemadisiidjig aking. Kije-Manito o gi-abitchibaan Jesusan, kinawa ga-nisseg gi-agoneg mitigong. Win dash Kije-Manito misi gego neta-witod o gi-abitchibaan, mi sa tchi ogimavid Jesus, tchi bmadjiwed, anwenindisowin tchi minad enamidjin, tchi gassiamawad o batadowini. Ninawind weweni nin kikendamin kakina iw, nin dibadjimomin dash, Wenijishid-Manito gaie o dibadodan . . .

Api dash ga-nondamowad iw, gi-kitchi-nishkadisiwag odeiwang, gi-inendamog dash tchi nissawad kikinoamaganan. Bejig dash inini gi-pasigwi ima dibakonigewigamigong, *Gamaliel* ga-inind, nebwakad inini, kakina anishinaben o gi-kitchitwawenimigon; gi-anoki dash tchi sagisiindwa wenibik kikinoamaganag; o gi-inan dash widji-dibakonigewiniwan: Dadibabandamog wa-aindodawegwa igiw ininiwag. Anomaia gi-bi-nagosi bejig inini, Theodas ga-ijinikasod; nin kitchi apitendagos, gi-ikitod. Gega dash

niwak ininiwan o gi-gashkian gi-widokasonid. Gi-nissa dash win; kakina dash minik ga-pisindagodjin gi-sasweshkawawan. — Nagatch dash ininawa bejig inini gi-bi-nagosi, Judas ga-inind, nibiwa anishinaben o gi-nopinanigon. Gi-nissa dash gaie win; kakina dash minik ga-pisindagodjin gi-sasweshkawawan. Nongom dash kid ininim: Kego ningot dodawakegon igiw ininiwag; boniig. Kishpin winawa bema-disidjig aking ga-ojitowad iw ijitwawin, kawin ginwenj ta-atessinini; kishpin dash Kije-Manito ga-ojiod, kawin ki da-gashkitossinawa tchi bigobidoieg. Kego agonwetawassida Kije-Manito. — Mi ga-ikitod Gamaliel. Kakina dash o gi-debwetagon. — O ginandomawan dash Jesus o kikinoamaganan, o gibashanjewawan dash, o gi-ginaamawawan gaie tchi gagikwessigwa Jesus od ijinikasowining, mi dash gajiji-pagidinawad. Kikinoamaganag dash gi-sagaa-mog, gi-kitchi-minwendamowad gi-kotagitowad Jesusan ondji. Endasso-gijigadinig dash gi-gagikwewag anamiewigamigong, misiwe gaie wakaiganing, gi-windamagenid Jesusan od ijitwawinini.

Bejig dash inini iwapi gi-aia Jerusaleming, *Etienne* ga-ijinikasod. Weweni gi-anamia aw inini, jawendjigewin, gashkiewisiwin gaie o gi-moshkineshkagon. Ga-apitch-mashkawendang dash *Etienne*, gi-kitchimamandadodam enassaminid anishinaben Jerusaleming. Anind dash Judawininiwag anotch ga-ijit-chigedjig o gi-jingenimawan *Etiennan*, o gi-agonwetawawan ga-iji-gagikwenid, kawin dash o gi-gashkitossinawa tchi nakwetawawad ga-apitch-nib-wakatagosinid. O gi-anonawan dash ininiwan tchi ikitonid: Nin gi-nondawanan aw inini *Etienne* gi-matchi-inad Moisan, Kije-Maniton gaie. — O gi-ombasomawan dash anishinaben . . . o gi-bi-takonawan, gi-madjinawad dibakonigewigamigong. Geginawishkinidjin dash ininiwan o gi-anonawan tchi batamind, tchi ikitonid: Aw inini mojang o matchi dajindan anamiewigamig, dibakonigewin gaie. Nin gi-non-

dawanan gaie gi-ikitod: Aw Jesus, Nazarething daji-inini, o ga-banadjiton ow odena, o gad-andjiton gaie gagikwewin, Moise ga-iji-mininang. — Kakina dash igiw dibakonigewininiwag o gi-ganawabamawan Etiennan; o gi-wabandanawa dash, oshkinjig tibishko Anjeniwaniw oshkinjigoni gi-ijinagwadinig.

Naganisid dash pagidjigewinini o gi-inan: Geget na ijiwebad kakina iw? Etienne dash gi-dibadjimo kakina minik ga-iji-jawenimad Kije-Manito Judawininiwan gaiat, anawi dash mo jag gi-matchi-ijiwebisiwag Ishkwatch dash o gi-inan: Kinawa gaie ki kitchi mashkawideem tchi matchi ijiwebisiieg; kaginig kid agonwetawawa Wenijishid-Manito; ga-ijiwebisiwad gaiat kossiwag, mi go gaie kinawa ejiwebisiieg. Kakina gaie niganadjimowininiwan o gi-matchi-dodawawan kossiwag; o gi-nissawan gaie iniw nigan ga-dibadjimimindjin, tchi dagwishing aw. Gweiak-ijiwebisid, (*mi sa Jesus*), win ga-pagidineg kinawa, ga-nisseg

Ga-nondamowad dash iw, gi-kitchi-nishkadisiwag. Win dash Etienne o gi-moshkineshkagon Wenijishinidjin-Maniton o jawendjigewini, gijigong gi-inabi, o gi-wabandan dash Kije-Manito o kitchitwawisiwin; Jesusan gaie o gi-wabaman nibawinid Kije-Maniton o kitchinikaning, gi-ikito dash: Nin wabandan gijig paiakishkag, anishinabe gaie Ogwissan (*Jesus*) nin wabama nibawid Kije-Maniton o kitchinikaning. Judawininiwag dash gi-kitchi-nishkadjigigitowag, o gi-gibaawan otawagawan; o gi-takonawan dash Etiennan gi-sagidjiwebinawad, odenang, mi dash ima gi-bimossinaawad. Ga-widokasodjig dash nakawe o gi-atonawan od agwiwiniwan bejig oshkinawe osidaning, *Saul* ga-ijinikasod. — Megwa dash babimossinaid Etienne gi-ikito: Jesus Debenimian, odapin nin tchitchag. — Gi-otchitchingwanita, enigok gi-ikitod: Debendjigeian, kego nin-got inenimaken ogow eji-matchi-dodamowad. — Ga-ikitod dash iw, mi otchitchagwan ga-iji-pagidinama-

wad Kije-Maniton, gi-ishkwanamod. Saul dash gi-minwendam, Etiennan gi-nissimind.

Mi dash iw gijigak gi-kitchi-matchi-dodawindwa enamiadjig Jerusaleming; gega dash kakina ningotchi gi-ojimowag Judeing, Samariing gaie; kikinoamaganag eta gi-ishkwiwag Saul dash o gi-apitchi-matchi-dodawan enamianidjin; gi-papindige wakaiganing, gi-sagidjidabanad ininiwan ikwewan gaie enamianidjin, gibwakaodiwigamigong dash o gi-assan.

Igiw dash ga-ojimodjig misiwe gi-baba-gagikwewag Kije-Manito od ikitowin. Bejig dash inini gakitchi-anamiad, *Philippe* ga-inind, odenang Samariing gi-ija, mi dash ima gi-gagikwed gi-dibadodang Jesus od ijitwawin. Gi-debwetamog dash ima gadanakidjig, gi-pisindamowad mamawi: mamandadodamowinan gaie o gi-wabandanawan ga-dodang Philippe. Nibiwa gi-nodjinowag ga-gigishkawadjig matchi maniton, nibiwa gaie nebowidjig, memandjigodsidjig gaie gi-nodjimowag. Gi-kitchi-minawanigwad ima odenang Samariing.

Igiw dash kikinoamaganag, (*mi sa, midasswi ashinij Jesus o mekatewikwanaieman,*) Jerusaleming gaeaiadjig gi-nondamog, Samariwininiwag gi-odapinamowad Kije-Manito od ikitowin, o gi-ininajawan dash Pierran, Jeaian gaie, Samariing tchi ijanid. Gadagvishinowad dash ima, o gi-anamietamawan enamianidjin, tchi odissigowad Wenijishinidjin-Maniton; gi-sigaandasowag dash Jesus od ijinikasowining. Kikinoamaganag dash o gi-tessinindjitawawan, mi dash gi-odissigowad Wenijishinidjin-Maniton Gi-gagikwewag dash Samariing, mi dash gi-ani-giwewad Jerusaleming, gi-ani-baba-gagikwewad.

Aw dash Saul mojang o gi-matchi-dajiman enamianidjin, wi-nissad. Naganisinidjin dash pagidjigewininiwan o gi-nasikawan, masinaigan gi-nandotamawad, Judawininiwan Damasking tchi ijiwidawad, kishpin mikawad iwidi enamianidjin ininiwan, goni-

ma ikwewan, Jerusaleming tchi binad. Mi dash ga-iji-madjad. Eni-dagwishing dash tchigaii odenang Damasking, sesika gijigong o gi-bi-ondji-wasseshkagon wasseiasiwin giwitaii wiawing. Pabige dash gi-pangishin aking, mi dash gi-nondang iw ikitowin: Saul, Saul, wegonen wendji-matchi-dodawian? — Saul dash gi-ikito; Awenen kin, Debendjigeian? Minawa dash o gi-nondan ishpiming ondji iw ikitowin: Jesus sa nind aw; kin dash ki matchi dodaw. Ki sanagis tatangishkaman ganag. — Saul dash gi-kitchi-segisi, gi-mamakadendam gaie, gi-ikito dash: Debendjigeian, wegonen enenimiian tchi dodaman? Jesus dash o gi-inan: Pasigwin, odenang ijan, mi dash wedi tchi windamagoian ge-dodaman.

Ininiwag dash minik ga-widjiwadji Saulan, gi-nibawiwag gi-mamakadendamowad; o gi-nondanawa gigitowin, kawin dash awia o gi-wabamassiwawan. Saul dash gi-pasigwi, kawin dash bapish gi-wabissi, gi-gagibingwed. O gi-sagabinawan dash gi-ani-madjinawad, gi-binawad odenang Damasking. Nissogwan dash ima kawin gi-wabissi, kawin gaie gi-wissinissi, kawin gaie gi-minikwessi.

Ima dash Damasking bejig inini gi-aiia ga-anamiad, *Ananias* ga-inind. Kije-Maniton dash o gi-ganoni-gon nibatibik, gi-igod: Ananias . . . enishkan, madjan, nandawabam Saul, megwa anamia . . . Ananias dash gi-ikito: Debendjigeian, nibiwa nin nondawag dajimind aw inini minik ga-iji-matchi-dodawad enamianidjin Jerusaleming; oma gaie bi-ondji-ija, kaina tchi takobinad enamianidjin; naganisinidjin pagidjigewiniwan od anonigon. — Kije-Manito dash o gi-inan Ananian: Madjan; nin gi-onabama aw inini tchi bimiwidod nind ijinikasowin enassaminid enamiassinigon, gaie kitchi ogiman, gaie Israel onidjanissan. Nin ga-wabandaa minik ge-kotagitod nin ondji, *ged-apitch-gagikwed dibadodang nind ikitowin, nind ijitwawin.*

Ananias dash gi-ani-madja, gi-pindiged wakaiga-

ning; o gi-tessinindjitawan dash Saulan, gi-inad : Nikaniss Saul, Debeniminang Jesus, ga-ganonik mi-kanang, nin bi-anonig, tchi ondji wabiian minawa, tchi moshkineshkagoian gaie Wenijishid-Manito o jawendjigewin. — Pabige dash gi-ondji-pangissininiwan oshkinjigong ga-binagishkanig, mi dash ga-iji-wabid; pabige dash gi-pasigwi; mi dash gi-sigaandasod. Api dash ga-wissinid gi-kijjawigane. Gi-aia dash ima goma dassogwan, gi-widokawad enamianidjin. Pabige dash gi-gagikwe, gi-dibadodang Jesusan od ikitowini, gi-ikitod : Geget Jesus od Ogwissimigon Kije-Maniton.

Kakina dash ga-nondawadjig gi-kitchi-mamakadendamog, gi-ikitowad : Ka na aw inini awissi gabanadjid enamianidjin Jerusaleming? Oma gaie gi-bi-ondji-dagwishin, tchi takobinad enamianidjin, tchi madjinad Jerusaleming, naganisidjig pagidjigewininiwag aiawad. — Saul dash eshkam gi-mashkawendam, gi-agonwetawad Judawininiwan, kitchi gwaiak gi-ikitod : Jesus, mi aw Krist, Kije-Manito Ogwissan, ga-bi-nodjimoinang. (*Paul dash gi-ina nagatch, mi sa kitchitwa Paul.*)

Iwapi bejig inini gi-aia odenang Cesareing, *Kornelius* ga-inind, jimaganishi-ogima. Gi-kitchi-mino-ijiwebisi aw inini, Kije-Maniton o gi-gossan; kakina gaie gi-mino-ijiwebisiwan ga-dashinid o wakaiganing. Nibiwa win o gi-jaweniman ketimagisinidjin, mojjag gaie Kije-Maniton o gi-anamietawan; (*kawin dash mashi gi-sigaandjigasossi.*)

Ningoting dash gijigak o gi-wabaman bejig Anjeniwaniwan pandigenidjin ima endad. Gi-kitchi-segisi dash. Anjeniwaniwan dash od igon : Kije-Manito o gi-mino-odapinan kid anamiewin, ki jajawendjigewin gaie. Ininajaw dash ininiwag tchi nandomawad Pierran, win dash ki g' abadjimotag ge-dodaman. — Ga-madjad dash Anjeni, aw ogima o gi-nandomanij od oshkinigiman, bejig gaie o jimaganishiman meno-ijiwebisinidjin, o gi-windamawan dash ga-iji-

webadinig, mi dash gi-ininajawad tchi nandomawad Pierran.

· Mi dash ga-iji-madjawad; waiabaninig dash gi-dagwishinog, o gi-mikawawan Pierran. Pabige dash Wenijishinidjin-Maniton o gi-igon Pierre odeing: Ambe, nisswi ininiwag ki wi-ganonigog; pasigwin, nissandawen, ani-widjiw dash; kego gwinawi-inendangeh; nin sa nind anonag. Pabige dash Pierre o gi-ani-nasikawan iniw ininiwan, gi-inad: Nin sa nind aw nendawabameg; wegonen dash ba-ondji-ijaieg? Igiw dash ininiwag gi-ikitowag: Kornelius, jimaganishi-ogima, meno-ijiwebisid inini, Kije-Maniton o gossan . . . mi dash aw ga-wabamad Anjenivan; o gi-igon dash, kin tchi nandomik tchi pindigeian o wakaiganing, tchi pisindok ged-ikitoian. Pierre dash o gi-pindiganan iniw nisswi ininiwan, tchi nikanabinid; waiabaninig dash o gi-ani-widjiwan, anind gaie enamianidjin o gi-ani-widjiwigon.

· Mi dash pindigewad odenang Cesareing. Kornelius dash o gi-bian, ga-mawandonandomad enawemadjin, wassokawadjin gaie. Pierran dash pandigenid, Kornelius o gi-nagishkawan, osidaning dash gi-apagiso gi-kitchitwawenimad. Pierran dash o gi-odapinigon, gi-igod: Pasigwin, niud anishinabew gaie nin . . . Ki gagwedjimin dash nongom: Wegonen wendji-nandomiian? Ogima dash gi-ikito: Megwa sa anamiaiian nin gi-odissig Anjeni waiabishkikwanaied, nind ig dash: Kornelius, kid anamiewin gi-nondjigade, ki jajawendjigewin gaie gi-kikendjigade enassamid Kije-Manito. Ininajaw ininiwag tchi nandomawad Pierran . . . Pabige dash nin gi-anoki gi-nandinan; kitchi migwetch dash gi-dagwishinan. Nongom mamawi oma nind aiamin ninawind tchi pisindagoian minik ga-inik Kije-Manito tchi gagikweian.

· Pierre dash gi-ikito: Geget nongom nin kikendan, kawin Kije-Manito bejig awashime od apitenimasin; kakina sa endasso-winsonidjin o sagian gwessi-

omawad

dash gi-
dige dash
odeing:
pasigwin,
wi-inen-
Pierre o
Nin sa
ba-ondji-
ornelius,
je-Mani-
Anjeni-
chi pindi-
ian. Pi-
wan, tchi
widjiwan,
n.

Korne-
enawe-
pandige-
dash gi-
ash o gi-
shinabew
Wego-
to: Meg-
aiabishki-
amiewin
kikendji-
ininiwag
nin gi-
h gi-dag-
nin nina-
e-Manito

kikendan,
tenimas-
n gwessi-

godjin, meno-ijiwebisinidjin . . . Kije-Manito o gi-
minan Jesusan mashkawisiwin; gi-baba-mino-dodam
dash Jesus, gi-nodjimoat kakina gegishkawaniidjin
matchi maniton. Ninawind dash kakina nin gi-wa-
bandamin ga-dodang Judeing, Jerusaleming gaie.
O gi-nissawan dash gi-sassagakwawawad tchibaiati-
gong; Kije-Manito dash o gi-abitchibaan wa-ni-nis-
so-gijigadinig; o gi-wabandaiwenan dash weweni;
kawin kakina anishinaben o gi-wabandaiwessinan;
ninawind eta nin gi-wabamanan, nin gi-widopama-
nan gaie ga-abitchibad . . . Debendjiged nin gi-ga-
gansomigonan tchi gagikimangidwa anishinabeg tchi
debwetamowad, win Kije-Manito gi-inakoniged, Je-
sus tchi dibakonad bemadisidjin, nebonidjin gaie.
Kakina niganadjimowininiwag gi-dibadjimowag:
Ge-debwetawadjig Jesusan ta-jawendagosiwag, ka-
kina sa o batadowiniwan ta-gassiigadeniwan, win od
ijinikasowin ondji.

Megwa dash Pierre gigitod, Wenijishid-Manito gi-
bi-nanjisse gi-oditang iniw odeiwang ga-pisindago-
djin. Gi-kitchi-mamakadendamog dash igiw ga-ijit-
wadjig gaiat anamiewir, dibakonigewin, (*mi sa Ju-
dawininiwag*), minik ga-bi-widjiwadjig Pierran, gi-
wabandamowad ga-iji-minindwa gaie enamiassigog
Wenijishid-Manito o jawendjigewin. O gi-nonda-
wawan sa gi-inwenid bakan inwewinan, gi-kitchit-
wawenimawad Kije-Maniton. Pierre dash o gi-
inan: Awenen ge-gashkitod tchi migiwessig nibi tchi
sigaandasowad ogow ga-minindjig Kije-Manito o ja-
wendjigewin, tibishko kinawind. Mi dash ga-iji-
anokid Pierre tchi sigaandasonid, Debendjiged Jesus
od ijinikasowining.

MI MANDAN EKITOD KITCHITWA PAUL,

(mi sa bejig Jesus o mekatewikwanaiemam.)

KAWIN nind agatchitansin Jesus o gagikwewin; mi sa Kije-Manito o mashkawisiwin, tchi ondji nodjimowad kakina daiebwetangig, Judawininiwag nitam, gaie dash kakina bakan eji-winsodjig, (*kishpin debwetamowad Jesus o gagikwewin.*) Mi iw gagikwewin wendji-kikendagwak Kije-Manito o jawendjigewin, o mino ijiwebisiwin, kishpin awiia weweni debwetang gagikwewin; ojibiigade sa *Kije-Manito o masinaiganing*: Gwaiak ejiwebisid debweendamowin ondji bimadisi. Metchi-ijiwebisidjig o kitchi nishkiawan Kije-Maniton, kaiadodjig gagikwewin, epitch matchi ijiwebisiwad.

Kawin bapish gwaiak ki dodansi dibakonad kidj' anishinabe, *matchi dajimad*. Kishpin dibakonad awiia, ki banadjiidis; tibishko sa gaie kin ki matchi dodam, endodang kidj' anishinabe debakonad, *metchi-dajimad*. Gwaiak ki kikendamin, geget Kije-Manito tchi kotagiad kakina aindodaminidjin iw dinowa. Kid inendam na kin debakonadwa kidj' anishinabeg metchi-dodangig, kishpin gaie kin tibishko dodaman, kid inendam na tchi ojindaman Kije-Manito o dibakonigewin? Ki nishibapinodawa na Kije-Manito, eji-kitchi-jawendjiged, eji-jawenimad baiata-ijiwebisinidjin, ginwenj gaie biad? Kawin na ki ki-

kendansin, Kije-Manito o jawendjigewin wendji-gansomigoian tchi anwenindisoian? Osam geget mashkawamagad kide, kawin kid anwenindisossi kideing, mi wendji-mawandjitasoian Kije-Manito o nishkadisiwin, api Kije-Manito o dibakonidiwin genagwadinig. O ga-dibaamawan sa iwapi kakina anishinaben aindodaminid. Igiw nendawendangig tchi kitchitwawendagosiwad *gijigong eta*, tchi banadjitossigwa wiiawiwaw, ani-mino-dodamog kaginig, ta-minawag kagige bimadisiwin; igiw dash neta-agonwetangig, daiebwetansigog Kije-Manito od ijitwawin, mi eta debwetamowad matchi ijiwebisiwin, mi igiw ge-mikangig Kije-Manito o nishkadisiwin dibakonige-gijigadinig.

Ta-animendamog, ta-kashkendamog odeiwang, kakina metchi-ijiwebisidjig, Judawininiwag nitam, gaie dash bekanisidjig. Ta-kitchitwawendagosiwag dash, ta-mino-wawinawag, ta-wanakiwideewag gaie kakina meno-ijiwebisidjig; Judawininiwag nitam, gaie dash bekanisidjig. Kije-Manito kakina o sagan meno-ijiwebisinidjin, kawin bejig o webinassin. Kakina metchi-ijiwebisidjig, kekendansigog gagikwewin, (*dibakonidiwin*,) ta-banadisiwag bwa kikendamowad; kakina dash metchi-ijiwebisidjig kekendangig gagikwewin, ta-dibakonawag gagikwewin ondji, ta-banadisiwag gaie. Kawin igiw nwandangig eta gagikwewin, Kije-Maniton o sagiigossiwan; igiw sa endodangig eji-kikinoamawindwa, gwaiak o sagiigowan Kije-Maniton.

Bekanisid ki gagikima, kin dash tibinawe kawin ki gagikindisossi. Kid ano inag tchi gimodissigwa, kin dash ki gimod; kid inag gaie tchi bishigwadissigwa, kin dash ki bishigwadis; ki jingendan matchi manitokewin, kin dash tibinawe ki bapinodawa Kije-Manito; ki kitchitwawiidis eji-kikendaman gagikwewin, pabige dash ki bokobidon gagikwewin, kawin Kije-Manito ki manadjassi, kawin ki kitchitwaweni-massi . . .

Ki modjigendamin ki kotagitowininanin ondji ; ki kikendamin sa, kishpin kotagitoiang, mi wendji-songendamang ; kishpin dash songendamang, nin wendji-binisiiang ; kishpin dash binisiiang, mi wendji-pagossendamang ; kishpin dash *weweni* pagossendamang, geget ki ga-jawendagosimin ; Kije-Manito o jawendjigewin ki ga-moshkineshkagomin kideinang, Wenijishid-Manito o migiwewin.

Megwa gi-ninamisiiang mi iwapi ga-nibod Jesus, ki matchi ijiwebisiwininanin ondji . . . Kije-Manito ki gi-wabandaigonan o jawendjigewin ; megwa sa gi-matchi-ijiwebisiiang, Jesus gi-nibo kinawind ondji. Awashime dash nongom ki ga-bimadjiigonan, gi-siginang o miskwim tchi ondji binisiiang. Kishpin Kije-Manito, megwa gi-jingenimang, gi-iji-jaweniminang, Ogwissan o nibowini ondji ; awashime nongom, megwa sagiang Kije-Manito, ki ga-jawenimigonan, Ogwissan o bimadisiwini ondji . . .

Bejig inini (*Adam*) gi-bi-ondji-dagwishinomagad batadowin oma aking, batadowining dash ondjibamagad nibowin ; mi dash nibowin kakina anishinabeg wendji-odissigowad ; kakina sa o gigishkanawa batadowin, win bejig ininiwan wendji-gigishkamowad . . . Bejig inini (*Adam*) gi-agonwetang, mi kakina wendji-aiaiang batadowin ; bejig dash inini (*Jesus*) gi-bamitang, mi nibiwa wendji-jawendagosiiang, binisiiang. (*Geget ininiwi Jesus, bekish gaie Kije-Manitowi.*)

MINIK ga-sigaandagoiang Jesus ondji, win o nibowining ki gi-sigaandagomin. Jesus ki gi-widjinibomanan, ki gi-widjipagidenimigomin gaie sigaadadiwining ; tibishko dash Jesus ga-iji-abitchibad Ossan o kitchitwawisiwinining, mi tibishko gaie kinawind andji-bimadisiwining bimosseda, (*andjito-da ki bimadisiwininan.*) Kishpin widjinibomang Jesus, (*mi sa, kishpin andjita. ing ki bimadisiwininan,*) gaie kinawind ki ga-mino-abitchibamin. Ki

ondji; ki
ondji-son-
nin wen-
i wendji-
gossenda-
Manito o
ideinang,

d Jesus, ki
Manito ki
wa sa gi-
nd ondji.
n, gi-sigi-
ppin Kije-
iminang,
om, meg-
nan, Og-

nomagad
djibama-
shinabeg
wa bata-
owad ...
ina wen-
us) gi-ba-
ang, bini-
Kije-Ma-

n o nibo-
ki gi-wi-
gaie si-
i-abitchi-
nko gaie
(andjito-
ibomang
disiwini-
in. Ki

kikendamin, ki matchi ijiwebisiwininan tchibaiati-
gong gi-nibomagad, (*Jesus kakina ki gi-gassiamag-
gonan ki batadowininanin api nebod tchibaiatigong*),
tchi banadjitchigadeg batadowin kiiawinang, tchi ba-
ta-dodansiweg; awiia sa ga-nibodjin kawin minawa
bata-ijiwebisissi. Kishpin dash gi-widjinibomang Je-
sus, ki debwetamin tchi bimadisiiang kaginig, Jesus
aiad *gijigong*. Ki kikendamin, Jesus ga-abitchibad
kawin minawa ta-nibossi, kawin nibowin minawa o
ga-dibenimigossin. Batadowin gi-ondji-nibo Jesus,
(*tchi gassiamonang ki batadowininanin*;) abiding
dash gi-nibo; nongom dash eji-bimadisiid, Kije-Ma-
niton ondji bimaqisi. Mi tibishko gaie kinawa ijiwe-
bisig; tibishko nebongin bonitog batadowin, bimadi-
sig dash, Kije-Manito eji-minwendang, Debenimi-
nang Jesus ondji.

Kego matchi ijiwebisiwin ki gad-ogimakandagossi-
nawa kiiawiwang; kego babamendangegon matchi
missawendamowin. Kego pagidenangegon kiiawi-
wan tchi anokitaweg matchi manito; pagidinama-
wig Kije-Manito kiiawiwana . . . Kishpin matchi ma-
nito anokitaweg, ki ga-nibom, (*kagige nibowin ki
ga-wabandunawa*); kishpin dash Kije-Manito baba-
mitaweg, ki ga-mino-bimadisim, (*kagige bimadisi-
win ki gad-aianawa*.) Migwetch nind ina Kije-Ma-
nito, kinawa ondji. Waieskat matchi manito ki gi-
anokitawawa gi-matchi-ijiwebisiieg, nongom dash ki
debwetanawa iw gagikwewin ga-nondameg. Ki
gi-nagadanawa batadowin, gwaiako-bimadisiwin
meshkwat gi-odapinameg.

ANISHINABENG nind iji gigit, osam sa ninamad ki-
iawiwa; ga-iji-aioieg kiiawiwana gi-bishigwadi-
siieg gi-matchi-dodameg matchi ijiwebisiwining, mi
tibishko nongom iji aiog kiiawiwana, gwaiak tchi iji-
webisiieg mino ijiwebisiwining. Megwa sa gi-doda-
meg anotch gego maianadak, kawin ki gi-babamen-

dansinawa gwaiako-bimadisiwin. Wagonen dash iw ga-gashkitamasoieg gi-matchi-ijiwebisiieg, wendji-agatchiieg nongom? Kishpin awiia iw ijiwebisid, nibowin o ga-gashkitamason, (*kawin gijigong ta-ijassi kagige bimadisiwining.*) Nongom dash kawin keiabi batadowining ki daji-bimadisissim, Kije-Manito meshkwat kid anokitawawa; nongom dash ki ga-gashkitonawa gwaiako-bimadisiwin, ishkwatich dash kagige bimadisiwin gijigong. Baiata-ijiwebisid *kagige* nibowin *anamakamig* o ga-gashkitamason, (*kawin sa kagige bimadisiwining gijigong ta-pindigessi, anawi dash gaie win ta-kagige-bimadisi, mi sa anamakamig kagige ishkoteng.*) Kije-Manito o jawendjigewin, mi iw kagige bimadisiwin, Debeniminang Jesus ondji.

Ki kikendamin eji-onijishing gagikwewin, nin dash nind ijiwebisiwin kawin onijishinsinon; nind awakanigon matchi ijiwebisiwin. Kawin nin kiken-dansin endodamân; nind ano inendam tchi mino ijiwebisiân, kawin dash nin mino ijiwebisissi; nind ano jingendan matchi ijiwebisiwin, nin matchi ijiwebis dash. Nin jingendan endodamân, nin sagiton dash gagikwewin eji-onijishing . . . Nin kikendan, kawin nin gigishkansin wenijishing niiawing; kaginig nind ano inendam gwaiak tchi ijiwebisiân, iw dash geget gwaiak ijiwebisiwin kawin nin mikansin. Kawin iw wenijishing menwendamân, nin dodansi; maianadak sa jangendamân, nin dodam. Kije-Manito o gagikwewin (o dibakonigewin) nin kitchi sagiton nindeing, nin tchitchagong; niiawing dash nin mikan bakan dibakonigewin magadimagak iw dibakonigewin nindeing eteg; mi sa eji-awakanigoân maianadak niiawing eteg. Geget nin kitchi sanagendam! Awenen ge-bimadjiid niiawing? Mi sa Kije-Manito neta-jawendjiged ge-bimadjiid, Debeniminang Jesus ondji.

Kego babamendansida kiiawinanin, kego minwendansida matchi bimadisiwin aking. Kishpin minwendameg matchi bimadisiwin aking, ki ganibom, (*kawin kagige bimadisiwining gijigong ki ga-pindigessim*;) kishpin dash nibwakaieg, tchi ojin-dameg matchi bimadisiwin, ki ga-bimadisim *kaginig gijigong*. Winawa endodangig, Kije-Manito eji-minwendang, Kije-Manito od onidjanissinan. Kawin kid inenimigossim tchi awakanigoiegoban, tchi segisiiegoban minawa; wenidjanissingin kid inenimigowa Kije-Manito; mi sa wendji-ijinkanang; Nossinan, nossinan. Wenijishid-Manito o windawan ki tchitchagolanin, eji-onidjanissiminang Kije-Manito. Kishpin dash Kije-Manito onidjanissiminang, ki ga-minigonan daniwin, gijigong endagog daniwin ki ga-minigonan, tchi widjiwang Jesus gijigong.

Kishpin weweni beka kotagendamang aking, Jesus ga-iji-kotagandang, ki ga-kitchitwawendagosimin gijigong, win eji-kitchitwawendagosid.

MANDAN nin kikendan: Kakina kotagitowin Making endagog kawin geget apitendagwassinon tchi dajindamingiban, kishpin nanagatawendamang iw kagige kitchitwawendagosiwini ge-minigoiang *gijigong*. Bemadisiidjig aking o bitonawa iw, Kije-Manito onidjanissan tchi nagosinid. Bemadisiid gipagidina aking, anotch tchi kotagandang; kawin anawi minwendansi; win dash Kije-Manito o gipagidinan apenimowining, tchi dibendang wiaw *aw bemadisiid*, tchi banadisissig, iwidi tchi dibenindisod *gijigong*, Kije-Manito onidjanissan endaji-kitchitwawendagosinid. Ki kikendamin sa, kakina bemadisiidjig kitchi kashkendamog, kitchi animisiwag gaie mojang, binish igo nongom; kawin anind eta bemadisiidjig, kinawind gaie, ano jawendagosiang, nitam gi-minigoiang Wenijishid-Manito o jawendjigewin,

ki kashkendamin, bitoiang iw, Kije-Manito tchi onidjanissiminang, tchi dibenindisoiang, Debeniminang Jesus ondji.

Ki kikendamin, kakina anokimagad tchi ondji jawendagosiwad saagiadjig Kije-Maniton . . . Kishpin Kije-Manito sagiinang, awenen ge-gashkitopan, *geget* tchi matchi dodonang? Kije-Manito o gi-pagidinan tibinawe Ogwissen, tchi nibonid kinawind ondji, ka na bekish kakina gego ki gi-minigossinan? . Awenen ge-bakewininang Jesus o sagiidiwining? sanagisiwin na? kotagendamowin na? bakadewin na? pingwashagidiwin na? animisiwin na? nanisanisiwin na? ajaweshk na? . . . Kakina iw ki jagotchitomin; win sa saagiinang ki mashkawendamiigonan. Nin kikendan, kawin nibowin, kawin gaie bimadisiwin, kawin gaie kakina Anjeniwag gijigong ebidjig, kawin nongom ejiwebak gego, kawin gaie gego geni-ijiwebak . . . kawin sa go gego ki da-gashkiigossimin tchi ondji bakewinigoiang Kije-Manito o sagiidiwining, Debeniminang Jesus ga-mininang.

Kishpin awiia dodang minik ga-iji-angwamitagosid Kije-Manito o gagikwewining, ta-kagige-bimadisi . . . Kego dash ikitoken kideing: *Osam sanagad Kije-Manito o gagikwewin*; awenen ishpiming ged-ijad tchi nanad Jesusan, *win tchi gagikwed minawa aking?* awenen gaie anamkamig ged-ijad tchi abitchibaad Jesusan, *win tchi bimadisiid minawa aking?* Kego iw ikitoken; mi ejibiigadeg: Besho dago gagikwewin, kid aian kidoning, kideing gaie. *Kawin memwetch win tibinawe Jesus ta-bi-gagikwessi aking*, ninawind sa (*mekatewikwanaiewiiaang*) nin gagikwemin od ikitowin tchi debwetameg. Kishpin kidoning ondji wawinad Debeniminang Jesus, kishpin gaie kideing debwetaman, Kije-Manito gi-abitchibaad Jesusan ga-ano-nibonidjin, ki ga-jawendagos kaginig, *kishpin bekish dodaman ga-iji-gagikwed*. Kishpin

awiaa odeing songendang, geget gwaiak bimadisi; kishpin dash gaie odoning ondji-gigitod eji-songendang odeing, geget ta-kagige-bimadisi gijigong. Mi ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Awegwen ge-debweienimagwen Kije-Maniton, kawin ta-agatchissi . . . Awegwen ge-nanandomagwen, ta-kagige-bimadisi gijigong. Anin dash ge-iji-nanandomawad igiw daiebweiendansigog? Anin dash ge-iji-debweiendamowad igiw nwandansigog? Anin dash ge-ijinondamowad, gegikwed aiassinig? Anin dash ge-awigagikwewad ejinajawassiwindwa? Ojibiigadego: Geget onijishiniwan osidan igiw gegikwedjigwenijishing! Kawin dash kakina o babamendansinawa gagikwewin, Jesus od ikitowin. Ikito sa Isaie: Debenimiiang, awenen daiebwetang nin gagikwewininan? — Mi iw wendji-debwetaming, nwandaming gagikwewin; iw dash gagikwewin nwandameg, mi Jesus od ikitowin. Nind ikit dash: Ka na o gi-nondansinawa gagikwewin? Anawi enigokwag aki gibaba-gagikwewag kikinoamaganag, (*mi sa, Jesus o mekatewikwanaieman,*) misiwe aking gi-gigitowag.

GEGET kitchi mamakadakamig, Kije-Manito o nibwakawin, o kikendamowin gaie eji-kitchi-apitendagwadinig! O dibakonigewin kawin ki da-gashkitossimin tchi nissitotamang, kawin gaie bapish ki da-gashkitossimin tchi kikendamang endodang. Awenen ga-kikendang Kije-Manito od inendamowin? Awenenan ga-gagikimigodjin? Awenenan nitam gego ga-minigodjin, neiab tchi minigod? Win sa kakina o gi-ojiton, win kakina ki minigonan, win kakina o dibendan; kitchitwawinada kaginig. Mi ge-ing.

KIJE-MANITO o jawendjigewin kid ondji gaganso-mininim, tchi pagidinamaweg kiiawiwana, bema-dak pagidjigewin, ketchitwawendagwak, epitendagwak Kije-Manito tchi odapinangiban; nibwakag,

aji-anokitaweg Kije-Manito. Kego ijiwebisikegon ejiwebisiwad saiagitodjig endagog aking; andjitog, onijishitog kid inendamowiniwa, tchi kikendameg epitch onijishing, epitch minwendagwak, epitch gaie mino-ijiwebak Kije-Manito od inendamowin. Jawendjigewin ga-minigoian kid ondji inininim kakina: Kego osam, nin nibwakamin, inendangegon; weweni dash nibwakag, eji-inenimineg sa Kije-Manito tchi moshkineshkagoieg debweiendamowin. Eji-batainak ki pakesiwiniinanin kiiawinang, kakina dash pakesiwinan kawin tetibishko anokitagemagassinon; mi tibishko endiiang Jesus od ijitwawining; ki bejigomin kakina, bekish dash enamiad widj' anishinaben o pakesiwining o gad-apiteniman, (*o ga-jaweniman, o ga-sagian gaie widj' anishinaben, eji-sagitod tibinawe wiiaw,*) Debeniminang Jesus ondji.

BEBAKAN ki gi-iji-maminigomin minidiwin, gaie jawendjigewin. Kishpin Kije-Manito mininang, nigan gego tchi kikendamang, tchi dibadodamang gaie, weweni dibadodanda, eji-minigoiang debweiendamowin; enoktiangon, weweni anokida; awiia kekinoamagedjin, weweni ta-kikiwoamage; awiia gegikwedjin, weweni ta-gagikwe; awiia manadjin gego ketimagisinidjin, eji-minodeed o ga-jaweniman; awiia naganisidjin, o ga-mino-ganaweniman debenimadjin; jwenimadjin ketimagisinidjin mano tamwendam odeing. Weweni sagiidig enigokodeeieg; jingendamog maianadak, odapinamog wenijishing. Wadjikiweidingin sagiidig; kitchitwawenindig memeshkwat; kego kitimishkikegon ganawendameg gego; enigokodeeieg sagitog kid anamiwiniwa; anokitawig Kije-Manito; onanigwendamog eji-apenimoieg Kije-Manito; minwendamog kishpin kotagitoieg; mo jag anamiag; jawenimig enamia djig gego menesiwadjin; pindiganig, mino dodawig bebamadisidjig, meiagisidjig gaie. Mino inig metchidodonegog; mino inig, kego matchi inakegon. Wai-

abamegon awiia minawanigosid, gaie kinawa minawanigosig; waiabamegon dash awiia mawid, gaie kinawa mawig. Tibishko kakina inendamog. Kego ishpendagegon kiiawiwian, minwendamog gaie kinawa tchi tabassenindisoieg.

KEGO, nin nibwakamin, inenindisokegon. Kego kajidawaakegon awiia ningotano eji-matchi-dodoneg. Mino dodamog, kawin Kije-Manito eta tchi kikendang, kakina gaie anishinabeg tchi wabandamowad *ki mino dodamowiniwan, tchi ondji kitchi-twawenimawad Kije-Maniton*. Minik eji-gashkitoieg mino inawendiiog kakina anishinabeg. Saiagiinagog, kego wika ajidawaakegon awiia metchi-dodoneg; ojindamog nishkadisiwin, ajidawaawin. Ojibiigade Kije-Manito o masinaiganing: Nin nin dibendan ajidawaawin, nin nin ga-dibazmage, ikito Kije-Manito. Kishpin bakaded jangeninik, asham; kishpin nibagwed, mina. Kishpin iw dodaman, miskonje ki ga-mawandjiton oshtigwaning, (*ta-agatchi, ta-kashkendam gi-matchi-dodok*.) Angwamisin tchi jagotchiigossiwan maianadak, kin jagotchiton maianadak ani-mino-dodaman.

Kakina bemadisiidjig o ga-babamitawawan naganisinidjin; kawin sa gego niganisiwin, mi eta Kije-Manito magiwed; kakina niganisiwin aking endagog Kije-Manito o gi-migiwen. Awiia agonwetawad naganisinidjin, Kije-Maniton od agonwetawan, gamigiwenidjin niganisiwin; igiw dash aiangonwetangig od apitchi banadjiawan o tchitchagowan. Naganisiidjig kawin o ga-segiassiwawan meno-ijiwebisinidjin, mi eta metchi-ijiwebisinidjin. Kishpin dash wi-gossasiwad naganisid, mino ijiwebisin, ki gominowawinig dash. Kije-Maniton od anonigon tchi mino dodok; kishpin dash matchi dodaman, gosht; kawin anisha o bi-takonansin ajaweshk; Kije-Maniton sa od anonigon, tchi bashanjewad metchi-ijiwa

bisidjin. Tabassepagidinamog kiiawiwan, babamitawig naganisid, kawin eta win tchi nishkadisissig, Kije-Manito gaie tchi minwendang . . . Kakina dodamog eji-gagikimigoieg; dibaamawig aw wedapinang dibaamadiwin; gossig aw enendagosid tchi gossind; kitchitwawenimig aw enendagosid tchi kitchitwawenimind.

KEGO awiia gego masinamawakegon, mi eta tchi sagiidiieg. Win saagiad widj' anishinaben, kakina ijitchige minik wejibiigadenig gagikwewining. Kakina sa iw: Kego bishigwadisiken, kego nishiwenken, kego gimodiken, kego gaginawishkiken tchi batamadiban awiia, kego missawendjigecken; kakina gaie anind ganasongewinan, mi go kakina aiamaagak iw ikitowining: Eji-sagiidisoian ki gad-iji-sagia kidj' anishinabe. Awiia saagiad widj' anishinaben, kawin o matchi dodawassin. Win saagiad widj' anishinaben, geget kakina ijitchige minik wejibiigadenig gagikwewining.

Mi jaigwa tchi goshkosingiban nongom; besho nawatch bi-aiamaagak iw tchi bimadjiigoiang, endagogiban waieshkat, api ga-odapinamang debweiendamowin. Tibikad ishkwasse, gijigad dash besho dago; ambe webinanda kashkitibikado-anokiwinan, bisikanda dash wasseia-ashwiwinan. Weweni bimosseda, tibishko gajigakin, kawin win wikondiwining, kawin gaie giwashkwebiwining; kawin bishigwadisiwining, kawin gaie gagibadisiwining; kawin gikandiwining, kawin gaie gagawenindiwining; meshkwat dash odapinig Jesus Krist Debeniminang.

Kawin awiia endashiiang, tibinawe wiiaw ondji bimadisissi; kawin gaie awiia tibinawe wiiaw ondji nibossi. Kishpin bimadisiiang, Kije-Manito kid ondji bimadisimin; kishpin dash niboiang, Kije-Manito kid ondji nibomin. Kishpin bimadisiiang, kishpin

babami-
adisissig,
na doda-
lapinang
gossind ;
tchitwa-

eta tchi
ben, ka-
ewining.
nishiwe-
ken tchi
; kakina
aiamagak
gia kidj'
n, kawin
anishina-
lenig ga-

n ; besho
ligoiang,
ng deb-
dash be-
anokiwi-
Weweni
wikondi-
awin bi-
ing ; ka-
wining ;
iminang.

aw ondji
aw ondji
kid ondji
-Manito
, kishpin

gaie niboiang, Kije-Manito ki dibenimigonan. Mi
sa ga-ondji-nibod Jesus, ga-ondji-abitchibad gaie,
kakina tchi dibenimad nebonidjin, bemadisinidjin
gaie.

Kin dash, wegonen wendji-dibakonad kidj' ani-
shinabe? wegonen wendji-bapinodawad? Kakina
go ki ga-nibawimin enassamabid Jesus o dibakoni-
gewining ; ejibiigadeg igo Kije-Manito o masinaiga-
ning: Eji geget bimadisiiän, ikito Kije-Manito, ka-
kina bemadisiidjig nin gad-otchitchingwanitagog, ka-
kina gaie o ga-kitchitwawenimawan Kije-Maniton.

MINIK wejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing,
kinawind ondji ojibiigade, tchi ondji kikenda-
mang ge-dodamang, gwaiak tchi iji bimadisiiang,
beka gaie tchi kotagendamang ningot endiiangon,
Kije-Manito gaie mojang tchi apenimoiang, naiaga-
tawendamang od ikitowin. Kije-Manito dash, win
magiwed minwadendamowin, minawaniigwendamo-
win gaie, apegish minineg, kakina bejigwanong tchi
mino inendameg, Jesus ge-iji-minwendang ; tchi be-
jigwang kid inendamowiniwa, tchi bejigwang gaie
kidoniwa, tchi kitchitwawenimeg Kije-Manito, win
Debeniminang Jesus Ossan. Jajawenindig, sagiidig,
ga-iji-jawenimineg gaie Jesus, tchi ondji kitchitwa-
winind Kije-Manito. Nind ikit dash, geget Jesus o
gi-mino-ganawendan gaiat gagikwewin, tchi kiken-
damang eji-debwed Kije-Manito, tchi songitod ka-
kina ga-iji-wawindamawad Kije-Manito kossinanin.
Kakina gaie anishinabeg *mashi* enamiassigog o ga-
kitchitwawenimawan *ningoting* Kije-Maniton keje-
wadisinidjin, ejibiigadeg igo : Ki ga-kitchitwaweni-
min, Debenimian, megwe anishinabeg enamiassi-
gog ; ki ga-nagamoton gaie, tchi kitchitwawitoian
kid ijinikasowin. Minawa dash ikito : Onanigwen-
damog kakina enamiassiweg, mamawi kinawa en-
amiaieg. Minawa dash : Kitchitwawinig Kije-Manito
kakina enamiassiweg *mashi*, kitchitwawinig kakina

enishinabewiieg endasso-winsoieg. Minawa dash Isale ikito : Otchibikong Jesse ta-mokishka aw ge-ogimakandawad bemadisinidjin aking. Kije-Manito dash, win magiwed pagossendamowin, apegish jaweniminek tchi moshkineshkagoieg minawanigwendamowin, wanakiwideewin gaie debweiendamowining ; tchi moshkineshkagoieg pagossendamowin, Wenijshid-Manito gaie o mashkawisiwin.

KAGINIG migwetch nind ina Kije-Manito, kinawa ondji, gi-minigoieg Kije-Manito o jawendjigewin, Jesus ki gi-minigowa, kakina gego gi-minigoieg, gagikwewin, kikendamowin gaie, Jesus o gigitowin eji-mashkawissing kideiwang. Geget kid aianawa kakina jawendjigewin, ki biawa Debeniminang Jesus tchi kikendagosid. Win ki ga-mashkawendamiigowa, tchi ojindameg mojang batadowin, binish tchi dagwishing Debeniminang Jesus.

Sagiig Kije-Manito; geget jawendagosi saiagiad Kije-Maniton. Kawin wika awiia bemadisiid aking oshkinjigong o gi-ondji-wabandansin, kawin gaie wika otawagang o gi-ondji-nondansin, kawin gaie wika odeing gi-pindigemagassinini kakina iw, ge-miuad gijigong Kije-Manito saiagiigodjin.

APEGISH kikendamowad bemadisiidjig, Jesus o gagikwewininiman awiiang ninawind, tchi ganawendamang gaie tchi anokitamang Kije-Manito od ijitwawin *gaiat* ga-kikendagossinog. Inendagosiwag dash genawendangig aking Jesus od ijitwawin, tchi gwaiako-bimadisiwad. Nin win kawin nin babamendansi bapish dibakonieg, bekanisid gaie awiia dibakonid ; kawin gaie nin tibinawe nin dibakonidissosi. Kawin anawi nin kikendansin tchi gi-matchidodaman gego ; kawin dash, nin mino ijiwebis, nind ondji inendansi ; win sa Debendjiged nin dibakonig, (*win eta nind apitchi kikenimig.*) Kego dash awiia

dibakonakegon nongom, win Kije-Manito o ga-dibakonon kakina anishinaben, api ge-dagwishing *dibakonige-gijigadinig*; win wasseianing o gad-aton kakina minik eteg nongom kashkitibikadong, tchi nagwak kakina kid inendamowininanin kideinang etegin; mi dash iwapi tchi mino-wawinad Kije-Manito kakina meno-ijiwebisinidjin.

Wegonen aiaian iw ga-minigossiwan? (*Kije-Manito su kakina gego ki gi-minigonan minik aiaiang.*) Kishpin dash ga-minigoian, wegonen wendji-kitchi-twawenindisoian tibishko ga-minigossiwan?

SAGIDJIWEBINAMOG kakina gaiat matchi ijiwebisiwin, **S**bakan tchi iji bimadisiieg. Jesus o gi-pagidendan wiiaw tchi nissind, kinawiad ondji, *nijogwan bwa mashi odjitchisseg Pak*. Ambe onanigwendanda, kego dash minawa odapinansida gaiat matchi ijiwebisiwin, manjininiwagisiwin, matchi dodadiwin; meshkwat dash babamendanda gwaiako-bimadisiwin, debwewin gaie.

Wadigendidjig weweni ta-ijiwebisiwag, mi ekitod Kije-Manito; ikwe kawin o ga-bakewinassin o widigemaganan; kishpin dash bakewinad, pijishig taia; gonima gaie o widigemaganan neiab o ga-nasikawan. Kawin gaie inini o ga-webinassin o widigemaganan, (wiwan.)—Nin dash tibinawa kid ininim: Kishpin enamiad inini widigemad ikwewan enamiassinigon, mano kawin o ga-webinassin, kishpin ikwe minwendang tchi widigemad enamianidjin ininiwan. Kishpin gaie enamiad ikwe widigemad ininiwan enamiassinigon, mano kawin o ga-bakewinassin ininiwan, kishpin inini minwendang tchi widigemad enamiassinigon ikwewan. (*Gonima sa ta-anamia nagatch aw enamiassig, kishpin widigemad enamianidjin.*)

Nin tibinawe mandan nind inendam: Nongom

aji-sanagendamang aking, geget mino dodam awiia pijishig aiad, widigessig. Kishpin dash kin widigemad ikwe, kego webinaken; kishpin dash widigemassiwad ikwe, kego nindawatch nandawabamakan ge-widigemad. Kishpin dash apitchi-widigemad ikwe, kawin ki matchi dodansi; kishpin gaie oshkinigikwe od apitchi-widigeman iniwan, kawin matchi dodansi; o kotagitonawan dash wiiawiwaw. — Kawin dash nibiwa kid inissinoninim; kid iniwanim eta: Takwamagad bimadisiwin; *kego osam sagitokegon go go aking endagog*.

Kid ineuiminim tchi sanagendansiweg. Win wadigessig o nanagatawendan Kije-Manito od ikitowin, tchi dodang, Kije-Manito eji-minwendang. Win dash wadiged o nanagatawendan aking endagog, tchi dodang, o widigemaganan eji-minwendaminid . . . Wadigessig ikwe, oshkinigikwe gaie, o nanagatawendan Debeniminang od ikitowin, tchi binisid eji-owiiawid, eji-otchitchagod gaie; win dash wadiged ikwe o nanagatawendan aking endagog, tchi dodang, o widigemaganan eji-minwendaminid. — Tchi mino ijiwebisiieg, mi iw wendji-ininagog.

Kishpin awiia agatchid waiabamad odanan gangowinidjin jaigwa de-apitisinid, *kawin dash mashi widigessi*, enendang ta-dodam; kawin matchi dodansi, kishpin widigead. Kishpin dash awiia songendang odeing, win tibinawe songendang, tchi ganawenimad od oshkinigikweman, tchi widigeassig, geget mino dodam. Win wadigead od oshkinigikweman, mino dodam; win dash wadigeassig, nawatch mino dodam. Ikwe o dibenimigon o widigemaganan binish tchi nibonid; kishpin dash gi-nibonid, mi gi-tibenindisod ikwe; minawa ta-widige, kishpin inendang; eji-minwendang dash Debeniminang ta-dodam aw ikwe. Kishpin dash widigessig, nawatch ta-jawendagosi. Mi enendamàn. Nin gishkawa dash Wenijishid-Manito gaie nin, nind inendam.

KA na ki kikendansinawa, igiw bemibatodjig kakina geget kitchi kijikabatowag, bejig dash mamawi pakinage, mi dash gashkitamasod dibaamagowin. Mi sa kinawa ged-iji-bimibatoieg tchi gashkitamasoieg dibaamagowin. Kakina igiw wakwatchitodjig tchi pakinagewad, tchi gashkitamasowad dibaamagowin, o kotagitonawan wiiawiwaw; mi wendji-dodamowad tchi gashkitamasowad benadadinig dibaamagowin; kinawind dash tchi gashkitamasoiang dibaamagowin wika ge-banadassinog. Weweni nind iji bimibato, kawin anisha nin dodansi; weweni nin migadan *maianadak*, kawin anisha nin pakiteigessi. Nin kotagiton niiaw, awakaning nind iji dodan niiaw; kishpin iw dodansiwan, gonima gi-iskwa-gagikimagwa bemadisiidjig, nin tibimawe nin dabanadjia nin tchitchag. — Kawin nin minwendansi tchi kikendansiweg ga-iji-webisiwad kossinanig; kakina sa anamaai anakwadong gi-aiawag, kakina gi-jaboshkamowad kitchigami, kakina gi-sigaandaso-wag Moisan ondji, anakwadong, kitchigaming gaie. Kakina o gi-midjinawa ketchitwawendagwadinig wissiniwin, kakina gaie o gi-minikwenawa ketchitwawendagwadinig minikwewin, (ima dash ajibikong ketchitwawendagwak ga-bimi-widjiwemagak gi-bi-ondjigani iw ga-minikwewad; iw dash ajibik, mi Jesus Krist.) Kawin dash nibiwa igiw o gi-minwendamiassiwawan Kije-Maniton.

KEGO missawendansida maianadak, *Judawininiwag* ga-iji-missawendamowad; kego gaie matchi manitokessida, ga-dodamowad anind igiw, ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Anishinabeg (*mi sa Judawininiwag*) gi-namadabiwag tchi wissiniwad, tchi minikwewad gaie, gi-pasigwiwag dash tchi ombakamigisiwad. Kego gaie bishigwatch-ijiwebisissida, anind igiw ga-ijiwebisiwad; bejig gijigak dash nijtana ashi nissing midasswak (23,000) gi-nibowag. Kego gagwedibenimassida Debeniminang, anind igiw

ga-iji-gagwedibenimawad; ginebigon dash o gi-nis-sigowan. Kego gaie nenawadjimokegon, anind igiw ga-iji-nenawadjimowad; gi-nissawag dash *pagwada-kamig*. Mi sa ga-ondji-dodawindwa, tchi wabandaigoiang ged-ijiwebak. Mi dash kakina wendji-ojibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing, kinawind tchi nanibikimigoiang, nongom bemadisiiang aking. Mi dash aw, nin mashkawigabaw, enendang, mano ta-angwamendam tchi pagishinsig. Apegish odissigossiweg gagwedibeningewin, mi eta eji-odissigowad iko anishinabeg; kijewadisi dash Kije-Manito, kawin minwendansi awashime minik tchi gagwedibenimigoieg, mi eta minik eji-gashkitoieg *tchi jagotchitoieg maianadak*; ki ga-jawenimigowa gaie tchi gashkitoieg tchi jagotchitoieg gagwedibeningewin.

DEBENDJIGED nin gi-windamag iw, nongom eninagog: Debeniminang Jesus, mi go iw tibikadinig ga-pagidinind, pakwejjiganan o gi-odapinan, o gi-anamietawan, o gi-bokobinan, gi-inad o *kikinoamaganan*: Odapinamog, midjig gaie, mi mandan niaw, kinawa ge-ondji-pagidinamagemagak. Dodamog iw gaie kinawa, tchi mikwenimiieg. — Tibishko gaie anamie-minikwadjjigan o gi-odapinan, gi-ishkwa-wissinid onagoshig, gi-ikito dash: Mandan minikwadjjigan mi oshki-ijitwawin nin miskwining. Dodamog iw, tchi mikwenimiieg dassing menikweieg. — Dassing ged-amweg aw pakwejjigan, gemikweieg gaie iw eteg minikwadjjiganing, ki gawindamagem gi-nibod Debeniminang, binish tchi dagwishing. Awegwen dash ged-amwagwen iniw pakwejjiganan, awegwen ~~gaie~~ geminikwegwen etenig Debeniminang o minikwadjjiganing, aianwenindisossig; o gawiiagiton Debeniminang wiiaw, o miskwim gaie. Ta-nanagatawenindiso dash enamiad, panima dash o gad-amwan iniw pakwejjiganan, o gaminikwen gaie iw etenig minikwadjjiganing. Win emwad iniw, menikwed gaie iw, aianwenindisossig, o mi-

djin, o minikwen gaie tibinawe o banadisiwin, kawin sa o manadjitossin iw Debeniminang wiiaw.

Ki wanendanawa nange ga-ijiwebisiieg bwa anamiaeig, gi-nasikawegwa igiw neta-gigitossigog masininig, segabiginidingin gi-ijiwebisiieg. Ki windamoninim dash: Kawin awiia, Wenijishinidjin-Maniton wendji-gigitod, o ga-matchi-inassin Jesusan. Kawin gaie awiia o da-gashkitossin tchi ikitod: "Debeniminang Jesus", mi eta Wenijishinidjin-Maniton wendji-ikitod. Bebakanadon jawendjigewinan, bejigo dash win Wenijishid-Manito magiwed; bebakanadon gaie anokiwinan, bejigo dash win Debendjiged; bebakanadon gaie dodamowinan, bejigo dash win Kije-Manito endodang kakina. Kakina bebakan ki wabandaigonan Wenijishid-Manito gemino-inabadjiotiång. Wenijishid-Manito o minan bejig enamianidjin nibwaka-gigitowin; minawa bejig o minan Wenijishid-Manito kitchi kikendassowin; Wenijishid-Manito minawa bejig o minan debweindamowin; minawa bejig o minan tchi nodjimoiwennid akosiwin; minawa bejig o minan tchi mandadodaminid; bejig dash tchi niganadjimonid; bejig dash gwaiak tchi kikenimimind maniton; minawa o minan bejig, bebakan tchi inwenid; bejig dash tchi anikanotagenid. Kakina dash iw dodamwin baiejigod Wenijishid-Manito; enendang igo od iji maminan bebejig.

KISHPIN iji gashkitoiän tchi inweiän, kakina anishinabeg, Anjeniwag gaie enwewad, sagiidiwin dash aiansiwan, (*weweni sa sagiassiwig Kije-Manito, nidj' anishinabeg gaie weweni sagiassiwigwa,*) tibishko jaiewabikaamingin biwabik nin da-apitendagos. Kishpin nigani-kikendamän gego ged-ijiwebak, kishpin gaie kakina kaiadjigadeg kikendamän, kakina gaie kikendassowin aiäiän; kishpin gaie aiäiän kakina debweindamowin, tchi gashkitoiän tchi

andjissitoiän wadjiwan, sagiidiwin dash aiansiwän, kawin ningot nin da-inabadendagosissi. Kishpin gaie kakina nind inodewisiwin migiweiän, ketimagi-sidjig tchi ashamindwa, kishpin gaie pagidendaman niiaw tchi tehagideg, sagiidiwin dash aiansiwän, kawin ningot nin da-inabadjitossin. Saiagiiwed (*aw sa weweni saiagiad Kije-Maniton, widj' anishinaben gaie,*) bekadendagosi, (*kawin pabige o nishkenimassin widj' anishinaben,*) nita-jawendjige gaie. Saiagiiwed kawin awiia o gagawenimassin, kawin matchi dodansi, kawin maminadisissi, kawin nandawendansi wi-kitchitwawisid, kawin sasagisissi, kawin nita-nishkadisissi, kawin awiia o matchi inenimassin, kawin o minwendansin matchi ijiwebisiwin, debwewin dash o minwendan; kakina kotagitowin weweni od odapinan, kakina gego o debwetan, mo-jag Kije-Maniton od apenimonan, mo-jag beka kotagendam. Sagiidiwin kawin wika ta-ishkwassessinon; niganadjimowin kawin kaginig ta-atessinon, inwewinan ta-bisanabimagadon, kikendassowin gaie ta-banadjitchigade; pepangi eta ki kikendamin, pepangi gaie nigan ki dibadjimomin; iw dash pengiwagak ta-webinigade, api ge-dagwishinomagak iw, weweni kakina tchi kikendamang. Megwa gi-abinodjiwiiän, abinodjiing nin gi-iji-gigit, abinodjiing nin gi-iji-nissitotam, abinodjiing nin gi-iji-inendam; api dash ga-bi-ininiwiiän, nin gi-webinan nind abinodji-ijiwebisiwin. Nongom wabmotchitchagwanning *tanassag* ki wabandamin kakina gego; panima dash *gijigong* apitchi besho kakina weweni ki ga-wabandamin. Nongom anind eta nin kikedan, panima dash kakina weweni nin ga-kikedan, eji-kikenimigoian. Nongom nissinon, mi sa, debweiendamowin, apenimowin, sagiidiwin; awashime dash apitendagwad sagiidiwin, (*mi sa, Kije-Manito tchi sagiang enigokodeeiang, gaie dash kidj' anishinabenanig tchi sagiangwa eji-sagiidisoiang.*)

KI windamoninim minwadjimowin ga-iji-gagiki-minagog, iw ga-odapinameg, wendji-mashkawi-gabawieg, mi iw wendji-jawendagosieg, kishpin ganawendameg ga-nondameg nin gagikwewin, kishpin gaie weweni debwetameg *ga-iji-nondameg*. Ki gi-windamoninim sa nitam iw ga-kikendamàn gaie nin: Jesus gi-nibo, ki batadowininanin gi-ondjined, eji-biigadeg igo Kije-Manito o masinaigaring, gi-pagidenima dash, minawa gi-abitchiba wa-ni-nisso-gijigadinig, eji-biigadeg Kije-Manito o masinaiganing; Kephassan dash (*Pierran*) o gi-wabamigon; minawa dash o *kikinoamaganan*, midasswi ashijig, o gi-wabamigon. Nagatch dash awashine nanwak enamiamadjig mamawi o gi-wabamawan *Jesusan*; nibiwa keiabi bimadisiwag, anind dash gi-nibowag, *minik ga-wabamadjig iwapi Jesusan*. Panima dash nagatch Jakob o gi-wabaman, kakina gaie enonindjig (*kikinoamaganag*) o gi-wabamawan. Ishkwatich dash nin gi-wabama gaie nin, tibishko awiia gwaiak ga-ondadisissig ano apitendagosiiàn. Kawin nind apitendagosissi, kakina anind enonindjig (*kikinoamaganag*) epitendagosiwad; kawin gaie nin de-apitendagosissi, “enonind” tchi igoiàmpan, osam nin gi-kotagiag enamiamadjig. Kije-Manito dash nin gi-minig o jawendjigewin tchi ijiwebisiiàn, nongom ejiwebisiiàn; jawendjigewin dash ga-minigoian, kawin anisha nin gi-odapinansin, *weweni nin gi-inabadjiton*.

Kid iji apenimomin Kije-Manito, Jesus ondji. Kawin dash ki da-gashkitossimin ganage tchi mino inendamang, tibinawe kinawind; win eta Kije-Manito ki minigonan tchi gashkitoiang *tchi mino inendamang, tchi mino ijiwebisiiang gaie*; win gaie nin gi-inenimigonan tchi gashkitoiang weweni tchi dibadodamang oshki ijitwawin, (*gwaiak anamiewin*;) kawin tchi kikendameg eta, tchi dodameg gaie eji-gagikimigoieg. Win kekendang eta gagikwewin, *endodansig dash, ta-nibo, kawin gijigong ta-ijassi*

kagige bimadisiwining; win eta kekendang gagik-wewin, bekish gaie endodang eji-gagikimind, ta-bimadisi gijigong kaginig. Gaiat ijitwawin, nibowini-ijitwawin, ga-objibiigadeg assining, gi-kitchitwawendagwad; kawin sa Israelitag (*Judawiniwag*) o gishashkitossinawa tchi inabiwad Moisan oshkinjigoning, ga-apitch-wasseingwenid kitchitwawisiwining; ka na *Jesus od ijitwawin*, bimadisiwini-ijitwawin, awashime ta-kitchitwawendagwassinon? Kishpin kitchitwawendagwak iw ijitwawin ga-banadjitchigadeg, awashime kitchitwawendagwad gwaiak ijitwawin, *Jesus ga-mininang*.

Ki gagansominim, kego anisha odapinangegon Kije-Manito o jawenjigewin, ikito sa Kije-Manito: Api ga-minwendamän, ki gi-nondon; jawendagosiwini-gijigak ki gi-widokon. Ambe nongom nin minwendam, ambe nongom jawendagosiwini-gijigad. — Kawin awiia nin matchi kikinoamawassiwanan, tchi matchi dajindjigadessinog nin gagikwewininan; mojang nin wabandaiwemin niawinananin eji-anokitawangid Kije-Manito, weweni beka kotagendamang ningot aianimisiiangon, gego menesiiangon, senagendamangon, beshanjeogoiangon, gebakwaigasoiangon, ombasondiwining, anoki-wining, gwetch nebassiwangon, bekadeiangon, binisiwining, kikendassowining, bekadisiwining, minodeewining, Wenijishid-Manitong, gwaiak kijewadisiwining, debwewining, Kije-Manito o mashkawisiwining, gwaiak tchi migadamang maianadak kitchinikamang, namandjinikamang gaie, kitchitwawisiwining, agatchiwining gaie; kishpin gaie, ki matchi kikinoamawawag anishinabeg, igoiang, anawi dash nin debwemin *gagikweiang*; kishpin gaie meiagisingin dodagoiang, anawi dash nin kikendagosimin; nebongin nind iji aiamin, nin bimadisimin dash; nin bashanjeogomin, kawin dash nin nissigossimin; tannassag kashkendamang, mojang dash anawi nin mi-

nawanigosimfn; tanassag kitimagisiiang, nibiwa dash anawi nin kitchi-daniananig; tanassag gego danissiwang, kakina dash gego nind aiamin.

KAWIN ki jlngenimassiwawag nebwakassigog, ki nibwakam sa kinawa; kawin sa ki nishkadisisim, kishpin awakanigoieg, kishpin abindamagoieg, kishpin awiia makamineg gego, kishpin awiia pasingweoneg. Nin dajindan agatchiwin, tibishko ganamisiiianin. Kishpin awiia kitchi apitendang wiiaw gego ondji, (nin gagibasitagos,) mi go iw gaie nin wendji-apitendam niiaw. Judawininiwawag na winawa? mi go gaie nin; Israel onidjanissan na? mi go gaie nin; Abraham onidjanissan na? mi go gaie nin; Jesus o kikinoamaganan na awiwag? (geget nin gagibasitagos,) awashime nin. Awashime nibiwa nin gi-anoki; awashime sasagwana nin gi-gibakwaigas; kitchi sasagwana nin gi-bashanjeogo, sasagwana gega nin gi-nib. Judawininiwag nissimidana dassing ashi jangatching nin gi-pakiteogog, naning dash iw nin gi-dodagog. Nissing mitig nin gi-bashanjeogo; abiding nin gi-bimossinaigo; nissing nabikwaning nin gi-nanisaniigo, nabikwan gi-bigoshkamagak; ningo gijig, ningo tibik gaie nin gi-agwindjin kitchigaming. Nin gi-babamadis sasagwana; nin gi-nanisaniigo sibing, nin gi-nanisaniigo megwe mekandwedjig, megwe wadjidakiwemagig, megwe enamiassigog; nin gi-nanisaniigo odenawing, nin gi-nanisaniigo pagwadakamig, kitchigaming gaie, megwe gaie nikanissag weiejingshkidjig. Nin gi-anoki, nin gi-animis, kitchi sasagwana kawin nin gi-nibassi; nin gi-bakade, nin gi-nibagwe, nin gi-kitchigiigwishim, nin gi-gikadj, nin gi-pingwashagid. — *Kakina iw kotagitowin agwatchati nin gi-odissigon; bakan dash pindjaii; endasso-gijigak sa nin kitchi animendam ganawenimagwa kakina enamiadjig. Awiia nanamisdjin, ka na gaie nin nin ninamisissi? Awiia metchi-kikinoamawindjin, ka na nin tchagisossi,*

epitch gashkendamàn? Kishpin wi-kitchitwawenindisoian, nin naninamisiwin nin gad-ondji-kitchitwawenindis. Kije-Manito, win Debeniminang Jesus Ossan, win kaiagige-kitchitwawendagosid, win nin kikenimig giwanimossiwan. Odenang Damasking, aw genawandang odena, kitchi-ogiman Aretas enokitawad, o gi-ganawendanan ishkwandeman odenang, tchi wi-takonid; wassetchiganing dash nin gi-ondjinnissabiginigo wadabimakakong, mi dash ga-ondji-ojimoian. Kishpin wi-kitchitwawenindisoian, (kawin dash anawi ningot inabadassinon,) nin ga-dibadodanan mamanda-ijinamowinan, Debeniminang gajji-wabandaid. Nin kikenima inini, (*mi sa win tibi-nawe kitchitwa Paul*.) Jesusan debenimigod, gijigong eko-nissing gi-ombiwina aw inini, jaigwa midasswi ashi niobibonagak, ga-ako-ijwebisid, (gonima wiawing, kawin nin kikendansin, gonima kawin wiawing, kawin nin kikendansin, Kije-Manito o kikedan.) Nin kikenima aw inini, (gonima wiawing, gonima kawin wiawing, kawin nin kikendansin, Kije-Manito o kikedan,) gi-iji-ombiwuind gijigong, o gi-nondanan dash iwidi ikitowinan kaiadjigadegin; kawin awia bemadisiid inendagosissi tchi dibadodang iniw ikitowinan. Aw inini nin gad-ondji-kitchitwawenindis; kawin dash nin nin gad-ondji-kitchitwawenindisossi, mi eta dibadodaman nin naninamisiwin. Kishpin dash inendamàn tchi kitchitwawenindisoian, kawin nin da-gagibadisissi, nin dadebwe sa; nin wi-bonita dash nongom, awia awashime tchi apitenimissig, mi eta minik eji-wabamid, minik gaie nwandang ejiwebisiian. Tchi ishpenindisossiwan dash iw ondji, gi-wabandaigoian kitchi mamanda-ijinamowinan, nin gi-minigo ganak gego niassing, mi sa aw enokitawad matchi maniton tchi passanoweod. Mi dash ga-ondji-pagossenimag Debedjiged nissing, tchi nagajid aw *pessanoweod*; nin gig dash: Kid aian nin jawendjigewin, mi iw gedebisseg; mashkawisiwin apitchi songitchigade na-

ninamisiwining. Mi ge-ondji-minwendamân, nin naninamisiwining tchi kitchitwawenindisoian, tchi gigishkamân mojang Jesus o mashkawisiwin.

Kije-Manito nind ondji bimadis; Jesus gi-sassagak-wawa tchibaiatigong, gaie dash nin tanassag nin sassagakwaogo tchibaiatigong. Nin bimadis, kawin dash nin geget nin bimadisissi, Jesus sa bimadisi niawing. Nongom eji-bimadisiian aking, mi wendji-bimadisiian, tchi babamitawag Jesus, Kije-Manito Ogwissan, win saagiid, ga-nibod wi-nodji-moad nin tchitchagwan. Kawin nin webinansin Kije-Manito o jawendjigewin. . . . Kikendagwad, kawin awiia binisissi enassaminid Kiji-Maniton, kishpin gaiat ijitwawin eta ganawendang; win gwaiak ejiwebisid, debweiendamowin ondji bimadisi; kawin dash awiia endodang minik ejibiigadenig dibakonigewining, ta-ondji-bimadisissi. Jesus ki gi-bimadjiigonan tchi webinigossiwang kaginig; win sa ginenindiso tchi webinigasod, kinawind ondji; ojiigade sa Kije-Manito o masinaiganing: Webinigaso aw mitigong (tchibaiatigong) egodjing.

K IJE-MANITO o gi-wawindamawan Abrahaman: Kinidjaniss ta-apitchi-kitchitwawendagosi. Kawin dash, kinidjanissag, ikitossi; kinidjaniss, ikito; mi sa Jesus. Mi dash ekitoian: Inakonigewin gasongitod Kije-Manito, kawin ta-angoshkassinon, dibakonigewin ondji; panima sa niwak ashi nissimidana dasso bibonagak, Kije-Manito o gi-ojiton dibakonigewin. Kishpin dibakonigewin ondji minigoiang kagige bimadisiwin, kawin wawindamagewin kid ondji bimadisissimin; Abrahaman dash o giminan Kije-Manito wawindamagewin. Wegonen dash wendji-aiamagak dibakonigewin? Matchi ijiwebisiwin sa gi-ondji-ijitchigade dibakonigewin, binish tchi jagwishing aw ga-wawindamawind; Anjeniwag dash o gi-ganawendanawa, Gaganodamowininiwan

(*Jesusan*) ondji. Gaganodamowinini kawin bejig eta bemadisinidjin wendji-aiassi; Kije-Manito dash bejigo. Dibakonigewin o migadanan na Kije-Manito o wawindamagewinan? Kawin bapish. Kishpin aiamagak dibakonigewin, ge-ondji-bimadjiigoiangoban, geget dibakonigewining da-ondjibamagad gwaiak ijiwebisiwin. Ojibiigade dash Kije-Manito o masinaiganing: Kakina bemadisiidjig batadowining aia-wag; mi dash daiebwetangig tchi minindwa wawindamagewin, Jesus od ijitwawining wendjibamagadinig.

SESIKISID megwa abinodjiwid, tibishko anokitagewinining iji aia, ano dibendang kakina; o dibenimigon kekinoamawadjin, genawenimadjin gaie, minik ga-inakonigenid ossibanin. Mi tibishko gajjiwebisiiang gaie kinawind megwa gi-abinodjiwiiang, (*mi sa, buw mashi anamiai*ang,) ki gi-awakaniwimin oma aking. Api dash ga-odjitchisseg iw, Kije-Manito tchi jaweniminang, o gi-bi-ininajawan Ogwissan; ikwewan dash gi-ondji-nigi, gi-ganawendang dibakonigewin, tchi nodjimoad kakina dibakonigewining ga-aianidjin, (*mi sa, kakina anishinaben*,) Kije-Manito tchi onidjanissiminang. Kije-Manito kid onidjanissimigowa, mi sa ga-ondji-atod Kije-Manito kideiwang tibinawe Ogwissan od inendamowin, gaie kinawa tchi ineg: Nosse, nosse. *Enamiad* kawin keiabi anokitagewinining inendagosissi, wenidjanisingin sa od inenimigon Kije-Maniton. Kishpin dash Kije-Manito wenidjanisingin inenimad *enamianidjin*, geget o ga-minan kagige bimadisiwin gijigong.

OJIBIGADE, Abraham gi-nijiwan ogwissan, bejig ewakaniwinidjin ikwewan ondji, bejig dash debenindisonidjin ondji. Aw dash, ewakaniwinidjin ikwewan ga-ondji-nigid, wiassimang gi-ondji-nigi; aw dash, debenindisonidjin ikwewan ga-ondji-nigid, wawindamagewining gi-ondji-nigi. Gimodowewin

sa iw, mi sa nij ijitwawinan, (*gaiat ijitwawin, gaateg bwa bi-nigid Jesus aking ; mipi dash Jesus od ijitwawin.*) Bejig iw, (*mi sa gaiat ijitwawin,*) mi iw wadjiwing Sinai wendjibamagak, (*ima sa wadjiwing Kije-Manito o ganasongewinan o gi-minan Judawininiwan ;*) awakaniwiwag dash wedi eiadjig, Agar onidjanissan. Sinai mi bejig wadjiw Arabiung, mi iw Jerusalem nongom oma aking eteg ; awakaniwiwag dash wedi endanakidjig. Iw dash Jerusalem gijigong eteg dibenindisomagad, mi kiganan. Ojibiigade sa : Minawanigosin, kin wenidjanissisiwan ; enigok bibagin, kin wika nagiwassossiwan Kinawind dash, nikanissidog, wawindamagewinibinodjiag kid awimin, tibishko Isaak ga-ijiwebisid. Ga-ijiwebak dash iwapi, aw wiiassimang ga-ondjigid gi-matchi-dodawad iniw otchitchagomang ga-ondji-niginidjin, mi gaie nongom ejiwebak. Wegonen dash ekitomagak Kije-Manito o masinaigan ? Sagidjiwebin ewakaniwid ikwe, ogwissan gaie ; ewakaniwinidjin ikwewan ga-ondji-nigid kawin o gadaiansin inodewisiwin, (*wawindamagewin gaie ;*) debenindisonidjin ikwewan eta ga-ondji-nigid o gadaiansin. Mi iw, nikanissidog ; kawin ewakanid ikwe kid onidjanissimigonan ; Jesus ki gi-minigonan tchi dibenindisoiang.

WENIJISHID-MANITO eji-minwendang ijiwebisig, kawin dash ki ga-dodansin, tibinawe kinawa eji-matchi-missawendameg. Anishinabe eji-owiiassid o missawendan iw jangendang Wenijishid-Manito ; win dash Wenijishid-Manito o minwendan iw jangendang anishinabe eji-owiiassid ; mi dash eji-migading ; kawin eji-minwendameg ki dodansin. Kishpin Wenijishid-Manito widokoneg, kawin dibaknigewining ki gadaiassim. Anishinabe eji-owiiassid o dodamowinan kikendagwadiniwan, mi sa bi-shigwadisiwin, winisiwin, gagibadisiwin, nibadisi-

win, matchi manitokewin, matchi mashkiki, jingendiwin, nishkadji-gijwewin, gagawenindiwin, nishkadisiwin, gikandiwin, nanibikindiwin, bakan ijitwawin, missawenindiwin, nishiwewin, giwashkwebiwin, matchi wikondiwin, anotch gaie maianadak. Kid iji windamoninim dash, mewija ga-iji-windamonagoban: Igiw endodangig onow dinowan, kawin tapindigessiwag Kije-Manito od ogimawiwining, (*kishpin weweni anwenindisossigwa.*) Wenijishid-Manito dash ki minigonan sagiidiwin, minawanigosiwin, bisaniwewin, bekadendagosiwin, kijewadisiwin, jajawendjigewin, minwadendamowin, minodeewin, debweindamowin, tabassenindisowin, nibwaka-ijiwebisiwin, binisiwin. Igiw endodangig onow dinowan, kawin dibakonigewin o gotansinawa. Igiw dash Jesusan debenimigodjig o gi-sassagakwaanawan tchibaiatigong wiiawiwawin, o matchi ijiwebisiwiniwan gaie, missawendamowin gaie.

KISHPIN Wenijishid-Manito ondji bimadisiiang, win eji-minwendang ijiwebisida. Kego nandawen lansida kitchitwawisiwin aking; kego nanishkii-dissida, kego gagawenindissida. Nikanissidog, kishpin awiia sesika pangishing batadowining, kinawa nebwakaieg ki da-gakimawa beka. Nanagatawewinindison dash gaie kin, gonima gaie kin ki ga-gagwedibenimigo ningoting. Babiniwidadig; mi iwgedodameg tchi babamitaweg Jesus. Kishpin awiia ketchi-apitendangin wiiaw ningot inabadagendagosissig, mi aw weiejindisod. Mano kakina o ganaganagatawewandanawan od inanokiwiniwan, mi dash tchi kitchitwawisiwad, kishpin *mino ijiwebisid*; kego dash bekanisid dibakonakego. Bemadisidig o ga-bimondanawan tibinawe o bimiwananiwan, (*ejwebisid awiia, mi ge-iji-dibaamagosid dibakonige-gijigadinig.*) Win kekinoamawind anamiewin, (*Jesus od ijitwawin.*) o gaminan gego kekinoamagodjin, gegikimigodjin. Kego waiejindisokegon,

Kije-Manito kawin bapinodawassi. Ketigadang awiia, mi iw ge-mamad; win ketigadang eji-owiiasid, o ga-maman banadisiwin gagibadisiwining, (*metchi-ijiwebisid o ga-gashkitamason kagige kotagitowin anamakamig*;) win dash ketigadang nibwakawining, o ga-maman kagige bimadisiwin nibwakawining, (*meno-ijiwebisid o ga-gashkitamason kagige bimadisiwin gijigong*.) Kego bonitossida mino ijiwebisiwin; gi-ishkwa-bimadisiang dash kawin ki ga-bonitossimin mamawin, (*kagige minawanigosiwini*.) Megwa bimadisiang mino dodawada kakina bemadisiwig, memindage dash igiw ejitwadjig ejitwaiang gaie kinawind.

Kid iji pagosseniminim tchi nonde-jagwenimos-siweg Lin kotagitowin, eji-kotagitowan kinawandondji; mi ge-ondji-kitchitwawendagosieg. Mi sawendji-otchitchingwanitawag Kije-Manito, Debeniminang Jesus Ossan; win od onidjanissinan kakina gijigong, aking gaie eianidjin; nin nandotamawa tchiminineg Wenijishid-Manito o mashkawisiwin, eji-kitchitwawisid. tchi songendameg nibwakawining, Jesus tchi abid kideiwang eji-debweiendameg; tchi jawenindiieg enigok; kakina minik enamiaieg tchi nissitotameg ekwag, epitag, enishpag gaie *Kije-Manito o jawendjigewin*; tchi kikendameg gaie Jesus o kifewadisiwin eji-batainadinig, kawin awiia o da-gashkitossin tchi apitchi kikendang iw; ki ga-moshkiaeshkagom Kije-Manito o jawendjigewin. Win dash Kije-Manito, geshkitod tchi mininang awashime minik ejinandotamawang, eji-nissitotamang gaie; win maninang mashkawisiwin tchi mino dodamang; win Kije-Manito apegish kitchitwawinind anamiewigamigong, apegish gaie Jesus kitchitwawinind apine kagigekamig. Mi ge-ing.

NIN gebakwalgasoiän, Debendjiged od ikitowin Nondji, ki gagansominim, gwaiak tchi bimosseieg Kije-Manito o mikanang ga-iji-wawenabamigoieg; tabassenindisog, bekadisig, kego nishkadisikegon, jajawenindig, sagiidig; wikwatchitog tchi ganawendameg mamawi mino inendamowin, tchi bijigoieg bisaniwewining. Bejigwan kiiawinan, bejigo gaie ki tchitchagonan, tibishko eji-nandomigoieg bejigwanong tchi pagossendameg jawendagosiwin. Bejigo Debeniminang, bejigwan debweiendamowin, bejigwan sigaandadiwin. Bejigo Kije-Manito, ki mama-wi-kossinan, win maiamawi-apitendagosid, misiwe eiad, ki gigishkawan kakina, win ketchitwawendagosid apine kagigekamig. Mi ge-ing.

WEBINAMOG gaiat ki matchi ijiwebisiwiniwa, andjitog kid inendamowiniwa; andji-binadisig, Kije-Manito eji-minwendang, gwaiak tchi dodameg, weweni gaie tchi ijiwebisiieg. Mi sa ge-ondjiwebinameg gaginawishkiwin, tchi debweieg dassing gigitoeig; ki bejigomin kakina. Neshkadisiiegon kego bata-ijiwebisikegon; pabige webinamog ki nishkadisiwiniwa, gisiss tchi bwa pangishimod. Kego pindiganakegon kideiwang matchi manito. Aw gagimodid gaiat, kego minawa ta-gimodissi; nawatch dash weweni ta-anoki, onindjin o gad-aionan tchi mino ijitchiged, tchi gashkitod gego ge-minad ketimagisinidjin.

KIJE-MANITO ejiwebisid ijiwebisida, winawa saia-giindjig abinodjiiag ejiwebisiwad; sagiidig gaie, Jesus ga-iji-sagiinang; o gi-pagidendan gaie wiaw Kije-Manitor kinawind ondji, menomagwak pagidjigewin. Kego dash ganage dajindangegon bishigwadisiwin, winisiwin gaie, gonima gaie sasagisiwin; kawin iw dodansiwag swanganamiadjig. Kego gaie dajindangegon gagibadisiwin, gonima gaie gagibasi-tagosiwin, gonima gaie bisinadji-gijwewin ningot

enabadassinog; nawatch onijishin, migwetch tchi inind Kije-Manito. Kikendamog, nissitotamog mandan: Kawin awiia beshigwadj-ijiwebesid, kawin gaie awiia wanisid, kawin gaie awiia sesagisid, (mi sa tibishko matchi manitokewin,) ta-pindigessi *gijigong* od ogimawiwining Jesus gaie Kije-Manito. Mino ganawenindisog tchi waiejimigossiweg matchi gigitowining; matchi gigitowin sa o gi-ondji-odissigonawa Kije-Manito o nishkadisiwin, winawa dai-ebwetansigog anamiewin. Kego ijiwebesikegon, dai-ebwetansigog ejiwebesiwad. Kashkitibikadong ki gi-daji-bimadisim waeshkat, nongom dash Kije-Manito o wasseianing kid aiam. Wasseianing, *nibwakawining*, bimosseg; wasseianing bemossed kijewadisi, gwaiak iji bimadisi, debwe gaie.

ANGWAMISIG gwaiak tchi iji bimosseieg; kego win gegibadisidjig ejiwebesiwad, nebwakadjig sa ejiwebesiwad ijiwebesig. Geget batainad maianadak aking; kinawa dash mino dodamog endasso-gijigak. Kego gagibadisikegon; kitchi matchi ijiwebesiwin dagomagad giwashkwebiwining. Apegish moshkineshkoneg Wenijishid-Manito, tchi nagamoieg anamie-nagamonan, tchi nagamotaweg Debendjiged kidewang, migwetch tchi ineg mojang Kije-Manito Weossimind minik manigoieg, Debenimianang Jesus od ijinikasowining. Pagidinamadig kiiawiwana, eji-gosseg Jesus.

Ikwewidog, pagidinamawig kiiawiwana ki widigemaganiwag, tibishko eji-pagidinamaweg Debenimianang. Inini o niganisikandawan wiwana, tibishko Jesus eji-niganisikandang anamiewigamig, (*ejiniganisikandawad sa enamianidjin*), win ganodjimoad anishinaben. Tibishko dash Jesusan eji-dibenimigowad enamiadjig, mi go tibishko ikwe ged-iji-dibenimigod o widigemaganan.

Ininiwidog, sagiig ki widigemaganiwag, tibishko Jesus eji-sagiad enamianidjin, gi-pagidinang wiaw

wi-nodjimoing, wi-bimadjiing. — Ininiwag o da-sagiawan o widigemaganiwan, tibishko eji-sagito-wad wiiawiwaw. Aw saiagiad o widigemaganan, tibinawe wiiaw o sagiton. Kawin awiia wika o jingendansin tibinawe wiiaw; od ashandan, o mino ganawendan, tibishko Jesus eji-dodawad enamianidjin. — Mi wendji-ijibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Inini o ga-naganan ossan, ogin gaie, tchi widigemad dash wiwan. Nijiwag anawi, ta-bejigwanini dash wiiawiwaw. Mano kakina ininiwag o ga-sagiawan o widigemaganiwan, tibishko eji-sagiidisowad; gaie dash ikwe o ga-sagian, o ga-debwetawan gaie o widigemaganan.

Abinodjiidog, debwetawig kinigiigowag, Debeniminang ondji; mi sa iw gwaiak ijiwebisiwin. Minadenim koss, kiga gaie, mi ekitod Kije-Manito. Kishpin minadenimadwa kinigiigog, ki ga-mino-bimadis aking.

Ossimadog, kinawa dash kego gagandjigideakegon kinidjanissiwag; iji nitawigiig tchi kikenimawad, tchi gossawad gaie Kije-Maniton.

Anokitagewininiwidog, debwetawig debeniminegog aking, gossig gaie; enigokodeeieg gwaiak debwetawig, tibishko eji-debwetaweg Jesus; kawin eta api waiabamigoieg tchi anokiieg, endodamowad gwessadjig bemadisinidjin aking; eji-anokitaweg sa Jesus ki gad-anokitawawag debeniminegog, tchi dodameg enigokodeeieg, Kije-Manito eji-minwendang. Minwendamog'anokiieg; Kije-Manito kid anokita-wawa, kawin anishinabeg eta.

Wegimakandameg, mino dodawig kid oshkinigimiwag; ki kikendanawa sa, Kije-Manito dibenimad anokitagewininiwan, gaie dash kinawa ki dibenifigowa; tibishko sa Kije-Manito o sagian ketimagsinidjin, eji-sagiad ketchi daninidjin, *kishpin mino ijiwebisinid*.

Kakina sa ki jawenimigowa Kije-Manito, tchi mino inendameg, tchi mino dodameg gaie, win eji-

minwendang. Kakina gego weweni dodamog, minwendamog, kego agonwetangegon, kego gaie kitimikegon; Kije-Manito tchi onidjanissimineg, gwaiak tchi ijiwebisiieg megwaii metchi-ijiwebisidjig.

KIJE-MANITO ondji mashkawendamog, win o kitchi-mashkawendamowining. Bisikamog Kije-Manito od ashwiwin; mi ge-ondji-jagotchitoieg matchi manito o waiejingewin; kawin eta tchi jagotchitoiang kiiawinanin; ogimag sa meshkawisidjig, debendangig kashkitibikad aking, matchi manitog bebamissedjig ishping, ki da-jagotchiananig. Mi ge-ondji-odapinameg Kije-Manito od ashwiwinan, tchi gashkitoieg tchi jagotchitoieg maianadak, kakina dash gwaiak tchi dodameg. Mashkawigabawig, debwewin kitchipinidisog; bisikonig gwaiako-bimadisiwin; gijitag tchi bimosseieg eji-kikinoamagoieg gagikwewin; weweni odapinamog kakina ketchitwawendagwak ashwiwin, tchi gashkitoieg tchi jagotchieg matchi manito; Kije-Manito od ikitowin mindjimendamog, tchi ondji jagotchitoieg maianadak.

NIN pagossenima Debeniminang Jesus, win maiadjianokid kideiwang, tchi de-mino-anokid binish tchi odjitchisseg Jesus o gijigadom, (*mi sa, binish tchi ishkuwa-bimadisiieg.*) Gwaiak ki mikwenimininim mojang; nindeing sa kid abim, megwa gibakwai-gasoian, megwa gaie gagikweiän, songitoian minwadjimowin; kinawa dash kakina widjiminawanigosimishig. Kije-Manito nin kikenimig eji-kitchisagiinagog, Jesus ondji. Nind iji anamia, eshkam tchi sagieg Kije-Manito, gaie tchi sagiidieeg, tchi apitchi nibwakaieg, tchi kikendameg nawatch gego wenijishing, tchi debweieg, tchi bata-ijiwebisissiweg binish tchi odjitchisseg Jesus o gijigadom; tchi moshkineshkagoieg gwaiak ijiwebisiwin, Jesus ondji, tchi kitchitwawenimind Kije-Manito.

TIBISHKO inendamog kideiwang, Jesus ga-inendang. Kije-Manito *Weossimind* ejiwebisid ijiwebisi Jesus, mi sa gwaiak wendji-inendang: Nin Kije-Manitow. O gi-tabassendan dash wiiaw, awakaning gi-bi-anishinabewiidiso, anishinabeng gaie gi-ijiwebisi. Gi-tabassenindiso, Ossan Kije-Maniton gi-ba-bamitawad tchi nibod, tchibaiatigong tchi dapined. Mi sa Kije-Maniton ga-onджи-ishpendagosiiigod apitchi, o gi-minigon gaie ijinikasowin awashime epitendagwak, kakina dash epitendagwakin ijinikasowinan; win sa JESUS od ijinikasowining kakina ta-otchitchingwanitawag, gijigong, ogidakamig, anamakamig gaie eiadjig; kakina gaie mamawi ta-ikitowag: Debeniminang Jesus aia Ossan Kije-Maniton o kitchitwawisiwining.

EJIWEBISIÏAN ijiwebisig; kikinowabamig gaie igiwejiwebisidjig ejiwebisiÏan. Sasagwana ki giwindamoninimwaban, minawa dash nongom ki windamoninim, bekish mawiiÏan: Nibiwa kawin gwaiak bimassesiwag, o jingendamawan Jesusan o tchibaiatigomini. Ta-banadisiwag ishkwatç; omisadawan mi o manitomiwan; o kitchitwawisiwiniwa mi od agatchiwiniwa, winawa naiagatawendangig eta aking endagog. Kinawind dash *tanassag* gijigong ki bimadisimin, akawabamang Debeniminang Jesus ga-bimadjiinang, tchi dagwishing. Win o gad-andjironan ki matchi kiiawinanin tchi ijinagwakin, ejinagwadinig wiiaw ketchitwawendagwadinig, o gad-aion sa o maskawisiwir gego bwaianawitosinigi. Nikanissidog saiagiinagog, nin minawanigos, nin kitchi jawendagos naiagatawendamanin ejiwebisiieg; maskawigabawig Debendjiged o maskawisiwining, saiagiinagog

MODJIGENDAMOG kaginig, Kije-Manito eji-minwendang; minawa kid inininim, modjigendamog. Mano kakina bemadisidjig o ga-kikendanawa

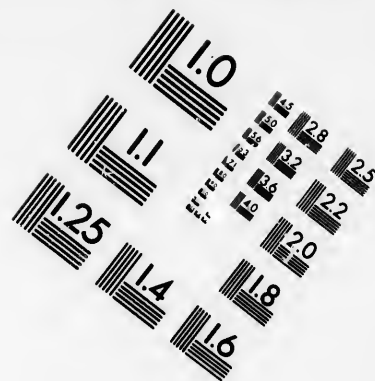
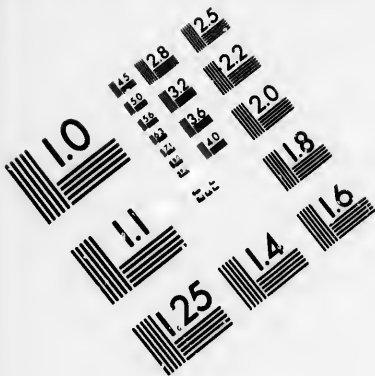
aji-nibwakaieg, tabassenindisoieg; Debendjiged be-
sho aia. Kego sanagendagegon; enigokodeeieg
dash anamiag, pagossenimig Kije-Manito tchi iji ja-
wenimineg. Mamoiawamig Kije-Manito kaginig;
windamawig kakina eji-nandawendamaweg. Kije-
Manito o bisaniwewin apitchi kitchi apitendagwad;
apegish dash mo jag ateg kideiwang, kid inendamowin-
iwang gaie, Debeniminang Jesus eji-minwendang.

Nanagatawendamog kakina gego daiebwe-
winiwang, kishpin gaie dagomagak gego weni-
jishing, gwaiak gaie ejiwebak, kishpin gaie dagomagak gego
ketchitwawendagwak, mino ijiwebisiwin, gwaiako-
bimadisiwin, mi iw ge-nanagatawendameg.

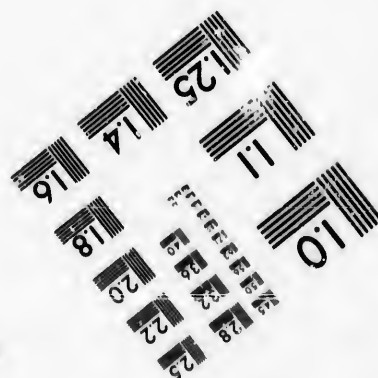
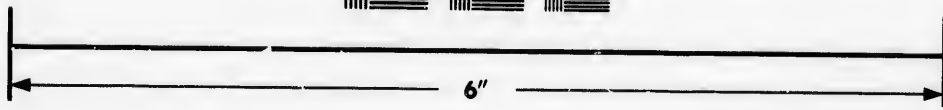
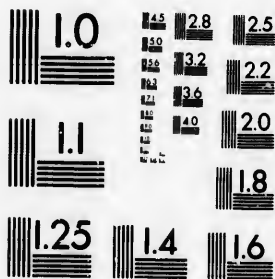
Mojag nind anamiamin kinawa ondji, nandota-
mawangid Kije-Manito, tchi apitchi nissitota-
meg od inendamowin, tchi nibwakaieg, kakina gwa-
iak tchi iji kikendameg; weweni tchi bimosseieg
Kije-Manito o mikanang, win eji-minwendang; esh-
kam tchi mino dodameg, eshkam nibiwa tchi kiken-
dameg Kije-Manito o kikendassowin, tchi mashka-
wendameg o kitchitwawisiwining; weweni beka tchi
kotagendameg, bekish tchi minwendameg. Mig-
wetch inig Kije-Manito Weossimind; win ki was-
seiendamiigonan, ki minigonan gaie tchi jawendago-
siang, swanganamiadjig eji-jawendagosiwad; win
ki gi-agwashimigonan kashkitibikadong, ki gi-pindi-
ganigonan dash saagiadjin Ogwissan od ogimawi-
wining. Win dash Kije-Manito Ogwissan ki gi-bi-
madjiigonan gi-siginang o miskwim tchi gassiamagoiang
ki batadowininanin.

Mino ganawendamog Debeniminang Jesus od ijit-
wawin ga-odapinameg; ga-ijiwebisid ijiwebisig. —
Win kid ondji debwetam, win kid ondji anamiam,
tchi mashkawendameg tchi ijitwaieg ga-iji-gagikimi-





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



goieg, mo jag tchi mamoiawameg Kije-Manito. Mino ganawendamog kiiawiwani tchi waiejimigossiweg, tchi ijiwinigossiweg anotch gagikwewining, matchi inendamowining, ga-iji-gagikwewad gaiat anind gabimadisi djig aking; Jesus dash kawin iw gi-gagikwessi. Win sa Jesus geget Kije-Manitowi; win ki minigowa kakina gego wenijishing, win o dibendan kakina ogimawiwini, kakina gaie mashkawisiwin; win gaie ki jawenimigowa tchi webinameg maianadak, bata-ijiwebisiwin tchi webinameg, tchi binisiieg, Jesus eji-binisiid.

Kishpin widji-abitchibameg Jesus, nandawabandamog ishpiming gijigong endagog, Jesus aiad, namadabid Kije-Maniton o kitchinikaning. Ishpiming gijigong endagog nanagatawendamog, kawin aking endagog. Mi dash ge-ondji-kotagiidisoieg, tchi bonitoieg bishigwadisiwin, winisiwin, gagibadisiwin, matchi missawendamowini, sasagisiwin gaie, mi tibishko matchi manitokewini. Gaie kinawa ki gi-ijiwebisiwin kakina iw, megwa gi-bimadisiieg gagibadisiwining. Nongom dash owinge webinamog kakina nishkadisiwin, manjininiwagisiwin, matchi bimadisiwin, matchi gijwewini, anotch gaie winitagosiwin. Kego gaganawishkindikegon; webinamog gaiat ki matchi inendamowiniwan, ki matchi anokiwiniwan gaie; meshkwat dash odapinamog mino ijiwebisiwin, eji-kikendameg nongom eko-anamiaieg.

KIJE-MANITO ki gi-wawenabamigowa tchi anamiaieg; ki sagiigowa, mi ge-ondji-odapinameg kitchi jawendjigewini, minodeewini, tabassenindisowini, nibwakawini, bekadisiwin. Kego gikandikegon, bonigidetaug ki matchi dodadiwiniwan; win Debendjiged ki gi-bonigidetagowa, mi tibishko gaie kinawa tchi bonigidetadiieg. Memindage dash sagiidig; geget win saiagiad widj' anishinaben, kakina mino dodam. Apegiish gaie moshkineshkagoieg kideiwang Jesus o bisaniiwewini; win ki gi-nandomigowa, be-

jigwan tchi inendameg; migwetch gaie inendamog. Apegish apitchi moshkineshkagoieg Jesus od ikitowin, gaie nibwakawin, tchi gagikindiieg meshkwat; nagamoioeg anamie-nagamowinan; tchi mamoiawameg Kije-Manito, mi ge-ondji-nagamoieg enigokodeeieg. Minik endodameg, gigitoeig gonima anokiieg, kakina dodamog Debeniminang Jesus od ijinikasowining, bekish gaie mamoiawamig Kije-Manito Weossimind, Debeniminang Jesus od ijinikasowining mamoiawamig.

Ikwewidog, weweni babamitawig ki widigemaganiwag, Kije-Manito ondji. Ininiwidog, sagiig ki widigemaganiwag, kego manjininiwagisikegon. Abinodjudog, babamitawig mo jag kinigiigowag, mi ejiminwendang Kije-Manito. Ossimadog, kego osam nishkiakegon kinidjanissiwag, tchi jagwenimossigwa. Anokitagewininiwidog, weweni babamitawig kid ogimamiwag; kawin eta api waiabamigoieg, bemadisdjig aking eta tchi minwendamowad; enigokodeeieg sa babamitawig, Kije-Manito ondji. Minik endodameg, mashkawendamog tchi mino dodameg, Kije-Manito bekish tchi anokitaweg, kawin eta bemadisdjig aking; ki kikendanawa sa ged-ijiwebak; Kije-Manito sa ki ga-mino-dibaamagowa gijigong, kishpin mino anokitaweg aking; win dash metchi-ijiwebisid ta-kitchi-animisi wedi kagigekamig.

MIGWETCH nind ina Kije-Manito kaginig, kinawa ondji; nind anamia mo jag, kinawa ondji, tchi jawendagosiieg kaginig. Nin mikwenden ki debweendamowiniwa, kid anokiwiniwa, ki jawendjigewiniwa, ki pagossendamowiniwa, eji-apenimoieg Kije-Manito Kossinan, Debeniminang Jesus ondji. Nin kikendan, nikanissidog Kije-Manito saiagiineg, eji-wawenabamigoieg. Kawin iw eta, tchi gi-nondameg nin gagikwewin, ki gi-odapinanawa gaie, Wenijishid-Manito o mashkawisiwining, tchi apitchi

songendameg. Ki wanendäm nange ga-ijwebisiian megwa gi-widjaiawinagog, kinawa ondji, *tchi ja-wendugosiieg*. Ki gi-nopinajim dash, Debeniminang gaie ki gi-nopinanawa, gi-odapinameg gagikwewin. Anawi ki kitchi kotagitom, ki moshkineshkagom dash minawanigosiwin, Wenijishid-Manito ga-minineg; mi ga-ondji-kikinawenimegwa kakina daiebwetangig Makedoniing, gaie Akaing. Kinawa sa gi-onsitagwad Debendjiged od ikitowin, kawin eta Makedoniing, Akaing gaie, misiwe sa gi-ijamagad dibadjimowin, eji-kitchi-debwetaweg Kije-Manito; kawin nindawatch nin ningotano nin gad-ikitossi; kakina sa dibadjimowag ga-iji-mino-odapinameg nin gagikwewin; ga-iji-webinameg gaie matchi manitokewin, tchi anokitaweg bemadisiid baiejigod Kije-Manito, tchi biege gaie Ogwissan Jesusan gijigong tchi ondji-banid. Kije-Manito o gi-abitchibaan; win dash ki gi-nodjimoigonan tchi banadisissiwang, api Kije-Manito ge-nishkadisiid *dibakoniding*.

Kin iji pagosseniminim, ki gagsominim gaie, Debeniminang Jesus od ijinikasowining, tchi iji bimosseieg *Kije-Manito o mikanang*, ga-iji-kikinoamonagog, Kije-Manito tchi minwendang, eshkam tchi mino ijiwebisiieg. Ki kikendanawa sa ganasongewinan ga-mininagog, Debeniminang Jesus ondji. Mi sa enendang Kije-Manito, tchi apitchi mino ijiwebisiieg, tchi wika bishigwadji-ijiwebisissiweg; kakina endashiieg weweni tchi ganawendameg kiawiwian mino ijiwebisiwining gaie kitchitwawisiwining; kawin dash matchi missawendamowining, tibishko enamiassigog kekenimassigog Kije-Maniton. Kawin gaie awiia endashiieg o ga-wai-ejimassin widj' auishinaben, kawin gaie o ga-gimodimassin atandiwining; Kije-Manito ningot o gadodawan kakina endodaminidjin iw, ga-iji-windamonagogoban mewija. Kawin Kije-Manito ki ginandomigossinan anamiewining, tchi winisiang, mi

eta tchi apitchi mino ijiwebisiang, Debenimnang
Jesus ondji.

Win baiapitod gagikwewin, kawin anishinaben o
bapiassin, Kije-Maniton sa o bapian, win ga-mini-
nang Wenijishid-Manito o jawendjigewin. Iw dash,
weweni tchi sagiidlieg, kawin nin kid iji ojibiamo-
nissinoninim; win sa Kije-Manito ki gi-gagikimigowa
tchi sagiidlieg. Geget dash ki sagiawag kikanissi-
wag, (*mi sa, enamiadjig*.) Kid ininim dash, esh-
kam igo sagiidig. Bisan gaie aiag, weweni gaie
babamendamog kid anokiwiwiwa, mojang weweni
anokig. Gwaiak iji bimadisig, igiw agwatching eia-
djig (*mi sa, enamiassigog*) tchi wabandamowad ki
mino bimadisiwiniwa. Kego gaie missawendange-
gon bekanisid od aiim.

Ki nandaweniminim gaie tchi kikendameg ged-
ijiwebisiwad kakina nebodjig, tchi ossitawendansi-
weg, anind eji-ossitawendamowad, mi sa igiw eiassi-
gog pagossendamowin. Kishpin debwetamang, Je-
sus gi-nibod, minawa dash gi-abitchibad, ki da-deb-
wetamin gaie, Kije-Manito weweni tchi abitchibaad
kakina ga-nibonidjin Jesus od ijitwawining.

Ki kikendanawa kinawa enamiaieg, Kije-Manito
o gijigadom sesika tchi dagwishinomagadinig, tibish-
ko gemodishkid dagwishing tibikadinig; (*mi sa iw
gijigad api ge-niboiang*.) Api anishinabeg ged-ikito-
wad: Nin mino aiamin, nin bisan abimin; mi api
sesika ge-dagwishinomagak nibowin, ka dash o ga-
gashkitossinawa tchi ojimowad. Kinawa dash ka-
win kashkitibikadong kid iji bimadisissim; kawin
kinawa ki gad-odissigossinawa iw gijigad tibishko
gemodishkid.

Gagikimig igiw besan-abissigog, igiw gaie osam
segendangig; jawenimig aiakosidjig; kego awiia
ossitawenimakegon. Kego ajidawaakegon kidj
anishinabewag metchi-dodonegog; mojang mino do-
dadig, kakina anishinabeg mino dodawig. Keginig

minawanigwendamog kideiwang, mo jag gaie anamiag, kaginig gaie migwetch inenimig Kije-Manito. Mi enenimineg Kije-Manito, kakina minik ejitchigeieg Jesus od ijitwawin. Kego ikonajawakegon Wenijishid-Manite. (*Kishpin awiia bata-ijiwebisid, o sagidjinajawan odeing Wenijishinidjin-Maniton.*) Kego bapinodagegon gaiat gagikwewin. Nana-gatawendamog kakina gego, wenijishing dash eta gatawendamog, mindjimendamog. Ojindamog kakina maianadak, maianabaminagwak gaie. Apegish Kiji-Manito minineg kakina mino ijiwebisiwin, win menwendang bekadisiwin; apegish win ganawenimad ki tchitchagowan, apegish gaie ganawendang kiiawiwani, binish tchi dagwishing Debenimianang Jesus, (*mi sa, binish tchi ishkwa bimadisiieg.*) Ondjita win debwe Kije-Manito ga-nandomineg, ondjita win ki ga-mino-dodagowa.

Kid iji angwaminininim apitchi, weweni tchi anamiaieg, anamietamaweg kakina anishinabeg; tchi anamietamaweg kitchi ogimag, kakina gaie naganisidjig; tchi nibwakaiang, bisan tchi bimadisiiang, tchi anamiaiiang, tchi binisiiang. Mi iw mino dodamowin, mi iw menwendang Kije-Manito ga-bimadjiinang; win enendang, kakina anishinabeg tchi kikendamowad debwewin, gijigong gaie tchi ijawad gi-iskwa-bimadisiwad aking. Bejigo Kije-Manito, bijigo gaie aw ga-nodjimoad anishinaben, mi sa aw inini Jesus, (*bekish gaie Kije-Manitowi.*) Win o gi-pagidendan wiiaw, kakina tchi bimadjiad anishinaben, tchi jawendagosiad gaie kakina.

Apegish*ininiwag weweni anamiawad misiwe, ombinamowad banakin onindjiwan; apegish webinamowad nishkadisiwin, gikandiwin gaie. Apegish gaie ikwewag nibwakawad, tchi bininagwadinig egwiwadjin, tchi binideewad bekish; tchi titibakwaansigwa dash winisissiwani; osawa-joniiian gaie, migissan gaie kawin o gad-aiawassiwawan; gaie dash tchi aiansigwa ketchi-inagindenig agwiwin.

Apegish nibwakawad ikwewog, tchi nagwadinig od anamiewiniwa ani-mino-dodamowad. Mano ikwe ta-bisan-abi, pisindang gagikwewin, ta-tabassenin-diso. Kije-Manito nitam o gi-ojian ininiwan Adaman, panima ikwewan. Kawin gaie aw ginebig (*matchi manito*) o gi-bata-dodamoassin Adaman ima kitchi kitiganing, ikwewan sa win o gi-bata-dodamoan, (*ikwe dash o gi bata-dodamoan ininiwan.*)

Mino ijiwebisiwin, bekish gaie minwendamowin, mi iw geget kitchi apitendagwak. Kawin gego ki gi-bidossimin oma aking gi-bi-ondadisiiang; kawin gaie bapish gego ki ga-madjidossimin api ge-niboiang; kishpin dash aiaiang ge-midjiiang, ged-agwiiang gaie, mi go ged-iji-minwendamang. Igiw enendangig tchi kitchi-daniwad aking, pangishinog anotch matchi inendamowining, matchi manito gaie o dasonaganing, matchi missawendamowining gaie pangishinog; mi ima bemadisiwjig benadjitowad wiiawiiwan kaginig. Sasagisiwin mi wendji-sagakig nibiwa batadowan. Anind nendawendangig daniwin aking, wanishinog anamiewining, anotch gaie sanagendamog, animisiwag gaie apitchi. — Kin dash, *waiabandaman mandan masinaigan*, ojindan kakina iw dinowan, mesukwat dash sagiton gwaiako-bimadisiwin, anamiewin, debweiendamowin, kijewadisiwin, bisanisiwin, minodeewin.

Kitchitwa Paul o gi-inan o kikinoamaganan Titan: Gagikim ininiwag tchi bisanisiwad, tchi dibamenimowad, tchi minikwessigwa anotch gawashkwebishkagemagak, songan tchi debwetamowad gagikwewin, tchi kijewadisiwad, weweni beka tchi kotagendamowad. — Ikwewag gaie gagikim tchi mino ijiwebisiwad, tchi matchi dajimassigwa awiia, tchi minikwessigwa osam nibiwa jominabo; wenijishing eta tchi kikinoamagewad; o ga-gagikimawan oshki-ikwewan tchi nibwakawad, tchi sagiawad o widigemaganiwan, tchi sagiawad gaie onidjanissiwani, tchi bisanisiwad, wika tchi gagibadisissigwa, tchi

giwashkwebissigwa, tchi mino ganawendamowad od aiimiwan endawad, tchi bekadisiwad, tchi babamitawawad o widigemaganiwan.—Oshkinaweg gaie gagikim tchi giwashkwebissigwa, tchi nibwakawad. — Mojag wabandaiwen kiiaw kakina mino dodainowining, tchi mino kikinowabamigoian.

KIJE-MANITO ga-bimadjiinang o jawendjigewin gi-bi-nagwadini, kakina anishinabeg tchi wabandamowad, wi-kikinoamonang tchi webinamang kakina matchi manitokewin, tchi missawendansiwang gaie anotch go go aking endagog, meshkwat dash tchi nibwakaiang, gwaiak tchi iji bimadisiiang, tchi mino ijiwebisiiang aking ; ki bitomin jawendagosiwin, Kije-Manito tchi dagwishing o kitchitwawisiwining, Jesus gaie ga-nodjimoianang tchi dagwishing, *tchi bi-abid kideinang tchi ganuweniminang*. Win tibinawe gipagidenindiso, *gi-nibo gaie tchibaiatigong*, tchi nodjimoianang, tchi gassiamonang kakina ki matchi dodamowininanin, tchi biniinang, win eji-minwendang tchi iji-bimadisiiang mino dodamowining. Mi gadikitoian, Debeniminang Jesus ondji.

Gagikim tchi tabassipagidinamawawad wiawiwan debenimigowadjin, tchi babamitawawad od ogimamiwan, tchi minwendamowad gaie wenijishing go go tchi dodamowad. Kawin awiia o ga-matchi-inassiwawan, kawin gaie awiia o ga-gikamassiwawan ; meshkwat dash ta-bekadisiwag, o ga-mino-dodawan kakina anishinaben. Ki gi-gagibadisiminaban gaie kinawind gaiat, kawin ki gi-debwetansiminaban, kawin go go gwaiak ki gi-kikendansiminaban, anotch gaie matchi minawanigosiwin ki gi-missawendaminaban, manjininiwagisiwining, gagawenindiwining gaie ki gi-jajingenindiminaban iko. Api dash ga-bi-nagwak Kije-Manito ga-bimadjiinang o jawendjigewin, ki gi nodjimoigonan Debeniminang, *ki gi-jawenimigonan tchi webinamang maianadak*.

Kawin anawi kinawind kid apitendagosissimin tchi jawenimang Debendjiged; ki gi-jawenimigonan dash epitch nita-jawendjiged, ki gi-biniigonan tchi andjiniigiang, bakan tchi ijiwebisiiang Wenijishid-Manito o jawendjigewining; win sa o jawenjigewin ki gimoshkineshkagonan, Jesus ondji ga-nodjimoianang; tchi binisiiang, tchi pagossendamang gaie, kagige bimadisiwin tchi minigoiang.

JESUS-KRIST, win debendang kagige bimadisiwin, Api ga-dagwishing aking, apine gi-pindige Kije-Manito o wigiwaming, win dash o gi-ojiton nawatch metchag, nawatch gaie wenijishing Kije-Manito o wigiwam, (*mi sa, gweiakossing anamiewin,*) kawin awiia bakan o gi-ojitossin. Kawin dash win manishtanishi-miskwi, kawin gaie pijikinsi-miskwi o gi-pagidinamawassin Kije-Maniton, (*ga-ijitchigewad gaiat ga-bi-anamiadjig, bwa bi-ijad Jesus aking,*) win igo tibinawe o miskwim o gi-pagidinamawan, tchi nodjimoan ki tchitthagonanin, kagige bimadisiwin tchi mininang. Igiw gaiat ga-bi-anamiadjig gibinisiwag iko, gi-pagidinamawawad Kije-Maniton manishtanishi-miskwi, pijiki-miskwi gaie; nawatch kinawind ki ga-binisimin Jesus o miskwim ondji; win o gi-pagidendan wiaw, Wenijishid-Manito o mashkawisiwining, kinawind tchi binideeiang, tchi webinamang kakina nibowini-dodamowinan, tchi anokitawang dash bemadisiid Kije-Manito. Geget Jesus o gi-nodjimoan anishinaben od ijitwawining; gi-nibo tchi gassiamaged matchi dodamowinan, ga-iji-matchi-dodamowad gaiat ga-bi-bimadisiidjig; igiw dash nendominidjig (*enamiadjig*) tchi minindwa kagige bimadisiwin gijigong, ga-iji-wawindamaged Kije-Manito.

MI MANDAN EKITOD KITCHITWA JAKOB,

(mi sa bejig Jesus o mekatewikwanaieman.)

MINAWANIGWENDAMOG kishpin kotagitoieg, anotch gaie sanagendameg aking. Kishpin anamiewin wendji-kotagitoieg, mano bisan abig, weweni.beka kotagendamog ; geget kitchi apitendagwad bekadisiwin. Kishpin awiia endashiieg manesid mino inendamowin, nibwakawin, o ga-nandotamawan Kije-Maniton ; o minan sa Debendjiged kakina anishinaben misi gego ; o ga-minan dash nibwakawin nendotamagodjin. Enigokodeed dash awiia o ga-nandotamawan Kije-Maniton, ta-mashkawendam tchi debweienimad ; win dash debweienimassig Kije-Maniton enigokodeed, tibishko ijiwebisi, tigowag ejiwebisiwad kitchigaming ketchi-nodingin. Kawin dash Kije-Maniton gego o ga-minigossin.

Kitchi daniwin aking kawin ningot apitendagwasinon anamiewining. Ketchi-danid inini waiba tashkwa-aia, tibishko wabigon mashkodeng. Api sa gisiss mwakaangin, kijateg, tchagidewan mashkossiwana, wabigonin pangissinon, mi dash eji-banadak ; mi tibishko ketchi-danid inini tchi banadisiid, (*kishpin daniwin aking osam sagitod, babamendansig dash Kije-Manito od ikitowin.*)

Jawendagosi aw inini jaigotchitod o gagwedibeningewin ; kishpin mojang iw ijiwebisid, o ga-gashkitamason kagige bimadisiwin gijigong, Kije-Manito

ga-iji-wawindamawad saiagiigodjin. Awiaa gegwedibenimindjin kawin ta-ikitossi: Kije-Manito nin gagwedibenimig; kawin sa Kije-Manito gagwedibenimassin awiaa tchi matchi ijiwebisid, kawin bapish o gagwedibenimassin awiaa bemadisinidjin. Kakina anishinabeg gagwedibendagosiwag wedissikagowadjin tibinawe o matchi missawendamowinwan, weiejimindwanin. Kishpin dash awiaa ondjita minwendang matchi missawendamowin, mi ima wendjissing batadowin; batadowin dash apiga-gijitongin, mi ima nibowin wendjissing.

Weweni gigitog, weweni gaie anokig, mojang mikwendamog dibakonidiwin. Kishpin awiaa nita-jawenimad widj' anishinaben, ta-jawendagosi dibakonigewining. Anin iw enabadak, awiaa, nind' anamia, ikitod, mino ijiwebisissig dash? Mi na go pjiishig anamiewin (debweiendamowin) awiaa ge-ondji-jawendagosid? (*Meno-ijiwebisidjig eta ta-jawendagosiwag gijigong tchi ijawad; metchi-ijiwebisidjig dash, missawa anamiawad, anamakamig kagige ish-koteng ta-ijawag, kishpin anwenindisossigwa.*) Kishpin kidj' auishinabewa pingwashagidid, bakaded gaie, awiaa dash endashiieg inad iniw: Madjan, ningotchi awason, debissinin gaie ningotchi; kishpin sa go minassig ketimagisinidjin minik menesinid, anin iw enabadak? Kishpin awiaa anamiad eta, (debweiendang,) mino dodansig dash bekishi, geget nibomagadini od anamiewin, kawin ningot inabadassinini.

Gonima dash awiaa ta-ikito: Kin kid aian anamiewin, (debweiendamowin,) nin dash nind aianan mino dodamowinan; wabandaishin pijishig kid anamiewin, kawin dash gego ki mino dodamowinan; ki ga-wabandain dash nin mino dodamowinan, tchi ondji kikehdaman nind anamiewin. Ki debwetam aiad baiejigod Kije-Manito; mi gwaiak. Winawa gaie matchi manitog debwetamog iw, anawi dash ninin-gishkawag epitch segisiwad. (*Pijishig debweiendamowin, anamiewin, kawin debissessininini enamiad;*

*potch matchi manitog od aianawa pijishig debweien-
damowin, kawin dash ningot iw inabadassinini.
Debweendamowin, anamiewin, bekish gaie mino do-
damowinan, mi ge-ondji-jawendagosiang.)*

KAKINA wenijishing migiwewin, kakina gaie gwaiak minidiwin ishpiming ondjibamagad, win Kije-Manito Weossimind, wasseianing eiad, ki minigonan; kawin win wika ganage pangi od andjitossin od inendamowin. Tibinawe win kid inenimigonan tchi andji-nigiiang debwewining, tchi niganendagosiang minik ga-ojitod Kije-Manito. Ki kikendanawa, nikanissidog saiagiinagog, mano kakina anishinabeg takitchi-minwendamog tchi pisindamowad, kawin dash mano osam ta-minwendansiwag tchi gigitowad, kawin gaie tchi nishkadisiwad. Kishpin awiia nishkadisid, kawin geget dodansi, Kije-Manito ga-iji-inakoniged. Webinamog kakina winisiwin, kakina gaie matchi dodamowinan; bekadisig, odapinamog ikitowin ga-kitigadang Kije-Manito kideiwang, mi ge-ondji-jawendagosiwad ki tchitchagowag.

DODAMOG eji-gagikimigoieg, kawin eta tchi pisin-
dameg gagikwewin; kego waiejindisokegon. Kishpin awiia pisindang eta gagikwewin, dodansig dash eji-gagikimind, inining ijinagosi ga-ganawaband-
dang oshkinjig wabmotchitchagwaning. Anawi o ganawabandan oshkinjig, madja dash, mi dash eji-
wanendang ejinagosid. Aw dash aiapitchi-kikendang wenijishing gagikwewin, mindjimendang iw, kawin pisindansig eta tchi wanendang, dodang sa go minik n-
wandang gagikwewin; geget jawendagosi aw endodang. Kishpin dash awiia, gwaiak nind an-
mia, inendang, mino ganawendansig dash o denariw, waiejindiso aw, kawin gaie ningot inabadassinini od anamiewin. Wenijishing anamiewin, Kije-Manito Weossimind eji-minwendang, mi enamiad tchi ma-
wadissad tchi jawenimad gawisinidjin, jagawinidjin

gaie eji-kitimagisinid; tchi winisissig gaie, winawa
saiagitodjig aking endagog eji-winisiwad.

Anotch ki matchi dodamin kakina; kishpin dash
awiia matchi gigitossig, geget mino ijiwebisi, gash-
kitod tchi mindjiminang kakina wiiaw. Sagidone-
bidjigan kid atawanang bebejigoganjig odoniwang,
tchi debwetonangwa, kakina dash wiiawian ki
gwekibitawanang. Nabikwanan gaie, ano mami-
tchawan, kitchi nodin gaie ondji mamadjishkawan,
anawi dash ondji gagiweshkawan ketchi-agassing
adikweigan, wa-inikweang igo wedaked. Mi tibish-
ko gaie ki denaniwinan geget agassamagad, nibiwa
dash maianadak ondjibamagad ima. Geget pangi
ishkote, kitchi nibiwa dash mitigog ondji tchagiso-
wag mitigwaking. Ki denaniwinan mi ishkote mai-
amawi-manadak, winitomagad kakina kiiawinan, mi
tibishko matchi ishkote anamakamig. Kakina awes-
siag, bineshiag, ginebigog gaie, kakina sa go aking
eiadjig, wangawitchigasowag iko, anishinaben o
wangawiigowan; o denaniw dash kawin awiia o
da-wangawitossin; mi iw maianadak wika bisan
atessinog, moshkinemagad nibowini-pitchibowin. Ki
denaniwinan kid aiomin kitchitwawenimang Kije-
Manito Kossinan, minawa dash kid aiomin matchi
inangwa nidj' anishinabenang, Kije-Manito ejiwe-
bisid ga-ojitchigasodjig. Mi go iw baiejigwang ki-
doninan sagaamomagak kitchitwawenimowin, gaie
dash matchi gijwewin. Kawin dash onijishinsinon
iw tchi ijiwebak.

Nibwakag; apegish wabaminagwak ki nibwaka-
winiwa enanokiieg. Weweni nandotamawig Kije-
Manito nibwakawin, nandotamawig gaie minik me-
nesiieg. Kid ano nandotamagem, kawin dash gego
ki minigossim, kawin sa weweni ki nandotamages-
sim; ki matchi aionawa gaie ko gego manigoiegon.
Kinawa beshigwadisiieg, ka na ki kikendansinawa
ejiwebak? Igiw sa matchi minawanigosiwining en-
daji-bimadisidjig aking, kawin Kije-Maniton o sagias-

siwawan; gaie dash Kije-Maniton kawin o minwe-nimigossiwan. O kitchi sagian dash meno-ijiwebisidjin, o minan gaie o jawendjigewin. Mi ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Kije-Manito o jingeniman meminasidjin, tebassenindisonidjin dash o minan jawendjigewin. Pagidinamawig Kije-Manito kiiawiwani; miganig matchi manito, ki gajimigowa dash. Nasikawig Kije-Manito, gaie win dash Kije-Manito ki ga-nasikagowa. Binitog kinindjiwan, (*kego matchi dodangegon, kinindjiwan tchi aioieg*;) binitog gaie kideiwan, (*tchi matchi in-dansiweg*.) Kashkendamog, mawig; ki bapiwiniwa ta-gwekissin tchi mawiwiniwang; ki minawanigosiwiniwa dash tchi kashkendamowiniwang. Tabassipagidinamog kiiawiwani enassamid Kije-Manito, win dash ki gad-ombinigowa. Kego matchi dajindikegon; win metchi-dajimad widj' anishinaben, debakonad gaie, o matchi dajindan gagikwewin. Bejigo aw magiwed ganasongewinan, debakoniged; win o gashkiton tchi banadjiad anishinaben, gonima gaie tchi bimadjiad. Kin dash awenen aiawian, tchi dibakonad kidj' anishinabe?

Kid ikitom iko kinawa: Nongom gijigak, gonima wabang, nin gad-ijamin odenang, ningo bibon dash iwidi nin gad-aiamin, nin gad-atawemin, mi tchi gashkiang jonia.— Mi ekitoieg, ka dash ganage ki kikendansinawa, wabang ged-ijiwebak. Wagonen iw ki bima-disiwiniwa? Mi tibishko wan; wenibik bi-nagwad, waiba dash angomagad. Nindawatch ki da-ikitom: Kishpin Kije-Manito inendang, kishpin bimadisiiang, nin gad-ijamin, nin ga-dodamin iw.— Ki minawanigosim eji-maminadisiiieg; manadad dash iw ki minawanigosiwiniwa.—Awia kekendang ged-iji-mino-dodang, ondjata dash mino dodang, mi aw bajata-ijiwebisid.

Kinawa dash, ketchi-daniiieg, madjag, mawig; kitchi kotagitowin ki gad-edissigonawa; ki daniwiniwa ta-pigishkanad, kid agwiwiniwan manitonsag

o ga-midjinawan ; kid osawa-joniiamiwa, ki joniiamiwa gaie agwagoshi, iw dash eji-agwagoshid, mi ge-ondji-dibakonigoieg, mi ge-ondji-animisiieg, tchi tchagisoieg. Kitchi nibiwa maianadak ki mawandjironawa ge-ondji-nishkadisid Kije-Manito dibakonige-gijigak. Enonindjig ga-kishkashkijigedjig ki kitiganiwan o dibaamagowiniwan, mi iw mendjiminawegwa, mi dash wendji-mawiwad, o mawiwiniwan dash pindigemagadiniwan Debeniminang otawaganing. — Ki mino wissinim, ki mino minikwem gaie mojang, kideiwan gaie moshkinewan matchi minawanigosiwin. (*Gi-ishkwa-bimadisiieg dash aking, ki gad-animisim kaginig anamakamig, kishpin anwenindisossiweg.*)

Gwaiak bimadisig binish tchi dagwishing Deben-djiged, (*mi sa, birish tchi niboieg.*) Mi tibishko gaie win kitigewinini bisan o biton ketchi-apitendagwadinig minikan aking ; bisan o biton gaie iw nitam tchi gimiwaninig, gaie ishkwatich tchi gimiwaninig. Gaie dash kinawa bisan bimadisig, songendamog kideiwang ; waiba Debeniminang ta-dagwishin, (*takwamagad ki bimadisiwininan.*) Kego matchi inenindikegon, tchi banadisissiweg dibakonige-gijigak. Kishpir matchi dodagoieg, kotagitoieg gaie, kikinowabamig igiw ininiwag ga-niganadjimodjig, ga-gagikwedjig Debeniminang od ijinikasowining.

Memindage dash kid ininim, kego matchi gijwekegon, kego gaie nahapigijwekegon. Debweg mojang tchi ikitoieg eta : e, e ; gonima gaie : kawin, kawin ; tchi pangishinsiweg batadowining.

Kashkendam na awiia endashiieg ? mano ta-anamia. Awiia na minawanigwendam ? mano ta-anamie-nagamo. Akosi na awiia ? mano o ga-nandoman mekatewikwanaien ; win dash mekatewikwanaie o gad-anamietawan aiakosinidjin, o gad-anamienominan gaie, Debeniminang od ijinikasowining ; mi dash debweendamowini-anamiewin mi ge-ondjiodjimod aiakosid, (*kishpin Kije-Manito inendang.*)

Debendjigenidjin o ga-bimadjiigon ; kishpin gaie batadowinan gigishkang, o ga-gassiamagon. Windamadig ki batadowiniwan, gaganodamadig gaie, tchi kagige bimadisiieg gijigong. Meno-ijiwebisid enamiad od anamiewin kitchi apitendagwadini, kishpin bejigwanong anamiad.

Kishpin awiia endashiieg matchi ijiwebisid, awiia dash neiab gashkiad iniw metchi-ijiwebisinidjin tchi mino ijiwebisinid, geget o bimadjian widj' anishinaben, o kitchi jawendagosian gaie ; gaie win dash jawendagosi.

MI MANDAN EKITOD KITCHITWA PIERRE,

(mi sa bejig Jesus o mekatewikwanaiemam.)

SAIAGIINAGOG, kid iji pagossenimininim, tibishko meiatawisingin, bebamadisingin gaie, ojiindamog kakina bishigwadji-missawendamowin, maganad otchitchagoman. Mino bimadisig megwe enamiassigog ; nongom ki matchi dajimigowag, tibishko baita-ijiwebisinidjin ; mano dash o ga-wabandanawa ki mino dodamowiniwan, tchi kitchitwawenimawad Kije-Maniton api ge-mawadissindwa. Babamitawig kakina naganisidjig, Kije-Manito ondji ; babamitawig kitchi ogima, mi aw maiamawi-niganisid ; babamitawig dash gaie naganisidjig ; kitchi ogima od anonan, winawa tchi bashanjewawad metchi-ijiwebisinidjin, tchi mino-wawinawad dash meno-ijiwebisinidjin. Mi iw Kije-Manito od inendamowin, tchi mtno dodameg, tchi ondji bisan abiwad gegibadisidjig, gego kekendansigog. Minwendam gaie Kije-Manito tchi dibenindisoieg, kawin dash tchi ondji

matchi ijiwebisiieg, mi eta tchi anokitaweg Kije-Manito. Kitchitwawenimig kakina bemadisiidjig, sagiig kikanissiwag, (*kakina kidj' anishinabewag,*) gosig Kije-Manito, kitchitwawenimig kitchi ogima. Kinawa enokitageieg, pagidinamawig kiiawiwian debeniminegog, *babamitawig*; kawin eta go meno-ijiwebisidjig, bekadisiidjig gaie, mi gaie maianjininiwagisiidjig *pagidinamawig kiiawiwian, babamitawig*. Mi iw jawendjigewin, Debeniminang Jesus ondji.

SAIAGIINAGOG, Jesus kinawind gi-ondji-kotagito, tchi kikinowabameg, tibishko tchi ijiwebisiieg gi-ijiwebisid. Kawin wika win gi-bata-dodansi, kawin gaie wika maianadadinig gego gi-ikitossi. Api metchi-ganonind, kawin win awiia o gi-matchi-ganonassin; api kwetagiind, kawin gi-gagwesegiwessi; o gi-pagidinamawan dash wiaw iniw gwaiak debakonigessinigon. Win tibinawe wiawing o gi-odapinan ki matchi ijiwebisiwininanin tchibaiatigong, tchi nibomagak kiiawinaning matchi ijiwebisiwin, tchi bimadisiiang dash mino ijiwebisiwining; ga-inaganamind sa Jesus mi wendji-nodjimoieg. Manishtanishing wenishinowadjin kid ijiwebisimwaban; nongom dash ki gi-ajegiwem, niasikaweg manishtanisiwinini (*Jesus,*) win gegikinad ki tchitthagowan.

SAIAGINAGOG, kakina bejigwanong anamiag, jawa-swenindig, sagiig kikanissiwag, (*kakina bemadisiidjig,*) kijewadisig, nibwakag, tabassenindisog. Kishpin matchi dodagoieg, kego ajida matchi dodawakegon awiia; kishpin gaie matchi igoieg, kego ajida matchi inakegon awiia; gaganodamawig sa. Mi ga-ondji-nandomigoieg tchi minigoieg jawendagosiwin gijigong. Awegwen inendamogwen tchi sagitod bimadisiwin, tchi wabandang gaie wenjishingin gijigadon, mano o ga-mino-ganawendan o denaniw, tchi matchi gigitossig, odon gaie, tchi wika giwani-

mossig; o gad-ojindan maianadak, ta-mino-dodam dash; o ga-nandawabandan bisaniiwewin, tchi nopinadang. Debeniminang o mino ganawabaman gwaiak ejiwebisinidjin, o minotamawan gaie od anamiewinini; kawin dash o mino ganawabamassin metchi-ijiwebisinidjin. Awenen aw geget ge-matchi-dodoneg, kishpin wenijishing eta nopinadameg? Kishpin dash kotagitoieg ano mino dodameg, ki jawendagosim, (*kishpin weweni odapinameg kotagitowin.*) Kego dash gossakegon metchi-dodoneg, kego gaie ossitawendangegon. Kitchitwawenimig Debeniminang Jesus kideiwang. (*Waiba ki gad-ishkwa-kotagitom aking, meshkwat dash gijigong kaginig ki ga-mino-aiam.*)

SAIAGINAGOG, nibwakag, kego nebangin ijiwebisikegon, anamiag; memindage dash mojang weweni sagiidig; sagiidiwin mi ge-ondji-agwanaigadeg nibiwa batadowinan; (*aw saiagiad Kije-Maniton, widj' anishinaben gaie, ta-gussiamawa ga-bata-digid.*) Jajawenindig, kego sasagisikegon. Mino dodadig, minik eji-gashkitoieg, minik ga-iji-jawenimineg Debendjiged, tchi mino inabadjitoieg jawendjigewin minik ga-minineg Kije-Manito. Kishpin awiia gigitod, mano Kije-Manito od ikitowin o ga-dajindan; kishpin awiia anokid, mano ta-anoki, Kije-Manito eji-migiwed mashkawisiwin; mojang Kije-Manito tchi kitchitwawenimind, Debeniminang Jesus od ijnikasowining.

Kego mamakadendangegon, kego gaie matchi inendangegon, kishpin kotagitoieg, anotch animisiieg aking; minwendamog sa; gaie win Jesus gi-kotagito aking, mano gaie kinawa weweni beka kotagitog, tchi apitchi minawanigwendameg o kitchitwawisiwining gijigong. Kishpin matchi dajimigoieg Jesus ondji, ki jawendagosim. — Gaie winawa metchi-ijiwebisidjig animisiwag aking, mi sa neshiwedjig, ge-

MI MANDAN EKITOD KITCHITWA JEAN,

(mi sa bejig Jesus o mekatewikwanaian.)

KISHPIN awiia ikitod: Kawin nin bata-ijiwebisissi; geget waiejindiso, kawin gaie debwessi. Kishpin dash awiia dibadodang o batadowinan, win Kije-Manito kaiagige-debwed, neta-jawendjiged, o ga-jaweniman, o ga-gassiamawan o batadowinini.

Kid ojibiamoninim, tchi bata-ijiwebisissiweg; kishpin dash awiia bata-digid, kid aiawanan awiia ge-ganonad Kije-Maniton, mi sa Jesus gwaiak ejiwebisid. Win ki jawenimigonan gi-bata-ijiwebisiiang; kawin gaie kinawind eta, kakina sa anishinaben o jaweniman. Ganawendamang o gagikwewin, mi wendji-kikendamang iw kikenimang. Kishpin awiia, nin kikenima Kije-Manito, ikitod, ganawendamawassiwind dash o gagikwewin, gagiawishki, kawin debwewin o gigishkansin. Win dash genawendamawad od ikitowin, mi aw saiagiad Kije-Maniton.

Kawin oshki gagikwewin kid ojibiamossinoninim, gete gagikwewin sa kid ojibiamoninim, waieshkat ganondameg. Anawi dash gaie oshki gagikwewin ki windamoninim, mi sa geget debwewin. Kashkitibikad gi-kabikosse, gwaiak wasseia gi-dagwishinomagad. Kishpin awiia, wasseianing nin bimosse, ikitod, bekish dash jingenimad widj' anishinaben, kashkitibikadong aia keiabi nongom. Win saiagiad widj' anishinaben, wasseianing bimosse, kawin gaie gego

maianadak o gigishkansin; win dash jangenimad widj' anishinaben, kashkitibikadong bimosse.

Kego sagitokegon oma aking endagog. Kishpin awiia saiagitodjin iw, kawin odeing o gigishkansin Kije-Manito o sagiiwewin. Kakina aking endagog, mi missawenindiwin, maminadisiwin gaie. Kawin Kossinan gijigong ebid o migiwessin iw, oma sa aking dagomagad. Ta-ishkwa-akiwan dash, kawin dash keiabi ta-dagossinon minik aking endagog; ta-kagi-ge-bimadisi dash win endodang, Kije-Manito eji-minwendang.

Nanagatawendamog eji-sagiinang Kije-Manito Kossinan, win onidjanissan tchi igoiang, tchi awiiang gaie. — Saiagiinagog, nongom Kije-Manito onidjanissan kid awimin, kawin dash mashi nagwassinon ged-ijiwebisiiang panima; ki kikendamin dash, api iw ge-nagwak, mi api tchi ijiwebisiiang, Kije-Manito ejiwebisid; ki ga-wabamanan sa ejinagosid.

SAIAGIINAGOG, kego mamakadendangegon, kishpin Sjingenimigoieg aking. Ki kikendamin iw, nongom tanassag kid abitchibamin, geget dash pitchinag ki bimadisimin sagiang kidj' anishinabenanig. Win saiagiassig widj' anishinaben, keiabi nibowining aia, *kawin geget bimadisiwin o gigishkansin*. Win jangenimad widj' anishinaben, nishiweshki; ki kikendana-wa dash, neshiweshkid kawin o gigishkansin kagige bimadisiwin. Mi ima wendji-kikendamawang Kije-Manito o kijewadisiwin, gi-pagidinang o bimadisiwin, kinawind ondji; mi tibishko gaie kinawind ki da-pagidinamin ki bimadisiwinanin kidj' anishinabenanig ondji. Kishpin awiia danid oma aking, wabamad dash widj' anishinaben ketimagisinidjin, jawenimassig dash, anin ged-iji-sagiad Kije-Maniton? Ninidjanissidog, kego iw ijiwebisissida tchi ikitoiang eta, nin sagia nidj' anishinabe; geget sa sagiada, mino dodawada.

Kego anotch gagikwewin debwetangegon; weweni nanagatawendamog tchi kikendameg gweiakossing Kije-Manito o gagikwewin'; batainowag geginawishkidjig gegikwedjig. Mi ge-ondji-kikendameg gwaiak Kije-Manito o gagikwewin; kishpin sa awiia gagikwed, Jesus gi-dagwishing aking gi-bianishinabewid, mi iw Kije-Manito o gagikwewin; awiia dash angonwetawad Jesusan, kawin iw Kije-Manito o gagikwewin awansinini.

Mi ima wendji-kikendagwak eji-sagiinang Kije-Manito, gi-bi-ininajawad aking Ogwissan baiejigoni-jin, tchi bimadjinang. Geget ki sagiigonan; kawin kinarvind nitam ki-gi-sagiassiwanan, win nitam ki-gi-sagiigonan, o gi-bi-ininajawan dash Ogwissan aking, tchi gassiamonang ki batadowininanin.—Kije-Manito eji-sagiinang, ki da-sagiudimin gaie kinawind. Kishpin enigokodeeiang sagiang Kije-Manito, kawin ki ga-segisissimin dibakonige-gijigak. — Ambe, sagiada Kije-Manito, win sa nitam ki gi-sagiigonan. Kishpin awiia ikitod, nin sagia Kije-Manito; bekish dash jingenimad widj' anishinaben, kawin win debwessi. Win saagiassig widj' anishinaben, kawin gaie geget Kije-Maniton o sagiassin. — Kishpin geget sagiang Kije-Manito, o ganasongewinan ki ga-ganawendamanan; kawin gaie sanagassininiwan o ganasongewinan.

AWEGWEN Kije-Maniton ondji-nigigwen, o jagotchiton kakina maianadak aking; ki debweien-damowininan dash kid ondji jagotchitomin maianadak. Awenen aw jaiagotchitod maianadak? Mi eta aw daiebwetawad Jesusan, Kije-Manito Ogwissan. Mi sa aw Jesus-Krist, ga-bi-dagwishing aking, nibi gaie miskwi ondji, (*mi aw ga-mininang* sigaandadiwin, *ga-siginang gaie* o miskwim *tchibuiatigong, ginodjimoinang.*) Wenijishid-Manito dash dibadodam, Jesus gwaiak debwed. Nisswi gigitowag gijigong, mi sa, Kije-Manito Weossimind, Ikitowin gaie, (*mi*

sa *Jesus, Kije-Manito Wegwissimind*.) gaie dash Wenijishid-Manito; nissiwag, bejigo dash Kije-Manito. Nisswi gaie gigitowag aking, mi sa, ki tchitchagonan, nibi, miskwi gaie; nissinon, mi dash igo bejigwang. (*Mi sa, ki tchitchagonan nibi ondji jawendagosi, mi iw sigaandadiwin; gaie dash Jesus o miskwim ondji jawendagosi, ga-siginang Jesus tchi-baiatigong.*) Kishpin debwetamang anishinabe od ikitowin, Kije-Manito od ikitowin awashime apitendagwadini. Mi sa iw awashime epitendagwak Kije-Manito od ikitowin ga-ikitod gi-dibadjimad Ogwissan. Win daiebwetawad Kije-Manito Ogwissan, o gigishkan Kije-Manito od ikitowin.

Ikiro gaie kitchitwa Jean: Nin gi-wabama Anjeni, gisiss wendji-mogissed gi-ondjiba, bemadisiid Kije-Manito od agokiwassitchigan dash o takonan; enigok dash o ganonan niwin Anjeniwang ga-minimindjin tchi banadjitowad aki, kitchigami gaie; od inan dash: Kego banadjitokegon aki, kego gaie kitchigami, mitigog gaie, binish tchi agokiwasswangidwa ki Kije-Manitominan od anokitagewininiman o kati-gwaniwang. Nin gi-nondam dash, ningotwak ashi nimidana ashi niwin dasso midasswak agokiwassigasowan Israel onidjanissan . . . Panima dash nagatch nin gi-wabamag apitchi kitchi nibiwa anishinabeg, kawin awiia o da-gashkitossin tchi agimad, kakina go bebakan eji-winsodjig, bebakan endanakidjig, bebakan enwedjig gaie kakina nin gi-wabamag nibawiwad enassamissing ogima-namadabiwin, enassabid gaie Manishtanishens, (*mi sa Jesus*.) wabishkaniwan od agwiwiniwan, odikwanensan o takonawan onindjiwang; enigok dash ikitowag: Kitchitwawendagosi ki Kije-Manitominan, nemadabid ogima-namadabiwining, gaie dash Manishtanishens (*Jesus*) kitchitwawendagosi. Kakina dash Anjeniwag nanibawiwag giwitaii ogima-namadabiwin, akiwesiiag gaie niwin gaie awessiiag, apangishinog dash oshkinjigo-

wang enassamissing ogima-namadabiwin, anamieta-wawad Kije-Maniton, ikitowad: Mi sa ged-ijiwebak, kaginig ki Kije-Manitominan o ga-dibendan kitchi-twawendagosiwin, wassenamowin, nibwakawin, mi-gwetchiwin, kitchitwawisiwin, mino ijiwebisiwin, mashkawisiwin ; mi ged-ijiwebak kagigekamig.

Kije-Manito o wigiwam gi-pakissinini gijigong, mi dash ima gi-nagwak iw gaiat-ijitwawini-makak ; wassamowinan dash, inwewinan gaie ; aki gi-nin-gishkamagad, gi-kitchi-mikwaminaniwang. Kitchi mamakadakamig ga-iji-nagwak gijigong: Bejig ikwe gisison od agwinan, tibikigisissong dash nibawi, oshtigwaning dash wiwakwan, mi sa midasswi ashi nij anangon.

NIBWAKAWIN mandan ikitomagad: Misiwe nin gi-nandawabandan wanakiwin, Debendjiged dash o danakiwining nin ga-dauis. Iwapi nin gi-angwamimig Ga-gijitod kakina gego, nin gi-ganonig gaie. Win ga-gijlid gi-anwebi nin wigiwaming, gi-ijid: Jakob od akiming danisin, Israel od akiming danakin, megwe ga-onabamagig song-abin. Mi dash Sioning gi-mashkawisiian, bekish ketchitwawendagwak ode-nang gi-anwebiiän, Jerusaleming nin gashkiewisiwin dagomagad. Megwe anishinabeg ketchitwawisidjig nin gi-song-ab, nin Kije-Manitom od aiiming o danakiwin. Nin danis megwe kitchi nibiwa ketchitwawendagosidjig. Nin gi-ishpendagos tibishko kitchi gijik Libanoning, tibishko gaie kitchi okikandag wadjiwing Sion

KIJE-MANITO o gi-ganonan kitchi ogiman Achazan, gi-inad : Ganoj Kije-Manito Debenimik, tchi mamandadodang anamakamig, gonima gaie ishping. Achaz dash ikito : Kawin nin ga-ganonassi, kawin gaie nin ga-gagwedibenimassi Kije-Manito Debenimid. Isaie dash, niganadjimowinini, ikito : Ambe pisindawishig, David weojisheimineg ; pangi na eta ki matchi dodam kinawa, anishinabeg migoshkadji-gwa, gaie win na nin Kije-Manitom ki wi-migoshkadjiawa ? Mi ge-ondji-mamandadodang win tibinawe Debeniminang, tchi wabandameg : Oshkinigikwe sa o ga-nigian ogwissan, Emanuel dash ta-ijinikaso, (*mi sa Jesus*;) osawa-bimide, amo-sisibakwat gaie o ga-midjin, binish tchi gashkitod tchi ojindang maianadak, tchi wawenabandang dash wenijishing.

ISAIE ikito : Onishkan, Jerusalem, wasseiabini ; wasseia kid odissigon, Debeniminang o kitchitwawisiwin gi-dagwishinomagadini. Misiwe enigokwag aki ta-kashkitibikad, kakina bemadisidjig pashagishkinamowining ta-namadabiwag ; kin dash, Jerusalem, Debeniminang ki gad-odissig, o kitchitwawisiwin ta-nagwadini abiaan. Enamiassigog ki wasseianing ta-bimossewag, kitchi ogimag gaie ta-bimossewag Debeniminang ga-bi-odissik o wasseianing. Giwitaii inabin, kakina ogow ki bi-odissigog ; kigwisag wasa ondjibawag, kidanissag gaie misiwe ondjibawag ; ki ga-wabamag, ki ga-minawanigwendam dash ; ki ga-mamakadendam, ta-apitchi-moshkinemagad kide minawanigosiwin, tchi wabandaman bi-dagwishinowad kitchi agaming endanakidjig, igiw gaie maia-mawi-kitchitwawendagosidjig anishinabeg. Kitchi nibiwa kitchi awessiiian o ga-bimomigowan Madianing, Ephaing gaie ge-ondjibadjig. Kakina gaie Sabaing endanakidjig ta-dagwishinog, osawa joniian, minomagwakisigan gaie o ga-bidonawa, Kije-Maniton gaie o ga-bi-kitchitwawenimawan.



POPULO LEGENDA.

Debwetawada K. M. Kije-Manito Debenimiiang, kakina ga-iji-kikinoamawiiang eji-anamiaiiang, kin gi-ikitoiamban, mi kakina wendji-debwetamang.

Apenimoda K. M. Kije-Manito Debenimiiang, ondjita geget nind apenimomin kiiaw, Jesus o kotagitowin ondji, tchi widokawiiang, gwaiak tchi iji bi-madisiiang oma aking, kaginig gaie gijigong tchi minawasiiang.

Sagiada K. M. Kije-Manito Debenimiiang, ondjita ki kitchitwawendagos, ondjita gaie ki sagiigos; mi wendji-sagiigoian awashime kakina dash ejiwebak. Nin sagiananig gaie kakina anishinabeg, kin wendji-sagiangidwa; epitch sagiidisoiang, mi epitch sagiangidwa.

Webinige-anamiewin. Nin windamawa Kije-Manito misi gego netawitod, kitchitwa Marie, kaginig gagangowid, kitchitwa Michel, ketchi-anjeniwid, kitchitwa Jean-Baptiste, kitchitwa Pierre gaie Paul, Jesus ga-anonagobanenan, kakina gijigong endadjig nin windamawag, gaie kin nosse, ki windamon, osam gi-bata-diiän, gi-bata-ibendamän, gi-bataweiän, gi-bata-dodamän gaie; nin nind indowin, nin nind indowin, nin nin kitchi indowin. Mi wendjinnanandomagwa kitchitwa Marie, kaginig gagangowid, kitchitwa Michel, ketchi-anjeniwid, kitchitwa Jean-Baptiste, kitchitwa Pierre gaie Paul, Jesus ga-anonagobanenan, kakina gijigong endadjig, tchi gaganodamawiwad, gaie kin nosse, gaganodamawishin.

Anwenindisowin. Kije-Manito nosse, ondjita nind anwenindis gi-nishkiinan gi-bata-diiän. Ondjita ki kitchitwawendagos, mi wendji-jingendamän kakina nin matchi ijiwebisiwin; kawin gego nind iji jingendansin, eji-jingendamän nin matchi ijiwebisiwin; kin wendji-jingendamän, epitch onijishiian, epitch gaie sagiigosian. Jaweninishin, gassiamawishin, Jesus od ijinikasowin ondji-gassiamawishin. Nin gi-gijendam minawa tchi wi-bata-dissiwän. Wiodawishin, jaweninishin, kawin minawa nin gawi-dissi; ged-ineniwanen, mi kaginig ge-diiän.

Ningotwasswaiagadini iw ge-kikendang enamiad, ge-debwetang gaie, tchi gashkitod gijigong tchi ijad. Mi sa mandan:

1. Aia Kije-Manito baiejigod.
 2. Kije-Manito gwaiak dibakonige; meno-ijiwebisinidjin o mino dodawan, metchi-ijiwebisinidjin dash o kotagian, memindage wedi, gi-ishkwa-bimadisinid aking.
 3. Nisso-bejigo Kije-Manito, Weossinind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito.
 4. Kije-Manito Ogwissen, mi sa Kije-Manito Wegwissimind, (Jesus,) gi-bi-anishinabewiidiso, gi-kotagito, gi-nibo gaie tehibaatigong, kinawind ondji, kagige bimadisiwin gijigong tchi mininang.
 5. Ki tehichagonanig kaginig ta-bimadisiwag, ka wika ta-nibossiwag.
 6. Kawin awia o da-gashkitossin gego tchi mino dodang, tchi mino ijiwebisid gaie, bwa minigod Kije-Maniton jawendjigewin; mi eta Kije-Manito o jawendjigewin wendji-gashkitoiang tchi mino ijiwebisiang, gijigong gaie tchi ijaiang gi-ishkwa-binnadisiang aking.
- Mi iw ge-kikendang, ge-debwetang gaie enamiad, tchi gashkitod gijigong tchi ijad, kishpin bekish mino ijiwebisid.

Kije-Manito o ganasongewinan.

1. Bejigo Kije-Manito misi gego ga-gijitod; ki ga-bejigo-manadjia, enigokodeeian ki ga-bejigo-sagia.
2. Kawin anisha Kije-Manito ki ga-wawinassi.
3. Anwebiwinigijigad ki ga-manadjiton.
4. Koss, kiga gaie ki ga-minadenimag, ginwenj tchi wi-bimadisiian oma aking.
5. Kego awiia nissaken.
6. Kego bishigwadisiken.
7. Kego gimodiken.
8. Kego giwanimoken tchi batamadiban awiia.
9. Kego missawinamawaken kidji-bimadisi o widi-gemaganan.
10. Kego gaie awiia missawendamawaken gego endanidjia.

Kitchi-mekatewikwanaieg o ganasongewiniwan.

1. Ki ga-manadjitonan kitchitwagijigadon, ga-igong tchi manadjitong.
2. Ki gad-anamia epitch anamessikewinagak enamielijigakin, dassing gaie ketchitwagijigakin.
3. Weweni ki ga-webinige ganage abiding endasso-bibonagak; ki gad-odapinan gaie kitchitwa Eukaristiwini dassing wedjitchissegin Pak.
4. Ki ga-giigwishim nimidana dassogwan tchi bwa odjitchisseg Pak, gaie dassing egong tchi giigwishimong.
5. Kego midjiken wiass tchibaiatigogijigak, kego gaie Marielijigak.
6. Gego nitawigitoian ki gad-anamie-pagidinige, endodamowad enamiadjig.
7. Kego widigemaken osam beshe enawemad; kego gaie wikongeken, awiia anamie-nibawid, api wedjitchissegin ginaamading.

Nijwatchinon *Kitchi Jawendagosiwinan*, kitchitwa Sakremaian ejinikadegin, mi sa: 1. Siganadadiwin. 2. Songideeshkagewin. 3. Webinige-win. 4. Kitchitwa Eukaristiwin. 5. Anamie-nominidiwin. 6. Mekatewikwanaiewiwin. 7. Anamie-widigendiwin.

Nijwatchinon *kitchi batadowinan*: 1. Maminadisiwin. 2. Sasagisiwin. 3. Bishigwadisiwin. 4. Misawenindiwin. 5. Nibadisiwin. 6. Nishkadisiwin. 7. Kitimiwin.

Ningotwatchinon *batadowinan wendji-nishkiind Wenijishid-Manito*:

1. Osam awiia apenimod Kije-Maniton eji-kijewadisinid.

2. Osam pangi awiia apenimod Kije-Maniton aiano-kijewadisinid.

3. Ondjita awiia agonwetang debwewin, aianokikendang del vewinagadinig.

4. Awiiia gagawenimad widj' anishinaben, Kije-Manito o jawendjigewin wendji-gagawenimad.

5. Awiiia ondjita batadowining daji-bimadisd.

6. Awiiia wika anwenindisossig binish nibod.

Niwinon *batadowinan bebagimagakin gijigong awi-ajidawaiding*:

1. Awiiia ondjita nissad widj' anishinaben.

2. Sodomi-batadowin. (Mi sa bejig bishigwadisiwin.)

3. Awiiia matchi dodawad gaie waiejimad ketimagisinidjin, jagawinidjin, gawisinidjin gaie.

4. Awiiia gwaiak dibaamawassig ga-anonadjin tchi anokinid.

Jangatchinon *bekanisidjig o batadowiniwan*:

1. Awiiia g'gansomind tchi bata-digid.

2. Awiiia aiangwaminind tchi bata-digid.

3. Minwendaming awiiia baiata-didjin.

4. Awiiia gagandjinaweind binish bata-dodamoid.

5. Minwadjimind awiiia baiata-didjin.

6. Kanind awiiia ga-bata-digid.

7. Awiia widokawind baiata-didjin.
8. Nanibikimassiwind awiia gonima bashanjewas-siwind baiata-didjin.
9. Nadamawind, mino dodawind gaie awiia ba-lata-digid.

Nissinon *kitchi mino dodamowinan* : 1. Anamie-win. 2. Gligwishimowin. 3. Jajawendjigewin.

Nijwatchinon mino dodamowinan *magadimagakin kitchi batadowinan* :

1. Tabassenindisowin migadimagad maminadi-siwinn.

2. Kijadisiwin migadimagad sasagisiwin.

3. Binisiwin migadimagad bishigwadisiwin.

4. Sagiidiwin migadimagad kijawenindiwin.

5. Dibamenimowin migadimagad nibadisiwin.

6. Bekadisiwin migadimagad nishkadisiwin.

7. Minwewisiwin migadimagad kitimiwin.

Nijwatchinon mino dodamowinan *aji-mino-doda-wind awiia eji-owiiawid* :

1. Ashamindwa bekadedjig.

2. Minaindwa nebagwedjig.

3. Pindiganindwa endang meiatawisidjig, (beba-madisidjig.)

4. Agwiindwa pengwashagididjig.

5. Baba-nibwadjiindwa aiakosidjig.

6. Gishpinanindwa tekondidjig, (tchi ishkwawa-kanindwa.)

7. Pagidenimindwa nebodjig.

Nijwatchinon gaie mino dodamowinan *aji-mino-dodawind awiia eji-otchitthagod* :

1. Weweni anwenimindwa baiata-didjig.

2. Kikinoamawindwa gego kekendansigog.

3. Mino gagikimindwa kekendansigog ge-doda-mowad.

4. Gagisomindwa ketchi-kushkendangig.

5. Meno-odapinamawindwa meno-dodagessigog.

6. Bonigetawindwa neshkiiwedjig.

7. Gaganodamawindwa bemadisiidjig, nebodjig
gaie.

Niwinon *aiin ishkwatch ge-bi-aiamagakin* :

1. Nibowin. 2. Dibakonigewin, 3. Anamaka-
mig. 4. Gijig.



INDEX.

	Pag.
Abel, Kain oshimeian	7
Abinodjiian bidamawa Jesus	87
Abraham	10
Adam, nitam inini	5
Aiakosidjig o nandawenimawan mashkikiwininiwan	60
Ananias, Saphira gaie	142
Anin iw mashkawisiwin	113
Anjeniwan o gi-ojian Kije-Manito	3
Aki gi-moshkaan	9
Awenenan wegwissimigodjin Krist ?	96
Awenen aw anishinabe Ogwissan ?	75
Awenen awashime naganisid gijigong ?	82
Awenen kekenimid tchi gi-bata-diian ?	99
Beelzebub, ogima-matchi-manito	3
Bejig inini nij od aiawan ogwissan.	81. 114
Bejig inini o ganawendaan o bamitaganan o tbinawewisiwin	103
Bemadisisid pak wejigan	73
Beshigwadisisid ikwe	98
Bethphaging, Bimide-wadjiwing.	116
Bi-nasikawishig kakina	64
Binsiniwin . . . kitchi mitig . . .	55
Bonigidetadig	53
Dadibabamig geginawishkidjig	56
David, kitchi ogima	28
Dibaamadiwini-joniia	96
Egassadeag ishk wandem	56
Elisabeth, Zakarie o widigemaganan	31
Emmausing ejadjig	130
Enamiekasodjig endodamowad	52
Ephpheta	75
Esau, Jakob gaie	14
Eshkwessing apabiwining namadabin	78
Etienne	145
Eve, nitam ikwe	5
Gabriel o bi-anamikawan k. Marian	32
Ga-gagibingwe-nigid	100
Gamaliel	144
Ga-kitchi-masinaiged bamitagan	83
Gegibingwed o biniwinaan gegibingwenidjin	55
Gigoian kitchi nibiwa o gi-agwabinawan	48
Gigwishimowin	53. 60

	Pag.
Herode anoki tchi nissindwa kwiwisensag	40
Herodias	69
Isaak, Abraham ogwissan	13
Jakob	14
Jangendagwak banadjitchigewin	97
Jawendagosiwinan nishwasswi	49
Jawendagwadon oshkinjigoman	66
Jean-Baptiste bi niri	34
Jean-Bapt. pagwadakamig bimadisi	42
Jean-Bapt. gagikwe	41
Jean-B. o sigaandawan Jesusan	43
Jean-B. gibakwaigaso	45
Jean-B. od ininajawan nij o kikinoamaganan	63
Jean-B. kishkigewewa	70
Jerikoing wa-ijad inini	66
JESUS bi-nigi Bethleheming	36
Jesus pindigana ananiewigamigong	38
Jesus midasswi ashi nijo bibonagisi	40
Jesus pagwadakanig ija	44
Jesus baba-gagikwe	47
Jesus o kikinoamaganan	63
Jesus ogin, wikanissan gaie	64
Jesus o dibaam dibaamadiwin	77
Jesus o nodjimoan nebowapinenidjin	59
Jesus o bimsian wemiginidjin	57
Jesus ogidibig bimosse	90
Jesus o nodjimoan ikwewan. od abitchibaan ikwesensan	60
Jesus o nodjimoan gegibingwendjin	61. 94
Jesus o ginaamadan nodm	59
Jesus o sagidjiwebinan matchi maniton	61
Jesus o mawindan odena Jerusalem	113
Jesus od andjinagwiidiscwin	77
Jesus o kotagitowin	117
Jesus od abitchibawin	129
Jesus gijigong ija	134. 136
Jesus ta-dibakonige gi-ishkwa-akiwang	105
Jinaganishi ogima Kapharnauming	57
Joseph, Jakob ogwissan	15
Joseph, k. Marie o widigemaganan	32
Joseph o madjinan Jesusan Egipting	2
Joseph bi-giwe Nazarething	40
Judawiniwag	21
Kain, Adam ogwissan	7
Kakina gashkievisiwin nin gi-minigo	133
Kego bishigwadisikegon	50
Kego mamatchi dodadikegon	51
Kego sagitokegon dauwin aking	53
Kejewadisiid manishtanishiwinini	74
Kekinoamageian kejewadisiiian	87
Ketchi-david inini, Lazare gaie	85
Kije-Manito o ganasongewinan	26
Kijewadisiig	55
Ki kitchishkinjig	80

Pag.		Pag.
40	Kikinoamaganag takonawag	140
69	Kiktnbamaganag gibakwaigasowag	143
13	Kikinoamaganag bashanjewawag	145
14	Kishpin awiia sagiid	167
97	Kitchi ganasongewin	96
49	Kitchitwa Jakob o madjibiiganan	194
66	Kitchitwa Jean o madjibiiganan	204
34	Kitchitwa Paul o madjibiiganan	152
42	Kitchitwa Pierre o madjibiiganan	200
41	Kitigewinini ketigadang o minikanan	65
43	Kitigewinini kigijeb gi-ani-sagaam	86
45	Kornelius	149
63	Lazaran od abitchibaan Jesus	110
70	Lot, o widigemaganan gaie	12
66	Mamakadjitchiganan ta-aiawan gisissong	114
36	Mana	25. 73
38	Manishtanish ga-wanishing	80
40	Marie Madeleine	71. 117
44	Marie od anamikawan Elisabethan	33
47	Marthe, Marie gaie	67
63	Matchi mashkossiwan kitiganing	68
64	Messidjid inini	78
77	Midasswi ininiwag wemigidjig	90
59	Midasswi oshkinigikweg	102
57	Mijinawe ga-matchi-ijiwebisid	84
90	Minig kitchi ogima iw debendang k. o.	96
60	Mino ijiwebisig	50
94	Misiwe aking baba-gagikweg	63
59	Moise	21
61	Nagatch kawin ki ga-wabamissim	109
113	Naiming Jesus od abitchibaan nebonidjin	70
77	Nandotamageg, ki ga-minigom	55
117	Nandotamageg nind ijinikasowining	115
129	Nanimidanak ininiwan od ashaman Jesus	72
136	Nibwakawimini . . . gagibadisiwinini	57
105	Niass geget midjimiwan	73
57	Nij debendjigedjig	54
15	Nij ininiwag ananiewiganigong ijawag	93
32	Nikodem o bi-odissan Jesusan	47. 89
62	Nimidanak pesindagodjin od ashaman Jesus	76
40	Ninawind kakina nin gi-nagadamin	88
21	Nind ijanan ga-bi-ininajaod	108.
7	Ningotwassogwan gi-dajita K. M.	4
13	Nin nabikawagan nokendagwad	64
50	Nin pagidinan nin bimad'siwin	75
51	Nin sa nind aw mikana	106
53	Nissing midasswak Jndawininiwag sigaandawawag	138
74	Nisswi kitchi ogimag	37
87	Noe, ga-mino-ijiwebisid inini	8
85	Nongom Jerusaleming kid ijamin	94
26	Nossiman gijigong ebnan	53
55	Ogima ogwissan Kapharnauming	48
50	Osawa-joniia-pijikins	26

	Pag.
Osawanashko-minikan	68
Oshkinawe ga-wanishinoban	81
Philippe Samariing gagikwe	147
Pierre nitam gagikwe	137
Pierre o nodjinoan memandjigosinidjin	138
Pierre osigosissan	58
Raka	80
Rebeka, Isaak o widigemaganan	13
Sagiidig eji-sagiinapog	108
Salomon, kitchi ogina	29
Samariing daji-ikwe	91
Samson	27
Sanagad gjigong tchi ijang	88
Sara, Abraham o widigemaganan	11
Saul Danasking ija	147
Simeon, Anne gaie	39
Sodome, Gomorrhe gaie	12
Swangideeshkaged api ge-dagwishing	108
Thoma, Nijode ga-inind	132
Wagoshag owajiwag	58
Wakomindjig kawin wi-bi-ijassiwag	79. 94
Wanakideeg!	132
Wa widiged widjikiweian	60
Webinidiwi-masinaigan	51
Wenijishid-Manito bi-nanjisse	136
Widigendiwini-agwiwin	95
Widigendiwin Kanaing	46
Zakarie	31
Zachee	109

Pag.

68

81

147

137

138

58

50

13

108

29

91

27

88

11

147

39

12

108

132

58

79. 94

132

60

51

136

95

46

31

109

INDEX

Epistolarum & Evangeliorum.

	Pag.
Dom. I. Adv. (<i>Secundo loco</i>) Ep. Rom. 13, 11—14.	162
	Ev. Luc. 21, 25—33. 114
Dom. II. Adv. Ep. Rom. 15, 4—13.	163
	Ev. Matth. 11, 2—10. 63
Dom. III. Adv. (<i>Tertio loco</i>) Ep. Phil. 4, 4—7.	184
	Ev. Joan. 1, 19—28. 43
Dom. IV. Adv. (<i>Secundo loco</i>) Ep. I Cor. 4, 1—5.	164
	Ev. Luc. 3, 1—6. 41
In Nativ. D. N. J. C. Ep. Tit. 2, 11—14.	192
	Ev. Luc. 2, 1—14. 35
Dom. inf. Oct. Nat. (<i>Primo loco</i>) Ep. Gal. 4, 1—7.	176
	Ev. Luc. 2, 33—40. 39
In Circumc. D. N. J. C. Ep. Tit. 2, 11—14.	192
	(<i>Primo loco</i>) Ev. Luc. 2, 21. 37
Dom. inf. Circ. et Ep. (<i>Pr. loc.</i>) Ep. Gal. 4, 1—7.	176
	(<i>Primo loco</i>) Ev. Matth. 2, 19—23. 40
In Epiph. D. N. J. C. (<i>Sec. loco</i>) Ep. Isai. 60, 1—6.	209
	(<i>Secundo loco</i>) Ev. Matth. 2, 1—12. 37
Dom. inf. Oct. Epiph. (<i>Sec. loc.</i>) Ep. Rom. 12, 1—5.	159
	(<i>Secundo loco</i>) Ev. Luc. 2, 42—52. 40
Dom. II. post Ep. Ep. Rom. 12, 6—16.	160
	Ev. Joan. 2, 1—11. 46
Dom. III. post Ep. Ep. Rom. 12, 16—21.	161
	Ev. Matth. 8, 1—13. 57
Dom. IV. post Ep. (<i>Primo loco</i>) Ep. Rom. 13, 8—10.	162
	(<i>Primo loco</i>) Ev. Matth. 8, 23—27. 59
Dom. V. post Ep. Ep. Col. 3, 12—17.	186
	(<i>Secundo loco</i>) Ev. Matth. 13, 24—30. 67
Dom. VI. post Ep. Ep. I Thess. 1, 2—10.	187
	Ev. Matth. 13, 31—35. 68

		Pag.
Dom. Sept.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. I Cor. 9, 24.	167
	Ev. Matth. 20, 1—16.	86
Dom. Sex.	Ep. II Cor. 11, 19.	173
	Ev. Luc. 8, 4—15.	65
Dom. Quinq.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. I Cor. 13, 1—13.	169
	(<i>Primo loco.</i>) Ev. Luc. 18, 31—43.	94
Dom. I. Quadr.	Ep. II Cor. 6, 1—10.	172
	Ev. Matth. 4, 1—11.	44
Dom. II. Quadr.	Ep. I Thess. 4, 1—7.	188
	Ev. Matth. 17, 1—9.	77
Dom. III. Quadr.	(<i>Tertio loco.</i>) Ep. Ephes. 5, 1—9.	180
	Ev. Luc. 11, 14—28.	61
Dom. IV. Quadr.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. Gal. 4, 22—31.	176
	Ev. Joan. 6, 1—15.	72
Dom. Passionis.	Ep. Hebr. 9, 11—15.	193
	Ev. Joan. 8, 46—59.	99
Dom. Palmarum.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. Phil. 2, 5—11.	184
	Ev. Matth. 21, 1—9.	116
	Passio D. N. J. C.	117
Dom. Resurrect.	Ep. I Cor. 5, 7—8.	165
	Ev. Marci 16, 1—7.	129
Dom. in Albis.	Ep. I Joan. 5, 4—10.	206
	Ev. Joan. 20, 19—31.	132
Dom. II. post Pascha.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. I Petri 2, 21—25.	201
	Ev. Joan. 10, 11—16.	74
Dom. III. post Pascha.	Ep. I Petri 2, 11—19.	200
	Ev. Joan. 16, 16—22.	109
Dom. IV. post Pascha.	(<i>Pr. loco.</i>) Ep. Jac. 1, 17—21.	196
	(<i>Secundo loco.</i>) Ev. Joan. 16, 5—14.	108
Dom. V. post Pascha.	(<i>Sec. loco.</i>) Ep. Jac. 1, 22—27.	196
	Ev. Joan. 16, 23—30.	115
In Ascens. D. N. J. C.	Ep. Act. 1, 1—11.	135
	(<i>Secundo loco.</i>) Ev. Marci 16, 14—20.	133
Dom. inf. Oct. Asc.	Ep. I Petri 4, 7—11.	202
	(<i>Primo loco.</i>) Ev. Joan. 15, 26.	108
Dom. Pentecostes.	Ep. Act. 2, 1—11.	136
	Ev. Joan. 14, 23—31.	107
Dom. SS. Trin.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. Rom. 11, 33—36.	159
	(<i>Primo loco.</i>) Ev. Matth. 28, 18—20.	133
In Festo Corp. Chr.	Ep. I Cor. 11, 23—29.	169
	Ev. Joan. 6, 56—59.	73
Dom. inf. Oct. C. C.	Ep. I Joan. 3, 13—18.	205
	Ev. Luc. 14, 16—24.	79

Pag.			Pag.
167	Dom. III. post Pent.	Ep. I Petri 5, 6—11.	203
86		Ev. Luc. 15, 1—10.	80
173	Dom. IV.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. Rom. 8, 18—23.	157
65		(<i>Secundo loco.</i>) Ev. Luc. 5, 1—11.	48
169	Dom. V.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. I Petri 3, 8—15.	201
94		Ev. Matth. 5, 20—24.	50
172	Dom. VI.	Ep. Rom. 6, 3—11.	154
44		Ev. Marci 8, 1—9.	76
188	Dom. VII.	Ep. Rom. 6, 19—23.	155
77		Ev. Matth. 7, 15—21.	56
180	Dom. VIII.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. Rom. 8, 12—17.	157
61		Ev. Luc. 16, 1—9.	84
176	Dom. IX.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. I Cor. 10, 6—31.	167
72		Ev. Luc. 19, 41—47.	113
193	Dom. X.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. I Cor. 12, 2—11.	169
99		Ev. Luc. 18, 9—14.	93
184	Dom. XI.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. I Cor. 15, 1—10.	171
116		Ev. Marci 7, 31—37.	75
117	Dom. XII.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. II Cor. 3, 4—9.	171
165		Ev. Luc. 10, 23—37.	66
129	Dom. XIII.	Ep. Gal. 3, 16—22.	175
206		Ev. Luc. 17, 11—19.	90
132	Dom. XIV.	Ep. Gal. 5, 16—24.	177
201		Ev. Matth. 6, 24—33.	54
74	Dom. XV.	Ep. Gal. 5, 25.	178
200		Ev. Luc. 7, 11—16.	70
109	Dom. XVI.	Ep. Ephes. 3, 13—21.	179
196		Ev. Luc. 14, 1—11.	78
108	Dom. XVII.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. Ephes. 4, 1—6.	180
196		Ev. Matth. 22, 35—16.	96
115	Dom. XVIII.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. I Cor. 1, 4—8.	164
135		(<i>Secundo loco.</i>) Ev. Matth. 9, 1—8.	59
133	Dom. XIX.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. Ephes. 4, 23—28.	180
202		(<i>Secundo loco.</i>) Ev. Matth. 22, 1—14.	94
108	Dom. XX.	Ep. Ephes. 5, 15—21.	181
136		(<i>Primo loco.</i>) Ev. Joan. 4, 46—53.	48
107	Dom. XXI.	(<i>Primo loco.</i>) Ep. Ephes. 6, 10—17.	183
159		Ev. Matth. 18, 23—35.	83
133	Dom. XXII.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. Phil. 1, 6—11.	183
168		Ev. Matth. 22, 15—21.	95
73	Dom. XXIII.	(<i>Secundo loco.</i>) Ep. Phil. 3, 17.	184
205		Ev. Matth. 9, 18—26,	60
79			

Dom. XXIV.	Ep. Col. 1, 9—14.	Page 185
	Ev. Matth. 24, 15—35.	97
In Fest. An. B. M. V. (<i>Pr. loc.</i>)	Ep. Isai. 7, 10—15.	209
	Ev. Luc. 1, 26—38.	32
In Festo Assumpt. B. M. V.	Ep. Eccli. 24, 11.	208
(<i>Primo loco.</i>)	Ev. Luc. 10, 38—42.	67
In Festo Sanct. Omnium.	Ep. Apoc. 7, 2—12.	207
	Ev. Matth. 5, 1—12.	49

(Price 25 Cents.)

Page
185
97
209
32
208
67
207
49

